

ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ

Сковронська І.Ю.
Кравець Б.Д.
Федишин О.М.

ПІДГОТОВКА ДО СКЛАДАННЯ
КАНДИДАТСЬКОГО ІСПИТУ
З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Навчальний посібник

Львів
2011

УДК 811.111 (075.8)
ББК 81. 2Англ.+81.2 Нім+81.2Фр
П 32

Рекомендовано до друку Вченою радою
Львівського державного університету внутрішніх справ
(протокол № 2 від 26 жовтня 2011 року)

Рецензенти:

Кузан Г.С., кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Львівського державного університету внутрішніх справ

Чорномаз О.Б., кандидат юридичних наук, начальник ад'юнктури Львівського державного університету внутрішніх справ

Сковронська І.Ю.

П 32 Підготовка до складання кандидатського іспиту з іноземної мови: навчальний посібник / І.Ю. Сковронська, Б.Д. Кравець, О.М. Федішин; за заг. ред. І.Ю. Сковронської. – Львів: ЛьвДУВС, 2011. – 164 с.

ISBN 978-611-511-085-8

Посібник містить увесь необхідний навчальний та методичний матеріал для підготовки до складання кандидатського іспиту з іноземної мови й укладений з метою допомоги у повторенні лексичного та граматичного програмного матеріалу, орієнтації у типах тестових завдань, умінні сприймати суть прочитаного й відтворювати її іноземною мовою, а також для самоконтролю та самоперевірки загального рівня знань.

УДК 811.111 (075.8)
ББК 81. 2Англ.+81.2 Нім+81.2Фр

ISBN 978-611-511-085-8

© Сковронська І.Ю., Кравець Б.Д.,
Федішин О.М., 2011

© Львівський державний університет
внутрішніх справ, 2011

ЗМІСТ

Інформація про складання кандидатських іспитів з іноземної мови у Львівському державному університеті внутрішніх справ	4
Вступ.....	5
Методичні вказівки	8
Зразки тестових завдань (англійська мова)	10
Зразки тестових завдань (німецька мова)	15
Зразки тестових завдань (французька мова)	19
Зразки іншомовних текстів для усного переказу	22
<i>Англійська мова</i>	22
<i>Німецька мова</i>	43
<i>Французька мова</i>	47
Зразки оформлення документів для допуску до кандидатського іспиту з іноземної мови	51
Мовні штампи, які використовуються у роботі конференцій та засідань	54
Українсько-англійський словник найуживаніших слів та виразів (побутова та професійна тематика)	61
Українсько-німецький словник найуживаніших слів та виразів (побудова та професійна тематика)	95
Українсько-французький словник найуживаніших слів та виразів (побудова та професійна тематика)	129

**ІНФОРМАЦІЯ
ПРО СКЛАДАННЯ КАНДИДАТСЬКИХ ІСПИТІВ
З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ
У ЛЬВІВСЬКОМУ ДЕРЖАВНОМУ
УНІВЕРСИТЕТІ ВНУТРІШНІХ СПРАВ**

I. УМОВИ ДОПУСКУ ДО КАНДИДАТСЬКОГО ІСПИТУ

1. Скласти викладачеві-консультантові 600000 друкованих знаків тексту зі спеціальності іноземною мовою (для слухачів ад'юнктури денної форми навчання).

2. Представити викладачеві-консультантові для вибіркової перевірки 300000 друкованих знаків тексту зі спеціальності іноземною мовою (для осіб, які складають іспит екстерном), опрацьованих під час самостійної підготовки до іспиту.

3. Підготувати оглядовий реферат обсягом до 0,3 друкованого аркуша, використовуючи матеріали, що були опрацьовані під час підготовки до іспиту.

4. Підготувати у письмовій та скласти в усній формі словник термінів, не менше 300 слів та словосполучень, укладений на основі опрацьованої літератури з фаху.

5. Отримати відгук або оцінку спеціалістів у даній галузі науки про актуальність та якість виконаних завдань.

II. ПЕРЕЛІК ДОКУМЕНТІВ ТА МАТЕРІАЛІВ, ЩО ПОДАЮТЬСЯ ПЕРЕД ІСПИТОМ.

1. Картка реєстрації позакласного читання (для екстернів – картка екстерна).
2. Екзаменаційна література обсягом 600-800 сторінок.
3. Збірка статей (тез) рідною мовою для анотування іноземною мовою обсягом 100 сторінок.
4. Оглядовий реферат або письмовий переклад.

III. ВИМОГИ ДО КАНДИДАТСЬКОГО ІСПИТУ

1. Тестові завдання з граматики та лексики.
2. Читання і письмовий переклад зі словником рідною мовою оригінального тексту зі спеціальності.
3. Письмове анотування іноземною мовою україномовної або російськомовної статті зі спеціальності, обсягом не менше 4000–4500 друкованих знаків.
4. Співбесіда іноземною мовою з питань, пов'язаних зі спеціальністю та науковою роботою аспіранта (здобувача).

IV. ВИМОГИ ДО ЕКЗАМЕНАЦІЙНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. На кандидатському іспиті можуть бути використані лише суто наукові праці, які не є перекладами з інших мов і не перекладалися на рідну мову.
2. Література обсягом 600 (без ілюстративного матеріалу) сторінок, обов'язкова для спеціальностей гуманітарного профілю, 800 сторінок – для спеціальностей природничих та технічних наук.

ВСТУП

Освітні процеси набувають сьогодні неабиякого значення у світовому масштабі. Успішність країни залежить від успішності її громадян, їх здатності й уміння спілкуватися мовами світу. Розвиток суспільства автоматично передбачає розвиток освіти, її модернізацію, інтеграцію у світовий освітній простір. Однак найвагомішим, на наш погляд, є чинник конкурентоспроможності.

У «Концептуальних засадах демократизації та реформування освіти в Україні», виданих Всеукраїнським педагогічним товариством імені Григорія Ващенка, сказано: «головна суть сучасного реформування системи освіти полягає у вивченні, узагальненні досвіду минулого, кращих світових здобутків ...» [5, с. 4].

Україна приєдналася до Болонської конвенції, підписаної у 1999 році країнами Європи. Тому змінилося ставлення до стандартів освіти, змінився зміст навчання. Основна увага сьогодні зосереджена на формуванні нового підходу у навчанні іноземної мови, зважаючи на індивідуально-психологічні особливості студента, розвиток у нього здатності і вміння вчитися впродовж усього життя, а не лише впродовж студентських років. У протилежному випадку людина за деякий час втратить набуті раніше знання, а тому стане неконкурентоспроможною.

Підготовка спеціалістів до практичного володіння іноземною мовою з професійно орієнтованим спрямуванням є основною метою навчання іноземної мови у вищих навчальних закладах. Студент сьогодні – це людина, яка може спілкуватися, читати, освоювати наукову літературу, вести листування хоча б однією іноземною мовою.

Освіта будь-якої країни відбиває найголовніші її цивілізаційно-культурні ознаки та особливості наявного історичного моменту, забезпечуючи поєднання національних традицій з релевантними інноваціями – як виробленими всередині неї, так і запозиченими ззовні, зі скарбниці вселюдського досвіду. Всі ми є свідками того, як сучасний світ породжує нові й нові екстремальні умови та виклики для системи підготовки сучасних фахівців, яким жити і працювати у сучасному глобальному непередбачуваному світі.

На цих підставах національна система освіти має забезпечувати безперервність поступу країни, здійснювати ефективну соціалізацію та професійну підготовку молоді до життєдіяльності у світі, який постійно ускладнюється [4, с. 14–15].

Система класичної освіти в Україні, на жаль, сьогодні ще виявляє ознаки кризи, що спричиняє невідкладну необхідність продовження її перебудови. Перед освітянами сьогодні виникає не лише завдання надання інформації про світ, але й розкриття шляхів методологічного осмислення

цього світу. Це свідчить про напрямок на гуманізацію та гуманітаризацію освіти. У цьому сенсі навчання іноземних мов є чи не найважливішим моментом, оскільки характер проблем сучасного світу вимагає широкого міжнародного та міжкультурного співробітництва. Існує безліч чинників, що впливають на якість навчання іноземної мови у вишах. Насамперед це кадровий склад педагогів, навчально-методичне забезпечення навчального процесу, нормативно-правова і матеріальна база [2, с. 61].

Для того, аби успішно вирішити проблему підвищення якості підготовки студентів з іноземної мови, необхідно покращити контроль за проведенням їх навчальної роботи.

Категорія контролю (від фр. control) має кілька значень. У дидактиці його тлумачать як нагляд, спостереження і перевірку успішності студентів. Контроль при цьому виконує такі функції: освітню, діагностично-корегуючу, контролюючу, виховну, розвиваючу, стимулюючо-мотиваційну, управлінську, прогностично-методичну [1, с. 177]. Вибір форм контролю залежить від мети, змісту, методів, часу і місця. Однак за умов їх застосування можуть виникнути певні недоліки і труднощі. Вони можуть бути пов'язані з: 1) індивідуальними особливостями викладача: вимогливістю, неупередженістю, особистою зайнятістю; 2) зі специфікою традиційної форми перевірки знань: відсутністю чітко сформульованих стандартів знань і конкретно окреслених обсягів умінь, відсутністю чітких критеріїв оцінювання, однаково застосовуваних в усіх вищих навчальних закладах системи; 3) зі студентами: індивідуальна підготовленість, використання допоміжних матеріалів («шпаргалок»), взаємодопомога на іспиті.

Дослідники проблеми оцінювання й основних форм контролю в процесі навчання іноземної мови Л.І. Куниця, Г.А. Чередниченко, Л.Ю. Шапран стверджують, що одним із найбільш ефективних методів контролю у викладанні іноземної мови є тест [6, с. 162].

Слово «test» у англо-російському словнику В.К. Мюллера подане як багатозначне, а саме: випробування, критерій, контрольна робота, перевірка та ін. Дослідники теорії і практики тестування О.М. Мокров, Т.В. Солодка виділяють різні види тестів, класифікуючи їх:

1) *за цільовими, функціональними і смисловими ознаками:*

- констатуючі, діагностуючі, прогностичні тести – за метою застосування;

- тести поточного, рубіжного (проводяться наприкінці семестру), підсумкового (проводяться наприкінці кожного навчального року), заключного контролю (в кінці курсу навчання) – за видом контролю;

- тести, спрямовані на вимірювання рівня засвоєння мовного матеріалу (навички); тести, спрямовані на вимірювання рівня сформованості мовленнєвих умінь – за об'єктом контролю;

- тести, орієнтовані на норми знань; тести, орієнтовані на критерій оцінки – за співвідношеннями з нормами чи критеріями;

- стандартизовані (тест, що пройшов апробацію на досить великій (600–1000 чоловік кількості учасників і який має стабільні і допустимі показники якості, а також специфікацію); нестандартизовані тести (тести, складені самими викладачами для своїх студентів – за статусом контролюючої програми);

2) *за формальними ознаками:*

- вибіркові тести, тести з вільно конструйованою відповіддю – за структурою та способом оформлення відповіді;

- альтернативні тести, тести множинного, тести перехресного вибору – за характером вибірових відповідей;

- тести на швидкість, на складність;

- тести з використанням технічних засобів навчання, тести без використання технічних засобів навчання – за способом презентації мовленнєвого стимулу; - машинні, безмашинні – за використанням засобів оперативного машинного зв'язку.

Для того, щоб тестовий контроль був максимально результативним, необхідно здійснити ряд вимог: 1) поступове впровадження; 2) комплексний характер завдань; 3) гарантія об'єктивності оцінювання; 4) організаційна чіткість; 5) аналіз результатів тестування [2, с. 183–186].

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

З огляду на той факт, що граматичні завдання для кандидатського іспиту з іноземної мови є по суті своїй тестовими завданнями, перед викладачами постає нелегка проблема вибору форм тестування, їх структури. При складанні тестових завдань враховано досвід студентів, набутий впродовж навчання у ВНЗ, та досвід виконання тестових кредитно-модульних завдань. Таким чином, програмний навчальний матеріал з іноземної мови (англійської, французької, німецької) трансформовано у контекст змістових тестів, які передбачають п'ять варіантів відповідей, одна з яких правильна. Для їх виконання необхідно повторити увесь граматичний матеріал, особливо акцентуючи увагу на наступному:

- часи дієслова;
- узгодження часів;
- пасивний стан дієслова;
- модальні дієслова;
- неособові форми дієслова: інфінітив, дієприкметник, герундій;
- іменник. Множина іменників;
- артикль;
- прикметник;
- числівник;
- займенник;
- прислівник;
- прийменник.

Вважаємо також за необхідне окреслити деякі моменти уміння читати іншомовний текст загалом, оскільки 13–18 завдання стосуються уміння сприймати його суть. Так, для правильного розуміння основного змісту речення необхідно уміти виділити основне, суттєве і виокремити його у тексті від другорядного. Деякі незначні другорядні деталі при перекладі з іноземної мови на рідну можна навіть опустити. Спершу слід знайти головні члени речення – підмет і присудок, виявити їх граматичні зв'язки.

Щоб знайти головні члени речення, необхідно навчитися ділити речення на основні смислові групи і словосполучення та другорядні.

Кожне іменникове словосполучення складається обов'язково з іменника та кількох означальних слів, які стоять перед ним. Смисловим ствердженням іменникового словосполучення слугує, як правило, іменник, що стоїть на основному місці.

Дієслівні словосполучення складаються зі смислового дієслова і допоміжних або модальних дієслів, які стоять перед ним. Для правильного перекладу англійського речення необхідно навчитися аналізувати дієслівні словосполучення за їхніми формальними показниками. Показником початку неособової форми дієслова – інфінітива – є частка *to*.

Лексика англійської, німецької, французької мов відрізняється від лексики української мови, тому й відрізняються особливості її уживання. Для грамотного, адекватного перекладу слід зрозуміти і засвоїти ці особливості.

Відомо, що лексичні труднощі перекладу стосуються насамперед багатозначних слів, різниці у смисловому значенні лексики української й англійської (німецької, французької) мов, питань омонімії, синонімії, фразеології. Так, фразеологізми кожної мови – це ключ до особливостей національної психології. Спосіб життя, манера поведінки, мода – все це прийняті в контексті даної культури модуси, у яких суб'єкт коннотує свій соціальний та національний статус, смаки, своє ставлення до цінностей культури. Ідіоматичне словосполучення у цьому контексті не описує річ чи явище, а пропонує їх інтерпретацію, тому фразеологізм (ідіому) можна вважати феноменом культури.

Специфічні особливості словникового складу кожної окремо взятої мови виявляються на рівні кожної окремо взятої лексеми.

Міжнародні слова за набутим у кожній мові значенням поділяються на три категорії:

- 1) слова, що позначають суспільно-політичні і наукові поняття, які органічно увійшли у словниковий склад запозиченої лексики;
- 2) слова, що увійшли у словниковий запас даної мови для визначення понять, що мають більш спеціальний характер;
- 3) нечисленна група слів, яких називають обманливими друзями перекладача.

Ми так називаємо ці слова, тому що за зовнішніми ознаками вони нагадують українські слова, однак прямий звуковий їх переклад може призвести до помилкового, спотвореного, неправильного розуміння змісту речення.

ЛІТЕРАТУРА

1. Ануфрієв М.І. Вищий навчальний заклад Освіти МВС України: науково-практичний посібник / М.І. Ануфрієв, О.М. Бандурка, О.Н. Ярмиш. – Харків: Ун-т внутр. справ, 1999. – 369 с.
2. Вітвицька С.С. Основи педагогіки вищої школи / С.С. Вітвицька. – К., 2003. – 316 с.
3. Головка М.В. Особливості організації та вдосконалення системи навчання в умовах Болонського процесу / М.В. Головка, С.Г. Головка // Проблеми освіти: наук.-метод. зб. – К., 2006. – Вип. 43.
4. Інформаційно-аналітичні матеріали діяльності Міністерства освіти і науки України у 2005 році та головні завдання на 2006 рік / уклад.: К.М. Левківський, В.П. Погребняк, Д.Б. Панасевич, А.К. Солоденко. – К.: Знання, 2006. – 150 с.
5. Концептуальні засади демократизації та реформування освіти в Україні. Педагогічні концепції. – К., 1997. – 149 с.
6. Куниця Л.І. Тестування як основна форма контролю у процесі вивчення іноземних мов / Л.І. Куниця, Г.А. Чередниченко, Л.Ю. Шафран // Нові технології навчання: наук.-метод. зб. – К., 2004. – Спецвипуск. – 187 с.

ЗРАЗКИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ
(англійська мова)

I. Choose the best answer:

1. Sam ... for his wallet for hours before he found it.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| a) has been searching | d) had been searching |
| b) had searched | e) was searching |
| c) has been searched | |

2. That piece of art ... by someone very famous.

- | | |
|----------------|----------------------|
| a) painted | d) has been painted |
| b) is painting | e) has been painting |
| c) was painted | |

3. We ... go out to dinner, if you like.

- | | |
|-----------|-----------|
| a) should | d) need |
| b) could | e) had to |
| c) might | |

4. You ... report the theft to the police.

- | | |
|-------------|------------|
| a) can't | d) can |
| b) might | e) needn't |
| c) ought to | |

5. He is ... the cleverest boy in the school.

- | | |
|-----------|-----------|
| a) far | d) as |
| b) by far | e) not so |
| c) much | |

6. That was ... party I've ever been to.

- | | |
|-----------|-------------|
| a) best | d) the best |
| b) good | e) a good |
| c) better | |

7. I must go ... the Crimea ... summer.

- | | |
|------------|-----------|
| a) for, at | d) to, in |
| b) at, in | e) to, on |
| c) for, in | |

8. George is at work. He will stay there ... 5 o'clock.

- | | |
|---------|------------|
| a) at | d) for |
| b) by | e) through |
| c) till | |

9. I don't remember ... that shop before.

- | | |
|-----------|---------------|
| a) see | d) being seen |
| b) to see | e) for seeing |
| c) seeing | |

10. The teacher made me ... behind after school.

- | | |
|------------|------------------|
| a) to stay | d) having stayed |
| b) stay | e) to staying |
| c) staying | |

11. If I had a bigger flat, I ... a party.

- | | |
|---------------|-------------------|
| a) would have | d) will have had |
| b) will have | e) would have had |
| c) have | |

12. You ... the exam if you had studied more.

- | | |
|---------------|----------------------|
| a) would pass | d) would have passed |
| b) will pass | e) passed |
| c) had passed | |

You are going to read an article about a music festival. For questions **1-6**, choose the answer (**A, B, C, D, E**) which you think fits best according to the text. Mark your answers **on the separate answer sheet**.

II. Read the text. Complete the sentences or answer the questions

The Glastonbury Festival

Entering the already crowded festival site, I was a little uneasy. I'd heard discouraging tales of muddy fields, shocking toilet facilities and not being able to find your tent among so many others exactly the same as yours. I had, of course, tried to prepare for every eventuality. In my rucksack were a brightly coloured flag to raise above my tent so I could find it easily, bright green Wellington boots and – just in case the sun did come out – some suncream. As it turned out, all of them proved to be very useful.

The three-day Glastonbury Festival of Contemporary Performing Arts, held on Worthy Farm in Somerset every June, is the largest open-air music festival in the world. The festival grew from humble beginnings in 1970 into the massive event it is today. The main organizer of the festival is the farm's owner, Michael Eavis, who started it all up because he likes music, and he still makes the final choice of which big-name bands will appear. Over 100,000 tickets were sold this year, which is a lot of organization for one farmer. (In fact he does hire a music promotion organization to help him sort out all the complications of running such a huge festival, so he isn't quite all on his own.)

But it's not just music at the festival. As I wandered about the site, looking for somewhere to pitch my tent, I realized that this was, indeed, a festival of performing arts. There were theatre tents, dance performances, jugglers and j mime artists all over the site. You certainly wouldn't starve in this place, either. I'd never seen so many food stalls in my life. Whether you prefer Thai, Indian and African, to mention just a few, or even good old English staples such as jacket potatoes, there was something for everyone.

After a pleasant evening of meeting people **line 39** from every imaginable walk of life and the night away at the dance village, I awoke to the sounds of thunder and lightning. The downpour only lasted a couple of hours, but it was still one of the worst rainstorms of the past 100 years. I was one of the lucky ones. Although my tent leaked a bit and my clothing was damper than I would have liked, at least I was on high ground. Some poor souls who had camped further down the hill had to try to retrieve whatever belongings they could from tents submerged under four feet of water. The organisers did an efficient job of mopping up most of the water fairly quickly, but there was no escaping the mud. Festival-goers didn't let that dampen their spirits in the least, though, and thanks to my green wellies, nor did I.

The famous Pyramid Stage had its usual lineup of great bands and there were plenty of big names playing on the Other Stage, too. In fact, there are so many stages, with so many different types of music and things going on, that it can be really difficult getting to see and do everything you want to. I found myself running from one venue to the next, trying to catch at least part of my favourite acts, and still missed a few altogether.

Then it was all over, and I had to pack up my mud-caked belongings and head back to the real world again. It had been a pleasant surprise to discover that 100,000 people crammed into muddy fields in basic conditions (the stories I'd been told about the toilets were true) can still manage to have the time of their lives. Tickets aren't cheap, but since over £1 million in proceeds from the festival goes to charity, it would be childish to complain. I left clutching the handcrafted souvenirs bought from various stalls, and with a warm, happy feeling that I'm sure is shared by anyone who has experienced the magic of the Glastonbury Festival.

13. When the writer arrived at the festival, she

- A. was afraid she might not enjoy it.
- B. had to walk across muddy fields.
- C. was wearing wellington boots.
- D. was shocked by the toilets.
- E. was sure everything would be OK

14. The organization of the festival

- A. is managed by Michael Eavis alone.
- B. is very easy to control.
- C. takes just a few days in the summer.
- D. is completely controlled by a music company.
- E. is difficult due to the size of the project.

15. What impression did the writer get walking round the festival?

- A. There was too much food on sale.
- B. It was a very theatrical festival.
- C. It was easy to get lost on the site.
- D. There was lots to see and do.
- E. It was too boring.

16. The writer uses the phrase ‘from every imaginable walk of life’ (line 39) to show

- A. the lively way people at the festival behaved.
- B. what activities people were doing at the festival.
- C. there was a wide variety of people at the festival.
- D. how many people she had met at the dance village.
- E. different tastes of people she met.

17. The flooding didn’t affect the writer as much as some people because

- A. her tent didn’t let any water in.
- B. she had set up her tent on a hill.
- C. she didn’t mind wearing damp clothes.
- D. the organizers were good at their job.
- E. she had left before it started.

18. What complaint did the writer have about the performances at the festival?

- A. She didn’t manage to see some performances.
- B. She became tired from running around the site.
- C. There was too much music on at the festival.
- D. It wasn’t possible to see a full performance.
- E. There were only a few performances.

ЛІТЕРАТУРА

1. Барановська Т.В. Граматика англійської мови: збірник вправ / Т.В. Барановська. – К.: ТОВ «ВП Логос», 2004.
2. Бех П.О. Англійська мова: самовчитель / П.О. Бех, Л.В. Биркун. – К.: Либідь, 1995.
3. Верба Г.В. Довідник з граматики англійської мови / Г.В. Верба, Л.Г. Верба. – К., 1995.
4. Голіцинський Ю. Граматика англійської мови: збірник вправ / Ю. Голіцинський. – К.: ІНК ОС, 2002.
5. Зеленська О.П. Корективний курс з фонетики англійської мови / О.П. Зеленська. – К., 1994.
6. Зеленська О.П. English for Law and Law Enforcement Students / О.П. Зеленська. – К., 2005.
7. Купрієвич О. Англійська мова для юристів / О. Купрієвич. – К.: Юридична книга, 2001.
8. Куліш Л.Ю. Прискорений курс англійської мови / Л.Ю. Куліш. – К.: Вища освіта, 1993.
9. Лапогонова Н.А. Українсько-англійський розмовник / Н.А. Лапогонова, Т.І. Саєнко. – К., 1994.
10. Левчук Л.Г. Українсько-англійський розмовник / Л.Г. Левчук, Я.Л. Штойко. – К., 1988.
11. Мисик Л.В. Українська-англійський словник правничих термінів / Л.В. Мисик. – К.: Юрінком Інтер, 1999.
12. Boyle Charles. English for Law Enforcement / Charles Boyle, Ileana Chersan. – Macmillan, 2009 (with self-study CD-ROM).
13. McCarthy M. English Vocabulary in Use / M. McCarthy, F.O'Dell. – Cambridge, 1997.
14. Murphy R. English Grammar in Use / R. Murphy. – Cambridge, 1995.
15. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – Oxford, 1992.

ЗРАЗКИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ **(німецька мова)**

I. Wählen Sie die richtige Antwort. Kreuzen Sie a, b, c, d oder e an.

1. A: Was ... du am Samstag gemacht?

B: Ich ... ins Kino gegangen.

- | | |
|---------------|---------------|
| a) hat, ist | d) hast, habe |
| b) hast, bin | e) haben, bin |
| c) bist, habe | |

2. Sie (Pl.) ... uns bitte Ihre Anmeldung schicken.

- | | |
|-----------|-----------|
| a) wird | d) werden |
| b) werdet | e) ist |
| c) sein | |

3. ... ständig Erfahrungen zu sammeln, kann man keine gute Arbeit leisten.

- | | |
|----------|----------|
| a) um | d) gegen |
| b) statt | e) wegen |
| c) ohne | |

4. ... die Situation allseitig zu analysieren, fasste er einen übereilten Entschluss.

- | | |
|---------|----------|
| a) ohne | d) statt |
| b) bis | e) wenn |
| c) um | |

5. Ich schneide

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| a) dank den Händen | d) durch das Messer |
| b) mit der Zahnbürste | e) aus Gold |
| c) mit der Schere | |

6. Die Studenten veranstalten oft Diskussionen. Sie nehmen ... aktiv teil.

- | | |
|-----------|----------|
| a) daran | d) dabei |
| b) darin | e) davon |
| c) darauf | |

7. In diesem Betrieb ... optische Geräte

- | | |
|---------------------|-----------------|
| a) sind bauen | d) haben gebaut |
| b) wird gebaut sein | e) werdet bauen |
| c) werden gebaut | |

8. Die Maschine ... noch nicht

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| a) sind repariert | d) wurde repariert |
| b) wart repariert gewesen | e) habe repariert |
| c) ist reparieren | |

9. Im Winter ist es im Norden ... als im Süden.

- | | |
|-----------------|---------------|
| a) kalt | d) kalter |
| b) kälter | e) der kälter |
| c) am kältesten | |

10. Kinder, ihr ... sofort schlafen gehen.

- | | |
|------------|----------|
| a) kannte | d) sollt |
| b) mögen | e) muss |
| c) durften | |

11. Nachdem wir alles , waren wir frei.

- | | |
|------------------|-------------------|
| a) gemacht haben | d) gemacht hatte |
| b) gemacht sind | e) gemacht hatten |
| c) machen werden | |

12. Wenn ich freie Zeit habe, ... ich gern ins Kino.

- | | |
|-------------|----------|
| a) ging | d) geht |
| b) gegangen | e) gehen |
| c) gehe | |

II. Lesen Sie den Text und ergänzen Sie die Sätze mit den unten stehenden Teilen (a, b, c, d, e).

Das Verkaufsgenie

Es klingelte. Die Hausfrau ging an die Tür und öffnete. Im Treppenhaus stand ein junger Mann mit einem großen Koffer.

«Entschuldigen Sie, gnädige Frau! Ich möchte mir erlaube, Ihnen unseren Staubsauger «Staubex» zu zeigen».

Mit einem Feuerwerk von Lobpreisungen packte er aus seinem Koffer dieses prachtvolle Gerät aus. Es handelte sich bei diesem Staubsauger wirklich um die größte Erfindung unseres Jahrhunderts.

«Sehen Sie, gnädige Frau! Dieses technische Wunder kostet bei dem, was es alles leistet, mit allen Zubehörteilen nur hundertfünfzig Euro!»

Die Hausfrau schüttelte den Kopf. «Es tut mir Leid, mein Herr! Aber ich kann nicht so viel von meinem Wirtschaftsgeld abzweigen».

«Sie können das Gerät natürlich auch auf Teilzahlung kaufen».

«Ich selber kann mir das Ding leider nicht leisten. – Aber warten Sie mal! Vielleicht kann ich für Sie einen Apparat verkaufen. Bekomme ich dann von Ihnen eine Provision?»

Der Vertreter rechnete. «Ich könnte Ihnen zehn Prozent Provision geben!»

«Warten Sie doch bitte einen Augenblick!» Sie verschwand im Wohnzimmer und kam nach einiger Zeit mit ein paar Geldscheinen zurück.

«Hier sind hundertfünfundzwanzig Euro. Ich habe meine Provision gleich abgezogen. Es ist mir nämlich gelungen, ein Gerät zu verkaufen».

«Großartig! Sie haben wohl einen Besuch?»

«Nein, es ist nur mein Mann zu Hause: er hat ihn mir abgekauft».

13. Was möchte der junge Mann?

- a) den Koffer verkaufen;
- b) die Frau sprechen;
- c) Reklame machen;
- d) den Strom einschalten;
- e) die Frau heiraten

14. Worüber sprachen der junge Mann und die Hausfrau?

- a) über die Preise für die Koffer und über die größten Erfindungen unseres Jahrhunderts;
- b) über die Vorzüge dieses Haushaltsapparats und seinen Preis;
- c) über den Strom im Hause;
- d) über das Wetter;
- e) über das Geld, das der junge Mann bei der Frau leihen wollte

15. Warum wollte die Hausfrau so viel Geld von ihrem Wirtschaftsgeld nicht abzweigen?

- a) Sie selbst konnte sich das Ding nicht leisten
- b) Sie hatte kein Geld
- c) Das Gerät gefiel ihr nicht
- d) Ihr Mann wollte das Gerät nicht kaufen
- e) Sie wollte das Geld leihen

16. Auf welche Weise konnte die Hausfrau eine Provision bekommen?

- a) Sie musste das Gerät kaufen
- b) Sie könnte zehn Prozent Provision bekommen, wenn sie es auf Teilzahlung kaufte
- c) Wenn sie einen Apparat verkaufte
- d) Wenn sie zwei Geräte kaufte
- e) Wenn sie das Gerät nicht kaufte

17. Für wie viel Euro hat die Frau das Gerät verkauft?

- a) für hundertfünfzig Euro
- b) für hundertfünfundsechzig Euro
- c) für hundertfünfunddreißig Euro
- d) sie hat es nicht verkauft
- e) für hundertvierzig Euro

18. Wem hat die Hausfrau den Apparat verkauft?

- a) ihrer Nachbarin
- b) ihrem Mann
- c) ihrer Freundin
- d) ihren Bekannten
- e) ihrer Mutter

ЛІТЕРАТУРА

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка / Н.Ф. Бориско. – К., 1999.
2. Фрайхофф Д. Німецька економічна мова: навч. посібник / Д. Фрайхофф, О.В. Бекетова, Н. Ізерманн. – Вінниця, Нова Книга, 2001. – 169 с.
3. Гавриш О.О. Фахова німецька мова. Економіка підприємства: навч. посібник / О.О. Гавриш. – К.: КНЕУ, 2006. – 284 с.
4. Буданов С.І. Ділова німецька мова / С.І. Буданов, О.М. Тріщ. – Донецьк: СПД ФО Сердюк В.І., 2005. – 112 с.
5. Німецька мова: підручник для студентів І-ІІ курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів / Л.С. Кондратьєва, Ж.В. Мульчина; за ред. В.П. Сімонок. – Х.: Право, 2004. – 320 с.
6. Нем.-русский юридический словарь. Ок. 46000 терминов / под. ред. П.И. Гришаева и М. Бенямина. – 7-е изд., стереотип. – М.: РУССО, 2002. – 624 с.
7. Новий нім.-укр., та укр.-нім. словник / уклад.: Баранець З.О. та ін.; за ред. Е.І. Лисенко. – К.: А.С.К., 2002. – 1024 с.
8. Сущинский И.И. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов, а также для факультетов международных отношений / И.И. Сущинский. – М., 2002.
9. Duden Rechtsschreibung der deutschen Sprache. Mannheim/Leipzig/Wien/Zurich, 1991.
10. Klipp und Klar. Практична граматики нім. мови: навч. посібник. – К.: Методика, 2004. – 312 с.
11. Sage und Schreibe. Посібник для вивчення лексики нім. мови: навч. посібник. – К.: Методика, 2004. – 304 с.

ЗРАЗКИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ (французька мова)

I. Choisissez une bonne réponse:

1. ... enfant ne devrait pas se conduire ainsi.

- | | |
|--------|--------|
| a) une | d) les |
| b) un | e) le |
| c) des | |

2. ... beurre doit être conservé au froid.

- | | |
|-------|--------|
| a) la | d) les |
| b) le | e) un |
| c) l' | |

3. Tenez, voilà les cigarettes. –Merci, j'ai

- | | |
|----------------|----------------|
| a) les siennes | d) les miennes |
| b) les tiennes | e) le tienne |
| c) les quelles | |

4. Cette brosse n'est pas ... dont j'ai besoin, donne-moi une autre.

- | | |
|----------|-----------|
| a) celui | d) celles |
| b) celle | e) cela |
| c) ceux | |

5. Veuillez-vous vous asseoir, je ne peux pas vous laisser partir, je ... vous proposer du café.

- | | |
|---------|------------|
| a) veux | d) pourra |
| b) doit | e) voudrai |
| c) vent | |

6. Il ... prononcer la dissolution de l'Assemblée nationale après la consultation du premier ministre.

- | | |
|------------|--------------|
| a) veux | d) pouvaient |
| b) pourra | e) voulut |
| c) voulais | |

7. Il ... venu vous voir hier s'il n'était pas parti en mission.

- | | |
|-------------|------------|
| a) serait | d) étaient |
| b) a été is | e) est |
| c) sera | |

8. Nous ... allés à la campagne s'il n'avait pas plu samedi.

- | | |
|------------|------------|
| a) sommes | d) seriont |
| b) serions | e) fûmes |
| c) étiez | |

9. Dans notre pays comme dans la plupart des pays européens le trafic est ... droite.

- | | |
|----------|--------|
| a) en | d) de |
| b) après | e) sur |
| c) à | |

10. Nous apprenons beaucoup ... matières générales et spéciales pour approfondir nos connaissances.

- | | |
|---------|-------|
| a) de | d) à |
| b) dans | e) en |
| c) sur | |

11. De deux maux il faut choisir

- | | |
|----------------|------------|
| a) le mauvais | d) plus |
| b) le meilleur | e) mauvais |
| c) le moindre | |

12. Il perdait la tête devant ... difficulté.

- | | |
|---------------------|-------------|
| a) la moindre | d) pire |
| b) la meilleur | e) meilleur |
| c) la plus mauvaise | |

II. Lisez le texte et choisissez une bonne proposition d'après le texte

PARIS NE S'EST PAS FAIT EN UN JOUR

Pierre est sorti dans la rue pour enfin découvrir Paris, ses habitants et les curiosités de cette ville. Il a décidé de visiter les quartiers et les monuments historiques: le Quartier latin, l'Arc de triomphe, le Panthéon, le Sacré-Coeur et d'autres. (13) (...).

D'abord Pierre a consulté son guide de Paris. Il a retenu quelques renseignements utiles sur la ville et ses environs, sur la vie quotidienne des Parisiens, sur les transports urbains, les distractions dans la capitale. Il a décidé de commencer sa visite par l'île de la Cité qui est connue pour sa cathédrale. (14) (...).

A l'aide de son plan il a tenté de trouver son chemin. Malheureusement il n'a pas su s'orienter, ce qui l'a mis de mauvaise humeur. (15) (...).

- Pardon, monsieur l'agent, pour aller à l'île de la Cité, s'il vous plaît? C'est loin?

- Non, pas très. Prenez cette avenue en face de vous, puis la première rue à gauche. Suivez-la jusqu'au carrefour. (16) (...). Mais attention! Elle est très animée

aux heures de pointe. Traversez la Seine, tournez un peu a droite et vous êtes devant la cathédrale. Vous pouvez aussi prendre le métro ou l'autobus Ne 38.

Pierre a remercié l'agent et s'est mis en route. Voilà un passage clouté. (17) (...).

Voilà Notre-Dame. Pierre s'est promené sur la place, a admiré la façade et est monté au sommet d'une des deux tours. Il a regardé le panorama des ponts sur la Seine. Au loin il a aperçu la Tour Eiffel.

Après cette promenade Pierre s'est senti un peu fatigué. (18) (...). Paris ne s'est pas fait en un jour. Il a décidé de finir sa promenade et de déjeuner dans un restaurant parisien pour goûter des plats typiques de la cuisine française.

13–18. Choisissez une bonne réponse:

- A. Passez de l'autre côté de cette rue.
- B. A cet endroit il a traversé la rue quand le feu est passer au vert.
- C. Paris est renommé pour ses parcs et ses jardins, ses musées et ses églises, ses spectacles et ses expositions
- D. La cathédrale Notre-Dame est chef-d'oeuvre de l'architecture gothique.
- E. Mais il lui reste encore beaucoup de choses a découvrir.
- F. Il lui faut faire une assurance.
- G. Pierre a préparer ses valises.
- H. Alors, il s'est adressé à un agent de police.

ЛІТЕРАТУРА

1. Костецкая Е.О. Практическая грамматика французского языка для неязыковых вузов: учебник / Е.О. Костецкая, В.И. Кардашевский. – 9-те изд. – М.: Высш. школа, 1983.
2. Мокреева Н.Г. Французский язык. Разговорные темы / Н.Г. Мокреева. – 2-е издание, переработаное. – М., 1997.
3. Попова И.Н. Грамматика французского языка. Практический курс / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. – М.: Высш. школа, 1979. – 3-изд.
4. Самсонова А.З. Посібник з граматики французької мови: навч. посібник / А.З. Самсонова. – К.: Кондор, 2006.
5. Словник. Французько-український. Українсько-французький: посібник для загальноосвіт. шк. та вищ. навч. закладів / уклад.: В.Т. Бурбело, К.М. Андрашко та ін. – Ірпінь: ВТФ «ПЕРУН», 1994.
6. Федешин О.М. Тести для перевірки стартового рівня знань курсантів (студентів) / О.М. Федешин. – Львів: ЛДУ ім. І. Франка, 1998.
7. Чернышева В.И. Французский язык: методическое пособие для курсантов 1-го курса стационара и слушателей заочного отделения вузов системы МВД Украины / В.И. Чернышева. – Луганск: РИО ЛИВД, 1999.

ЗРАЗКИ ІНШОМОВНИХ ТЕКСТІВ ДЛЯ УСНОГО ПЕРЕКАЗУ

Англійська мова

1. COMMON LAW DEFINITION
2. NATURE OF EMPLOYER – EMPLOYEE RELATIONSHIP
3. DATA PRIVACY PROTECTION
4. THE UKRAINIAN NATION
5. AT THE MAP OF UKRAINE
6. IDENTIFYING SYMBOLS OF THE UKRAINIAN NATION
7. KYIV – THE CAPITAL OF UKRAINE
8. HOLIDAYS IN UKRAINE
9. JUDGES
10. THE COMMON LAW
11. THE DIVISION OF THE LEGAL PROFESSION
12. THE BRITISH PARLIAMENT AND THE QUEEN
13. CIVIL AND CRIMINAL LAW
14. FALSE JUDGEMENTS ILLUSIONS
15. CONDITIONING. SALIVARY CONDITIONING
16. REWARD

COMMON LAW DEFINITION

Common law may be defined as binding and enforceable principles or rules, the authority for which rests upon the decisions of courts rather than upon any express statute or non-judicial proclamation.

Law develops under the common law system by judicial precedent, and agencies of government as well as individuals must conform to legal rules developed in and applied by the courts. This theory of law embraces the legal principle of *stare decisis* which is a doctrine or policy of following rules or principles laid down by decisions of a court of last resort in similar cases, unless those decisions contravene fundamental concepts of justice (bear in mind the distinction between *stare decisis* and *res judicata*).

Common law or «judge-made» law has been said to be the embodiment of broad and comprehensive «unwritten» rules and principles inspired by reason and an innate sense of justice. The common law is sometimes referred to as the «unwritten law» primarily because, unlike law created by a legislative body, the common law was not «codified», or arranged into a system of codes covering a specific area of the law. Rather than being found in a set of rules or laws covering one subject, as is true with a «code», the common law develops on a case by case

basis, with legal issues decided in chronological order as particular legal problems arise.

Common law has been referred to as the legal incarnation of practical sense in that it is a system for deducing just, reasonable and consistent rules of law from causes of action in specific cases or instances of litigation. «Causes of action» were developed at common law, thus giving people a right to institute judicial proceedings in certain cases.

The common law system may be distinguished from the Roman, or civil law, system which, instead of relying upon judicial decisions for a pronouncement of the law, consists of explicit codes which have been enacted or decreed, and which define legal rights and obligations within a more or less rigid framework. However, the common law system did have an inflexible nature with respect to the remedies that common law courts could impose or award. Virtually the only remedy available to litigants under the common law system was the award of money damages. This led to the development of the chancery courts (also called courts of equity) which could order «equitable relief».

Both the common law and the code systems co-exist in the United States to a greater or smaller degree in the various states, and both the common law and the statutes of a state are in the same sense «laws» of the state.

Answer the questions:

1. What do the principles of the common law rest upon?
2. What rules must official bodies and individuals conform to?
3. Does the common law cover a particular area of the law?
4. What system of codes is the common law arranged into?
5. What gives people a right to institute judicial proceedings in certain cases?
6. What distinguishes the common law system from the civil-law system?
7. What remedy is available to litigants under the common law system?
8. What led to the development of the chancery courts?
9. Why are they called courts of equity?
10. What is the main difference between the common law system and the code system?

NATURE OF EMPLOYER – EMPLOYEE RELATIONSHIP

While in the United States there is no constitutional or statutory right to have a job or be employed, liberty of contract to work and to employ is protected by federal and state constitutions and extends to both parties since it includes both the right to sell and the right to purchase labor. The voluntary nature of the relationship between employer and employee exists not only in the right of the employer to select employees and of workers to choose employers but, within limitations, in the

right of either to terminate the employment relationship. In this respect the rights of the employer and the employee are equal.

An employee is not, by virtue of the «employer – employee» relationship alone, an agent of the employer. An agent may be authorized to make contracts on behalf of the principal, while a mere employee has no such authority, rendering purely mechanical or ministerial services as directed by the employer. And the relationship of independent contractor to the contracting party is also different in that an independent contractor is not subject to the control of the employer but is free to execute the work contracted for without being subject to the orders of the employer with respect to details.

Where the employment is not for a definite term and there is no contractual or statutory restriction upon the right of discharge, an employer may lawfully discharge an employee whenever and for whatever cause, or even no cause, without incurring liability.

Generally speaking, an employer is protected by the guaranty of due process in the right to discharge an employee, and any law which undertakes to impose on an employer the obligation of keeping an employee can be a denial of the constitutional right to make and terminate contracts and to acquire and hold property. However, the «at- will» relationship can be modified by contract, express or implied, which changes the length of the contract term. In addition, recent court decisions have injected the element of «good faith» and equitable estoppel into the «at-will» employment relationship, making it, at least in some jurisdictions, less of an arbitrary decision by the employer.

With respect to an employer covered by a statute which regulates the employment relationship, such employer can discharge an employee for any act, reasonable or unreasonable, so long as it is not for a reason prohibited by the statute.

Answer the questions:

1. Is there a constitutional right to have a job in the United States?
2. Whom does liberty of contract extend to?!
3. In what forms does the voluntary nature of the relationship between employer and employee exist?
4. In what respects are the rights of employer and employee equal?
5. What is the difference between an employee and an agent of the employer?
6. In what circumstances may an employer lawfully discharge an employee?
7. What is an employer protected by in the (his) right to discharge an employee?
8. May an employee be lawfully discharged without incurring liability?
9. How can the «at-will» relationship be modified by contract?
10. What is the title of the text? Give the gist of the text.

DATA PRIVACY PROTECTION

Many European governments enact omnibus TDF (transborder data flows) legislation in which the laws apply to a lion's share of organizations, both public and private, in all industry sectors. In contrast, the United States takes a sectoral approach, focusing legislation on specific sectors of industry such as banking or insurance. Still other countries rely on international conventions to provide harmonization guidelines such as the ones developed by the OECD, UN, or EC.

National data protection laws may also vary significantly in their use of enforcement mechanisms. For example, in Norway an administrative commission has the authority to issue binding regulations or to grant licenses to organizations that collect data in automated systems. In countries such as the United States, enforcement is accomplished through self-compliance and reinforced by judicial action if a violation is detected. A third enforcement mechanism is an enforceable code of ethics and conduct, the primary mechanism used in Great Britain. This mechanism reflects Great Britain's common-law legal system in which specific statutes are not codified as they are in civil-law countries such as the United States.

In summary, national laws take either a preventative or corrective approach. Most European nations emphasize a preventative approach as illustrated through use of database registration and licenses. In contrast, the United States follows a corrective approach, which emphasizes the use of punitive measures such as court action and penalties for violation of the law.

Data privacy laws become a problem for corporations and governments in the host and home countries because of transborder data flows. For example, Sweden does not allow census, payroll, or personnel data to be transmitted to the United States because these types of data do not receive similar treatment under U.S. law. Companies must therefore process and store that data locally in Sweden or in another country with similar privacy protection. Often, the underlying compatibility problem is in each country's application of the law to real persons but not legal persons.

Answer the questions:

1. Why do data privacy laws become a problem for corporations and governments in the host and home countries?
2. What approach to data privacy protection is emphasized in the United States?
3. How is the use of enforcement mechanisms accomplished in the United States?
4. What is the use of enforcement mechanisms reinforced by in the United States if a violation is detected?
5. What authority has an administrative commission in Norway?
6. What approach is followed in most European countries to protect data privacy?

7. Is there only a slight difference between national data protection laws in their use of enforcement mechanisms?
8. What mechanism reflects Great Britain's common-law legal system?
9. Why do host country governments have concerns over data privacy issues related to transborder data flows?
10. Why is data privacy protection perceived as an economic issue by host country governments?

THE UKRAINIAN NATION

Modern archaeological evidence indicates that Ukrainians are original inhabitants of this land, their forefathers lived on this territory from the third or fourth millennia B.C.

The Ukrainians are mainly descended from those imported as slaves. Over a thousand years ago Slavic tribes – Polyans, Drevlyans, Siverians, Dubibs, White Croats, Tyversti and Ulyches – made their appearance on the historical arena. One of the most powerful states or medieval Europe – Kyivan Rus – was founded. Since that time Ukrainian people made their long way to independence. It was a gradual process that took thousand years. Nowadays the Ukrainians are actively seeking to re-establish their own roots and cultural identity. According to the Constitution of Ukraine the state language in Ukraine is Ukrainian. But there is no one Ukrainian language common to all people in this country. The national minorities have right to speak their own languages. The most wide-spread among them still remains Russian. It is the mother tongue for more than 30% (per cent) of the population of Ukraine. The reason for this dates from the times when Ukraine was one of the 15 republics of the Soviet Union and Russian was official language for it.

Answer the questions:

1. What does modern archaeological evidence indicate?
2. What tribes made their appearance on the historical arena over a thousand years ago?
3. What was one of the most powerful states or medieval Europe?
4. When was Kyivan Rus founded?
5. How long does it take Ukrainian people to gain independence?
6. Was it a gradual process?
7. What are Ukrainians seeking to?
8. What language is the state one according to the Constitution of Ukraine?
9. Is Ukrainian language common to all people in the country?
10. What another language is the most wide-spread in Ukraine?

AT THE MAP OF UKRAINE

Ukraine is situated in South Eastern Europe on the crossroads of the ways from Asia to Europe. The area of Ukraine is about 604, 000 square kilometres. Its population is 48 million people. By comparison, the areas of France and Spain are 551,600 and 507,700 square kilometers, respectively.

Ukraine borders on 7 states: Russia, Belarus, Poland, Slovakia, Hungary, Romania and Moldova. Ukraine is washed by the Black sea and the Sea of Azov. The largest ports of Ukraine are Odessa, Sevastopol, and Kerch.

Ukraine occupies only 0,45% of the planet's dry land, but about 5% of the world's mineral resources are concentrated here. There are large deposits of coal, iron ore, oil gas. It is also rich in a variety of precious raw materials, such as phosphorite, graphite, native sulphur, apatite, rock salt etc. The leading branches of industry are machine-building, metallurgy, chemical industry, food industry and others. Farmers grow wheat, rye, buckwheat, sunflower, potatoes, tomatoes and lots of fruits.

Most of the territory is flat, so flatlands constitute 95%. The mountains are in the West (the Carpathian Mounts) and in the South (the Crimean Mounts). They are not high. The highest peaks are Hoverla in the Carpathians (2, 061m) and Roman Kosh in the Crimean Mountains (1. 545m). The major rivers are the Dnieper and the Dniester. The longest river, the Dnieper, divides Ukraine into Right-bank and Left-bank territories.

The capital of Ukraine is Kyiv. Among other big cities of Ukraine are Kharkiv, Zaporizhzhya, Donetsk, Dnipropetrovsk, Lviv and Odessa.

The climate is moderate continental. Dry subtropical climate is mostly on the South Crimean Coast.

Ukraine is an independent, democratic, and legal state. It is a presidential-parliamentary republic. The independence of Ukraine was proclaimed on the 24th of August, 1991. The national emblem of Ukraine is the golden trident. The state flag of Ukraine is blue and yellow that means blue sky and golden wheat fields. The national anthem is written by Pavlo Chubynsky and set to music by Mykhailo Verbytsky in the 18th century.

Ukraine is a republic. It consists of 24 regions and the Crimean Autonomous Republic. The legislative power in Ukraine belongs to the Parliament – the Supreme Council elected for a term of 4 years. Its main function is making laws. It also adopts the state budget and controls the execution of it. The executive power is represented by the President, head of the state, elected for a term of 5 years with no more than two full terms. The highest body of the executive power is the Cabinet of Ministers. It carries out domestic and foreign policy of the state. The head of the Cabinet is the Prime Minister who is appointed by the President.

The judicial branch is represented by the Constitutional Court, the Supreme Court and regional courts.

Answer the questions:

1. Where is Ukraine situated?
2. What are the area and the population of Ukraine?
3. What countries does Ukraine border on?
4. What raw materials is Ukraine rich in?
5. What are the leading branches of industry of Ukraine?
6. Is Ukraine mountainous country? Prove it.
7. In Ukraine the climate is dry subtropical, isn't it?
8. What are the national symbols of Ukraine?
9. What the political system is there in Ukraine?
10. What are the branches of state power in Ukraine?

IDENTIFYING SYMBOLS OF THE UKRAINIAN NATION

The Ukrainian Flag consists of two horizontal fields: blue and yellow. They seem to remind that there are two very important things for people: the peaceful blue sky and stands of yellow ripened wheat, as the symbol of welfare of our nation. The combination of the blue and yellow colors dates back to pre-Christian times.

The national coat-of-arms of Ukraine is a gold trident on an azure background. In ancient times it was the dynastic coat of arms of the princes. It is derived from three spears of the sea god, Poseidon, but since Christianity it has symbolized the Holy Trinity.

With the blue-and-yellow flag for many years the trident symbolized the aspirations of the Ukrainian people for freedom and independence.

In 1992 after the restoration of Ukrainian independence, the Supreme Council of Ukraine accepted the trident as the main element of the official Coat-of-Arms of our state. It was proved once more by the Constitution of Ukraine, adopted in 1996. So nowadays the trident is the essential part of the Little State Coat-of-Arms (the Sign of Volodymyr State), which is the main element of the Big State Coat-of-Arms.

The plant-symbol. The symbol of «Kalyna» is associated with rebirth, the Universe, the fiery trinity of the Sun, Moon, and stars. The berries of the kalyna are red and they symbolize blood and immortality.

Other Signs of national identity: Ukrainians are supposed to be great eaters and to eat large amounts of their traditional food: borshch, lard, and varenyky.

At the same time Ukrainians are well-known for their hospitality. It became a tradition in Ukraine to meet guests with bread and salt and offer them Ukrainian traditional meals.

Ukrainian people are also renowned for their dancing and singing ability. They really enjoy music and many of them like to perform in choruses and folk dance groups.

White blouses and shirts with embroidery, chaplets for young girls and ornamented headscarves for women are the elements of Ukrainian national folk costume. Footwear includes red high boots for women and black high boots for men.

A stringed instrument called the bandura is regarded as distinctively Ukrainian.

Answer the questions:

1. How does the State Flag of Ukraine look like?
2. What does the combination of the colors of the State Flag of Ukraine remind?
3. How does the State Coat of Arms of Ukraine look like?
4. What does the State Coat of Arms of Ukraine symbolize?
5. When was the trident accepted as the main element of the official Coat-of-Arms of our state?
6. What is the origin of the trident?
7. What are the plant symbols of Ukraine? What is it associated with?
8. What are the other signs of our national identity?
9. What are Ukrainians renowned for?
10. What are the elements of Ukrainian national folk costume?

KYIV – THE CAPITAL OF UKRAINE

Kyiv is considered to be one of the largest and beautiful cities of the world. It is one of the oldest cities in Europe. Its history goes back to the latter half of the 5th or the early 6th century. The population of Kyiv is over three million people.

Kyiv was founded on the right bank of the Dnieper River. The founders of the city were three brothers Kyi, Shchek and Khoryv, and their sister Lybid'. There is a monument to the founder of the city on the bank's river.

Nowadays Kyiv is great scientific, cultural, administrative and industrial center.

Kyiv stretches on the high hills along the Dnieper rivaling the oldest and most charming cities of the world. With its abundant greenery and chestnut trees it looks like a huge park. Chestnut is the emblem of Kyiv.

The main and the most impressive street in Kyiv is Khreshchatyk. Besides government offices and administrative buildings you can see large cinemas, restaurants, shops and cafeterias.

From its past the city inherited a great number of historical buildings. Among them Saint Volodymyr's Cathedral, Sophia's Cathedral built in the 11th century, Saint Andrew's Church built in the 18th century, Kyiv-Pecherska Lavra which remind people that Kyiv has always been the center of Slavonic culture and Orthodox Church, the Cave Monastery founded in 1050 by two monks and others. The monuments to prince Volodymyr the Great, a monument to Taras Shevchenko, a monument to Bohdan Khmelnytsky are also of great value.

Kyiv has many museums: the Natural History Museum, the Museum of Historical Treasures, the Ukrainian Art Museum, the Museum of Western and Oriental Art, and the Ukrainian Museum of Folk Architecture and Ethnography. They can boast of their wonderful collections. Kyiv is proud of Shevchenko Opera and Ballet Theatre, the Lesya Ukrainka Drama Theatre, the Theatre of Musical Comedy, Conservatoire, etc. The Academy of Sciences, the National Shevchenko University and many institutes are located in the city.

Answer the questions:

1. How old is Kyiv?
2. Who were the founders of the city?
3. Where is Kyiv situated?
4. What is the plant symbol of Kyiv?
5. What can you see in the main street of Kyiv?
6. What places of interest are there in the capital?
7. What historical places attract the tourists and city dwellers?
8. When and by whom was the Cave Monastery founded?
9. What museums can Kyiv boast of?
10. What Kyiv theatres are the most popular?

HOLIDAYS IN UKRAINE

We have our customs and traditions, holidays and festivals. The long-term dream of the Ukrainian people came true on December, 1, 1991. More than 90% of the Ukrainian people voted for the independence of their country, Ukraine. It was proclaimed on the 24-th of August, 1991 and Ukraine became a sovereign state. That is why the Ukrainian people celebrate this day as the greatest national holiday. This holiday commemorates the freedom of Ukrainian people.

The New Year Holiday is widely observed in Ukraine. The most common type of celebration is the New Year party, either a family party or one arranged by a group of young people. This usually begins at 9 o'clock and goes on till the early hours of the morning. There is a lot of drinking and eating on the festive table; but the main thing is that the New Year is the holiday of expectations. The children decorate the New Year tree with toys and coloured lights. When the clock strikes 12, everybody drinks champagne and says to each other, «Happy New Year».

Another fixed holiday is St Nicholas Day which is celebrated on the 19th of December. Christmas Day is observed on the 7-th of January. This holiday is also of religious origin. Most people observe the tradition of going to church and having a tasty dinner. But in Ukraine they do not exchange presents on this holiday as it is in the case of Great Britain and many other countries.

On the 8-th of March we celebrate the Women's Day. It is a nice spring holiday when men give presents and flowers to their wives, sweethearts, girl-

friends, sisters and daughters. Children congratulate their mothers on this holiday, or send them holiday cards with the best wishes.

The Shevchenko Days are also very popular in Ukraine. They are celebrated in March every year.

Another great national holiday is Easter, the holiday of celebrating Christ's rising from the dead. It is a movable holiday. It is the time of giving or receiving presents which traditionally took the form of an Easter egg. The Easter egg is the most popular emblem of the religious holiday, but spring-time flowers are also used to signify Nature reawakening.

The 9-th of May is a Victory Day, the holiday of victory over fascist invaders. People lay flowers to the war memorials, to the tombs of the people who died in the war. There are commemorative meetings all over the country. War veterans are greeted and there is a salute and fireworks in the evening.

The 28th of June is another public holiday. It is the Constitution Day which reminds our people of how our rights and obligations are assured.

Answer the questions:

1. When did the Ukrainian people vote for the independence of the country?
2. When did Ukraine became the sovereign state?
3. How do the people celebrate the New Year Holiday?
4. What winter holidays do we celebrate in Ukraine?
5. What traditions do most people observe during the Christmas time?
6. How do we celebrate spring holidays in Ukraine?
7. What holiday does the Easter egg symbolize?
8. How do we celebrate Easter?
9. What holiday reminds us of how our rights and obligations are assured?
10. When do we celebrate the Constitution Day?

JUDGES

Contrary to the practice in some continental countries, there is no separate judicial profession in England and all judgeships are filled by the appointment of practicing barristers. The impartial approach to cases required of a judge means that not all barristers would be suitable for appointment. Successful barristers may suffer a substantial fall in income, though this is counterbalanced by the prestige attaching to the office, the certain salary to a comparatively advanced age, and pension upon retirement. Training for holders of judicial office is provided by the Judicial Studies Board appointed by the Lord Chancellor.

Another feature of the judiciary in this country is that there is no established system of promotion. Judgeship at any level, including the offices of Lord

Chancellor and Lord Chief Justice, may be filled by practicing with no previous experience as judges. It is still relatively uncommon for a Circuit judge to be appointed to the high Court. Appointments to the Court of Appeal are invariably made from the High Court but this involves little change of status, function or salary.

Although judicial appointments are political, in the sense that they are made by the Government, every attempt is made, to maintain the independence of judges after appointment. Their salaries are charged upon the Consolidated Fund, which means that the statute authorizing payment does not require annual Parliamentary discussion and approval, as does the statute providing for the payment of the salaries of civil servants and members of the armed forces.

Judges appointed after 1959 must now retire at 75. Apart from this, a judge of the Supreme Court can only be removed from the office in very exceptional circumstances. Removal requires misconduct on the part of the judge and the petition to the Crown from both Houses of Parliament. Since this provision was made in the Act of Settlement 1701, no judge of superior court in England has been removed from office and the exact procedure for dismissal is a little uncertain. Unless such a petition is being considered, it is a convention that the conduct of judge may not be criticized in Parliament.

Further protection is given by the fact that superior court judges are immune from any proceedings arising out of acts done within their jurisdiction; since their jurisdiction is virtually without restriction, they have in effect completely immunity. No action may thus be brought for defamation for any statement they may make, or for false imprisonment for any sentence they may award. Judges of inferior courts such as Circuit judges are similarly protected but their limited jurisdiction means that the protection is not so wide.

Circuit judges are appointed by the Crown on the advice of the Lord Chancellor from barristers of at least 10 years' standing Recorders who have held office for at least 5 years; they may be removed from office by the Lord Chancellor on the grounds of incapacity or misbehavior.

The Courts Act 1971 provides for additional judicial assistance in the Crown Court by the appointment of part-time judges known as Recorders who must be practicing barristers or solicitors of at least 10 years' standing.

Higher judicial appointments are made by the Crown on the advice of the Prime Minister. The 27 Judges of the Court of Appeal are referred to, for example, as Lord Justice Wisdom or in writing as Wisdom, LJ. The 10 Lords of Appeal in Ordinary or Law Lords who are given life peerages to enable them to sit in the House of Lords are referred to, for example, as Lord Wisdom, or by any other title that has been taken on the creation of the peerages.

Answer the questions:

1. What is necessary to become a judge?
2. What board is training for holders of judicial office provided by?
3. Is there an established system of promotion in England?
4. Can a judge of the Supreme Court be removed from the office?
5. May the conduct of a judge be criticized in Parliament?
6. Is the protection of Circuit judges wide or not?
7. What are Circuit judges?
8. What you can say about Recorders?
9. Whom are Circuit judges appointed by?
10. Whom are higher judicial appointments made by?

THE COMMON LAW

Most legal systems in Europe, including that of Scotland, and indirectly those in many other parts of the world, were strongly influenced by Roman law. In England and Wales, on the other hand, Roman law has had much less influence except in a few specialized fields. The body of law which at present applies in England and Wales developed very gradually over a long period. Drawing upon many different sources, the English common law system finally emerged and became the basis of law not only in this country but also in the United States and in many Commonwealth countries.

Until and for some time after the Norman Conquest, it could scarcely be said that there was such a thing as English law. The population was small, settlements were often widely separated and travel was difficult. Justice and other aspects of administration tended to be local. Each local community would have its own court in which, for the most part, local customs would be applied. These customs, the beginning of legal rules, varied considerably from one area to another.

There was a court in each shire and one in each hundred, a subdivision of a shire, but frequently these courts would be under the control of a local baron or other powerful person. Issues connected with the holding of land came to be dealt with in court of the lord of the manor and revenues from these courts, an important source of wealth, went largely to local lord himself.

The Norman Conquest made little immediate impact upon English law, William I promised that the English should keep their rights and their law, which meant customary law. At the same time, Normans developed a strong central government and over the following 200 years greatly increased central control over the administration of the law. This was a gradual process bringing with it the decline of the local and manorial courts.

One innovation was the concept of the King's Peace by which a crime was made against the peace of the King rather than against the peace of an individual.

Crimes were, therefore, punishable only by the Crown and the royal courts acquired sole jurisdiction in criminal matters.

Central courts gradually developed when special committees of the King's Council were entrusted with jurisdiction over legal disputes. Three courts came into existence, and one by one they ceased to follow the King and his Council around the country, and sat permanently in Westminster. The Court of Exchequer was probably the first and while it originally heard disputes arising out of taxation, later acquired a wider civil jurisdiction.

The Court of Common Pleas was next established to deal with various types of civil disputes between private individuals. The Court of King's Bench was concerned at first with criminal matters but later acquired a certain amount of civil jurisdiction by means writ of trespass. The King occasionally sat in the Court of King's Bench and because of this, it became the most important court and acquired some supervisory powers over the other two.

In particular, Henry II created important new remedies in relation to land law. The different local customs were, therefore, replaced gradually by a body of rules applying throughout the country and known eventually as the common law. This process was substantially completed by the end of the thirteenth century.

The formation of the common law took place when there were few statutes or other forms of written law. The judges accordingly looked to previous decisions for guidance in order to maintain consistency.

Answer the questions:

1. What was the role of Roman law in most legal systems?
2. Was the origin of English law created by England itself?
3. Did law exist in England after the Norman Conquest?
4. Who was the judge in each shire?
5. What can you say about English law during the Middle Ages?
6. How many courts came into existence at that period?
7. What matters was the Court of King's Bench concerned with?
8. What did Henry II create?
9. How were the different local customs known eventually?
10. When did the formation of the common law take place?

THE DIVISION OF THE LEGAL PROFESSION

Unlike in most other countries the legal profession in England and Wales is divided into two branches and the expression «lawyer» may be used to refer to either a solicitor or a barrister. This distinction may be explained by drawing an analogy from the medical profession.

A person suffering from pain in the head, the back or the foot will consult his local general practitioner; similarly, a person who wishes to sell his house, make a

will or divorce his wife will consult a solicitor. In the more difficult or serious cases the medical practitioner will seek the opinion of a specialist; likewise the solicitor may ask for the written advice of a barrister who specializes in the field of law under consideration. This advice is known as counsel's opinion.

Let us carry the analogy a stage further and liken Surgery to litigation. Many complaints about which a doctor is consulted do not require an operation and every consultation with a solicitor does not result in a court appearance. Minor surgery such as lancing a boil may be done by the local practitioner but more serious matters such as the removal of appendix will be done by a surgeon. A solicitor may appear for his client in the County Court or in the Magistrates' Court but, except in a very limited number of instances, he must brief a barrister if the case goes to a higher court. Advocacy is the second and more important aspect of a barrister's work.

A solicitor tends, therefore, to be the general practitioner of the law while the barrister is the specialist and «surgeon».

This division of the legal profession has been criticized as being more costly, harmful to the confidence of clients, and leading to the inefficiency and delay; a «fused» profession would allow one lawyer to take a case through from start to finish. However, the Royal Commission on Legal Services in 1979 recommended against fusion on the grounds that would lead to a decline in the overall quality of service. Barristers would join large firms of lawyers and their specialism and experience would not be so widely available.

Answer the questions:

1. How is the legal profession divided into?
2. What is the difference between a solicitor and a barrister?
3. What you can say about advocacy?
4. In what cases does a solicitor consult?
5. In what Court may a solicitor appear for his client?
6. What is the sphere of work of a barrister?
7. Why the division of the legal profession has been criticized?
8. What does a «fused» profession mean?
9. May the solicitor ask for the written advice of a barrister?
10. Are the solicitors and barristers connected in their work?

THE BRITISH PARLIAMENT AND THE QUEEN

As a result of a long process of change during which the monarchy's absolute power has been gradually reduced, custom now dictates that the Queen follows ministerial advice.

Within this framework she performs a range of important duties, such as summoning, proroguing and dissolving Parliament and giving Royal Assent to legislation passed by the UK Parliament, the Scottish Parliament or the Northern Ireland Assembly.

The Queen formally appoints important office holders, including the Prime Minister and other government ministers, judges, officers in the armed forces, governors, diplomats, bishops and some other senior clergy of the Church of England.

In instances where people have been wrongly convicted of crimes, she is involved in pardoning them. She also confers peerages, knighthoods and other honours.

In international affairs the Queen, as Head of State, has the power to declare war and make peace, to recognize foreign states, to conclude treaties and to take over or give up territory.

The law states that a regent has to be appointed to perform the royal functions if the monarch is totally incapacitated.

The regency follows the line of succession, provided that the person concerned has reached the age of 18.

The British Parliament is often referred to as the "Mother of Parliaments" because it has been the model for most other parliamentary systems, and its Acts have created many other parliaments.

In the United Kingdom, Parliament consists of the House of Commons, the House of Lords, and the Monarch. The House of Commons is composed of over 600 members who are directly elected by British citizens to represent various cities, communities, and other electoral districts. The House of Lords is a body of long-serving, unelected members: 92 of whom inherit their seats and 574 of whom have been appointed to lifetime seats.

Legislation can originate from either the Lords or the Commons. It is voted on in several distinct stages, called readings, in each house. First reading is merely a formality. Second reading is where the bill as a whole is considered. Third reading is detailed consideration of clauses of the bill. In addition to the three readings a bill also goes through a committee stage where it is considered in great detail. Once the bill has been passed by one house it goes to the other and essentially repeats the process.

If after the two sets of readings there are disagreements between the versions that the two houses passed, it is returned to the first house for consideration of the amendments made by the second. If it passes through the amendment stage Royal Assent is granted and the bill becomes law as an Act of Parliament.

If an ordinary bill originates in the Commons the Lords can only block it for a maximum of one session of Parliament.

The exceptions to this rule are things like bills to prolong the life of a Parliament beyond five years. If a bill originates in the Lords then the Lords can block it for as long as it likes.

Answer the questions:

1. What legal powers does the Monarch possess?
2. Who is empowered to post by the Head of State?
3. What court functions does the Queen perform?
4. Who is competent in the issues of war and peace, as well as treaty conclusions and territorial claims?
5. Who becomes a regent in the case of the Queen's inability?
6. Is the Church of England considered to be under the power of the Monarch, the Parliament or the Roman Pontiff?
7. After what processes can the bill become an Act of Parliament?
8. What stage is a very important stage for the bill to become a law?
9. Which of the Houses of the British Parliament is known to be a body of unelected members?
10. What bills rarely become Acts of Parliament, especially when the term of the acting Parliament is put at stake?

CIVIL AND CRIMINAL LAW

The word «law» suggests the idea of rules; rules affecting the lives and activities of people. Legal rules aim at making provision for a large number of cases of a particular kind.

As legal systems develop, the different rules tend to fall into two main categories, criminal law and civil law, and the objectives of each, although closely connected, are different. Criminal law is concerned with conduct of which the state disapproves so strongly that it will punish the wrongdoer. It is felt that society cannot work if people are allowed to take the property of others at will; therefore, theft is forbidden and thieves are punished to deter them, and others of a like mind, from repeating this conduct. There are other aims of punishment but it is not the objective of criminal law to compensate the victim, except perhaps incidentally.

Civil law has a complementary function. If a dispute arises between two individuals, each believing himself to be in the right, a quarrel may ensue and violence or other criminal conduct may result. To prevent this, rules of civil law were developed in order to determine which of the two parties was in the right. The party in the wrong was then obliged to make redress by compensating the other for any loss he may have caused. The object of the civil law therefore is to resolve disputes and give a remedy to the persons wronged, not to punish wrongdoers.

Most countries, including England, find it convenient to set up separate systems of criminal courts and civil courts. In England, a criminal prosecution is usually begun in the name of the Crown through the machinery of the police and the Crown Prosecution Service, and the decision as to whether or not to press the prosecution is not the concern of the victim. In a civil case, the law is set in motion

by a private individual, or a firm, who has the right to determine how far the action shall continue.

Differences also exist in the rules of evidence and procedure, reflecting the fact that a criminal conviction is likely to be far more damaging to a person's character than failure in a civil action. The rules of evidence are much stricter in criminal cases; for example, a confession will be carefully examined to see if any pressure was brought to bear upon the accused, but an admission in a civil case will be fully accepted. The standard of proof required in criminal cases is greater, for the accused must be proved guilty beyond all reasonable doubt. A plaintiff in a civil action will succeed on the balance of probabilities, which is if he can convince the court that he has only a marginally stronger case than the defendant.

Finally, it is important to note that the same series of events may sometimes give rise both to criminal and civil proceedings. For instance, if A is alleged to have driven carelessly and injured B, two types of issue arise. Careless driving is conduct which has been made a criminal offence and A may be prosecuted by the Crown in a criminal court and, if found guilty of the offence, punished. The issue of whether A has caused loss to B through negligence and should therefore pay B compensation will be determined in a separate civil action brought by B in a civil court, although in this type of situation the loss will normally be met by A's insurance company. There are many other instances, such as the failure to guard dangerous factory machinery and the sale of misdescribed goods, where the same incident may give rise to both criminal and civil actions.

Answer the questions:

1. What groups are rules divided into?
2. What offences does criminal law deal with?
3. What duties does civil law perform in England?
4. What rules exist in rising civil and criminal proceedings?
5. What type of cases requires burden of proof?
6. What events can start both criminal and civil actions?
7. How does criminal procedure differ from civil action?
8. What penalties can be imposed by civil law?
9. What are both civil and criminal law aimed at?
10. What agencies are engaged in the process of criminal prosecution in England?

FALSE JUDGEMENTS ILLUSIONS

We don't see what is happening but what we expect to be happening. We deceive ourselves. Experience and memory enable correct judgments to be formed. But experience and memory can also make us liable to false judgments. Take a

piece of green paper and cut from it two shapes, one of a leaf and the other of a dog. Show them to a friend and ask him which is greener. His answer should bear out the fact that we are unfamiliar with green dogs.

False perceptions are called optical illusions.

Anxiety has a considerable influence on how we perceive people and objects.

Some experimenters have found that anxiety makes subjects take longer to react. Subjects are shown a series of words one after another on a tachistoscope (a device for exposing visual material for very short periods), and are asked to say the first word that comes into their heads after each of the stimulus words. If the words shown to them are emotion-provoking words such as «love», they are found to take longer to give an answer than if the words are neutral words such as «door».

Psychologists use the word «threshold» to define the point at which something can be perceived. Anything that can be seen is said to be above the threshold for sight; what cannot be seen is said to be below the threshold. If, using a tachistoscope, we display an advertisement on a screen either so quickly or so dimly that all that is reported is a blur, it can be described as being shown «subliminally», the word used to mean «below the threshold».

Some experimenters have concluded that emotional words shown subliminally have influenced the subject without his being aware of it. After the subliminal presentation the experimenter gave a signal for the subject to respond with a word. The response words have shown a greater connection with the subliminally presented stimulus words than would have been expected by chance. However, it is very difficult to prove this and the experiments on subliminal perception have been criticized on the grounds that the observer can perceive something, however vague, which reminds him of the actual stimulus word.

There is evidence that subjects who are asleep are able to discriminate and can be conditioned even though they are unaware of it. Some experimenters claim to have shown, that we can learn while sleeping. Their experiments have been criticized on the grounds that care has not always been taken to ensure that the subjects were not simply drowsy rather than fully asleep. Even if the claims are true more experimental work needs to be done in this field to determine whether the material learnt in this way is retained better than that learnt while we are awake.

What is clear from all perception experiments is that there are very great individual differences in the way people perceive both objects and other people. Our social and cultural backgrounds, our upbringing at home and school, or our own particular habits, activities and experiences all influence the way in which we perceive things. In the act of perception, however objective we try to be (i.e. to see what is actually there) we cannot be rid of subjective influences. We cannot assume that others perceive or judge as we do. There is increasingly more evidence as time goes on that we should never judge others as we judge ourselves.

Answer the questions:

1. What is meant by «false perceptions»?
2. In what way does anxiety influence our perception?
3. What do psychologists mean by the word «threshold»?
4. What is above the threshold for sight?
5. What is below the threshold for sight?
6. Why have the experiments on subliminal perception been criticized?
7. What evidence was given concerning the subjects who are asleep?
8. Was it proved that we can learn while asleep?
9. What is clear from all perception experiments?
10. What factors influence the way we perceive things?

CONDITIONING. SALIVARY CONDITIONING

Conditioning as a method for the study of learning was first employed extensively by the Russian physiologist I.P. Pavlov. The response which he selected for observation was the salivary reflex in dogs. A simple surgical operation moved the opening of the duct of the parotid salivary gland from the inside to the outside of the dog's cheek, so that the flow of saliva could be seen and accurately measured. The original or **unconditioned stimulus** which elicited the flow of saliva was, in most cases, food. By presenting a neutral stimulus (for example, the ringing of a bell) along with the food for a number of trials, the bell or the **conditioned stimulus** eventually came to act as a substitute for the food and would cause the saliva to flow even though no food was given a connection or association had been established between the conditioned stimulus and the activity of the salivary response or, more simply, the salivary C.R.

Pavlov and his collaborators found in different experiments that many things could be used as conditioned stimuli. Whistles, lights, touching the dog's flank, even mild electric shocks functioned satisfactorily in this capacity. Each of these and many more, when combined with food for a sufficient number of trials, produced conditioned salivation. If the food was permanently removed, after a C.R. had been built up, however, continued presentation of the conditioned stimulus alone caused the C.R. to die out gradually. The disappearance of a C.R. under the circumstances was called the **extinction of the conditioned response**. An extinguished response could be rapidly reconditioned by **reinforcing** the conditioned with the unconditioned stimulus for a few trials. Even where no reinforcement with the unconditioned stimulus was given, a conditioned response which had been extinguished could be called out at a later time, provided a sufficiently long rest interval had been allowed to elapse after the extinction. The reappearance of a previously extinguished C.R. in this way, without subsequent reinforcement, was called by Pavlov **spontaneous recovery**.

In applying the salivary conditioning technique to human subjects, two principal methods have been employed. The first of these requires an especially shaped suction cup or **salimeter**, which fits over the opening of one of the salivary ducts inside the mouth and carries the saliva out of the mouth by means of a small tube. The second method makes use of rolls of dental cotton which are carefully weighed and then placed under the subject's tongue. After a C.R. has occurred, the cotton is removed and weighed again. The difference between the weights before and after the response indicates the amount of saliva which was secreted. The phenomena of extinction, reconditioning, spontaneous recovery, and so on, originally discovered by Pavlov on dogs, are all demonstrable in human subjects by one or both of these methods.

Answer the questions:

1. Who was the first to employ conditioning?
2. What was the method of salivary conditioning based on? Describe it.
3. What types of stimuli has I. Pavlov used in his experiment?
4. What was the unconditioned stimulus presented by?
5. What was the conditioned stimulus presented by?
6. What else can be used as conditioned stimuli according to I. Pavlov?
7. What is meant by the extinction of the conditioned response?
8. Can the extinguished response be reconditioned?
9. What did I. Pavlov mean by spontaneous recovery?
10. What methods have been used in applying the salivary conditioning technique to human subjects?

REWARD

Psychologists define the word «reward» as a «positive incentive capable of arousing pleasure». They study the learning ability of animals by offering rewards such as food or drink for correct solutions to problems. At school and college praise for good work, excellent and good marks are rewards. In the adult world, money and promotion are rewards. All such rewards have this in common: they are given **after** the task has been learnt or the work has been accomplished. Such rewards are called **extrinsic** awards because they do not belong to the task itself; they are beyond or outside the task.

There are also **intrinsic** rewards in which pleasure accompanies the actual performance of the task; the task is enjoyed for its own sake, it is not performed simply for the extrinsic reward that comes after the rewards are intrinsic. Effort and energy are required in a hobby, but the work is pleasurable.

Many jobs bring both intrinsic and extrinsic rewards. Any job can be intrinsically rewarding. What is important is the attitude of the worker.

In order for a job to bring satisfaction, a person must feel that it presents sufficient challenge to maintain his interest. If it is too difficult, he will lose interest. If it is too easy, he will become bored and dislike it. The jobs in which intrinsic rewards are stressed are invariably concerned with people rather than with things. Work which involves helping people is satisfying, but it is also challenging because no two individuals ever behave in exactly the same way. No situation will be repeated; thus monotony can be avoided.

Everything should be done to ensure that the work offers intrinsic rewards as well as extrinsic. If a Six Former is studying subjects that he likes he will make better progress than if his only motive for study is the extrinsic reward of the examination success. If a man is doing a job which gives him pleasure as well as money, he will experience a deeper sense of fulfillment. However great the extrinsic reward, it is difficult for anyone to retain his enthusiasm and his happiness if the intrinsic reward is entirely lacking. Ideally the main purpose of extrinsic reward is to help us over those periods when work presents difficulties. As members of society we have obligations. We depend on other people and they depend on us. However enjoyable our work may be, there will be times when we act from a sense of duty rather than from pleasure. One of the purposes of education is to help us to realize that we cannot always do what we ourselves want. Some activities are often thought to be pleasures rather than duties: playing football, dancing, playing the guitar and acting. But once we undertake any of these as a job, there will be moments when we want to be excused from taking part. Any activity, however pleasurable it seems at first, can become a chore, and correspondingly, any activity can bring pleasure, even doing the washing-up or polishing a floor – it depends on the individual and his attitude to the occasion.

People enjoy hobbies – yet these are activities into which they need to put effort and industry. They may not count as work, but they require as much thought, time and persistence as is needed in work. This is a prime example of intrinsic reward.

Answer the questions:

1. Give the psychological definition of reward.
2. What are the types of rewards?
3. What is meant by extrinsic rewards?
4. Give the example of extrinsic rewards.
5. What is meant by intrinsic rewards?
6. Give the examples of intrinsic rewards.
7. Which of the two types of rewards is more important in fulfilling the work?
8. Could you prove that extrinsic and intrinsic rewards are interconnected?
9. It is known that any activity can become a chore as well as bring pleasure. What does it depend on?
10. What type of rewards do hobbies belong to?

Німецька мова

1. RECHTSNORMEN
2. RECHTSSTAATLICHE JUSTIZ
3. GESETZGEBUNGSVERFAHREN

RECHTSNORMEN

Moralische Regeln und Rechtsregeln beziehen sich beide auf menschliches Verhalten. Das ist ihr gemeinsamer Boden. Aber sie beziehen sich auf dies Verhalten in verschiedener Weise. Rechtsregeln erlässt man zu bestimmter Zeit in einer konkreten Gesellschaft. Rechtssatzungen sind etwas Positives und Dokumentierbares. Über die Interpretation eines Rechtssatzes und seine Anwendung auf einen vorliegenden Fall kann man wohl streiten. Darüber, ob es einen solchen Rechtssatz gibt oder nicht gibt, ist eigentlich kein Streit möglich.

Die Positivität der Rechtsnormen kommt auch darin zum Ausdruck, dass Normen von einem bestimmten Tag an in Kraft treten. Andere Normen kann man mit Wirkung eines bestimmten Tages abschaffen.

Rechtsnormen sind einklagbar und erzwingbar. Bei moralischen Regeln können als Sanktionen nur Ermahnung, Missbilligung und schließlich Abbruch des Umgangs auftreten. Eine Rechtsnorm, die jeder übertritt, ist ausgehöhlt; man kann sie aufgeben. Dagegen bleiben moralische Regeln auch dann in Kraft, wenn man sie generell missachtet. Wenn die christliche Forderung «Liebe deinen Nächsten wie dich selbst» eine berechtigte moralische Forderung ist, so bleibt sie bestehen, auch wenn nur wenige Menschen immer nach ihr leben können oder wollen. Ein weiterer Unterschied zwischen Rechtsregel und moralischer Norm liegt darin, dass Rechtsregeln sich vor allem auf das äußere Verhalten der Menschen beziehen und keine Gesinnung vorschreiben.

Die Post- und Fernmeldebestimmungen bedrohen z.B. das Betreiben eines privaten Senders ohne Erlaubnis mit Strafe. Auch bei Einwilligung aller betroffenen Personen ist das Eingehen einer zweiten Ehe bei Fortbestand der früheren Ehe strafbar. Verkehrsregelung und Geschwindigkeitsbegrenzungen haben oft keine sichtbare Beziehung auf die moralische Forderung der Gefahrenvermeidung. Trotzdem bestraft man mit Recht diejenigen, wer solche Vorschriften nicht einhält.

Die Verbindlichkeit einer Norm bewirkt also entweder gleichförmiges Verhalten des einzelnen oder Reaktionen anderer auf abweichendes Verhalten. Wie solche Reaktionen ausfallen und wie hart sie den Abweichler treffen, ist abhängig von der Bedeutung der betroffenen Norm für die jeweilige Gemeinschaft und vom Ausmaß ihrer Verletzung.

Rechtsnormen ordnen also das Verhalten und die Erwartungen aller einzelnen. Damit bewirken sie, dass ein geregeltes menschliches Zusammenleben möglich ist.

Fragen zum text:

1. Worauf beziehen sich Rechtsregeln und moralische Regeln?
2. Wie beziehen sie sich auf dies Verhalten?
3. Wie erlässt man die Rechtsregeln?
4. Was ermöglichen die Rechtsnormen?
5. Was sind die Rechtssatzungen?
6. Worin kommt die Positivität der Rechtsnormen zum Ausdruck?
7. Was kann bei moralischen Regeln als Sanktion auftreten?
8. Wodurch unterscheiden sich die Rechtsnormen von moralischen Regeln?
9. Was bewirkt die Verbindlichkeit einer Norm?
10. Was ordnen die Rechtsnormen?

RECHTSSTAATLICHE JUSTIZ

Die Ausgestaltung der Rechtsprechung und das Ausmaß individuellen Rechtsschutzes sind ein Gradmesser der Rechtsstaatlichkeit. Im Rechtsstaat gewährt die Justiz dem Bürger Rechtsschutz sowohl gegenüber seinen Mitbürgern als auch gegenüber der öffentlichen Gewalt. Aufgabe der Rechtsprechung ist es, in Fällen bestrittenen oder verletzten Rechts verbindlich und unparteiisch in einem besonderen Verfahren zu entscheiden.

Der Bürger hat darauf Anspruch, seinen Fall vor einen Richter zu bringen, dessen Zuständigkeit bereits im Voraus nach objektiven Gesichtspunkten festgelegt ist. Gerichte, die lediglich zur Aburteilung bereits bekannter Täter oder Straftaten eingerichtet werden sollen, sind unzulässig. Vor Gericht hat jedermann Anspruch auf rechtliches Gehör. Wer vom Ausgang eines Prozesses unmittelbar betroffen wird, hat das Recht, sich vor Gericht zur Sache zu äußern. Öffentlichkeit und Mündlichkeit der Gerichtsverhandlung bestimmen grundsätzlich das Verfahren vor den Straf- und Zivilgerichten.

Eine Tat kann nur bestraft werden, wenn die Strafbarkeit gesetzlich bestimmt war, bevor die Tat begangen wurde. Rückwirkend dürfen weder neue Strafgesetze geschaffen noch bestehende Strafandrohungen verschärft werden. Die Todesstrafe ist abgeschafft. Niemand darf wegen derselben Tat mehrmals bestraft werden. Nur durch ein Gesetz darf die Freiheit der Person beschränkt werden. Über Zulässigkeit und Fortdauer einer Freiheitsentziehung entscheidet ausschließlich der Richter. Die Polizei darf niemanden länger als bis zum Ende des Tages nach dem Ergreifen festhalten.

Der Strafvollzug ist durch ein Gesetz geregelt, das als Ziel der Freiheitsstrafe bestimmt: der Gefangene soll fähig werden, künftig in sozialer Verantwortung ein Leben ohne Strafen zu führen. Die grundsätzliche Regelung über die Aufgaben des Vollzuges fügt hinzu, dass der Vollzug der Freiheitsstrafe auch dem Schutz der

Gesellschaft vor weitere Straftaten dient. Das Gericht kann die Vollstreckung des Restes einer Freiheitsstrafe aussetzen, und zwar nicht nur bei zeitiger, sondern auch bei lebenslanger Freiheitsstrafe.

Die Richter sind sachlich und persönlich unabhängig. Der Richter trägt allein die Verantwortung bei Feststellung der Tatsachen und der Anwendung des Rechts. Richterliche Unabhängigkeit bedeutet nicht Willkür. Der Richter ist an Recht und Gesetz gebunden. Die Unabhängigkeit der Richter ist unerlässliche Voraussetzung einer unparteiischen und freien Rechtsprechung.

Der Berufsstand der Juristen ist durch die einheitliche Berufsausbildung der Richter, Staatsanwälte, Rechtsanwälte, Notare, Verwaltungs-, Verbands- oder Wirtschaftsjuristen gekennzeichnet. Der erste teil der Ausbildung umfasst ein rechtswissenschaftliches Studium an einer Universität, das mit der ersten juristischen Staatsprüfung abgeschlossen wird. Es folgen zwei Jahre juristischer Praxis. Mit der anschließenden zweiten juristischen Staatsprüfung wird die Befähigung zum Richteramt erworben, die den Zugang zu allen juristischen Berufen eröffnet.

Fragen zum text:

1. Was gewährt die Justiz dem Bürger in einem Rechtsstaat?
2. Welche Aufgabe hat die Rechtsprechung?
3. Worauf hat jedermann Anspruch vor Gericht?
4. Wie ist das Gerichtsverfahren?
5. Wie steht es mit Todesstrafe in der BRD?
6. Wodurch darf die Freiheit der Person beschränkt werden?
7. Was ist das Ziel der Freiheitsstrafe?
8. Was bedeutet richterliche Unabhängigkeit?
9. Wo und wie erfolgt die Berufsausbildung der Juristen?
10. Welche juristischen Berufe gibt es in der BRD?

GESETZGEBUNGSVERFAHREN

Das wichtigste Mittel der Rechtsprechung sind die Gesetze. Gesetze sind allgemeingültige rechtliche Regeln, die darauf zielen, einen Ausschnitt aus der Lebenswirklichkeit normativ zu ordnen. Im demokratischen Staat sind an dem politischen Entscheidungsprozess, der dem Erlass von Gesetzen vorausgeht, unterschiedliche Kräfte und Interessen beteiligt. Die Rechtsnorm selbst ist das Ergebnis parlamentarischer Mehrheitsentscheidungen.

Am Anfang des Gesetzgebungsverfahrens steht die Formulierung eines Problems, für das eine rechtliche Lösung sinnvoll oder notwendig erscheint. Im bundesstaatlichen System der Bundesrepublik, in dem Bund und Länder bei der Rechtsetzung zusammenwirken, ist das Gesetzgebungsverfahren recht kompliziert ausgestaltet. Die Verfahrensregeln bei der Gesetzgebung (parlamentarische Debatte

in drei Lesungen, Beratung der Gesetzesentwürfe in spezialisierten Ausschüssen des Bundestages, Beteiligung des Bundesrates) haben vor allem den Zweck, Durchschaubarkeit und die öffentliche Kontrolle des Gesetzgebungsprozesses zu gewährleisten.

Die Gesetzesinitiative kann von der Bundesregierung, vom Bundesrat oder von Mitgliedern des Bundestages ausgehen. Die meisten Gesetzesentwürfe werden von der Bundesregierung vorgelegt. Regierungsvorlagen werden von den Referenten in den Ministerien ausgearbeitet, zusammen mit einer Begründung über den zuständigen Minister dem Kabinett unterbreitet und von diesem beraten. Im Falle der Billigung legt die Bundesregierung sie dem Bundesrat vor, der in diesem sogenannten «Ersten Durchgang» dazu Stellung nehmen und Änderungsvorschläge machen kann. Zusammen mit diesen Vorschlägen reicht der Bundestag die Vorschläge über die Bundesregierung an den Bundesrat weiter, der in drei Lesungen über die Vorlage berät.

Der Bundestag kann die Vorlage zur Vorbereitung seiner Beratungen auch an einen oder mehrere Ausschüsse verweisen. In jeder Lesung wird über die Vorlage abgestimmt. Bei einfacher Mehrheit und in Ausnahmefällen bei Zweidrittelmehrheit ist das Gesetz angenommen und wird wiederum dem Bundesrat vorgelegt. Der weitere Gang des parlamentarischen Verfahrens ist abhängig davon, ob es sich um zustimmungsbedürftige Gesetze handelt.

Stimmt der Bundesrat nicht zu, so ist das Gesetz gescheitert. Stimmt der Bundesrat dem Gesetz zu, so wird es nach Gegenzeichnung durch den zuständigen Minister oder den Kanzler vom Bundespräsidenten ausgefertigt und in Bundesgesetzblatt verkündet. Verzichtet der Bundesrat auf Anrufung des Vermittlungsausschusses, so wird der Entwurf nach Gegenzeichnung durch den zuständigen Minister oder Kanzler vom Bundespräsidenten ausgefertigt und im Bundesgesetzblatt verkündet. Ruft der Bundesrat den Vermittlungsausschuss an, so kann das Verfahren je nach dessen und der anschließenden Stellungnahme von Bundesrat verschiedene Wege gehen.

Fragen zum text:

1. Was sind die Gesetze?
2. Was ist die Rechtsnorm?
3. Was steht am Anfang des Gesetzgebungsverfahrens?
4. Welche politischen Organisationen sind an der öffentlichen Willensbildung beteiligt?
5. Warum ist das Gesetzgebungsverfahren in der Bundesrepublik kompliziert?
6. Welchen Zweck haben die Verfahrensregeln bei der Gesetzgebung in der BRD?
7. Von wem kann die Gesetzinitiative ausgehen?
8. Wie ist der Weg eines Gesetzes in der Bundesrepublik Deutschland?
9. Wann ist das Gesetz gescheitert?
10. Wo werden Gesetze verkündet?

Французька мова

1. LA NOTION DE LA LOI
2. LES SOURCES DU DROIT
3. LES DIVISIONS DU DROIT

LA NOTION DE LA LOI

Le mot «loi» a rapport aux limites des formes différentes de la conduite humaine. Certaines lois sont descriptives: elles décrivent tout simplement comment les hommes se conduisent. Les autres sont prescriptives: elles prescrivent comment les hommes doivent se conduire.

Dans toutes les sociétés les relations entre personnes sont réglées par les lois prescriptives. Certaines d'elles sont coutumes – règles informelles d'une conduite morale et sociale.

Si les hommes violent ces règles, ils ne sont pas infligés une punition quelconque, mais ils peuvent être critiqués par autres membres de la société. De plus, les hommes qui n'observent pas ces règles informelles de la conduite peuvent se trouver en isolation puisque les hommes autour d'eux peuvent refuser d'avoir une affaire avec eux.

Les lois sont les règles soutenues par le gouvernement. Pour punir ceux qui ne veulent pas les obéir on a inventé le système des punitions.

Une personne qui viole la loi et commet une infraction est un délinquant ou un transgresseur de la loi.

Il existe des infractions différents: infractions contre la loi internationale et l'ordre, infractions contre les biens, contre l'ordre public, contre l'Etat, atteintes aux personnes, etc.

Les lois peuvent être écrites et non écrites. Ces termes traditionnels sont trompeurs parce que l'expression la loi «écrit» signifie n'importe quelle acte voté par le Parlement et rendu applicable par le chef de l'Etat, et l'expression la loi «non écrite» signifie un acte n'étant pas décrété officiellement par le Parlement.

Sur le Continent l'effet de la loi écrite est plus grand que l'effet de la loi non écrite. Cela peut être expliqué par le fait que sous l'influence du Code Napoléon beaucoup de pays continentaux ont codifié leurs lois.

En Angleterre d'après la tradition beaucoup de lois n'ont jamais été décrétées, elles ont dérivé d'un précédent judiciaire. C'est pourquoi en Grande-Bretagne la loi non écrite est prédominante.

Cela ne signifie pas qu'il n'y a aucune loi codifiée en Angleterre. Cela signifie que le Parlement anglais crée beaucoup d'actes, mais il n'y a pas de système de codification.

Répondez aux questions suivantes:

1. Quelle est la différence entre la loi prescriptive et la loi descriptive?
2. Est-ce que les coutumes sont des règles formelles?
3. Les hommes sont-ils infligés une punition quelconque s'ils violent les règles informelles?
4. Quand les hommes peuvent-ils se trouver en isolation?
5. Est-ce qu'il y a une différence entre le délinquant et le transgresseur de la loi?
6. Quelles peuvent être les lois?
7. Que signifie l'expression la loi « écrite » et la loi « non écrite »?
8. Quel est l'effet plus grand de la loi écrite ou de la loi non écrite?
9. En Angleterre d'où les lois ont-elles dérivé?
10. La loi non écrite est-elle prédominante en Grande-Bretagne?

LES SOURCES DU DROIT

Les sources internationales. Les traités internationaux. Ces sont des accords conclus entre Etats. Pour entrer en vigueur en France, ces traités doivent être ratifiés et publiés au Journal officiel. C'est le président de la République qui négocie, mais aussi ratifie les traités, c'est-à-dire confirme les engagements internationaux pris par l'Etat français. Cependant, d'après la Constitution, certains traités ne peuvent être ratifiés qu'après l'accord du Parlement.

Les textes communautaires européens. Le traité de Rome du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne autorise le Conseil et la Commission à formuler des recommandations et des avis et à prendre des règlements et des directives. Recommandations et avis ne sont obligatoires ni pour les Etats ni pour les individus. En revanche, le règlement s'applique directement à tous les citoyens de la Communauté et il est même supérieur à la loi nationale. La directive oblige les Etats membres à atteindre un certain résultat et doit être transposée dans un certain délai dans le droit national. Elle peut être directement applicable si elle est suffisamment précise.

Les sources françaises. La Constitution. Elle occupe la première place dans la hiérarchie des règles de droit. Ont valeur constitutionnelle les textes de la Constitution de 1958 et son préambule, la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789 et le préambule de la Constitution de 1946.

La loi. C'est la règle de droit votée par le Parlement (Assemblée nationale et Sénat). Elle doit respecter la Constitution et les traités ratifiés.

Le règlement. C'est la règle de droit élaborée par le pouvoir exécutif: les décrets sont pris par le président de la République ou par le Premier ministre, les arrêtés émanent soit d'un ministre (arrêté ministériel), soit d'un préfet (arrêté préfectoral), soit d'un maire (arrêté municipal).

La jurisprudence. C'est la solution apportée par un ensemble de décisions rendues par les cours et tribunaux sur une question de droit. C'est la manière dont les juges ont appliqué et interprété la règle légale.

La coutume et la doctrine sont des sources de droit secondaires. La coutume est une habitude prise depuis longtemps par un grand nombre de personnes. Elle peut parfois s'appliquer s'il n'y a pas de règle de droit écrit. La doctrine est constituée des écrits des jurists, principalement des professeurs de droit. Elle peut parfois influencer le législateur dans l'élaboration d'une loi ou le juge dans sa décision.

Répondez aux questions suivantes:

1. Quelles sources internationales connaissez-vous?
2. Qui négocie et ratifie les traités internationaux en France?
3. A qui le règlement s'applique-t-il directement?
4. Quelles sources françaises connaissez-vous?
5. Quels documents ont valeur constitutionnelle en France?
6. Qu'est-ce que la jurisprudence?
7. Quelles sont les sources de droit secondaires?
8. Qu'est-ce que la coutume et la doctrine?
9. Par qui est constituée la doctrine?
10. Peut-elle influencer parfois le législateur dans l'élaboration d'une loi ou le juge dans sa décision?

LES DIVISIONS DU DROIT

Le droit est un ensemble de règles émises par les autorités publiques. Il est divisé en deux grandes familles: le droit public et le droit privé. Le droit public règle l'organisation de l'Etat ainsi que les rapports entre l'Etat et les particuliers. Le droit privé règle les rapports entre les particuliers.

Droit public. Les branches du droit. Le droit constitutionnel, dont les règles fondamentales sont contenues dans la Constitution, règle l'organisation et l'exercice du pouvoir public.

Le droit administratif règle l'organisation et le fonctionnement des administrations publiques ainsi que les rapports entre ces administrations et les administrés.

Le droit fiscal est un ensemble de règles relatives à la fixation et au recouvrement des impôts.

Le droit pénal (droit criminel) détermine les infractions (actes interdits par la loi) et les peines applicables.

Le droit international public régit les rapports entre Etats.

Droit privé. Le **droit civil** est considéré comme le droit commun privé, c'est-à-dire comme un ensemble de règles normalement applicables entre les individus.

Le droit commercial s'applique aux commerçants (individus ou sociétés commerciales) dans le cadre de leurs activités professionnelles.

Le droit du travail règle les rapports entre les employeurs et les salariés.

Le droit international privé règle les rapports entre particuliers de nationalité différente. Il indique au juge quelle est la loi applicable (nationale ou étrangère). Les juges français doivent parfois appliquer une loi étrangère.

Répondez aux questions suivantes:

1. Qu'est-ce que le droit?
2. En combien de familles le droit est-il divisé?
3. Que le droit public règle-t-il?
4. Quels rapports règle le droit privé?
5. Quelles sont les branches du droit public?
6. Quelles sont les branches du droit privé?
7. Qu'est-ce que règle le droit constitutionnel?
8. Les rapports entre qui régit le droit international public?
9. Qui indique au juge quelle loi applicable?
10. Qu'est-ce que doivent faire parfois les juges français?

**ЗРАЗКИ
ОФОРМЛЕННЯ ДОКУМЕНТІВ
ДЛЯ ДОПУСКУ ДО КАНДИДАТСЬКОГО ІСПИТУ
З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ**

Кафедра іноземних мов

**АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ
ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ СЛОВНИК**

**зі спеціальності 12.00.09 – кримінальний процес та криміналістика;
судова експертиза; оперативно-розшукова діяльність**

Оцінка словника _____

Ад'юнкт П.І.Б.

Викладач-консультант
з іноземної мови П.І.Б.

Завідувач кафедри
іноземних мов П.І.Б.

ЛЬВІВ
2011

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ**

Кафедра іноземних мов

А Н О Т А Ц І Я

**книги «The Criminal Justice Network: An Introduction, Third Edition»
by Steven M.Cox, John E.Wade (Boston:WSB/McGraw-Hill, 1998. – 334 p.)
до кандидатського іспиту з іноземної мови (англійська мова)**

Оцінка анотації _____

Ад'юнкт

П.І.Б.

Викладач-консультант
з іноземної мови

П.І.Б.

Завідувач кафедри
іноземних мов

П.І.Б.

ЛЬВІВ
2011

МОВНІ ШТАМПИ, ЯКІ ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В РОБОТІ КОНФЕРЕНЦІЙ ТА ЗАСІДАНЬ

Conferences. Meetings.

Opening the meeting. – Як відкрити засідання.

Right, can we start? Гаразд, чи можемо розпочинати?

Ladies and gentlemen, are we ready to begin? – Пані та панове, чи ми готові розпочинати?

If everybody's ready, maybe we could make a start? – Якщо всі готові, то можливо ми могли б розпочати?

Let's get straight down to business. – Відразу приступимо до справи.

As you all know, we're here today to... – Як ви всі знаєте, ми зібралися тут, щоб...

We're meeting today to... – Сьогодні ми зустрічаємося, щоб...

The subject of today's meeting is... – Темою сьогоднішнього засідання є...

Mrs. N. is taking minutes. – Протокол веде п. Н.

Let's take the first item on the agenda ... – Приступимо до першого пункту порядку денного...

The floor goes to the first presenter Mr/Mrs. – Слово надаємо першому доповідачеві, п...

We shall begin with fundamental principles of Ми починаємо з основних принципів...

Getting the meeting under way. – Як розпочати засідання.

Would you like to start, John? – Ти не хотів би почати, Джон?

Let us start with ... – Почнемо з...

Could I ask you first for your opinion? – Чи міг би я спочатку спитати вашу точку зору?

Stating your position. – Як подати свою позицію.

Perhaps I could begin by saying that... – Можливо, я міг би почати з того, що скажу...

I want to make it clear that... – Я би хотів вияснити, що...

I would like to say here that... – Я би хотів сказати, що...

It is interesting / important / necessary to consider/to show / to note that... – Цікаво / важливо / необхідно розглянути / показати / відзначити, що...

Making a point. – Як акцентувати точку зору.

You should know that... – Ви повинні знати, що...

We should always remember that... – Ми повинні завжди пам'ятати, що...

The point is that... – Річ у тому, що...

You must realize that... – Ви повинні розуміти, що...

Eliciting information. – Як довідатися про необхідну інформацію.

Can you give me some information about ... – Чи не могли б ви дати мені деяку інформацію про...

Can you tell me something about... – Чи не могли б ви щось сказати / розказати про...

I am afraid I need to know ... – Перепрошую, але мені треба знати ...

What is your position on ...? – Яка ваша думка стосовно ...?

What is your lowest price for ...? – Яка ваша найнижча ціна за ... ?

When can you give us terms of delivery on ... ? – Коли ви можете надати нам терміни постачання щодо ... ?

Making suggestions. – Як внести пропозицію.

Couldn't we (make a better offer, ...)? – Чи не могли б ми (внести кращу пропозицію,...)?

How about ... -ing ? – Як стосовно ... ?

What about ... -ing ? Що ви скажете стосовно ... ?

Let's speak (read,...) – Поговорімо (прочитаймо,...)

Is there any possibility of... ing ? – Чи є якась можливість ... ?

What do you think of (lowering it...)? – Що ви думаєте про (його зниження ...)?

What if (we did it like this) ? – А що якби (ми зробили це так)?

What's your opinion of... ? – Яка ваша думка щодо... ?

How do you regard ... ? – Як ви вважаєте ... ?

Expressing an opinion. – Як висловити точку зору.

I rather think... – Я швидше вважаю ...

As I see it... – На мою думку ...

I think / suppose ... – Я думаю / припускаю ...

I consider ... – Я вважаю ...

In my opinion ... – На мою думку ...

My point of view is ... – Моя точка зору така ...

I'm sure / certain that... – Я впевнений, що ... ?

I'm absolutely convinced that... – Я цілком переконаний, що ...

There's no doubt in my mind that... – Нема сумніву, що ...

What I mean (want) to say (to show, to emphasize) is that... Те, що я маю на увазі (хочу) сказати (показати, підкреслити) полягає в тому, що

From the above I see that... – З викладеного я бачу, що ...

Hesitating. – Як висловити вагання.

Well, let me see ... – Так, дозвольте мені розібратися ...

Oh, let me think for a moment... – О, дозвольте мені хвилину подумати ...

Well now ... – Ну ...

I've no idea, I'm afraid. – Боюся, що (я) не маю уявлення

I can't answer that. – Я не можу відповісти на це.

It needs some time to think about that one. – Мені треба трохи часу, щоб подумати про це.

I'm sorry I can't give you the exact figures off-hand. – Шкода, що я не можу відразу дати вам точні цифри.

Interrupting. – Як висловити бажання перебити когось.

Do you mind if I just interrupt you / my interrupting you? – Ви не заперечуєте, якщо я переб'ю вас?

Could I say something on that point? – Чи не міг би я сказати дещо з цього приводу?

I can't let that pass ... – Я не можу пропустити це (без зауваження)...

Sorry to butt in, but... – Вибачте за втручання, але ...

May I add something to that? – Чи можу я додати щось до цього?

May I make a point? – Можна мені сказати?

Could I come in here? – Чи міг би я втрутитися тут?

Accepting the interruption. – Позитивна реакція на перебивання.

Certainly. – Звичайно.

Go ahead! – Говоріть, прошу!

Please do. – Будь ласка / Прошу.

Not at all. – Анітрохи.

Yes, of course. – Так, звичайно

Sure. – Безумовно.

Refusing the interruption. – Негативна реакція на перебивання.

I'm sorry, but... – Перепрошую, але ...

Could I just finish? – Чи я можу закінчити?

Just a moment / second, please. – Хвилиночку, будь ласка.

Just let me finish. – Дозвольте тільки мені закінчити.

Getting to the point. – Як підійти до головного / суті.

What I'm trying to say is that... – Я намагаюся сказати, що ...

What I'm getting at is that... – Я веду до того, що ...

What I'm driving at is that... – Я маю на увазі, що ...

Emphasizing a point. – Як виділити / наголосити суть.

There's no doubt that... – Нема сумніву, що ...

I want to make it quite clear that... – Я хочу повністю з'ясувати щодо.

I think the figures speak for themselves. – Я сподіваюся, що цифри говорять самі за себе.

The problem is the following ... – Проблема у наступному ...

I hope I've made myself clear. – Я сподіваюся, що висловився зрозуміло / доступно.

It should be noted (mentioned, pointed out, emphasized) that... – Слід відзначити (згадати, виділити, наголосити), що,...

It is evident (obvious, unlikely, doubtful) that ... – Очевидно (ясно, несхоже, сумнівно), що ...

Referring to a previous point. – Як повернутися до попереднього пункту розмови.

I'd like to return to the previous point. – Я би хотів повернутися до попереднього пункту .

I'd like to return to the previous point made a few minutes ago. – Я би хотів повернутися до пункту, розглянутого декілька хвилин тому.

I think we're moving away from the main problem. – Я думаю, ми відхиляємося від головної проблеми.

Let's get back to your original point? – Повернемося назад до вашої початкової теми (першого питання).

Could you stick to the point? – Чи не могли би ви дотримуватися теми?

It has been shown (pointed out, considered) that ... – Було показано (підкреслено, розглянуто), що ...

Deferring. – Як відкласти обговорення питання.

I think that's something we could look at in detail later. – Я думаю, що це саме те питання, яке ми могли б детально обговорити пізніше.

I'd rather not go into those details here, if you don't mind. – Я би не вдавався в деталі з цього приводу тут, якщо ви не заперечуєте.

Perhaps we can pick up on that point later. – Можливо ми могли б повернутися до цього питання пізніше.

It might be better to return to that point later. – Краще було б повернутися до цього пункту пізніше.

Checking a point. – Як перевірити розуміння питання (пропозиції).

Sorry, but can we just go back to what you said earlier? – Перепрошую, чи не могли б ми повернутися до того, що ви сказали раніше?

Am I right in thinking that you're proposing ... ? – Чи я правильно зрозумів, що ви пропонуєте ... ?

So, what you're actually saying is ... – Отже, те що ви в дійсності говорите, це ...

Right. If I'm not mistaken, your policy is ... – Гаразд. Якщо я не помиляюся, ваша політика це ...

I'm sorry, I don't quite get your point. – Перепрошую / вибачте, я не цілком вловив вашу думку.

Do I make myself clear? – Чи я ясно висловлююся?

Does it make sense? – Чи це зрозуміло?

Asking for clarification. – Як спитати про роз'яснення.

I'm sorry, I don't quite follow you there. – Вибачте, я не цілком розумію вас.

What exactly do you mean? – Що конкретно ви маєте на увазі?

What are you really saying (trying to say)? – Що саме ви говорите (намагаєтеся сказати)?

What exactly are you driving at ? – На що саме ви натякаєте ?

Moving on. – Як перейти до наступного пункту обговорення

Perhaps we could move on to the next point under discussion. – Можливо, ми могли б перейти до наступного пункту обговорення.

That brings us to the next item on the schedule. – Це дає нам можливість перейти до наступного пункту порядку денного.

I think we should now consider ... – Я вважаю, що зараз ми повинні розглянути ...

Let's turn to the question of... – Перейдемо до питання ...

Can we get on, please ? – Можна продовжувати?

Let's switch over to – Перейдемо до...

I (we) must next consider (discuss, compare, show) some facts of (the results of, the fundamental principles of) ... – Я (ми) повинні далі розглянути (обговорити, порівняти, показати) факти (результати, основні принципи)...

Digressing. – Як висловити зауваження щодо відхилення (від теми).

Let me digress for a moment. – Дозвольте на хвилю відхилитися від теми.

I think a little background information is needed on this matter. – Я вважаю, що треба дати коротке пояснення історії цього питання.

I'm sorry but I think that's totally irrelevant. – Вибачте, але я думаю, що це зовсім не стосується справи.

Recapping / summarising. – Як висловити бажання підсумувати (вимоги, результати тощо).

Let me just recap for a moment. – Дозвольте підсумувати на хвилину.

Let me just summarize our main demands again. – Дозвольте ще раз підсумувати наші головні вимоги.

Summing up the results, it should be observed (said, noted) that ... – Підсумовуючи результати, слід зауважити (сказати, відзначити), що ...

To summarize then, I would like to mention (consider, add, say) that... – Отже, підсумовуючи, я хотів би згадати (розглянути, додати, сказати), що...

In conclusion it should be emphasized (noted, said, observed) that... – На завершення слід підкреслити (зауважити, сказати), що ...

We finally conclude that... – Ми нарешті дійшли висновку, що ...

In the end we can say (mention, observe, point out) that ... – Нарешті ми можемо сказати (згадати, відзначити, підкреслити), що ...

Making an offer. – Як внести пропозицію.

We are not in a position to offer ... – Ми не в стані запропонувати вам ...

Could I suggest a figure of ...? – Чи міг би я запропонувати показник (діаграму) ... ?

Would your company consider ... – Чи не розглянула б ваша компанія ..?

Our original offer still stands. – Наша початкова пропозиція все ще в силі.

We can't do better than that, I'm afraid. – Боюся, що ми не можемо запропонувати чогось кращого, ніж це.

We're prepared to offer ... – Ми готові запропонувати ...

Asking for offers. – Як заохотити до внесення пропозиції.

What can you offer us ... ? – Що ви можете запропонувати нам ...?

What can you offer us with regards to ...? – Що ви можете запропонувати нам стосовно ... ?

What's your policy on ...? – Яка ваша політика щодо .. ?

Accepting an offer. – Як прийняти пропозицію.

Yes, I think we can do business on that basis. – Так, я думаю, ми можемо займатися бізнесом на цій основі.

Yes, I think that would be satisfactory to us. – Так, я думаю, це задовольнить нас.

That sounds most satisfactory. – Ця пропозиція найбільш задовільна.

OK, it's a deal. – Гаразд, домовилися.

I'd like to reconsider the proposals. – Я хотів би переглянути пропозиції.

Refusing an offer. – Як відмовитися від пропозиції.

I'm afraid I must reject that offer. – Боюся, що я мушу відкинути ту пропозицію.

I'm sorry, but we can't agree to that. – Вибачте, але ми не можемо погодитися з цим.

No, I really can't accept that. – Ні, я справді не можу цього прийняти.

Considering an offer / hedging. – Як розглянути / обговорити пропозицію.

I'll have to consider that very carefully. – Мені доведеться дуже уважно розглянути це.

That point needs careful consideration. – Цей пункт потребує уважного розгляду.

I think it's quite feasible/ plausible but... – Я думію, що це цілком ймовірно, але...

Making conditions. – Як обумовити пропозиції.

We could do it, as long as ... – Ми могли б це зробити, оскільки ...

We can't do it unless ... – Ми не можемо цього зробити, поки ... не ...

If you could only ... – Якби ви тільки могли ...

We can do it provided ... – Ми можемо зробити це за умови ...

We can agree as long as ... – Ми можемо погодитися, **як** тільки ...

Agreeing. – Як висловити згоду.

I completely / entirely agree (with you / to that). – Я повністю згоден (з вами / з цим).

You're right (of course). – Ви маєте рацію (звичайно).

Yes, indeed! – Так, звичайно!

That's true. – Правильно.

That's a wonderful idea. – Це чудова ідея.

Tentative agreement. – Як висловити часткову згоду (із застереженням).

I see what you mean, but... – Я бачу, що ви маєте на увазі, але ...

I take your point, but... – Я приймаю вашу точку зору, але ...

You have a point there, but... – Ви маєте рацію там, але...

That's an interesting idea, but... – Це чудова ідея, але ...

Disagreeing. – Як висловити незгоду.

Are you sure? – Ви впевнені?

I don't think I really like the idea. – Не думаю, що мені ця ідея до вподоби.

No, I think you are mistaken. – Ні, я гадаю, що ви помиляєтеся.

No, I disagree (entirely). – Я (цілком)не згоден.

I can't agree at all. Я цілком не можу погодитися.

That's not right, I'm afraid. – Боюсь, що це неправильно.

That's quite wrong. – Це цілком неправильно.

It is out of the question. – Про це не може бути й мови

Expressing incredulity. – Як висловити недовіру, сумнів.

Is there any proof that... – Чи є якийсь доказ, що ...

I find that very hard to believe. – Вважаю, що в це важко повірити.

That's incredible! – Це неймовірно!

Oh, come off it! – О, залиште це !

You are joking! – Ви напевно жартуєте !

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК НАЙУЖИВАНІШИХ СЛІВ ТА ВИРАЗІВ (ПОБУТОВА ТА ПРОФЕСІЙНА ТЕМАТИКА)

1. ПРИВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ПРОЩАННЯ

1.1. ПРИВІТАННЯ

Українська мова	Англійська мова
1. Доброго ранку!	1. Good morning! // гуд <u>моонінг</u> !
2. Добрий день (вечір)!	2. Good afternoon (evening)! // гуд <u>аафтенун</u> (<u>їівнінг</u>)!
3. Вітаю! / Привіт!	3. Hello! / Hi! / How do you do! // гел <u>оу</u> ! / хай! / хау ду ю ду!
4. Ласкаво просимо!	4. Welcome! // уел <u>кам</u> !

1.2. ЗВЕРТАННЯ

1. Пане	1. Sir / Mister // с <u>е</u> / м <u>і</u> ста
2. Пані	2. Madam / Missis // м <u>е</u> дем / м <u>і</u> сіс
3. Панове	3. Ladies and Gentlemen // л <u>е</u> йдіз енд д <u>ж</u> ентл <u>ь</u> мен
4. Дівчино	4. Miss // м <u>і</u> с
5. Молодий чоловіче	5. Young man // я <u>н</u> г мен
6. Шановний (-і) ... - колего (-и) - пасажире (-и) - відвідувачу (-і) - спортсмене (-и) - уболівальнику (-и)	6. Dear ... // д <u>і</u> а ... - colleague (colleagues) // к <u>о</u> ліг / к <u>о</u> лігз - passenger (-s) // п <u>е</u> синджа (-з) - visitor / visitors // в <u>і</u> зита (-з) - sportsman / sportsmen // сп <u>о</u> ртсмен - fan / fans // ф <u>е</u> н / ф <u>е</u> нз
7. Пане ... - керівник делегації - тренере	7. Mister ... // м <u>і</u> ста - leader of the delegation // л <u>і</u> дар ов де делиг <u>е</u> йшн - trainer / coach // тр <u>е</u> йна / к <u>о</u> уч

1.3. ЗНАЙОМСТВО

1.3.1. Як відрекомендуватись

1. Дозвольте відрекомендуватись	1. Let me introduce myself // лет мі інтрад <u>ь</u> юс майсел <u>ф</u>
2. Сержант (лейтенант / ст. лейтенант / капітан / майор / підполковник / полковник / генерал) міліції Іваненко	2. I am sergeant (lieutenant / senior lieutenant / captain / major / lieutenant colonel / colonel / general) of militia Ivanenko // ай ем са <u>д</u> жент (лефт <u>е</u> нент / с <u>і</u> нія лефт <u>е</u> нент / к <u>е</u> ептин / м <u>е</u> йджа / лефт <u>е</u> нент к <u>е</u> енел / к <u>е</u> енел / д <u>ж</u> еерал) ов мили <u>ц</u> и іван <u>е</u> нко

1.3.2. Як довідатися прізвище (ім'я)

1. Назвіть ваше прізвище, ім'я, будь ласка	1. Please, tell me your surname and name // плі́із, тел мі йо нейм енд се́енейм
2. Мене звати ...	2. My name is ... // май нейм из ...
3. Моє прізвище ...	3. My surname is ... // май се́енейм из ...
4. Як прізвище та ім'я...? - вашого знайомого - вашого колеги - цього спортсмена - вашого товариша	4. What is the name and surname of ...? // уот из де нейм енд се́енейм ов ...? - your acquaintance // йо екуе́йнтенс - your colleague // йо ко́ліг - this sportsman // дис спо́отсмен - your friend // йо френд
5. Повторіть (напишіть), будь ласка, ваше прізвище	5. Please, repeat (write down) your surname / second name // плі́із, рипі́іт (райт даун) йо се́енейм / секонд нейм
6. Прошу пред'явити ваш ... - білет - паспорт - посвідчення водія	6. Please, show me your ... // плі́із, шоу мі йо ... - ticket // тикит - passport // па́аспоот - driver's license // драйваз лайсенс

1.3.3. Звідки прибув

1. З якої ви країни?	1. What country are you from? // уот кантрі аа ю фром?
2. Я (ми) з ... - Польщі - Німеччини - Франції - Іспанії - Англії (Великобританії) - США	2. I am (we are) from ... // ай ем (ві аа) фром ... - Poland // по́ланд - Germany // дже́емені - France // фра́анс - Spain // спейн - England (the United Kingdom) // інѓланд (де юна́йтед кинѓдом) - the USA // де ю ес ей
3. З якого міста ви приїхали?	3. What town have you come from? // уот таун хев ю кам фром?
4. Я (ми) приїхав (-ли) з ... - Варшави - містечка ... біля ...	4. I (we) have come from ... // ай (ві) хев кам фром ... - Warsaw // воо́со - the town of ... near ... // де таун ов ... ніа...
5. Це недалеко від ...	5. It is not far from ... // итс нот фа фром ...
6. Ваша адреса у США (Польщі)?	6. What is your address in the USA (Poland ...)? // уот из йо едрес ін де ю ес ей (по́ланд)?

1.3.4. Національність

1. Ваша національність?	1. What is your nationality? // уот из йо нешенеліті?
2. Я ... - поляк / полячка - англісець / англійка - француз / французенка - німець / німкеня	2. I am ... // ай ем ... - Pole // поу́л - English // інѓлиш - French // френч - German // дже́еман

1.4. ПОБАЖАННЯ

1. Смачного	1. Bon appetite // бон апеті
2. Щасливої дороги	2. Have a good trip // хев є гуд трип
3. Бажаю вам успіхів	3. Good luck / I wish you success // гуд лак / ай виш ю саксес
4. Будьте здорові	4. Keep well // кїп уел

1.5. ЗАПРОШЕННЯ

1. Запросіть, будь ласка, ... - гїда - перекладача - керівника делегації (групи) - тренера	1. Please, send for ... // плїіз, сенд фо ... - the guide // де гайд - the interpreter // де інтеприта - the leader of the delegation (group) // де лїда ов де делигеїшн (груп) - the trainer / coach // де треїна / коуч
2. Вас запрошують ... - до суддівського столика - до керівника делегації (групи) - у відділення міліції	2. Will you, please, go to... // вил ю, плїіз, гоу ту ... - the umpire's table // де ампаїез тейбл - the leader of the delegation (group) // де лїда ов де делигеїшн (груп) - the police station // де поліс стейшн
3. Ходімо, будь ласка, з нами	3. Follow us, please // фолоу ас, плїіз
4. Прошу вас пройти зі мною	4. Please, follow me // плїіз, фолоу мі

1.6. ПРОЩАННЯ

1. До побачення	1. Good- bye // гуд бай
2. Прощайте	2. Farewell to you // феавел ту ю
3. На добраніч	3. Good night // гуд найт
4. Всього найкращого	4. All the best // ол де бест
5. Приїжджайте, будь ласка, знову (ще)	5. Come again, please // кам егеїн плїіз

2. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ, ВИБАЧЕННЯ, ЗГОДА, НЕЗГОДА

2.1. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ

1. Будь ласка	1. Please // плїіз
2. Прошу вас ...	2. Will you ... // вил ю ...
3. Прошу вас (будьте добрі / будьте люб'язні) - покажіть мені (нам) - поясніть мені (нам) - допоможіть мені (нам) - зателефонуйте мені (нам) через годину (декілька хвилин / завтра)	3. Would you be so kind as to ... // вуд ю бії соу кайнд ез ту - show me (us) ..., please // шоу мі (ас) ... плїіз - explain ... to me (us), please // іксплейн ... мі (ас) плїіз - help me (us), please // хелп мі (ас) плїіз - telephone me (us), please, in an hour (in a few minutes / tomorrow) // телефоун мі (ас) плїіз, ін ен а́уа (ін а фю мїнітс / темороу)

4. Почекайте мене (його / її / нас / їх) тут, будь ласка	4. Wait for me (him / her / us / them) here, please // уейт фо мі (хім / хе / ас / дем) гіа, плііз
5. Прошу вас ... - дайте мені (йому / їй / нам / їм)... - скажіть мені (йому / їй / нам / їм)... - принесіть мені (йому / їй / нам / їм) ... - почекайте тут. Я доповім про це моєму начальникові	5. Please ... // плііз ... - give me (him / her / us / them) ... // гив мі (хім / хе / ас / дем) ... - tell me (him / her / us / them) // тел мі (хім / хе / ас / дем) - bring me (him / her / us / them) ... // бриньг мі (хім / хе / ас / дем) ... - wait here. I shall report this to my chief // уейт гіа. ай шел ріпот дис ту май чііф
6. Я маю прохання до вас	6. I'd like to ask you something // ай д лайк ту аск ю самсиньг
7. Дозвольте ... - зайти - вийти - пройти - взяти - дізнатися	7. May I ... // мей ай ... - come in // кам ин - go out // гоу аут - pass by // пас бай - take // тейк - ask // аск
8. Поясніть, будь ласка	8. Please, explain // плііз, іксплейн
9. З'ясуйте, будь ласка	9. Find it out, please // файнд ит аут, плііз
10. Повторіть, будь ласка	10. Repeat what you said, please // репїт уот ю сед, плііз
11. Дайте мені, будь ласка	11. Give me, please // гив мі, плііз
12. Скажіть, будь ласка	12. Tell me, please // тел мі, плііз
13. Напишіть, будь ласка	13. Write, please // райт, плііз
14. Пред'явіть (покажіть), будь ласка	14. Show me, please // шоу мі, плііз
15. Проведіть мене (нас), будь ласка, ... - в медпункт - до лікаря - до зупинки автобуса (трамвая / тролейбуса) - до зупинки таксі - до західної (східної / південної / північної) трибуни	15. Please, show me (us) the way to ... // плііз, шоу мі (ас) де уей ту ... - the First Aid- Post // де феест ейд поуост - the doctor's // де докторс - the bus (tram / trolley-bus) stop // де бас (трем / тролибас) стоп - the taxi rank // де тексі ренк - the west (east / south / north) stand // де уест (їіст / саус / ноос) стенд
16. Я зроблю все, що зможу	16. I'll do my best // айл ду май бест
17. Постараюсь допомогти вам	17. I'll try to help you // айл трай ту хелп ю
18. Слухаю вас	18. I'm listening to you // ай ем лисинїньг ту ю
19. До ваших послуг	19. I am at your service // ай ем ет йо сервіс
20. Дякую	20. Thank you / Thanks // сеньк ю / сенькс
21. Дуже вам вдячний (вдячна)	21. I am very much grateful to you // ай ем вері мач грейтфул ту ю
22. Не потрібно подяки	22. Don't mention it // доунт мєньшин ит
23. Це мій обов'язок	23. It's my duty // итс май дютї
24. З цим питанням раджу звернутись ... - до перекладача - до гіда - до керівника делегації (групи) - до тренера	24. To clear up this question I advise you to ask ... // ту клїа ап дис квєсчин ай едвайс ю ту аск - an interpreter // ен інтеприта - a guide // е гайд - the leader of the group // де лїіда ов де груп - the coach // де ковч

2.2. ВИБАЧЕННЯ

1. Вибачте, будь ласка	1. Excuse me, please // ікс кю з мі , плі із
2. Пробачте, що турбую	2. Excuse my troubling you // ікс кю з май траб лі ны ю
3. Прийміть наші вибачення	3. We would like to apologies to you // ві вуд лай к ту епо лид жиз ту ю
4. Нічого, не хвилюйтесь	4. Never mind // не ва май нд
5. Все гаразд	5. Everything is all right // ев риси ны из оол рай т

2.3. ЗГОДА, ВІДМОВА

1. Добре	1. All right // оол рай т
2. Ви праві	2. You are right // ю аа рай т
3. Згоден	3. I agree // ай егр іі
4. Звичайно / звісно	4. Yes, of course // йес ов коос
5. Правильно	5. That's correct // детс корек т
6. Ні	6. No // ноу
7. Заперечую	7. I object // ай ебд же кт
8. Це ... - не потрібно - неможливо	8. That's ... // детс ... - not necessary // нот несис ері - impossible // імпо си бл
9. На жаль, але ... - ми не можемо виконати ваше прохання - я не можу вам допомогти	9. I am sorry but / unfortunately ... // ай ем сорі бат / анф о ч ни тлі ... - we cannot do what you ask // ві кен нот ду уот ю аск - I can't help you // ай кан т хелп ю
10. Він (вона) не згідний (-на)	10. He / (She) does not agree with you // хі / (ші) даз нот егр іі уиз ю
11. Я (ми / ви / вони) не згодні	11. I (we / you / they) do not agree // ай (ві / ю / дей) ду нот егр іі
12. Ви (вони) не праві	12. You (they) are wrong // ю (дей) аа ронг
13. Це не так	13. That's not so // детс нот соу

3. МОВА

3.1. ВОЛОДІННЯ МОВОЮ

1. Якою мовою ви розмовляєте?	1. What language do you speak? // уот лен ьг видж ду ю спік ?
2. Я розмовляю ... - українською - польською - англійською - французькою - німецькою	2. I speak ... // ай спік ... - Ukrainian // юкр ей ніен - Polish // по ли ш - English // ін ьг лиш - French // френ ч - German // дже м н
3. Хто з вас розмовляє українською?	3. Which of you speaks Ukrainian? // уи ч ов ю спік с юкр ей ніен ?
4. Говоріть, будь ласка, повільніше (голосніше)	4. Speak a little slower (louder), please // спік е лит л сло у а (ла у да) плі із

3.2. РОЗУМІННЯ

1. Ви розумієте ... ? - українську - польську - англійську - французьку - німецьку	1. Do you understand ...? // ду ю андестенд ...? - Ukrainian // юкрейніан - Polish // поолиш - English // їнгліш - French // френч - German // джемн
2. Так	2. Yes // єс
3. Ні	3. No // ноу
4. Ви мене (нас) не розумієте?	4. Don't you understand me (us)? // доунт ю андестенд мі (ас)
5. Я трішки розумію	5. I understand a little // ай андестенд є литл
6. Я вас (не) розумію	6. I (don't) understand you // ай (доунт) андестенд ю
7. Що він (вона) говорить?	7. What does he (she) say? // уот даз хі (ші) сей?
8. Що він (вони) сказав (-ли)?	8. What did he (they) say? // уот дид хі (дей) сей?
9. Повторіть, будь ласка, ще раз	9. Please, repeat what you said // плііз, репіт уот ю сед
10. Вибачте, ви мене неправильно зрозуміли	10. I am sorry, you misunderstood me // ай ем сорі, ю мисандестуд мі
11. Я прошу вас пояснити це	11. Please, explain it // плііз, іксплейн ит
12. У вас є перекладач?	12. Have you an interpreter? // хев ю ен інтеприта?
13. Запросіть, будь ласка, перекладача	13. Please, call an interpreter // плііз, кол ен інтеприта
14. Прошу перекласти українською мовою	14. Please, translate this into Ukrainian // плііз, транслейт дис інто юкрейніен

4. МІСТО, ТУРИСТ, ГРОМАДСЬКИЙ ПОРЯДОК

4.1. ОРІЄНТАЦІЯ В МІСТІ

4.1.1. Як називається ...

1. Як називається ...? - ця вулиця - ця площа - це шосе - це село - це місто / містечко - цей населений пункт	1. What is the name of ...? // уот из де нейм ов ...? - this street // дис стріт - this square // дис сквеа - this highway // дис гайуей - this village // дис вїлїдж - this city / town // дис сїті / таун - this settlement // дис сетлемент
2. Ця вулиця називається ...	2. This street is called ... // дис стріт из колд ...

4.1.2. Як проїхати, пройти ...

1. Як нам добратися ...? - у центр міста - на головну вулицю - на площу ... - на проспект ... - на ... вокзал - в аеропорт	1. How do we get to ...? // хау ду ві гет ту ...? - the city centre // де сїті сента - the main street // де мейн стріт - ... square // ... скуеа - ... avenue // ... євінью - railway station // рейлуей стейшн - the Airport // ді еапоот
--	---

- у музей ... - до церкви ... - до найближчого поштового відділення - до універмагу (супермаркету)	- ... museum // ... мьюзієм - ... church // ... чеч - the nearest post office // де ніарест поуст офіс - a supermarket // е сьупемакет
2. Як краще дійхати до...? - посольства - консульства - готелю	2. Which is the best way to...? // <u>у</u>ч из де бест <u>у</u>й ту...? - the Embassy // де ембасі - the Consulate // де консьюлит - the hotel // де хоутел
3. Можна проїхати ... до зупинки ... - автобусом № ... - тролейбусом № ... - на трамваї № ...	3. You can go by ... as far as ... // ю кен <u>гоу</u> бай ... ез <u>фа</u>р ез ... - bus number ... // бас <u>на</u>мба ... - trolleybus number ... // тро<u>ли</u>бас <u>на</u>мба ... - tram number ... // трем <u>на</u>мба
4. Зупинка за кутом, направо (наліво / прямо / через вулицю)	4. The stop is around the corner on the right (on the left / straight ahead / across the street) // <u>де</u> стоп из <u>ераунд</u> де <u>коона</u> он де <u>райт</u> (он де <u>лефт</u> / <u>стрейт</u> <u>ехед</u> / <u>екрос</u> де <u>стріт</u>)
5. Зробіть пересадку на автобус (трамвай / тролейбус)	5. Change for a bus (tram / trolleybus) // <u>чейндж</u> <u>фо</u> <u>е</u> <u>бас</u> (<u>трем</u> / <u>тролибас</u>)
6. Можна пройти пішки прямо по вулиці ... , потім повернути через один (два) квартал (-и) направо (наліво)	6. You should walk to (along) ... street, then go one (two) blocks ahead and turn to the right (left) // ю шуд <u>уок</u> ту (<u>елонг</u>) ... <u>стріт</u>, ден <u>гоу</u> <u>уан</u> (<u>туу</u>) <u>блокс</u> <u>ехед</u> енд <u>теен</u> ту де <u>райт</u> (<u>лефт</u>)
7. Це зовсім близько	7. It's a short distance / It isn't far away // <u>итс</u> <u>е</u> <u>шоот</u> <u>дистенс</u> / <u>ит</u> <u>изнт</u> <u>фар</u> <u>евей</u>

4.1.3. Як знайти дорогу в незнайомому місті

1. Я збився з дороги (заблудився)	1. I have lost my way (I am lost) // ай хев лост май <u>уей</u> (ай ем лост)
2. Як мені добратись до ... ?	2. Which is the way to ...? // <u>у</u>ч из де вей ту ...?
3. Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?	3. Can you show me (us) the way? // кен ю <u>шоу</u> мі (<u>ас</u>) де <u>уей</u>?
4. Ви їдете в іншому напрямку	4. You are going the wrong way // ю а <u>гоуінг</u> де ронг <u>уей</u>
5. Вам потрібно дійхати до зупинки ... і пересісти на ... - автобус № ... - трамвай № ... - тролейбус № ... - метро	5. You should go as far as ... and then change for ... // ю шуд <u>гоу</u> ез <u>фа</u> ез ... енд ден <u>чейндж</u> <u>фо</u> ... - bus number ... // бас <u>на</u>мба - tram number ... // трем <u>на</u>мба - trolleybus number ... // тро<u>ли</u>бас <u>на</u>мба ... - metro // метро
6. Візьміть таксі	6. Take a taxi // <u>тейк</u> <u>е</u> <u>тексі</u>

4.1.4. Де знаходиться ...

1. Де знаходиться готель для зарубіжних суддів?	1. Where is the hotel for foreign referees (arbiters)? // <u>уеар</u> из де хоутел <u>фо</u> <u>форин</u> <u>реферііз</u>?
2. Де знаходиться найближчий (-а /- е)... ?	2. Where is the nearest ...? // <u>уеар</u> из де ніарест ...?

- станція метро - туалет - відділення міліції - довідкове бюро - кінотеатр - стадіон - готель - автобусна зупинка - аптека	- metro station // метро стейшн - toilet // тойлит - police station // полііс стейшн - information office // інфемейшн офіс - cinema // синема - stadium // стейдйем - hotel // хоутел - bus stop // бас стоп - chemist's (drugstore) // кемистс (драгстоо)
3. На цій вулиці	3. It is in this street // ит из ин дис стріт
4. На якій вулиці знаходиться готель... ?	4. What street is the ... hotel in? // у от стріт из де ... х оутел ин ?
5. Де є найближчий (-а) ... ? - кондитерська	5. Where is the nearest ...? // у еар из де н іарест ...? - confectioner's/coffee house // кен фекшенерз / ко фі х аус
- поштова скринька - продуктовий магазин	- letter- box // л ета бо кс - food- store // ф ууд с тоо
6. Будь ласка, ось адреса ...	6. Please, here is the address of // плііз , гі ар из ді адрес ов ...

4.1.5. Де можна купити / замовити / обміняти ...

1. Де можна купити ...?	1. Where can I buy ...? // у еа кен ай бай ...?
2. У магазині ... , що на вулиці ...	2. In the ... shop in ... street // ин де ... шоп ин ... стріт
3. Де можна замовити квитки ... ? - до театру - на концерт - на футбольний матч	3. Where can I book tickets for ...? // у еа кен ай бук т икетс фо ...? - the theatre // де с іета - the concert // де к онсет - the football match // де ф утбол метч
4. Де можна обміняти валюту?	4. Where can I change currency? // у еа кен ай ч ейндж ка ренсі?
5. Вам слід звернутися в бюро обслуговування готелю	5. You should apply to the Hotel Service Office // ю шуд еп лай ту де х оутел с евіс о фіс

4.1.6. Місце проживання

1. Де ви проживаєте (зупинилися)... ?	1. Where are you staying? // у еар ар ю с теїнг?
2. Я живу в готелі ...	2. I live at the ... hotel // ай лив ет де ... х оутел

4.1.7. Вказівки та відповіді працівника правоохоронних органів

1. Ідіть (їдьте) ... - прямо (направо / наліво / у зворотному напрямку) - по цій вулиці - до наступного перехрестя	1. Go ... // гоу - straight ahead (to the right / to the left / in the opposite direction) // стрейт ехед (ту де райт / ту де лефт / ін де о позит дирекшн) - along this street // елонг дис стріт - as far as the next crossroads // ез фа ез де нект кр осроудз
---	---

2. Поверніть за ріг	2. Turn around the corner // <u>те</u> н <u>е</u> ра <u>ун</u> д де <u>ко</u> на
3. Перейдіть через вулицю (площу)	3. Cross the street (square) // <u>к</u> рос де <u>стр</u> іт (<u>ску</u> еа)
4. Звідси друга вулиця направо (наліво)	4. It's the second street to the right (to the left) from here // <u>ит</u> с де <u>се</u> конд <u>стр</u> іт ту де <u>рай</u> т (ту де <u>ле</u> фт) <u>ф</u> ром <u>хі</u> а
5. Вам слід пройти до ...	5. You should go as far as ... // <u>ю</u> шуд <u>го</u> у <u>е</u> з <u>фа</u> <u>е</u> з ...
6. Ідіть ... - у напрямку руху автобуса (трамвая / тролейбуса) - назад	6. Go ... // <u>го</u> у... - in the same direction as the bus (tram / trolleybus) runs // <u>ін</u> де <u>сей</u> м <u>дирек</u> шн <u>е</u> з де <u>бас</u> (трем / <u>тро</u> либас) <u>ран</u> з - back // <u>бек</u>
7. Через два перехрестя (квартали) поверніть наліво	7. At the third crossroads turn to the left // <u>ет</u> де <u>се</u> ед <u>к</u> росроудз <u>те</u> н ту де <u>ле</u> фт
8. Ви можете доїхати автобусом (трамваєм / тролейбусом / метро)	8. You should go by bus (tram / trolleybus / underground) // <u>ю</u> шуд <u>го</u> у <u>бай</u> <u>бас</u> (трем / <u>тро</u> либас / <u>анде</u> гра <u>ун</u> д)
9. Можна доїхати електропоїздом з ... вокзалу до ...	9. There is a train from ... Railway Station to ... // <u>де</u> ар <u>из</u> <u>е</u> <u>трейн</u> <u>ф</u> ром ... <u>рей</u> луей <u>стей</u> шн ту ...
10. Курсує автобус (трамвай / тролейбус)?	10. Does a bus (tram / trolleybus) run? // <u>да</u> з <u>е</u> <u>бас</u> (трем / <u>тро</u> либас) <u>ран</u> ?
11. Ось ваш автобус (трамвай / тролейбус)	11. Here is your bus (tram / trolleybus) // <u>хі</u> ер <u>из</u> <u>йо</u> <u>бас</u> (трем / <u>тро</u> либас)
12. Будинок №... знаходиться з іншого боку вулиці	12. House number ... is on the other side of the street // <u>ха</u> ус <u>на</u> мба ... <u>из</u> он де <u>а</u> за сайд ов де <u>стр</u> іт

4.2. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ

4.2.1. Заходи безпеки

1. Куди зателефонувати при пожежі?	1. What should I dial in case of fire? // <u>ю</u> т шуд ай <u>да</u> йел <u>ін</u> кейс ов <u>фа</u> йа?
2. При пожежі телефонуйте 101	2. Dial 01 in case of fire // <u>да</u> йел <u>зі</u> єроу енд <u>у</u> ан <u>ін</u> кейс ов <u>фа</u> йа
3. Як зателефонувати до міліції?	3. What should I dial for the Police? // <u>ю</u> т шуд ай <u>да</u> йел <u>фо</u> де <u>пел</u> ііс?
4. До міліції телефонуйте за номером 102	4. Dial 02 for the Police // <u>да</u> йел <u>зі</u> єроу енд <u>ту</u> у <u>фо</u> де <u>пел</u> ііс
5. Як викликати швидку допомогу?	5. What should I dial for the Ambulance? // <u>ю</u> т шуд ай <u>да</u> йел <u>фо</u> ен <u>емб'</u> юленс?
6. Для виклику швидкої допомоги телефонуйте 103	6. Dial 03 for an ambulance // <u>да</u> йел <u>зі</u> єроу енд <u>ср</u> іі <u>фо</u> ен <u>емб'</u> юленс

4.2.2. Дотримання громадського порядку

1. Панове, ви порушуєте громадський порядок	1. Ladies and Gentlemen, you are disturbing the peace // <u>лей</u> діз енд <u>джентл</u> мен, <u>ю</u> <u>аа</u> <u>дисте</u> ебінг де <u>пі</u> іс
2. Прошу припинити!	2. Please, stop it! // <u>пл</u> ііз, <u>сто</u> п <u>ит</u> !
3. У чому справа?	3. What is going on? // <u>ю</u> т <u>из</u> <u>го</u> уінг он?
4. Хто це зробив?	4. Who did this? // <u>ху</u> <u>дид</u> <u>дис</u> ?
5. Хто свідок?	5. Are there any witnesses? // <u>а</u> ар <u>деа</u> <u>ені</u> <u>уит</u> нсіс?

6. Куди пішов (побіг) правопорушник?	6. Where has the lawbreaker gone? // уеа хез де лобре́йка гон?
7. В автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) курити (смітити) заборонено	7. Smoking (dropping litter) is not allowed in the bus (tram / trolleybus / underground) // смоу́кінг (дропінг лита) из нот елауд ин де бас (трем / тролибас / андеграунд)
8. Тут курити заборонено	8. It is forbidden to smoke here // ит из фобиден ту смоук хіа
9. Покажіть, будь ласка, ... - ваші документи - паспорт - посвідчення особи	9. Please, show me ... // плі́із, шоу мі ... - your documents // йо док'юментс - your passport // йо пааспоот - your ID (Identity Card) // йо ай ді (айдентиті каад)
10. Ви порушили спокій (громадський порядок)	10. You break the peace (public order) // ю брейк де пііс (паблик ода)
11. Я вимушений скласти протокол	11. I must draw up a report // ай маст дроо ап е ріпоот
12. Прошу його підписати	12. Please, sign it // плі́із, сайн ит
13. Я вимушений вас доправити у міліцейський відділок	13. I must take you to the police station // ай маст тейк ю ту де пелііс стейшн
14. Йдіть, будь ласка, за мною	14. Please, follow me // плі́із, фолоу мі
15. Прошу сісти в автомобіль	15. Get in the car, please // гет ін де каа, плі́із
16. Виходьте з автомобіля, будь ласка	16. Get out of the car, please // гет аут ов де каа, плі́із
17. Пройдіть до начальника, будь ласка	17. Go to the chief, please // гоу ту де чііф, плі́із
18. Прошу вас підкоритися вимогам (дотримуватися) адміністрації (закону / правилам)	18. Please, obey the authorities (law / rule) // плі́із, обей де оосоритіз (лоо / рул)
19. Вхід на стадіон у нетверезому стані заборонено	19. It is forbidden to enter the stadium in a drunken state // ит из фобиден ту ента де стейдіем ин е дра́нкен стейт

4.2.3. Прикмети людини (зовнішність, вік)

1. Якого кольору у нього (неї) волосся?	1. What is the colour of his (her) hair? // уот из де калар ов хиз (хе) хеа?
2. Він (вона) є ... - блондин (-ка) - шатен (-ка) - брюнет (-ка) - рудий (-а) - сивий (-а)	2. He (she) is ... // хі (ші) из ... - fair // феа - brown- haired // браун хеад - dark- haired // даак хеад - red- haired // ред хеад - grey- haired // грей хеад
3. Якого кольору у нього (неї) очі?	3. What colour are his (her) eyes? // уот калар аа хиз (хе) айз?
4. Карі (чорні / голубі / сірі / зелені)	4. Brown (black / blue / grey / green) // браун (блек / блу / грей / гріін)
5. Якого він (вона) зросту?	5. How tall is he (she)? // хау тоол из хі (ші)?
6. Він (вона) низького (високого / середнього) росту	6. He (she) is short (tall / of medium height) // хі (ші) из шоот (тоол / ов мідьєм хайт)
7. Як він (вона) був (-ла) одягнений (-на)?	7. What was he (she) dressed in? // уот уоз хі (ші) дрест ин?

8. На ньому (ній) був костюм (пальто / плаття / піджак / джинси / футболка / шорти)	8. He (she) had a suit (coat / dress / jacket / jeans / T-shirt / shorts) on // хі (ші) хед е сьют (коут / дрес / джекет / джінс / тіі шее / шоортс) он
9. Якого кольору?	9. What colour? // уот калар?
10. - сірого - чорного - коричневого - бежевого - червоного - зеленого - жовтого	10. It was ... // ит уоз ... - grey // грей - black // блек - brown // браун - beige // бейж - red // ред - green // грїн - yellow // йелоу
11. На ньому (ній) був костюм ... - у смужку - у клітку - у горошок	11. He (she) had ... suit on // хі (ші) хед ... сьют он - striped // страйпт - checked // чект - spotted // спотид
12. Скільки йому (їй) приблизно років?	12. How old is he (she)? // хау оулд из хі (ші)?
13. Він (вона) молодий (-а) (старшого віку / середніх літ)	13. He (she) is young (old / middle-aged) // хі (ші) из янг (оулд / мидл ейджд)
14. Йому (їй) близько 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50)	14. He (she) is about 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50) // хі (ші) из ебаут туенті файв (сееті / сееті файв / фоті / фоті файв / фифті)

4.2.4. Дотримання тиші

1. Панове, уже пізня година	1. Ladies and Gentlemen, it's already late // лейдіз енд джентлмен, итс олреді лейт
2. На вулиці (тут) не можна... - голосно співати - голосно вмикати музику	2. It is forbidden to ... outside (here) // ит из фобиден ту ... аутсайд (хіа) - sing loudly // синьг лаудлі - play the music loudly // плей де мюзик лаудлі
3. Будь ласка, не шуміть	3. Keep quite, please // кїп куайт, плїіз
4. Дотримуйтеся порядку, будь ласка	4. Keep order, please // кїп оода, плїіз
5. Будь ласка, не кричіть	5. Don't shout, please // доунт шаут, плїіз

4.2.5. Заходи щодо забезпечення чистоти

1. Не можна смітити	1. No littering // ноу літерінг
2. Тут не можна курити	2. No smoking here // ноу смоукінг хіа
3. Не викидайте, будь ласка, ... - недопалки - папір	3. Don't drop ..., please // доунт дроп ..., плїіз - cigarette-ends (cigarette-butts) // сїгарет ендз (сїгарет батс) - bits of paper // битс ов пейпа
4. Не забруднюйте тротуари, будь ласка	4. Please, keep the pavements (sidewalks) clean // плїіз кїп де пейвментс (сайдвокс) клїін
5. Користуйтеся урнами для сміття, будь ласка	5. Use the litter-bins, please // юз де літер бинз, плїіз

4.2.6. Заборона, дозвіл

1. Тут (не) дозволено проводити кінозйомку	1. Filming is (not) allowed here // ф и <u>л</u> мiн <u>г</u> из (нот) елауд х iа
2. Тут (не) дозволено фотографувати	2. Taking photographs is (not) allowed here // т ейкiн <u>г</u> ф <u>о</u> у <u>т</u> о <u>г</u> р <u>а</u> а <u>ф</u> с из (нот) елауд х iа
3. Панове, обмінювати іноземну валюту тут заборонено	3. It is prohibited (forbidden) to change foreign currency here // итс прехи <u>б</u> итед (фобиден) ту чейндж ф орiн каренсi х iа
4. Тут можна обміняти валюту	4. It is allowed to change foreign currency here // ит из елауд ту чейндж ф орiн каренсi х iа
5. Прошу вас пройти зі мною у відділення міліції для з'ясування цього питання	5. Please, follow me to the police station to clear up this question // плііз, ф <u>о</u> лоу мi ту де пеліс стейшн ту кліер ап дис куесчiн

5. ДЕРЖАВНА АВТОІНСПЕКЦІЯ (ДАІ)

5.1. ДОРОЖНІ ЗНАКИ

1. Пішохідний перехід	1. Pedestrian crossing // пидестріен кросі <u>н</u> г
2. Рух пішоходів заборонено	2. No crossing // н <u>о</u> у кросі <u>н</u> г
3. Проїзд без зупинки заборонено	3. No thoroughfare without stopping // н <u>о</u> у сарефеа уизаут стопі <u>н</u> г
4. Односторонній рух	4. One-way traffic // уан уей тrefік
5. Рух в два ряди	5. Two-lane traffic // т <u>у</u> у лейн тrefік
6. Бережіться поїзда	6. Beware of train // біуеар ов тrefі <u>н</u>
7. Цей дорожній знак означає ...	7. This road traffic sign means ... // дис роуд тrefік сайн мiнз...
8. Рух заборонено	8. No Entry // н <u>о</u> у ентрі
9. Обмеження швидкості	9. Speed Limit // спіід л <u>и</u> мит
10. Інші небезпеки	10. Danger // дейнджа
11. Автомобільний рух заборонено	11. Closed to All Vehicles // клоуз <u>д</u> ту оол вiклз
12. Ремонтні роботи на дорозі	12. Road Work // роуд у <u>е</u> ек
13. Напрямок об'їзду перешкоди	13. Diversion is along the ... road // дайвеешн из елонг де ... роуд
14. Обов'язковий напрямок руху	14. Compulsory Direction of traffic // кемпалсері дірекшн ов тrefік

5.2. ПОРУШЕННЯ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ

1. Ваше посвідчення водія, будь ласка	1. Your driver's license, please // йо драйваз лайсенс, плііз
2. Ви порушили правила ... - дорожнього руху - маневрування - проїзду перехрестя - обгону	2. You have violated ... // ю хев вайелейтид ... - the traffic rules // де тrefік руулз - the manoeuvring rules // де менууверинг руулз - the rules for approaching crossroads // де руулз фo епроучинг кросроудз - the rules for overtaking // де руулз фo оуватейкинг

3. Ви порушили вимогу дорожнього знаку	3. You have ignored a traffic sign // ю хев ігноод е трефік сайн
4. Я попереджаю вас	4. I warn you // ай уорн ю
5. Ви ... - виїхали на лівий бік дороги - не перемикнули світло фар при зустрічі з автомобілем	5. You ... // ю ... - have driven on the left side of the road // хев дри^н он де лефт сайд ов де роуд - did not dip your head lights for an oncoming car // дид нот дип йо хед лайтс фо ен онкаминг каа
6. Ви здійснили обгін ... - безпосередньо перед зустрічним транспортом - на крутому повороті - на спуску	6. You have overtaken ... // ю хев оувате^йкінг ... - near the oncoming traffic // ніа де онкаминг трефік - near a sharp bend // ніа е шарп бенд - near a steep slope // ніа е стіп слоуп
7. Ви не виконали вимог дорожніх знаків	7. You have not carried out the demands of the road traffic signs // ю хев нот керид аут де димаандз ов де роуд трефік сайнз
8. Ви їдете на несправній машині	8. You are driving in a car which is out of order // ю аа драйвинг ин е каа уч из аут ов оода
9. Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля	9. It is necessary to draw up a report on the technical state of your car // ит из несисері ту дроо ап е ріпоот он де текнікл стейт ов йо каа
10. Прошу дати письмове пояснення	10. Please, give a written explanation // плііз, гив е ритн ікспленейшн
11. Я повинен скласти протокол про порушення	11. I must draw up a statement of the offence // ай маст дроо ап е стейтмент ов де офенс
12. Прошу вас йти за мною для медичного обстеження	12. Please, follow me for a medical examination // плііз, фо^{лоу} мі фо е медикл ігзе^минейшн
13. Я затримую ваш автомобіль	13. You must leave your car with me // ю маст лі^в йо каа уиз мі
14. Я забороняю вам керувати автомобілем	14. I forbid you to drive your car // ай фебид ю ту драйв йо каа
15. Автомобіль буде знаходитись в ...	15. The car will be in ... // де каа уил бі ин ...
16. За порушення правил дорожнього руху ви підлягаєте штрафу в розмірі ... гривень	16. For violation of traffic rules you have to pay a fine of ... hryvnyas // фо васлейшн ов трефік руулз ю хев ту пей е файн ов ... гривняз
17. Я вилучаю ваше посвідчення водія	17. I am taking away your driver's license // ай ем тейкінг евей йо драйваз лайсенс
18. Ви можете забрати посвідчення водія в ДАІ за адресою ...	18. To get your drier's license you should apply to the State Auto Inspection at the address ... // ту гет йо драйваз лайсенс ю шуд еплай ту де стейт оото инспекшн ат де едрес...
19. Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	19. You did not obey the red (yellow) light // ю дид нот ебей де ред (йелоу) лайт
20. Ви дуже необережні	20. You are very careless // ю а вері кеалис
21. Ви можете збити пішохода	21. You might knock down a pedestrian // ю майт нок даун е пидестріен
22. Ви перевищили обмеження швидкості	22. You've exceeded the speed limit // ю'в іксідид де спід лимит
23. Тут ведуться дорожні роботи	23. There are road- works here // деар аа роуд воркс хіа

24. Я повинен вас оштрафувати	24. I must fine you // ай маст фاین ю
25. Одержіть квитанцію	25. Here is your receipt // хіа из йо рисіт
26. Прошу вас дотримуватись правил дорожнього руху	26. Please, obey the traffic rules // плііз, ебей де тrefік руулз
27. Ви відхилилися від маршруту	27. You have deviated from the route // ю хев дівіейтид фром де руут
28. Прошу їхати за маршрутом	28. Please, follow the route // плііз, фолоу де руут

5.3. БЕЗПЕКА РУХУ

1. З якою швидкістю тут можна їхати?	1. At what speed can you drive here? // ет уот спід кен ю драйв хіа?
2. 60 км на годину	2. Sixty kilometres an hour // сиксті кіломітез ен аya
3. Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	3. At a safe speed // ет е сейф спід
4. Де знаходиться найближча автостоянка?	4. Where is the nearest car park? // уеар из де нїарест каа паак?

5.3.1. Вказівки, що забезпечують безпеку

1. Прошу зупинитися	1. Please, stop // плііз, стоп
2. Прошу поставити автомобіль на узбіччі	2. Please, park your car at the curb // плііз, паак йо каа ет де кеєб
3. Їдьте, будь ласка, прямо (наліво / направо / назад)	3. Please, drive straight ahead (to the right / to the left / back) // плііз, драйв стрейт ехед (ту де райт / ту де лефт / бек)
4. Спробуйте ліквідувати неполадку	4. Try to trace the fault // трай ту трейс де фоолт
5. Подайте, будь ласка, сигнал (фарами)	5. Give a signal (with your head lights), please // гив е сигнл (уиз йо хед лайте), плііз
6. Пред'явіть ваше посвідчення водія	6. Show me your driver's license, please // шоу мі йо драйваз лайсенс, плііз
7. В мене немає його з собою	7. I don't have it with me // ай доунт хев ит виз мі
8. Чи є у вас інші документи?	8. Have you any other documents? // хев ю ені аза док'юментс?
9. На превеликий жаль, ні	9. Unfortunately, I haven't // анфроочнитлі ай хевнт
10. Рух в Україні ... - правосторонній - дуже інтенсивний	10. In Ukraine traffic is ... // ин юкрейн тrefік из ... - on the right- hand side // он де райт хенд сайд - very heavy // вері хеві
11. Дивіться вперед	11. Look ahead // лук ехед
12. Будьте ... - уважні - обережні	12. Be ... // бі ... - attentive // етентів - careful // кеафул
13. Ви повинні дотримуватись правил дорожнього руху	13. You must obey the traffic rules // ю маст ебей де тrefік руулз
14. Ви повинні чекати, поки не загориться зелений сигнал світлофора	14. You must wait until the lights change to green // ю маст уейк антил де лайте чейндж ту грїн
15. Пам'ятайте наступне: ходіть тільки по хідниках (тротуарах)!	15. Please, remember the following: walk only on the pavements (sidewalks) // плііз, римемба де фолоуінг: уоок оунлі он де пейвментс (сайдуоокс)

16. Переходьте вулицю на пішохідних переходах	16. Cross streets only at pedestrian crossings // крос стріітс оунлі ет пидестріен кросінгз
17. Подивіться спочатку наліво	17. Before crossing look left first // біфоо кросінг лук лефт феест
18. Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	18. Cross only if you are sure that the road is free // крос оунлі иф ю а шуа зет де роуд із фріі
19. По середині вулиці зупиніться та подивіться праворуч	19. Stop in the middle of the road and look right // стоп ин де мидл ов де роуд енд лук райт
20. Переходьте вулицю лише ... - позаду автобуса чи тролейбуса, що стоїть - попереду трамвая, що стоїть	20. Cross only ... // крос оунлі ... - behind parked busses and trolleybuses // біхайнд паакт басис енд тролибасис - in front of parked trams // ин франт ов паакт тремз

5.3.2. Заборони

1. Не дозволяється ... - в такому стані керувати автомобілем - продовжувати рух - переходити вулицю тут	1. It's prohibited ... // итс прехибитед ... - to drive a car in such a state // ту драйв е каа ин сач е стейт - to drive on // ту драйв он - to cross the street here // ту крос де стрііт хіа
2. Вас можуть оштрафувати	2. You can be fined // ю кен бі файнд
3. Стоянка тут заборонена	3. No parking here! // ноу паакінг хіа
4. Поставте автомобіль на узбіччя	4. Park your car at the curb of the road // паак йо каа ет де кеєб ов де роуд

5.3.3. Дозвіл

1. Це дозволено	1. It's allowed // итс елауд
2. Вибачте. Ви можете продовжити рух	2. I am sorry. You may drive on // ай ем сорі ю мей драйв он

5.3.4. Застереження

1. Попереду ... - інтенсивний рух пішоходів - спортивні змагання - ремонт дороги	1. There are ... ahead // деар аа ... ехед - many pedestrians // мені пидестріенз - sports competitions // споотс компитишнз - road works // роуд уеекс
2. Швидкість обмежена до ... км за годину	2. The speed limit is ... kilometers an hour // де спід лимит из ... кіломіітез ен ауа
3. На цій ділянці швидкість не повинна перевищувати ... км/год	3. The speed limit is ... kilometers an hour on this stretch // е спід лимит из ... кіломіітез ен ауа он дис стрііт
4. Це небезпечно	4. It's dangerous // итс дейнджрес

5.4. НАПРЯМОК РУХУ

1. Прямо	1. Straight ahead // стрейт ехед
2. Ліворуч	2. To the left // ту де лефт
3. Праворуч	3. To the right // ту де райт

4. Назад	4. Backwards // бекуедз
5. Уздовж вулиці (дороги / тротуару)	5. Along the street (road / pavement) // елонг де стріт (роуд / пейвмент)

5.5. ПОВОРОТ, РОЗВЕРТАННЯ

1. Де можна повернути ...? - ліворуч - праворуч	1. Where can I turn ...? // уеа кен ай теен ...? - to the left // ту де лефт - to the right // ту де райт
2. Через 800 м (2 км)	2. 800 metres (2 kilometres) ahead // ейт хандред мітаз (туу кіломітез) ехед
3. Де можна розвернутися?	3. Where may I make a turn? // уеа мей ай мейк е теен?
4. Тут не можна розвернутися	4. No turning here // ноу теєнінг хіа
5. Через 500м, будь ласка	5. 500 metres ahead, please // файв хандред мітаз ехед, плііз
6. Розворот через 100 м попереду	6. You can reverse 100 metres ahead // ю кен ривеєс е хандред мітаз ехед

5.6. РЕМОНТ, ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ АВТОМОБІЛЯ

1. Де можна відремонтувати автомобіль?	1. Where can I have my car repaired? // уеа кен ай хев май қаа ріпеад?
2. За адресою ...	2. At the following address ... // ет де флоуінг едрес ...
3. Де знаходиться найближча станція техобслуговування?	3. Where is the nearest technical service station? // уеа из де ніарест текнікел сеевіс стейшн?
4. До найближчої станції техобслуговування ... км	4. The nearest service station is... kilometers from here // де ніарест сеевіс стейшн из ... кіломітез фром хіа
5. До найближчої майстерні ... км	5. The nearest garage for repairs is ... kilometers from here // де ніарест герааж фо ріпеаз из ... кіломітез фром хіа
6. У мене зіпсувався автомобіль	6. My car is out of order // май қаа из аут ов оода
7. Не заводиться двигун?	7. Won't the engine start? // уоунт де енджін стаат?
8. Прокололась шина?	8. Is there a puncture in the tyre? // из деар е панкчар ин де тайа?
9. Чи потрібна вам моя допомога?	9. Do you need my help? // ду ю нїд май хелп?
10. Я викличу технічну допомогу	10. I'll call technical assistance // айл коол текнікл есистенс
11. У (в мене) забуксувала машина	11. My car skid // май қаа скид
12. Сталась аварія	12. I had an accident // ай хед ен ексидент
13. Машина несправна	13. The car is out of order // де қаа из аут ов оода
14. Їздити на цій машині небезпечно	14. It's very dangerous to drive this car // итс вері дейнджрес ту драйв дис қаа
15. Я ліквідував неполадку	15. I've put the fault right myself // айв пут де фолт райт майселф
16. Ви можете продовжувати рух	16. You may drive on // ю мей драйв он
17. Де можна помити машину?	17. Where can I have my car washed? // уеа кен ай хев май қаа уошт?

18. Ви можете помити машину на станції техобслуговування. Ось адреса ...	18. You can have your car washed at the service station. Here is the address ... // ю кен хев йо <u>каа</u> уошт ат де <u>сєвіс</u> стейшн. <u>хіа</u> из де <u>адрес</u> ...
19. Техобслуговування проводить станція ... на вулиці ... (на ... кілометрі дороги)	19. Cars are serviced by the station in ... street (... kilometers from here) // <u>кааз</u> <u>аа</u> <u>сєвіс</u> т бай де стейшн ин ... <u>стріт</u> (... <u>кіломі́тєз</u> <u>фром</u> <u>хіа</u>)
20. Цей знак показує станцію техобслуговування	20. This sign points to the service station // <u>дис</u> <u>сайн</u> пойнтс ту де <u>сєвіс</u> стейшн

5.7. ЗАПРАВКА

1. Мені потрібно заправити автомобіль	1. I must have my car filled up // ай маст хев май <u>каа</u> <u>филд</u> ап
2. Де найближча заправка?	2. Where is the nearest filling station? // у <u>еа</u> из де <u>ніарест</u> <u>филінг</u> стейшн?
3. До найближчої заправки ... км	3. It's ... km to the nearest filling station // итс ... <u>кіломі́тєз</u> ту де <u>ніарест</u> <u>филінг</u> стейшн
4. У мене закінчилось ... - мастило - вода - бензин - дизельне паливо	4. I have run out of ... // ай хев ран <u>аут</u> ов ... - oil // <u>ойл</u> - water // <u>уоота</u> - petrol // <u>пєтрел</u> - diesel fuel // <u>дізел</u> <u>ф'юел</u>
5. Ви заправитесь дуже швидко	5. You will have your car filled up very quickly // ю <u>уил</u> хев йо <u>каа</u> <u>филд</u> ап <u>вері</u> <u>куиклі</u>
6. Заправка знаходиться далі	6. The filling (gas / fuel) station is situated further on // де <u>филінг</u> (<u>гєс</u> / <u>ф'юел</u>) стейшн из <u>сित'юейтид</u> <u>фєезер</u> он
7. Будь ласка, заправте мій автомобіль ... - бензином - мастилом - дизельним паливом	7. Please, fill up my car with ... // <u>плі́із</u> , <u>фил</u> ап май <u>каа</u> <u>уиз</u> ... - petrol // <u>пєтрел</u> - oil // <u>ойл</u> - diesel fuel // <u>дізел</u> <u>ф'юел</u>

5.8. ДОКУМЕНТИ

1. Прошу пред'явити ... - посвідчення особи (паспорт) - посвідчення водія	1. Please, show me ... // <u>плі́із</u> , <u>шоу</u> мі ... - your identity card (passport) // <u>йо</u> ай <u>дєнтиті</u> <u>каад</u> (<u>пааспоот</u>) - driver's license // <u>драйваз</u> <u>лайсенс</u>
2. Ось, прошу	2. Here it is // <u>хіа</u> ит из
3. Я згубив ... - посвідчення водія - технічний паспорт	3. I have lost ... // ай хев лост ... - my driver's license // май <u>драйваз</u> <u>лайсенс</u> - my car documents // май <u>каа</u> <u>документс</u>
4. Це ваша автомашина? Прошу пред'явити свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу	4. Is this your car? Please, show me the registration papers // из <u>дис</u> <u>йо</u> <u>каа</u> ? <u>плі́із</u> , <u>шоу</u> мі де <u>реджистрейшн</u> <u>пейпаз</u>
5. Ваша машина застрахована?	5. Is your car insured? // из <u>йо</u> <u>каа</u> <u>іншуред</u> ?
6. Чи застраховані ви від нещасних випадків?	6. Are you insured against accidents? // <u>аа</u> ю <u>іншуред</u> <u>егейнст</u> <u>ексидентс</u> ?
7. Чи маєте ви страховий поліс?	7. Have you an insurance policy? // хев ю ен <u>іншурєнс</u> <u>полісі</u> ?

8. Так (ні)	8. Yes (No) // <u>йес</u> (<u>ноу</u>)
9. Який ваш водійський стаж?	9. How long have you had the driver's license? // <u>хау</u> лонг хев ю хед де <u>драйваз</u> <u>лайсенс</u> ?
10. Вже п'ять (десять) років	10. Five (ten) years // <u>файв</u> (<u>тен</u>) <u>йеаз</u>

5.9. АВАРІЯ. ОПИТУВАННЯ

1. На ... км аварія	1. There is a break-down ... km from here // <u>деар</u> из е <u>брейк даун</u> ... <u>кіломіітез</u> <u>фром</u> <u>хіа</u>
2. Тут стався нещасний випадок	2. There is a bad accident here // <u>деар</u> из е бед <u>ексідент</u> <u>хіа</u>
3. Чи є потерпілі?	3. Is anybody injured? // из <u>енібаді</u> <u>инджет</u> ?
4. Він (вона) втратив (-ла) свідомість	4. He (she) has lost consciousness // <u>хі</u> (<u>ші</u>) хез лост <u>коншеснис</u>
5. Хто може ... ? - надати першу допомогу - доправити потерпілого до лікарні	5. Who can ... ? // <u>ху</u> кен ... ? - give the first aid // <u>гив</u> де <u>фест</u> <u>ейд</u> - take the injured to the hospital // <u>тейк</u> де <u>инджет</u> <u>ту</u> де <u>хоспитл</u>
6. Де водій?	6. Where is the driver? // <u>уеар</u> из де <u>драйва</u> ?
7. Як керував автомо- білем водій (таксі / автобуса)?	7. How did the (taxi / bus) driver drive the car? // <u>хау</u> дид де (<u>тексі</u> / <u>бас</u>) <u>драйва</u> <u>драйв</u> де <u>каа</u> ?
8. Він їхав швидко, але дуже обережно	8. He drove the car fast, but very carefully // <u>хі</u> <u>дроу</u> де <u>каа</u> <u>фааст</u> , бат <u>вері</u> <u>кеафулі</u>
9. Ви (не) розмовляли з водієм під час руху?	9. Did (didn't) you speak to the driver during the journey? // <u>дид</u> (<u>диднт</u>) ю спік <u>ту</u> де <u>драйва</u> <u>дьюаринг</u> <u>джеені</u> ?
10. Так (ні)	10. Yes (No) // <u>йес</u> (<u>ноу</u>)
11. Хто потрапив під машину?	11. Who has been run over by the car? // <u>ху</u> хез <u>біін</u> <u>ран оува</u> бай де <u>каа</u> ?
12. Жінка (чоловік / дитина) потрапила (в) під машину	12. A woman (man / child) has been knocked down (run over) by the car // е <u>вүмен</u> (<u>мен</u> / <u>чайлд</u>) хез <u>біін</u> <u>нокт даун</u> (<u>ран оува</u>) бай де <u>каа</u>
13. Ви почали гальмувати, коли побачили перед собою людей?	13. Did you start braking when you saw people in front of you? // <u>дид</u> ю <u>стаат</u> <u>брейкінг</u> <u>уен</u> ю со <u>піпл</u> <u>ин</u> <u>франт</u> <u>ов</u> ю?
14. Я не винен у нещасному випадку	14. I did not cause the accident // <u>ай</u> <u>диднт</u> <u>кооз</u> де <u>ексідент</u>
15. З'ясуємо це	15. We'll clear it up // <u>уїл</u> <u>кліер</u> <u>ит ап</u>
16. Жінка (чоловік / дитина) вийшла (-в) / (-ла) на проїжджу частину несподівано, і я не зміг зупинитись	16. The woman (man / child) ran out on the road and I couldn't stop the car // де <u>вүмен</u> (<u>мен</u> / <u>чайлд</u>) <u>рен</u> <u>аут он</u> де <u>роуд</u> <u>енд</u> <u>ай</u> <u>куднт</u> <u>стоп</u> де <u>каа</u>
17. Я нічого не зміг вдіяти	17. I could do nothing // <u>ай</u> <u>куд</u> <u>ду</u> <u>насинг</u>
18. До тепер у мене не було ... - аварій - випадків	18. I haven't had any ... till now // <u>ай</u> хевнт хед <u>ені</u> ... <u>тил</u> <u>нау</u> - casualties // <u>кежюлтиз</u> - accidents // <u>ексідентс</u>
19. Як ви себе почуваєте?	19. How are you? // <u>хау</u> <u>аа</u> ю?
20. Погано (добре)	20. I am unwell / bad / (well) // <u>ай</u> <u>ем</u> <u>ануел</u> / <u>бед</u> (<u>уел</u>)

21. Вам (їм / нам / йому / їй) необхідна медична допомога	21. You (they / we / he / she) need medical aid // ю (дей / yi / xi / ші) ніід медикл ейд
22. Я викличу швидку допомогу	22. I'll call an ambulance // айл кол ен емб'юленс
23. Чи є свідки?	23. Are there any witnesses? // аа деар ені уитнисиз ?
24. Ви були свідком аварії?	24. Are you a witness? // аа ю е уитнис ?
25. Я все бачив і все можу описати	25. I saw everything and I can describe it // ай со еврисинг енд ай кен дискрайб ит
26. Ваше ім'я, будь ласка	26. What is your name? // уот из йо нейм ?
27. Куди треба зателефонувати при аварії?	27. Where can I phone in case of an accident? // уеа кен ай фоун ин кейс ов ен ексідент ?
28. Ось телефон (номер)	28. Here is a telephone (number) // хіа из е телифоун (намба)
29. Щиро вдячний вам	29. Thank you // сенк ю
30. Чи можете нас відправити автобусом (іншою машиною)?	30. Can you send us by bus (in another car)? // кен ю сенд ас бай бас (ин еназа каа)?

5.9.1. Вказівки при аварії

1. Прошу вас назвати ... - ваше прізвище, ім'я - ваша адреса місця проживання - ваш номер телефону	1. Please, tell me ... // плііз , тел мі ... - your surname, name // йо сенеім , нейм - your address // йо едрес - your telephone number // йо телифоун намба
2. Мені необхідно скласти протокол (схему дорожнього випадку)	2. I must draw up a statement (scheme) of the accident // ай маст дро ап е стейтмент (скіім) ов де ексідент
3. Прошу підписати протокол	3. Please, sign it // плііз , сайн ит
4. Будь ласка, переставте машину назад	4. Please, move your car back // плііз , мув йо каа бек
5. Поставте її вбік	5. Please, pull into the side of the road / плііз , пул инто де сайд ов де роуд
6. Звільніть вулицю (дорогу)	6. Don't block the street (road) // доунт блок де стрііт (роуд)
7. Проїжджайте. Не затримуйте руху	7. Move up, please. Don't block the traffic // мув ап , плііз доунт блок де трефик
8. Я прошу зателефонувати в міліцію	8. Please, make a phone call to the police station // плііз , мейк е фоун коол ту де пелііс стейшн
9. Попросіть прислати дорожній патруль	9. Please, ask to send a patrol car // плііз , аск ту сенд е петроул каа
10. Вибачте, ви не можете продовжувати рух	10. I am sorry, you may not go on // ай ем сорі , ю мей нот гоу он
11. Дозвольте перевірити технічний стан автомобіля	11. Let me check the technical state of the car // лет мі чек де технікл стейт ов де каа
12. Заведіть двигун	12. Please, start up the engine // плііз , стаат ап ді енджин
13. Увімкніть світло	13. Switch on the light // суич он де лайт
14. Натисніть на педаль гальма	14. Press the foot-break // прес де фут-брейк
15. Прошу усунути несправність	15. Please, put the fault right // плііз , пут де фолт райт
16. Вам доведеться трохи зачекати	16. You'll have to wait a little // юл хев ту уейт е литл

17. Дайте, будь ласка, ... - інструмент - насос (помпу)	17. Please, give me ... // плііз, гив мі ... - a tool // е тул - a pump // е памп
18. Натисніть на педаль газу	18. Please, press the accelerator // плііз, прес ді екселерейта
19. Візьміть, будь ласка, мене (його / її / їх) на буксир	19. Please, take my (his / her / their) car in tow // плііз, тейк май (хиз / хе / зеа) каа ин тоу

5.10. АВТОТУРИСТ

1. Що сталося?	1. What has happened? // уот хез хепенд?
2. Ви заблукали?	2. Have you lost your way? // хев ю лост йо уей?
3. Ми ... - зупинились відпочити - збилися з маршруту - не знаємо, куди їхати (іти)	3. We've ... // вів ... - stopped to have a rest // стопт ту хев е рест - lost (stray from) our way // лост (стрей фром) ауа уей - we don't know where to go // ві доунт ноу веа ту гоу
4. Ви звідки приїхали?	4. Where did you come from? // уеа дид ю кам фром?
5. У вас є перекладач?	5. Have you got an interpreter? // хев ю гот ен интееприта?
6. Куди вам потрібно їхати?	6. Where should you go to? // уеа шуд ю гоу ту?
7. Як довго ...? - ми будемо в дорозі - ви були в дорозі	7. How long ... ? // хау лонг ...? - will the journey take // уил де джеені тейк - did the journey take you // дид де джеені тейк ю
8. Один день (два дні)	8. The journey took us a day (two days) // де джеені тук ас е дей (туу дейс)
9. Куди веде... ? - ця дорога - це шосе - ця автострада	9. Where does this ... lead to? // уеа даз дис ... ліід ту? - road // роуд - highway // хайуей - motorway // моутауей
10. Як називається це шосе?	10. What is this highway called? // уот из дис хайуей колд?
11. Це ... шосе	11. This is ... Highway // дис из ... хайуей
12. Воно веде в ...	12. It leads to ... // ит ліідс ту ...
13. Як називається це місто (ця річка)?	13. What is the name of this town (river)? // уот из де нейм ов дис таун (рива)?
14. Він (вона) називається ...	14. It's name is ... // итс нейм из...
15. Скільки кілометрів до Києва?	15. How many kilometers is it from here to Kyiv? // хау мені кіломіітез из ит фром хіа ту кйів?
16. ... км	16. ... kilometers // ... кіломіітез
17. Яка модель вашого автомобіля (мотоцикла / автобуса)?	17. What is the model of your car (motorcycle / bus)? // уот из де модл ов йо каа (моутасайкл / бас)?
18. Це легковий (вантажний) автомобіль марки ...	18. The make of the car (lorry) is ... // де мейк ов де каа (лорі) из ...
19. Яку швидкість розвиває ця машина?	19. What is the top speed of this car? // уот из де топ спід ов дис каа?
20. Яка потужність двигуна?	20. What is the horsepower of the engine? // уот из де хооспауа ов де енджин?

5.10.1. Де поставити автомобіль

1. На перехресті зупинитись не можна	1. No parking at crossroads // ноу паакінг ет кросроудз
2. Це небезпечно	2. It's dangerous // итс дейнджрес
3. Чи можна тут зупинитись?	3. May I stop here? // мей ай стоп хіа?
4. Тривала зупинка транспорту тут заборонена	4. It's prohibited to park a car here for a long time // итс прехибитед ту парк е каа хіа фо е лонг тайм
5. На ніч автомобіль тут залишати не можна	5. You can't leave your car here overnight // ю кент ліів йо каа хіа оуванайт
6. Поставте його на узбіччя дороги	6. Please, park it at the curb // плііз, паак ит ет де кееб
7. Увімкніть, будь ласка, підфарники	7. Please, switch on the side lights // плііз, свич он де сайд лайтс
8. Вночі стояти без світла небезпечно	8. It's dangerous to stand without lights at night // итс дейнджрес ту стенд уизаут лайтс ет найт
9. Де стоянка для автомобілів?	9. Where is a car-park? // уеа из е каа паак?
10. Безкоштовна (платна) стоянка знаходиться ... - в двох (п'яти) кілометрах звідси - за кутом (наліво / направо)	10. Free of charge (paying) car-park is ... // фрі ов чаадж (пейинг) каа паак из ... - two (five) km from here // туу (файв) кіломіітез фром хіа - around the corner (to the left / to the right) // ераунд де коона (ту де лефт / ту де райт)

5.10.2. Орієнтування

1. Покажіть, будь ласка, ... - схему маршруту - атлас автомобільних доріг - карту-схему цього району - план міста - путівник по ...	1. Please, show me ... // плііз, шоу мі ... - the map of this route // де меп ов дис руут - a map of automobile roads // е меп ов оотемебііл роудз - the map of this district // де меп ов дис дистрикт - a plan of the town // е плен ов де таун - a guide book of ... // е гайд бук ов...
2. Куди веде ця дорога?	2. Where does this road lead to? // уеа даз дис роуд ліід ту?
3. Куди ви прямуєте?	3. Where are you going? // уеар аа ю гоуінг?
4. Ця дорога веде в ...	4. This road leads to ... // дис роуд ліідз ту ...
5. Скільки км до ... ?	5. How many km are there from here to ...? // хау мені кіломіітез аа деа фром хіа ту ...?
6. До ... залишилось ... км	6. There are ... kilometers from here to ... // деар аа ... кіломіітез фром хіа ту ...
7. По якій дорозі ми поїдемо?	7. What road shall we take? // уот роуд шел ві тейк?

5.10.3. Дорога

1. Можна проїхати по цій дорозі?	1. Can I go along this road? // кен ай гоу елонг дис роуд?
2. Проїзд закритий	2. No thoroughfare // ноу сарефеа
3. Дорога несправна	3. The road is out of order // де роуд из аут ов оода
4. Триває ремонт	4. The road is being repaired // де роуд из біінг ріпеад
5. Чи можна проїхати іншою дорогою?	5. Can we take another road? // кен ві тейк еназа роуд?

6. Можна. Подивіться на карті	6. Yes, you can. Look at it on the map // йес, ю кен. лук ет ит он де меп
7. Ні, іншої дороги немає	7. No, you can't. There is no another road here // ноу, ю кант. деар из ноу еназа роуд хіа
8. Що робити?	8. What shall we do? // уот шел ві ду?
9. Їдьте назад, до перехрестя	9. Go back, as far as the crossroads // гоу бек ез фаа ез де кросроудз
10. Поверніть ліворуч (праворуч)	10. Turn to the left (right) // теен ту де лефт (райт)
11. Там є ... - шосе - автострада - кільцева дорога	11. There is ... there // деар из ... деа - a main road // е мейн роуд - a motor way // е моутауей - a ring- road // е ринг роуд
12. Де тут дорога (вулиця) з одно- стороннім (двостороннім) рухом?	12. Where is the one-way (two-way) road (street)? // уеар из ді уан вей (туу вей) роуд (стріт)?
13. А куди вам їхати?	13. Where do you want to go? // уеар ду ю уонт ту гоу?
14. Це в трьох км звідси	14. Three kilometers from here // срії кіломітез фром хіа

5.10.4. Кемпінг, готель

1. Де (знаходиться) найближчий готель (кемпінг)?	1. Where is the nearest hotel (campsite)? // уеар из де нїарест хоутел (кемпсайт)?
2. Ось, будь ласка, його адреса	2. Here is its address // хіа из итс едрес
3. Звідки можна зателефонувати в готель?	3. Where can I make a phone call to the hotel from? // уеар кен ай мейк е фоун коол ту де хоутел фром?
4. Телефон довідкового бюро ...	4. The telephone number of the information office is ... // де телифоун намбар ов де інфомейшн офіс из ...
5. Телефон адміністратора ...	5. The hotel manager's phone number is ... // де хоутел мениджаз фоун намбар из...
6. Чи можна викликати таксі?	6. May I call a taxi? // мей ай кол е тексі?
7. Будь ласка, ось телефон	7. Yes, please. Here is a telephone // йес, плїіз. хіа из е телифоун
8. Зверніться до чергового (на поверсі)	8. Apply to the person on duty (on your floor) // еплай ту де пеесн он дьюті (он йо флоо)

6. ТРАНСПОРТНА МІЛІЦІЯ

6.1. НА ВОКЗАЛІ

1. Вокзал	1. Railway station // рейлуей стейшн
2. Вихід ... - в місто - до потягів далекого сполучення	2. Exit to the ... // ексит ту де ... - town // таун - long-distance trains // лонг дистанс трейнз
3. Черговий по станції	3. Assistant Station- Manager // есистент стейшн мениджа
4. Залізничні білети на потяги далекого сполучення	4. The tickets for the main line trains // де тикитс фо де мейн лайн трейнз
5. Зал очікування	5. The waiting- room // де уейтінг руум
6. Каса працює з 8 до 22 години	6. The ticket office is open from 8 a. m. till 10p. m. // де тикит офіс из оупен фром ейт ей ем тил тен пі ем

7. Кімната відпочинку	7. Lounge (Rest Room) // <u>лаундж</u> (рест рум)
8. Перон №...	8. Platform number ... // <u>плетфом</u> <u>намбер</u> ...
9. Колія № ...	9. Track number ... // <u>трек</u> <u>намбер</u> ...
10. Каси ... - попереднього продажу квитків - для транзитних пасажирів	10. Booking offices ... // <u>букінг</u> <u>офісиз</u> ... - Advance Booking Offices // <u>едванс</u> <u>букінг</u> <u>офісиз</u> - Ticket Offices for transit passengers // <u>тикит</u> <u>офісиз</u> <u>фо</u> <u>трєнсит</u> <u>пєсинджаз</u>
11. Довідкове бюро	11. Enquiry Office // <u>інкуєрі</u> <u>офіс</u>
12. Туалет	12. Toilet // <u>тойлит</u>

6.2. ПОДОРОЖ ПОЇЗДОМ

1. Зал очікування (вихід до потягів (поїздів)) ... - прямо - ліворуч - праворуч - вниз через перехід - догори (вниз) по східцях (ми) - в сусідньому залі	1. The waiting- room (exit to the trains) is ... // <u>де</u> <u>уейтінгрум</u> (<u>ексит</u> <u>ту</u> <u>де</u> <u>трейнз</u>) <u>из</u> ... - straight ahead // <u>стрейт</u> <u>ехед</u> - to the left // <u>ту</u> <u>де</u> <u>лефт</u> - to the right // <u>ту</u> <u>де</u> <u>райт</u> - through the underpass // <u>сруу</u> <u>ді</u> <u>андепаас</u> - upstairs (downstairs) // <u>апстеаз</u> (<u>даунстеаз</u>) - in the next hall // <u>ин</u> <u>де</u> <u>нект</u> <u>хорл</u>
2. Де можна довідатися...? - розклад руху потягів (поїздів) - вартість білета	2. Where can I find out ...? // <u>уєар</u> <u>кен</u> <u>ай</u> <u>файнд</u> <u>аут</u> ...? - a train time- table // <u>є</u> <u>трейн</u> <u>тайм</u> <u>тейбл</u> - how much a ticket is // <u>хау</u> <u>мач</u> <u>є</u> <u>тикит</u> <u>из</u>
3. Про це ви можете довідатися ... - у довідковому бюро - з розкладу руху потягів (поїздів)	3. You can find it out ... // <u>ю</u> <u>кен</u> <u>файнд</u> <u>ит</u> <u>аут</u> ... - in the Information Office // <u>ин</u> <u>де</u> <u>інфомейшн</u> <u>офіс</u> - from the railway time- table // <u>фром</u> <u>де</u> <u>рейлудей</u> <u>тайм</u> <u>тейбл</u>
4. Ви запізналися на потяг (поїзд)?	4. Have you missed the train? // <u>хєв</u> <u>ю</u> <u>мист</u> <u>де</u> <u>трейн</u> ?
5. Так	5. Yes, I have // <u>йєс</u> , <u>ай</u> <u>хєв</u>
6. Вам потрібно звернутися до чергового по вокзалу (по станції)	6. You must apply to the Assistant Station- Manager // <u>ю</u> <u>маст</u> <u>еплай</u> <u>ту</u> <u>ді</u> <u>єсистєнт</u> <u>стейшн</u> <u>мениджа</u>
7. На який потяг (поїзд) оголошена посадка?	7. Which train was announced? // <u>уич</u> <u>трейн</u> <u>уоз</u> <u>єнаунст</u> ?
8. На потяг (поїзд) № ..., що прямує до ...	8. Train number ... for ... // <u>трейн</u> <u>намбер</u> ... <u>фо</u> ...
9. З якого вокзалу відправляється наш потяг (поїзд)?	9. Which railway-station does our train leave from? // <u>уич</u> <u>рейлудей</u> <u>стейшн</u> <u>даз</u> <u>ауа</u> <u>трейн</u> <u>ліів</u> <u>фром</u> ?
10. З ... вокзалу	10. From ... station // <u>фром</u> ... <u>стейшн</u>
11. В Крим (Берлін) потяг (поїзд) відправляється з ... вокзалу	11. Trains for the Crimea (Berlin) leave from the ... station // <u>трейнз</u> <u>фо</u> <u>де</u> <u>краймїа</u> (<u>бєєлін</u>) <u>ліів</u> <u>фром</u> <u>де</u> ... <u>стейшн</u>
12. З якого перону відправляється наш потяг (поїзд)?	12. Which platform does our train leave from? // <u>уич</u> <u>плетфом</u> <u>даз</u> <u>ауа</u> <u>трейн</u> <u>ліів</u> <u>фром</u> ?
13. З першого (другого / третього) перону	13. From platform one (two / three) // <u>фром</u> <u>плетфом</u> <u>уан</u> (<u>туу</u> / <u>сріі</u>)
14. Де мій вагон?	14. Where is my carriage (car)? // <u>уєар</u> <u>из</u> <u>май</u> <u>керидж</u> (<u>кар</u>)?

15. У вас квиток у ... - міжнародний вагон - купейний вагон - плацкартний вагон	15. You have a ticket for ... carriage // ю хев є <u>т</u> икит <u>ф</u> о ... <u>к</u> еридж - an international // ен інтен <u>е</u> шенл - a first-class // є <u>ф</u> еест клас - a second- class // є <u>с</u> екнд клас
16. До якого перону прибуває потяг (поїзд) №...?	16. Which platform does train number ... arrive at? // <u>у</u> ич <u>п</u> летфом даз <u>т</u> рейн <u>н</u> амбер ... <u>е</u> райв ет?
17. До ... перону	17. At platform ... // ет <u>п</u> летфом ...
18. Коли прибуває потяг (поїзд) №... ?	18. When does train number ... arrive? // <u>у</u> ен даз <u>т</u> рейн <u>н</u> амбер ... <u>е</u> райв?
19. О ... годині ... хвилин	19. At ... (o'clock) ... (minutes) // ет ... (о <u>к</u> л <u>о</u> к) ... (<u>м</u> инитс)
20. О котрій годині відправляється ваш (наш) потяг (поїзд)?	20. When does your (our) train leave? // <u>у</u> ен даз <u>й</u> о (<u>а</u> уа) <u>т</u> рейн <u>л</u> іів?
21. Через скільки хвилин відправляється потяг (поїзд) №... ?	21. In how many minutes does train number ... leave? // ин <u>х</u> ау <u>м</u> ені <u>м</u> инитс даз <u>т</u> рейн <u>н</u> амбер ... <u>л</u> іів?
22. Через ... хвилин	22. In ... minutes // ін ... <u>м</u> инитс
23. Скільки часу залишилось до відправлення потяга № ...?	23. How long is it till train number ... leaves? // <u>х</u> ау лонг из ит тил <u>т</u> рейн <u>н</u> амбер ... <u>л</u> іівз?
24. год... . хв. ...	24. It is ... hours ... minutes // ит из ... <u>а</u> уаз ... <u>м</u> инитс

6.3. В АЕРОПОРТУ

1. Аеропорт ... - вильоту - призначення	1. Airport of ... // <u>е</u> апоот ов ... - departure // <u>д</u> іпа <u>а</u> ча - arrival // <u>е</u> райвал
2. Час ... - вильоту - прибуття	2. Time of ... // тайм ов ... - departure // <u>д</u> іпа <u>а</u> ча - arrival // <u>е</u> райвал
3. Вихід до автобусів	3. Exit to busses // <u>е</u> ксит ту <u>б</u> асис
4. Вихід на посадку	4. Departure gate // <u>д</u> іпа <u>а</u> ча <u>г</u> ейт
5. Продаж білетів на літак	5. Booking office for flights // <u>б</u> укінг <u>о</u> фіс <u>ф</u> о <u>ф</u> лайтс
6. Розклад руху літаків	6. Flight time- table // <u>ф</u> лайт тайм тейбл
7. Номер рейсу	7. Flight number // <u>ф</u> лайт <u>н</u> амбер
8. Оформлення багажу	8. Luggage check-in // <u>л</u> агидж чек ин
9. Посадковий талон	9. Boarding pass // <u>б</u> оодінг <u>п</u> аас
10. Реєстрація пасажирів	10. Passenger registration // <u>п</u> есинджа <u>р</u> еджистрейшн
11. Паспортний контроль	11. Passport control // <u>п</u> ааспоот кентроул
12. Митний контроль	12. Customs examination // <u>к</u> астомз і <u>з</u> еміне <u>й</u> шн

6.4. ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ

1. З якого летовища (аеропорту) ми вилітаємо?	1. Which airport do we fly from? // <u>у</u> ич <u>е</u> апоот ду <u>у</u> і <u>ф</u> лай <u>ф</u> ром?
2. Коли ми повинні бути на летовищі (в аеропорту)?	2. When must we be at the airport? // <u>у</u> ен маст <u>у</u> і бі ет ді <u>е</u> апоот?
3. Ми вилітаємо із ...	3. We take off from ... // <u>у</u> і тейк оф <u>ф</u> ром ...

4. Скільки кг багажу можна взяти з собою безкоштовно?	4. What is the free luggage allowance? // <u>уот</u> из де <u>фрі лагидж елауенс</u> ?
5. Де реєстрація (видача) багажу?	5. Please, tell me where I can have my luggage checked in (returned)? // <u>плііз</u> , тел мі <u>уеар ай кен хев май лагидж чек ин</u> (<u>рітеенд</u>)?
6. Де паспортний (митний) контроль?	6. Please, tell me where the passport (customs) control takes place // <u>плііз</u> , тел мі <u>уеар де пааспоот (кастомз) кентроул тейк плейс</u>
7. Де посадка на рейс № ... ?	7. Where can I board the flight ...? // <u>уеар кен ай боод де флайт</u> ?
8. Рейс № ... затримується через погодні умови	8. Flight number ... is delayed because of bad weather // <u>флайт намбер ... из ділейд бікоз ов бед уеза</u>
9. Пасажири, які відлітають рейсом №... , пройдіть до виходу ...	9. Passengers traveling on flight number ... should proceed to gate tour // <u>песинджаз тревлінг он флайт намбер ... шуд пресід ту гейт туа</u>
10. На ваш рейс оголошена посадка	10. The boarding of your flight has been announced // <u>де боодінг оф йо флайт хез біін енаунст</u>
11. Де вихід на посадку?	11. Where is the departure gate? // <u>уеар из де діпаача гейт</u> ?
12. Вихід на посадку із зали №...	12. The departure gate is from room № ... // <u>де діпаача гейт из фром рум намба ...</u>
13. Пред'явіть, будь ласка, документи (митну декларацію / паспорт / квиток)	13. Can I see your papers, please (customs declaration / passport / ticket) // <u>кен ай сїі йо пейпаз, плііз (кастомз декларейшн / пааспоот / тикит)</u>
14. Просимо зашібнути ремені	14. Fasten your safety belts // <u>фаасн йо сейфті белтс</u>

6.5. ЗАГУБЛЕНІ РЕЧІ

1. Що у вас сталося?	1. What's the trouble (problem)? // <u>уотс де трабл (проблем)</u> ?
2. Я залишив (-ла), загубив (-ла) ... - мою валізу - мій багаж - мій портфель - мою парасольку	2. I've left (lost) my ... // <u>айв лефт (лост) май ...</u> - suit- case // <u>сьют кейс</u> - luggage // <u>лагидж</u> - brief-case // <u>брїф кейс</u> - umbrella // <u>амбрела</u>
3. Я забув (-ла), загубив (-ла) сумку ... - у метро - у потязі (поїзді) - в автобусі - у тролейбусі - на стадіоні	3. I've left (lost) my bag ... // <u>айв лефт (лост) май бег ...</u> - in the underground // <u>ин де андеграйнд</u> - in a train // <u>ин е трейн</u> - in a bus // <u>ин е бас</u> - in a trolleybus // <u>ин е тролибас</u> - in a stadium // <u>ин е стейдсьм</u>
4. В мене пропало (-ли) ... - пальто - посвідчення особи - годинник - гроші - цінності (документи)	4. I've lost my ... // <u>айв лост май ...</u> - coat // <u>коут</u> - identity card // <u>айдентиті каад</u> - watch // <u>уоч</u> - money // <u>мані</u> - my valuables (papers) // <u>май вельюеблз (пейпаз)</u>
5. Куди мені звернутися щодо загублених (забутих) речей?	5. Where can I enquire about my lost property? // <u>уеа кен ай інкуаер ебаут май лост пропеті</u> ?

6. Вам необхідно про це заявити у відділок міліції	6. You should apply to the police station for it // ю шуд еплай ту де пелііс стейшн фор ит
7. Чи звертались ви у бюро знахідок?	7. Did you apply to the lost property office? // дид ю еплай ту де лост пропеті офіс?
8. Воно знаходиться за телефоном №...	8. It's telephone number is ... // итс тєлифоун намбер из ...
9. Заспокойтеся, будь ласка	9. Calm down, please // каам даун, плііз
10. Ходімо, будь ласка, до відділку міліції, щоб оформити заяву про втрату	10. Let's go to the police station to report your lost property // летс гоу ту де пелііс стейшн ту ріпоот йо лост пропеті
11. Напишіть заяву про втрату	11. Please, write down a statement about what you have lost // плііз, райт даун е стейтмент ебаут уот ю хев лост
12. Коли ви зауважили, що у вас зник ... ?	12. When did you notice that you have lost ... ? // уєн дид ю ноутіс дет ю хев лост ... ?
13. Хто був з вами у цей час?	13. Who was near you at that time? // ху уоз нїа ю ет дет тайм?
14. Чи був хто-небудь поруч з вами?	14. Was anybody near you? // уоз єнібоді нїа ю?
15. Які особливі прикмети вашої речі?	15. What are the distinctive marks of the article? // уот аа де дистинктив маакс ов ді аатикл?
16. Підпишіть вашу заяву	16. Please, sign your statement // плііз, сайн йо стейтмент
17. Про результати повідомимо	17. We'll inform you about the results // уїл інфом ю ебаут де резалтс
18. Напишіть вашу адресу та телефон	18. Write down your address and telephone number // райт даун йо адрес енд тєлифоун намба

7. ПОШТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН

1. Де знаходиться найближчий ... ? - телеграф - переговорний пункт - телефон-автомат - факс - інтернет-кафе	1. Where is the nearest ...? // уєар из де нїарест ...? - telegraph-office // тєлиграаф офіс - telephone office // тєлифоун офіс - telephone-booth // тєлифоун бүүс - fax // факс - internet café // інтернет кефей
2. Найближчий телеграф є на вулиці ...	2. The nearest telegraph office is in ... street // де нїарест тєлиграаф офіс из ин ... стріт
3. Найближчий автомат є ... - біля станції метро - ліворуч - праворуч - за рогом - в залі очікування	3. The nearest telephone- booth is ... // де нїарест тєлифоун бүүс из ... - near the underground // нїа де андеграйнд - to the left // ту де лефт - to the right // ту де райт - around the corner // ераунд де коона - in the waiting hall // ин де уейтинг хоол
4. Я допоможу вам набрати номер	4. I'll help you to dial the number // айл хелп ю ту дайел де намба
5. Де можна відправити (одержати) грошовий переказ (бандероль)?	5. Where can I send (receive) a money order (parcel)? // уєар кен ай сенд (рісіів) е мані оода (паасл)?
6. Як пройти (проїхати) до головної пошти?	6. How do I get to the Main Post Office? // хау ду ай гет ту де мейн поуст офіс?
7. Де можна купити ... ? - телефонну картку - Інтернет-картку	7. Where can I buy ... ? // уєар кен ай бай ...? - a telephone card // е тєлифоун каад - an Internet card // ен інтернет каад

8. НАДАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ

1. Як ви себе почуваєте?	1. How do you feel / How are you? // хау ду ю філ / хау аа ю?
2. Дякую, добре (погано)	2. Thank you. I am well (unwell) // сенк ю. ай ем уел (ануел)
3. Вам необхідна медична допомога?	3. Do you need medical aid? // ду ю ніід медикл ейд ?
4. Викличте, будь ласка, карету швидкої допомоги	4. Call an ambulance, please // коол ен емб'юленс , плііз
5. Де знаходиться поліклініка?	5. Where is the nearest polyclinic? // уеар из де ніарест поликлинік ?
6. Де можна придбати ліки?	6. Where can I buy medicines? // уеар кен ай бай медсинз ?
7. Найближча аптека (поліклініка / лікарня) знаходиться на вулиці ...	7. The nearest chemists (polyclinic / hospital) is in ... street // де ніарест кемистс (поликлинік / хоспітл) из ин ... стрііт

9. СПОРТ, РОЗВАГИ, ВІДПОЧИНОК

1. Де знаходиться ... ? - туристичне бюро - плавальний басейн - іподром - Палац спорту - аквапарк	1. Where is ... ? // уеар из ... ? - travel agency // трєвл ейдженсі - swimming-pool // свимінг пул - racecourse // рејскоос - Palace of Sports // пєлис ов споотс - Aquapark // аквапаак
2. Басейн (іподром / Палац спорту / аквапарк) знаходиться на вулиці ...	2. The swimming-pool (racecourse / Palace of sports / aquapark) is in ... street // де свимінг пул (рејскоос / пєлис ов споотс / аквапаак) из ин ... стрііт
3. Як пройти (проїхати) ... ? - на стадіон - на східну (західну / північну / південну) трибуну	3. How can I (we) get to ... ? // хау кен ай (уї) гет ту ... ? - the stadium // де стейдъм - the east (west / north / south) stand // ді їіст (уєст / ноос / саус) стенд
4. Де зараз відбувається футбольний матч?	4. Where is the football match taking place? // уеар из де футбол метч тейкінг плейс ?
5. Де розташована колегія суддів?	5. Where are the judges? // уеар аа де джаджєз ?
6. Де знаходиться прес-центр?	6. Where is the Press Centre? // уеар из де прєс сєнта ?
7. Як проїхати до ... театру?	7. How can I get to the ... theatre? // хау кен ай гет ту де ... сієта ?
8. До ... театру вам краще проїхати на автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) до зупинки (станції) ...	8. To ... theatre you'd better go by bus (tram / trolleybus / underground) as far as ... stop (station) // ту ... сієта юд бєта роу бай бас (трєм / тролібас / андєграунд) єз фа єз ... стоп (стейшн)
9. Де знаходиться ... ? - музей ... - виставка ... - картинна галерея	9. Where is the ... ? // уеар из де ... ? - museum ... // м'юзієм ... - exhibition // єксибишн ... - picture gallery ... // пикча гєлері ...
10. Музей (виставка / картинна галерея) знаходиться на вулиці ...	10. The museum (exhibition / picture gallery) is in ... street // де м'юзієм (єксибишн / пикча гєлері) из ин ... стрііт
11. Туди можна проїхати на автобусі № ... (трамваї № ... / тролейбусі № ...)	11. You can get there by bus number ... (tram number ... / trolleybus number ...) // ю кен гет дєа бай бас намба ... (трєм намба ... / тролібас намба ...)

12. В який час працюють музеї (виставки)?	12. When are the museums (exhibitions) open? // <u>у</u> ен аа де м'юзіємз (екс и бишнз) оупен?
13. З 9 до 21 години	13. From nine to twenty-one // ф р ом найн ту твенті <u>у</u> ан
14. Де можна купити проспект (путівник по музею)?	14. Where can I buy a booklet (museum guide)? // уеар кен ай бай е б и клит (мюзі і єм гайд)?

10. ЧАС

10.1. ЧАС ДНЯ

1. Час	1. Time // тайм
2. Скільки часу вам необхідно?	2. How long will it take you? // хау лонг уи л ит тейк ю?
3. Доба	3. Twenty-four hours // т у енті-ф оо а у ез
4. Півгодини	4. Half an hour // ха а ф ен а у а
5. Чверть години	5. Quarter of an hour // ку о ота ов ен а у а
6. Хвилина	6. Minute // м и нит
7. Півхвилини	7. Half a minute // ха а ф е м и нит
8. Секунда	8. Second // с е кнд
9. Котра година?	9. What time is it? // у о т тайм из ит?
10. У першій (другій) половині дня	10. In the morning (afternoon) // і н де мо о нінг (а ф тену у н)
11. Опівдні (опівночі)	11. At noon (mid-night) // е т ну у н (мид-най т)
12. Ранок (вранці)	12. Morning (in the morning) // мо о нінг (ин де мо о нінг)
13. День (вдень)	13. Noon (in the afternoon) // ну у н (ин де а ф тену у н)
14. Вечір (ввечері)	14. Evening (in the evening) // і в нінг (ин де і в нінг)
15. Ніч (вночі)	15. Night (at night) // най т (ет най т)

10.2. О КОТРІЙ ГОДИНІ?

1. О котрій годині?	1. At what time? // е т у о т тайм?
2. Коли?	2. When? // у е н?
3. П'ять хвилин на другу (13. 05)	3. At five minutes past one // е т ф а йв м и нітс паст у а н
4. Чверть на десяту (9.15)	4. At a quarter past nine // е т е ку о ота паст найн
5. О пів на дев'яту (8.30)	5. At half past eight // е т ха а ф паст е й т
6. За двадцять десята (9.40)	6. At twenty minutes to ten // е т т у енті м и нітс ту тен
7. За п'ятнадцять десята (9.45)	7. At a quarter to ten // е т е ку о ота ту тен

10.3. ДНІ ТИЖНЯ

1. Понеділок	1. Monday // м а нді
2. Вівторок	2. Tuesday // т ь юзді
3. Середа	3. Wednesday // у е нзді
4. Четвер	4. Thursday // с е зді
5. П'ятниця	5. Friday // ф р айді
6. Субота	6. Saturday // с е теді
7. Неділя	7. Sunday // с а нді
8. В понеділок	8. On Monday // он м а нді
9. Сьогодні	9. Today // т е дей
10. Завтра	10. Tomorrow // тем о роу
11. Післязавтра	11. Day after tomorrow // дей а а фте тем о роу

12. Вчора	12. Yesterday // <u>й</u> естеді
13. Позавчора	13. Day before yesterday // дей бі <u>ф</u> оо <u>й</u> естеді
14. Сьогодні 25 липня (перше серпня) 2012 року	14. Today is the twenty-fifth of July (first of August) 2012 // тедей из де туенті фифс ов джюлай (феест ов оогест) туу саузенд туелфс
15. Робочий день	15. Week day // уіік дей
16. Вихідний день	16. Day off // дей оф
17. Святковий день	17. Holiday // холедей

10.4. МІСЯЦІ

1. Січень	1. January // д <u>ж</u> еньюері
2. Лютий	2. February // ф <u>е</u> бруері
3. Березень	3. March // ма <u>а</u> ч
4. Квітень	4. April // <u>е</u> йприл
5. Травень	5. May // м <u>е</u> й
6. Червень	6. June // д <u>ж</u> юун
7. Липень	7. July // д <u>ж</u> юлай
8. Серпень	8. August // о <u>о</u> гест
9. Вересень	9. September // с <u>е</u> птемба
10. Жовтень	10. October // о <u>к</u> тоуба
11. Листопад	11. November // н <u>о</u> вемба
12. Грудень	12. December // д <u>и</u> семба
13. В якому місяці?	13. In which month? // ин у <u>и</u> ч манс?
14. У цьому (минулому / поза-минулому / наступному) місяці	14. This (last / before last / next) month // д <u>и</u> с (ласт / бі <u>ф</u> оо ласт / некст) манс
15. У липні	15. In July // ин д <u>ж</u> юлай

11. РАХУНОК, ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

11.1. РАХУНОК І ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ

1. Скільки?	1. How many? // х <u>а</u> у м <u>е</u> ні?
2. Котрий?	2. Which? // у <u>и</u> ч?
3. (0)- нуль, нульовий	3. Nought, zero // н <u>о</u> от, з <u>і</u> ероу
4. (1)- один, перший (-а)	4. One, first // у <u>а</u> н, ф <u>е</u> ест
5. (2)- два, другий (-а)	5. Two, second // т <u>у</u> у, с <u>е</u> кнд
6. (3)- три, третій (-а)	6. Three, third // с <u>р</u> іі, с <u>е</u> ед
7. (4)- чотири, четвертий (-а)	7. Four, fourth // ф <u>о</u> о, ф <u>о</u> ос
8. (5)- п'ять, п'ятий (-а)	8. Five, fifth // ф <u>а</u> йв, ф <u>и</u> фс
9. (6)- шість, шостий (-а)	9. Six, sixth // с <u>и</u> кс, с <u>и</u> ксф
10. (7)- сім, сьомий (-а)	10. Seven, seventh // с <u>е</u> вн, с <u>е</u> внс
11. (8)- вісім, восьмий (-а)	11. Eight, eighth // <u>е</u> йт, <u>е</u> йтс
12. (9)- дев'ять, дев'ятий (-а)	12. Nine, ninth // н <u>а</u> йн, н <u>а</u> йнс
13. (10)- десять, десятий (-а)	13. Ten, tenth // т <u>е</u> н, т <u>е</u> нс
14. (11)- одинадцять, одинадцятий (-а)	14. Eleven, eleventh // і <u>л</u> евн, і <u>л</u> евнс
15. (12) - дванадцять, дванадцятий (-а)	15. Twelve, twelfth // т <u>у</u> елв, т <u>у</u> елфс

16. (13) - тринадцять, тринадцятий (-а)	16. Thirteen, thirteenth // сеетіін, сеетіінс
17. (14)- чотирнадцять, чотирнадцятий (-а)	17. Fourteen, fourteenth // фоотіін, фоотіінс
18. (15) - п'ятнадцять, п'ятнадцятий (-а)	18. Fifteen, fifteenth // фифтіін, фифтіінс
19. (16) - шістнадцять, шістнадцятий (-а)	19. Sixteen, sixteenth // сикстіін, сикстіінс
20. (17) - сімнадцять, сімнадцятий (-а)	20. Seventeen, seventeenth // сєвнтіін, сєвнтіінс
21. (18) - вісімнадцять, вісімнадцятий (-а)	21. Eightteen, eighteenth // ейттіін, ейттіінс
22. (19) - дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-а)	22. Nineteen, ninteenth // найнтіін, найнтіінс
23. (20) - двадцять, двадцятий (-а)	23. Twenty, twentieth // туєнті, туєнтііс
24. (21) - двадцять один, двадцять перший (-а)	24. Twenty one, twenty first // туєнті уан, туєнті феєст
25. (22) - двадцять два, двадцять другий (-а)	25. Twenty two, twenty second // туєнті туу, туєнті секнд
26. (23) - двадцять три, двадцять третій (-я)	26. Twenty three, twenty third // туєнті срїі, туєнті сеєд
27. (24) - двадцять чотири, двадцять четвертий (-а)	27. Twenty four, twenty fourth // туєнті фоо, туєнті фоос
28. (25) - двадцять п'ять, двадцять п'ятий (-а)	28. Twenty five, twenty fifth // туєнті файв, туєнті фифс
29. (26) - двадцять шість, двадцять шостий (-а)	29. Twenty six, twenty sixth // туєнті сикс, туєнті сикс
30. (27) - двадцять сім, двадцять сьомий (-а)	30. Twenty seven, twenty seventh // туєнті сєвн, туєнті сєвнс
31. (28) - двадцять вісім, двадцять восьмий (-а)	31. Twenty eight, twenty eighth // туєнті ейт, туєнті ейтс
32. (29) - двадцять дев'ять, двадцять дев'ятий (-а)	32. Twenty nine, twenty ninth, // туєнті найн, туєнті найнс
33. (30) - тридцять, тридцятий (-а)	33. Thirty, thirtieth // сеєті, сеєтііс
34. (40) - сорок, сороковий (-а)	34. Fourty, fortieth // фооті, фоотііс
35. (50) - п'ятдесят, п'ятдесятий (-а)	35. Fifty, fiftieth // фифті, фифтііс
36. (60) - шістдесят, шістдесятий (-а)	36. Sixty, sixtieth // сиксті, сикстііс
37. (70) - сімдесят, сімдесятий (-а)	37. Seventy, seventieth // сєвнті, сєвнтііс
38. (80) - вісімдесят, вісімдесятий (-а)	38. Eighty, eightieth // ейті, ейтііс
39. (90) - дев'яносто, дев'яностий (-а)	39. Ninety, ninetieth // найнті, найнтііс
40. (100) - сто, сотий (-а)	40. A hundred, hundredth // є хандред, хандредс
41. (200) - двісті, двохсотий (-а)	41. Two hundred, two-hundredth // туу хандред, туу хандредс
42. (300) - триста, трьохсотий (-а)	42. Three hundred, three-hundredth // срїі хандред, срїі хандредс
43. (400) - чотириста, чотирьохсотий (-а)	43. Four hundred, four-hundredth // фоо хандред, фоо хандредс
44. (500) - п'ятсот, п'ятисотий (-а)	44. Five hundred, five-hundredth // файв хандред, файв хандредс

45. (600) - шістсот, шістсотий (-а)	45. Six hundred, six-hundredth // сикс хандред, сикс хандредс
46. (700) - сімсот, сімсотий (-а)	46. Seven hundred, seven- hundredth // севн хандред, севн хандредс
47. (800) - вісімсот, вісімсотий (-а)	47. Eight hundred, eight-hundredth // ейт хандред, ейт хандредс
48. (900) – дев’ятсот, дев’ятсотий (-а)	48. Nine hundred, nine-hundredth // найн хандред, найн хандредс
49. (1000) - тисяча, тисячний (-а)	49. A thousand, thousandth // е саузенд, саузендс
50. (1000 000) - мільйон, мільйонний (-а)	50. A million, millionth // е мільєн, мільєнс
51. ¼ - одна четверта (чверть)	51. A quarter // е куоота
52. 1/3 - одна третя (третина)	52. One third // уан сеєд
53. ½ - одна друга (половина)	53. A half // е хааф
54. 2/3 - дві треті	54. Two thirds // туу сеєдс
55. ¾ - три четверті	55. Three quarters // сріі куоотаз
56. 1 ½ - півтора	56. One and a half // уан енд е хааф
57. 2½ - два з половиною	57. Two and a half // туу енд е хааф

11.2. ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

1. Одна копійка	1. One kopeck // уан коупек
2. Дві копійки	2. Two kopecks // туу коупекс
3. П’ять (десять / двадцять п’ять / п’ятдесят) копійок	3. Five (ten / twenty five / fifty) kopecks // файв (тен / туєнті файв / фифті) коупекс
4. Одна гривня	4. One hryvnya // уан гривня
5. Дві гривні	5. Two hryvnias // туу гривняз
6. П’ять (десять / двадцять / п’ятдесят / сто) гривень	6. Five (ten / twenty / fifty / a hundred) hryvnias // файв (тен / туєнті / фифті / е хандред) гривняз

12. ЯКОСТІ

12.1. ВЛАСТИВОСТІ

1. великий	1. big // биг
2. веселий	2. merry // мері
3. високий	3. high // хай
4. грубий	4. rough // раф
5. брудний	5. dirty // деєті
6. дешевий	6. cheap // чіп
7. довгий	7. long // лонг
8. дорогий	8. expensive // икспенсів
9. жорсткий	9. hard // хаад
10. рідкий	10. liquid // ликуид
11. короткий	11. short // шоот
12. гарний	12. beautiful // бьютифул
13. міцний	13. firm // феєм
14. круглий	14. round // раунд
15. легкий	15. light // лайт

16. маленький	16. small // <u>с</u> моол
17. мокрий	17. wet // <u>у</u> ет
18. молодий	18. young // <u>я</u> нг
19. похмурий	19. gloomy // <u>г</u> луумі
20. м'який	20. soft // <u>с</u> офт
21. низький	21. low // <u>л</u> оу
22. новий	22. new // <u>н</u> ью
23. гострий	23. sharp // <u>ш</u> аап
24. поганий	24. bad / бед
25. повний	25. fool // <u>ф</u> ул
26. прохолодний	26. cool // <u>к</u> уул
27. порожній	27. empty // <u>е</u> мпті
28. рідкісний	28. rare // <u>р</u> еа
29. різкий	29. sharp // <u>ш</u> аап
30. свіжий	30. fresh // <u>ф</u> реш
31. сильний	31. strong // <u>с</u> тронг
32. слабкий	32. weak // <u>у</u> ік
33. сміливий	33. brave // <u>б</u> рейв
34. старий	34. old // <u>о</u> улд
35. сухий	35. dry // <u>д</u> рай
36. сира (погода)	36. damp // <u>д</u> емп
37. теплий	37. worm // <u>у</u> оом
38. тяжкий	38. heavy // <u>х</u> еві
39. вузький	39. narrow // <u>н</u> ероу
40. хороший	40. good // <u>г</u> уд
41. холодний	41. cold // <u>к</u> оулд
42. чистий	42. clean // <u>к</u> ліін
43. широкий	43. wide // <u>у</u> айд

12.2. КОЛЬОРИ

1. беж	1. beige // <u>б</u> ейж
2. білокурий	2. blond // <u>б</u> лонд
3. білий	3. white // <u>у</u> айт
4. блакитний	4. light- blue // <u>л</u> айт-блy
5. жовтий	5. yellow // <u>й</u> елоу
6. зелений	6. green // <u>г</u> рін
7. золотий	7. gold // <u>г</u> оулд
8. коричневий	8. brown // <u>б</u> раун
9. червоний	9. red // <u>р</u> ед
10. ліловий	10. lilac // <u>л</u> айлек
11. багатоколірний	11. many-coloured // <u>м</u> ені <u>к</u> алед
12. однокольоровий	12. mono-coloured // <u>м</u> оноу <u>к</u> алед
13. оранжевий	13. orange // <u>о</u> риндж
14. рябий	14. motley // <u>м</u> отлі
15. різнокольоровий	15. many-coloured // <u>м</u> ені <u>к</u> алед
16. рожевий	16. pink // <u>п</u> инк
17. світло- жовтий	17. light-yellow // <u>л</u> айт <u>й</u> елоу
18. світло- коричневий	18. light-brown // <u>л</u> айт <u>б</u> раун

19. ясний	19. light // лайт
20. сріблястий	20. silver // с и лва
21. сірий	21. grey // грей
22. синій	22. blue // блу
23. темний	23. dark // даак
24. тьмяний	24. dull // дал
25. фіолетовий	25. violet // вайелит
26. чорний	26. black // блек
27. кольоровий	27. coloured // ка л ед
28. яскравий	28. bright // брайт

13. НАЙБІЛЬШ УЖИВАНІ ВИРАЗИ

13.1. ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

1. Я (не) розумію вас	1. I (do not) understand you // ай (ду нот) андестенд ю
2. Я (не)зрозумів, що ви сказали	2. I did (not) understand what you said // ай дид (нот) андестенд уот ю сед
3. Я (не) зрозумів, що там (тут) написано	3. I did (not) understand what was written there (here) // ай дид (нот) андестенд уот уоз ритн деа (х і а)
4. Перекладіть, будь ласка, це слово (речення)	4. Translate this word (sentence), please // транслейт дис уе д (сентенс), плііз
5. Як називається ...?	5. What is the name of ... ? // уот из де нейм ов ... ?
6. Ви мене (не) розумієте?	6. Do you (not) understand me? // ду ю (нот) андестенд мі?
7. Повторіть, будь ласка!	7. Repeat it, please! // рипіт ит, плііз!

13.2. НАДАННЯ ДОПОМОГИ

1. Допоможіть, будь ласка, мені (їй / йому / нам / їм)	1. Help me (her / him / us / them), please // хелп мі (хе / хим / ас / дем), плііз
2. Я можу вам допомогти	2. I can help you // ай кен хелп ю
3. Вам потрібна допомога?	3. Do you need help? // ду ю нід хелп?

13.3. МІСЦЕ ПЕРЕБУВАННЯ

1. Тут	1. Here // х і а
2. Там	2. There // деа
3. Поряд	3. Near // н і а
4. Недалеко	4. Not far / нот фаа
5. Близько	5. Near // н і а
6. Вдалечині	6. Far away // фаар еуей
7. Поблизу	7. Near by // н і а бай
8. У місті (у будинку / на вулиці / в автобусі / в автомашині / в метро)	8. In the city (house / street / bus / car / underground) // ин де с и ті (хаус / стріт / бас / каа / андеграунд)

13.4. ВИСЛОВЛЕННЯ СТАВЛЕННЯ

1. Дуже приємно	1. It is very pleasant // ит из вері плезнт
2. Мені (нам) було дуже приємно	2. I (we) enjoyed it // ай (уї) инджойд ит

3. Я задоволений (-а)	3. I am pleased // ай ем плізд
4. Ми задоволені	4. We are pleased // уї аа плізд
5. На жаль	5. Unfortunately ... // анфоочинитлі ...
6. (Дуже) добре	6. It's (very) good // итс (вері) гуд
7. (Дуже) погано	7. It's (too) bad // итс (туу) бед
8. Відмінно	8. It's excellent // итс екселент
9. Так собі	9. So- so // соу-соу
10. Можна	10. You may // ю мей
11. Не можна	11. You may not // ю мей нот
12. Можна?	12. May I? // мей ай?
13. Так (ні)	13. Yes (no) // йес (ноу)
14. Я (не) впевнений (-а)	14. I am (not) sure // ай ем (нот) шуа
15. Ми (не) впевнені	15. We are (not) sure // уї аа (нот) шуа
16. Все буде добре	16. Everything will be alright // еврисинг уил бі оол райт
17. Не сумнівайтеся	17. Do not doubt // ду нот даут

13.5. ВИРАЖЕННЯ ВДЯЧНОСТІ

1. Будь ласка	1. Please // плііз
2. Дякую	2. Thank you // сенк ю
3. Вибачте, будь ласка	3. Excuse me, please // икскьюз мі, плііз
4. Будьте люб'язні (добрі)	4. Be so kind // бі соу кайнд ...

ЛІТЕРАТУРА

1. Бек А.Г. Німецька мова за 30 днів: навч. посібник / А.Г. Бек. – К.: Методика, 2003. – 320 с.
2. Большой немецко-русский словарь: в 3 т. / авт.-сост. Е.И. Лепинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева и др.; под общ. рук. О.И. Москальської. – 7-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2001.
3. Гофман Г.Т. Самовчитель англійської мови. Практичний курс: навч. посібник / Г.Т. Гофман. – К.: Медодика, 2008. – 272с.
4. Марштуренко О. Українсько-французький розмовник / О. Марштуренко, М. Маурітссон. – К.: Пульсари, 2000. – 188 с.
5. Мисик Л.В. Українсько-англійський словник правничої термінології / Л.В. Мисик. – К.: Юрінком Інтер, 1999. – 528 с.
6. Міхеліне Функе. Французька мова за 30 днів: навч. посібник / Функе Міхеліне. – К.: Методика, 2003. – 288 с.
7. Мюллер В. Великий німецько-український словник / В. Мюллер. – К.: Чумацький Шлях, 2005. – 792 с.
8. Таланов Олег. Українсько-німецький розмовник / Олег Таланов. – 2-ге вид. – К.: Арій, 2009. – 224 с.
9. Шидловська А.В. Французька мова для правоохоронців / А.В. Шидловська. – К., 2002. – 224 с.
10. Harmer J. More than words: vocabulary for upper intermediate to advanced students / J. Harmer, R. Rossner. – Book 2. – Longman Group UK Ltd, 1991. – 195 p.
11. Langenscheidts Grosswörterbuch Deutsch als Fremdsprache. – Langenscheidt KG, Berlin und München, 1998. – 1217 s.
12. Longman dictionary of English Language and Culture / Ed. Director D. Summers. – Longman Group UK Ltd., 1992. – 1528 p.
13. McCarthy M. English Vocabulary in Use. Upper-intermediate and advanced / M. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge University Press, 1998. – 296 p.

УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКИЙ СЛОВНИК НАЙУЖИВАНІШИХ СЛІВ ТА ВИРАЗІВ (ПОБУДОВА ТА ПРОФЕСІЙНА ТЕМАТИКА)

1. ПРИВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ПРОЩАННЯ

1.1. ПРИВІТАННЯ

Українська мова	Німецька мова
1. Доброго ранку!	1. Guten Morgen! // <u>г</u> утен <u>м</u> орген!
2. Добрий день (вечір)!	2. Guten Tag (Abend)! // <u>г</u> утен та <u>г</u> (а <u>б</u> енд)!
3. Вітаю! / Привіт!	3. Hallo! Grüß dich! // га <u>ль</u> о! <u>г</u> рюс ді <u>х</u> !
4. Ласкаво просимо!	4. Herzlich willkommen! // <u>г</u> ерцлі <u>х</u> <u>в</u> ілько <u>м</u> ен!

1.2. ЗВЕРТАННЯ

1. Пане	1. Herr // <u>г</u> ер
2. Пані	2. Frau // <u>ф</u> рау
3. Панове	3. Meine Damen und Herren // ма <u>йн</u> е да <u>м</u> ен у <u>нд</u> <u>г</u> ерен
4. Дівчино	4. Frau // <u>ф</u> рау
5. Молодий чоловіче	5. Herr // <u>г</u> ер
6. Шановний (-і) ... - коле <u>г</u> о (-и) - па <u>с</u> ажире (-и) - від <u>в</u> ідувачу (-і) - спор <u>т</u> смене (-и) - у <u>б</u> оліва <u>ль</u> нику (-и)	6. Lieber ... / Liebe // <u>л</u> і <u>б</u> ер - Kollege (-n) // <u>к</u> о <u>л</u> еге (<u>н</u>) - Fahrgast (Fahrgäste) // <u>ф</u> ар <u>г</u> аст (<u>ф</u> ар <u>г</u> есте) - Gast (Gäste) // <u>г</u> аст (<u>г</u> есте) - Sportfreund (-e) / <u>ш</u> пор <u>т</u> фр <u>ой</u> нд (-e) / - Fan (-s) // <u>ф</u> ен (-с)
7. Пане ... - керівник делега <u>ц</u> ії - трен <u>е</u> ре	7. Herr... // <u>г</u> ер - Delegationsleiter // деле <u>г</u> а <u>ц</u> и <u>он</u> с <u>л</u> я <u>й</u> тер - Trainer // <u>т</u> ра <u>й</u> нер

1.3. ЗНАЙОМСТВО

1.3.1. Як відрекомендуватись

1. Дозвольте відрекомендуватись	1. Darf ich mich vorstellen // да <u>р</u> ф і <u>х</u> м <u>і</u> хь <u>ф</u> ор <u>ш</u> те <u>л</u> ен
2. Сержант (лейтенант / ст. лейтенант / капітан / майор / підполковник / полковник / генерал) міліції Іваненко	2. Sergeant (Leutnant / Oberleutnant / Hauptmann / Kapitän / Major / Oberstleutnant / Oberst / General) der Miliz Iwanenko // <u>с</u> ер <u>ж</u> ант (<u>л</u> ь <u>ю</u> тнант / <u>о</u> бер <u>ль</u> ойтнант / <u>г</u> а <u>у</u> птман / ка <u>п</u> і <u>т</u> ен / ма <u>й</u> ор / <u>о</u> берст <u>ль</u> ойтнант / <u>о</u> берст / ге <u>н</u> ер <u>а</u> ль) дер м <u>і</u> лі <u>ц</u> і <u>в</u> анен <u>к</u> о

1.3.2. Як довідатися прізвище (ім'я)

1. Назвіть ваше прізвище, ім'я, будь ласка	1. Wie ist Ihr Name, Vorname bitte // <u>в</u> і і <u>ст</u> і <u>р</u> на <u>м</u> е, <u>ф</u> ор <u>н</u> а <u>м</u> е <u>б</u> і <u>т</u> е
2. Мене звати ...	2. Ich heiße ...// і <u>х</u> ь <u>г</u> а <u>й</u> се ...

3. Моє прізвище ...	3. Mein Name ist ...// майн на́ме іст ...
4. Як прізвище та ім'я...? - вашого знайомого - вашого колеги - цього спортсмена - вашого товариша	4. Wie heißt ...? // ві гайст ...? - Ihr Bekannte? // ір беканте - Ihr Kollege? // ір колєте - dieser Sportler? // дізер шпортлєр - Ihr Freund // ір фройнд
5. Повторіть (напишіть), будь ласка, ваше прізвище	5. Wiederholen (schreiben) Sie bitte Ihr Name // відерголен (шрайбен) зі біте ір на́ме
6. Прошу пред'явити ваш ... - білет - паспорт - посвідчення водія	6. Zeigen Sie bitte // цайген зі біте - Ihre Fahrkarte // іре фаркарте - Ihr Pass // ір пас - Ihre Fahrerlaubnis // іре фарерляубніс

1.3.3. Звідки прибув

1. З якої ви країни?	1. Woher kommen Sie? // вогєр ко́мен зі?
2. Я (ми) з ... - Польщі - Німеччини - Франції - Іспанії - Англії (Великобританії) - США	2. Ich komme (wir kommen) aus ... // іхь ко́ме (вір ко́мен) аус ... - Poland // полянд - Deutschland // дойчлянд - Frankreich // франкрайх - Spanien // шпанієн - England (Grosbritannien) // єнгланд // гросбрітанієн // - den USA // ден у- ес- а
3. З якого міста ви приїхали?	3. Aus welcher Stadt kommen Sie? // аус вєльхєр штат ко́мен зі?
4. Я (ми) приїхав (-ли) з ... - Варшави - містечка ... біля ...	4. Ich komme (wir kommen) aus ... // іхь ко́ме (вір ко́мен) аус ... - Warschau // варшау - dem Städtchen bei // дем штєдхєн... бай ...
5. Це недалеко від ...	5. Das ist in der Nähe von ... // дас іст ін дер нєє фон ...
6. Ваша адреса у США (Польщі)?	6. Wie ist Ihre Anschrift in den USA (in Poland)? // ві іст іре аншріфт ін ден у-ес-а (ін полянд)?

1.3.4. Національність

1. Ваша національність?	1. Welcher Staatsangehörigkeit sind Sie? // вєльхєр штатсангєґьорікайт зінд зі?
2. Я ... - поляк / полячка - англієць / англійка - француз / французенка - німець / німкеня	2. Ich bin ... // іхь бін - Pole / Polin // полє / полін - Éngländer / Éngländerin // єнглєндєр // єнглєндєрін - Französe / Französin // францєозє /францєозін - Deutscher (Deutsche) // дойчєр / дойчє

1.4. ПОБАЖАННЯ

1. Смачного	1. Guten Appetit! // гутєн апєтіт
2. Щасливої дороги	2. Gute Reise! // гутє райзе
3. Бажаю вам успіхів	3. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg // іхь вюншє інен фільєрфольг
4. Будьте здорові	4. Seien Sie gesund! // зайєн зі гєзунд

1.5. ЗАПРОШЕННЯ

1. Запросіть, будь ласка, ... - гід - перекладача - керівника делегації (групи) - тренера	1. Lassen Sie bitte ... kommen // лясен зі біте ... комен - den Fremdenführer // ден фремденфюрер - den Dolmetscher // ден дольмечер - den Delegationsleiter / den Gruppenleiter // ден делегаціонсляйтер / ден групенляйтер // - den Trainer // ден трайнер
2. Вас запрошують ... - до суддівського столика - до керівника делегації (групи) - у відділення міліції	2. Sie werden gebeten // зі верден ... гебетен - zum Schiedsrichtertisch // цум шідеріхтертіш - zum Delegationsleiter / Gruppenleiter // цум делегаціонсляйтер / цум групенляйтер - ins Milizrevier // інс міліцревір
3. Ходімо, будь ласка, з нами	3. Kommen Sie bitte mit! // комен зі біте міт
4. Прошу вас пройти зі мною	4. Ich bitte Sie, mir zu folgen // іхь біте зі, мір цу фольген

1.6. ПРОЩАННЯ

1. До побачення	1. Auf Wiedersehen // ауф відерзеєн
2. Прощайте	2. Leben Sie wohl // лєбен зі воль
3. На добраніч	3. Gute Nacht // гуте нахт
4. Всього найкращого	4. Alles Gute // алєс гуте
5. Приїжджайте, будь ласка, знову (ще)	5. Besuchen Sie uns wieder // безухен зі унс відер

2. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ, ВИБАЧЕННЯ, ЗГОДА, НЕЗГОДА

2.1. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ

1. Будь ласка	1. Bitte // біте
2. Прошу вас ...	2. Ich bitte Sie ... // іхь біте зі
3. Прошу вас (будьте добрі / будьте люб'язні) - покажіть мені (нам) - поясніть мені (нам) - допоможіть мені (нам) - зателефонуйте мені (нам) через годину (декілька хвилин / завтра)	3. Ich bitte Sie ... // іхь біте зі - Seinen Sie so gut (lieb)... // зайєн зі зо гут (ліб) - Zeigen Sie mir (uns) ... // цайген зі мір (унс) - Erklären Sie mir (uns) ... // ерклєрен зі мір (унс) - Helfen Sie mir (uns) ... // гельфєн зі мір (унс) біте - Rufen Sie mich (uns) in einer Stunde / in einigen Minuten / morgen an // руфєн зі міхь (унс) ін айнер штунде / ін айніген мінутен / морген ан
4. Почекайте мене (його / її / нас / їх) тут, будь ласка	4. Warten Sie bitte auf mich (ihn / sie / uns / euch) hier // вартєн зі біте ауф міхь (ін / зі / унс / ойх) гір
5. Прошу вас ... - дайте мені (йому / їй / нам / їм) ... - скажіть мені (йому / їй / нам / їм) ... - принесіть мені (йому / їй / нам / їм) ... - почекайте тут. Я доповім про це моєму начальникові	5. Bitte... // біте ... - Geben Sie mir (ihm / ihr / uns / ihnen)... // гебен зі мір (ім / ір / унс / інєн)... - Sagen Sie mir (ihm / ihr / uns / ihnen)... // заяєн зі мір (ім / ір / унс / інєн)... - Bringen Sie bitte mir (ihm / ihr / uns / ihnen)... // брінген зі біте мір (ім / ір / унс / інєн)... - Warten Sie bitte hier. Ich melde es meinem Vorgesetzten // вартєн зі біте гір. іхь мєльдє єс майнем форгєзєттєн

6. Я маю прохання до вас	6. Ich habe eine Bitte an Sie // іхь габе айне біте ан зі
7. Дозвольте ... - зайти - вийти - пройти - взяти - дізнатися	7. Darf ich ...? // дарф іхь ...? - eintreten // айнтретен - ausgehen // аусгеен - durchgehen // дурххгеен - nehmen // немен - fragen // фраген
8. Поясніть, будь ласка	8. Erklären Sie bitte // ерклєрен зі біте
9. З'ясуйте, будь ласка	9. Klären Sie bitte // клєрен зі біте
10. Повторіть, будь ласка	10. Wiederholen Sie bitte // відерголен зі біте
11. Дайте мені, будь ласка	11. Geben Sie bitte... // гебен зі біте ...
12. Скажіть, будь ласка	12. Sagen Sie bitte ...// заген зі біте ...
13. Напишіть, будь ласка	13. Schreiben Sie bitte ...// шрайбен зі біте ...
14. Пред'явіть (покажіть), будь ласка	14. Zeigen Sie bitte...vor // цайген зі біте ... фор
15. Проведіть мене (нас), будь ласка, ... - в медпункт - до лікаря - до зупинки автобуса (трамвая / тролейбуса) - до зупинки таксі - до західної (східної / південної / північної) трибуни	15. Bringen Sie mich (uns) bitte ... // брінген зі міхь (унс) біте - zur Sanitätsstelle // цур занітетсштєлє - zum Arzt // цум арцт - zur Bus- , (Straßenbahnstelle / Obus-) // цур бус- / штрасєнбанштєлє / обус- - zum nächsten Taxistand // цум нєхстен таксіштанд - zur westlichen / (östlichen / südlichen / nördlichen) Tribune // цур вєстліхєн (остліхєн / зюдліхєн / нордліхєн) трібунє
16. Я зроблю все, що зможу	16. Ich tue alles, was ich kann // іхь тєє алєс, вас іхь кан
17. Постараюсь допомогти вам	17. Ich versuche Ihnen zu helfen // іхь ферзүхе інен цу гєльфєн
18. Слухаю вас	18. Ich höre Sie // іхь гьоре зі
19. До ваших послуг	19. Ich stehe Ihnen zu Diensten // іхь штєє інен цу дінстен
20. Дякую	20. Danke schön // данке шьон
21. Дуже вам вдячний (вдячна)	21. Ich bin Ihnen sehr dankbar // іхь бін інен зер данкбар
22. Не потрібно подяки	22. Keine Ursache // кайне урзахє
23. Це мій обов'язок	23. Das ist meine Pflicht // дас іст майне пфліхт
24. З цим питанням раджу звернутись ... - до перекладача - до гіда - до керівника делегації (групи) - до тренера	24. Wenden Sie sich bitte mit dieser Frage an // вєнден зі зіхь біте мїт дізер фраге ... - an den Dolmetscher // ан ден дольмєчєр - an den Fremdenführer // ан ден фремденфюрєр - an den Delegationsleiter /Gruppenleiter // ан ден делегационслайтер/групєнлайтер - an den Trainer // ан ден трайнер

2.2. ВИБАЧЕННЯ

1. Вибачте, будь ласка	1. Entschuldigen Sie bitte // єнтшүльдїген зі біте
2. Пробачте, що турбую	2. Verzeihen Sie bitte, dass ich Sie störe // ферцаєн зі біте, дас іхь штьоре
3. Прийміть наші вибачення	3. Verzeihen Sie bitte // ферцаєн зі біте
4. Нічого, не хвилюйтесь	4. Machen Sie sich dafür keine Sorge // махєн зі зіхь дафюр кайне зорге
5. Все гаразд	5. Alles in Ordnung // алєс ін орднунг

2.3. ЗГОДА, ВІДМОВА

1. Добре	1. Gut // гут
2. Ви праві	2. Sie haben Recht // зі габен рехт
3. Згоден	3. Ich bin einverstanden // іхь бін айнферштанден
4. Звичайно / звісно	4. Natürlich // натюрліхь
5. Правильно	5. Ja / Richtig // йа / ріхтіг
6. Ні	6. Nein // найн
7. Заперечую	7. Ich bin nicht einverstanden // іхь бін ніхьт айнферштанден
8. Це ... - не потрібно - неможливо	8. Das / (es) ... // дас / (ес) ... // - braucht man nicht // браухт ман ніхьт - unmöglich // унмьогліхь
9. На жаль, але ... - ми не можемо виконати ваше прохання - я не можу вам допомогти	9. Leider, ... // ляйдер, ... - können wir nicht Ihre Bitte erfüllen // кьонен вір ніхьт іре біте ерфюлен - ich kann Ihnen nicht helfen // іхь канн інен ніхьт гельфен
10. Він (вона) не згідний (-на)	10. Er (sie) ist nicht einverstanden // ер (зі) іст ніхьт айнферштанден
11. Я (ми / ви / вони) не згодні	11. Ich (wir / Sie / sie) sind nicht einverstanden // іхь (вір / зі / зі) зінд ніхьт айнферштанден
12. Ви (вони) не праві	12. Sie (sie) haben kein Recht // зі / (зі) габен кайн рехт
13. Це не так	13. Gar nicht so // гар ніхьт зо

3. МОВА

3.1. Володіння мовою

1. Якою мовою ви розмовляєте?	1. Welche Fremdsprache sprechen Sie? // вельхе фремдшпрахе шпрехен зі?
2. Я розмовляю ... - українською - польською - англійською - французькою - німецькою	2. Ich spreche... // іхь шпрехе ... - Ukrainisch // україніш - Polnisch // польніш - Englisch // енгліш - Französisch // францьозіш - Deutsch // дойч
3. Хто з вас розмовляє українською?	3. Wer kann Ukrainisch sprechen? // вер кан україніш шпрехен?
4. Говоріть, будь ласка, повільніше (голосніше)	4. Sprechen Sie bitte langsamer / (lauter) // шпрехен зі біте лянгзамер (ляутер)

3.2. РОЗУМІННЯ

1. Ви розумієте ... ? - українську - польську - англійську - французьку - німецьку	1. Verstehen Sie.... ? // ферштейен зі? - Ukrainisch // україніш - Polnisch // польніш - Englisch // енгліш - Französisch // францьозіш - Deutsch // дойч
2. Так	2. Ja // йа
3. Ні	3. Nein // найн

4. Ви мене (нас) не розумієте?	4. Verstehen Sie mich (uns) nicht? // ферштеїен зі міх (унс) ніхьт?
5. Я трішки розумію	5. Ich verstehe etwas // іхь ферштеїе етвас
6. Я вас (не) розумію	6. Ich verstehe Sie (nicht) // іхь ферштеїе зі ніхьт
7. Що він (вона) говорить?	7. Was sagt er (sie)? // вас загт ер (зі)
8. Що він (вони) сказав (-ли)?	8. Was hat er / haben (sie) gesagt? // вас гат ер / габен зі гезагт?
9. Повторіть, будь ласка, ще раз	9. Wiederholen Sie bitte noch einmal // відерголен зі біте нох айнмаль
10. Вибачте, ви мене неправильно зрозуміли	10. Entschuldigen Sie bitte, Sie habe mich falsch verstanden // ентшульдїген зі біте, зі габен міхь фальш ферштанден
11. Я прошу вас пояснити це	11. Erklären Sie bitte // ерклєрен зі біте
12. У вас є перекладач?	12. Haben Sie einen Dolmetscher? // габен зі айнен дольмечер
13. Запросіть, будь ласка, перекладача	13. Lassen Sie bitte den Dolmetscher kommen // ляссен зі біте ден дольмечер комен
14. Прошу перекласти українською мовою	14. Übersetzen Sie das bitte ins Ukrainische // юберзетцен зі дас біте інс україніше

4. МІСТО, ТУРИСТ, ГРОМАДСЬКИЙ ПОРЯДОК

4.1. ОРІЄНТАЦІЯ В МІСТІ

4.1.1. Як називається ...

1. Як називається ...? - ця вулиця - ця площа - це шосе - це село - це місто / містечко - цей населений пункт	1. Wie heißt ...? // ві гайст ...? - diese Strasse // дізе штрассе - dieser Platz // дізер плятц - diese Autobahn // дізе автобан - dieses Dorf // дізес дорф - diese Stadt / dieses Städtchen // дізе штатт / дізес штетдхен - dieser Ortsrand // дізер ортсранд
2. Ця вулиця називається ...	2. Diese Strasse heißt ... // дізе штрассе гайст ...

4.1.2. Як проїхати, пройти ...

1. Як нам добратися ...? - у центр міста - на головну вулицю - на площу ... - на проспект ... - на ... вокзал - в аеропорт - у музей ... - до церкви ... - до найближчого поштового відділення - до універмагу (супермаркету)	1. Wie komme ich...? // ві коме іхь ...? - zum Stadtzentrum // цум штаттцетрум ... - zur Hauptstrasse // цур гауптштрассе ... - zum Platz // цум пляц ... - zur breite Strasse // цур брайте штрассе ... - zum Bahnhof ... // цум бангоф... - zum Flughafen // цум флюггафен - zum Museum ... // цум музеум ... - zur Kirche ... // цур кірхе ... - zum nächsten Postamt? // цум нехстен постамт - zum Supermarkt // цум супермаркт
---	--

2. Як краще доїхати до...? - посольства - консульства - готелю	2. Wie komme (fahre) ich am besten ...? // ві коме (фаре) іхь ам бестен ... ? - zur Botschaft // цур ботшафт - zum Konsulat // цум конзулят - zum Hotel // цум готель
3. Можна проїхати ... до зупинки ... - автобусом № ... - тролейбусом № ... - на трамваї № ...	3. Man kann fahren // zur Haltestelle ...// ман кан ... фарен // цур гальтештеле ... - mit dem Bus № ... // міт дем бус нумер... - mit dem Obus № ... // міт дем обус нумер - mit der Straßenbahn № ... // міт дер штрассенбан нумер ...
4. Зупинка за кутом, направо (наліво / прямо / через вулицю)	4. Die Haltestelle ist um die Ecke rechts (links / geradeaus / auf der anderen Straßenseite) // ді гальтештеле іст ум ді еке рехьтс (лінкс / герадеаус / ауф дер андерен штрассензайте)
5. Зробіть пересадку на автобус (трамвай / тролейбус)	5. Sie müssen umsteigen und mit dem Bus (Obus / der Strassenbahn) weiterfahren // зі мюсен умштайген унд міт дем бус (обус / дер штрассенбан) вайтерфарен
6. Можна пройти пішки прямо по вулиці ... , потім повернути через один (два) квартал (-и) направо (наліво)	6. Man kann zu Fuß gehen ... Das ist geradeaus dann das erste (zweite) Stadtviertel rechts (links) // ман кан цу фус геєн дас іст герадеаус ... дан дас ерсте (цвайте) штатдфіртель рехьтс (лінкс)
7. Це зовсім близько	7. Das ist ganz in der Nähe // дас іст ганц ін дер неє

4.1.3. Як знайти дорогу в незнайомому місті

1. Я збився з дороги (заблудився)	1. Ich bin vom Wege abgekommen (Ich habe mich verlaufen) // іхь бін фом веге абгекомен (іхь габе міхь ферляуфен)
2. Як мені добратись до ... ?	2. Wie komme ich bis zu...? // ві коме іхь біс цу ...?
3. Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?	3. Könnten Sie mir (uns) bitte den Weg zeigen? // кьонтен зі мір (унс) біте ден вег цайген?
4. Ви їдете в іншому напрямку	4. Sie fahren in der falschen Richtung // зі фарен ін дер фальшен ріхтунг
5. Вам потрібно доїхати до зупинки ... і пересісти на ... - автобус № ... - трамвай № ... - тролейбус № ... - метро	5. Sie müssen bis zur Haltestelle ... fahren und dann umsteigen // зі мюсен біс цур гальтештеле ... фарен унд дан ... умштайген - in Bus № ... // ін бус нумер ... - in die Straßenbahn № ... // ін ді штрассенбан нумер ... - in den Obus № ... // ін ден обус нумер ... - in die U-Bahn // ін ді у-бан
6. Візьміть таксі	6. Nehmen Sie ein Taxi // немен зі айн таксі

4.1.4. Де знаходиться ...

1. Де знаходиться готель для зарубіжних суддів?	1. Wo ist das Hotel für ausländische Schiedsrichter? // во іст дас готель фюр ауслендіше шідсріхтер?
2. Де знаходиться найближчий (-а /- е)... ? - станція метро	2. Wo ist...? // во іст ...? - die nächste U- Bahn- Station // ді нехсте у-бан-штатіон

- туалет - відділення міліції - довідкове бюро - кінотеатр - стадіон - готель - автобусна зупинка - аптека	- die Toilette // ді тоалєте - das nächste Milizrevier // ді нехсте міліцревір - das Auskunftsbüro // дас аускунфсбюро - das Kino // дас кіно - das Stadion // дас штадіон - das nächste Hotel // дас нехсте готель - die nächste Bushaltestelle // ді нехсте бусгальтештелє - die nächste Apotheke // ді нехсте апотеке
3. На цій вулиці	3. In dieser Straße // ін дізер штрассе
4. На якій вулиці знаходиться готель... ?	4. Wo befindet sich das Hotel? // во бєфіндєт зіхь дас готель?
5. Де є найближчий (-а) ... ?	5. Wo ist die nächste...? // во ієт ді нехсте ...?
- кондитерська - поштова скринька - продуктовий магазин	- Süßwarenladen // зюсварєнлєдєн - Briefkasten // бріфкаєтєн - Lebensmittelgeschäft // лєбєнсмїттєлєгєшєфт
6. Будь ласка, ось адреса ...	6. Hier bitte die Adresse ... // гір бітє ді адресє ...

4.1.5. Де можна купити / замовити / обміняти ...

1. Де можна купити ...?	1. Wo kann man kaufen ... ? // во кан ман кауфєн ...?
2. У магазині ... , що на вулиці ...	2. Im Warenhaus ... in der Strasse // ім варєнгаус ... ін дер штрассє ...
3. Де можна замовити квитки ... ?	3. Wo kann man Eintrittskarten ... bestellen? // во кан ман аїнтрітєскартєн ... бєштєлєн?
- до театру - на концерт - на футбольний матч	- zum Theater // цум театр - ins Konzert // інє концерт - zum Fußballspiel // цум фусбальшпілє
4. Де можна обміняти валюту?	4. Wo kann man die Währung umtauschen? // во канн ман ді верунг умтаушєн
5. Вам слід звернутися в бюро обслуговування готелю	5. Sie sollen bei der Rezeption fragen // зі золєн бай дер рєцєпціон фрагєн

4.1.6. Місце проживання

1. Де ви проживаєте (зупинилися) ... ?	1. Wo wohnen (sind) Sie (abgestiegen)? // во вонєн (зінд) зі (абгєштїгєн) ?
2. Я живу в готелі ...	2. Ich wohne im Hotel ... // іхь вонє ім готєль ...

4.1.7. Вказівки та відповіді працівника правоохоронних органів

1. Ідіть (їдьте) ...	1. Gehen (fahren) Sie... // гєєн (фарєн) зі ...
- прямо (направо / наліво / у зворотному напрямку) - по цій вулиці - до наступного перехрестя	- Geradeaus (nach rechts /nach links / in der entgegengesetzten Richtung) // гєрадєаус (нах рєхтє / нах лїнкє / ін дер єнтгєгєнгєзєттєнт рїхтунг) - diese Straße entlang //дізє штрассє єнтланг - bis zur nächsten Kreuzung // біє цур нехстєн крөйцунг
2. Поверніть за ріг	2. Beugen Sie um die Ecke // байгєн зі ум ді єкє
3. Перейдіть через вулицю (площу)	3. Überqueren Sie die Straße (den Platz) // юбєрквєрєн зі ді штрассє (дєн плєттц)
4. Звідси друга вулиця направо (наліво)	4. Das ist von hier die zweite Straße rechts (links) // дас ієт фон гір ді цвайтє штрассє рєхтє (лїнкє)

5. Вам слід пройти до ...	5. Sie sollen bis zu ... gehen // зі <u>зо</u> єн <u>біс</u> цу ... <u>гес</u> н
6. Ідіть ... - у напрямку руху автобуса (трамвая / тролейбуса) - назад	6. Gehen Sie ... // <u>гес</u> н зі ... - in Fahrtrichtung der Bus- , (Straßenbahn- / Obus) linie // <u>ін</u> <u>фартріхтунг</u> дер <u>бус</u> - (<u>штрассенбан</u> - / <u>обус</u>) <u>лініє</u> - zurück // <u>цурюк</u>
7. Через два перехрестя (квартали) поверніть наліво	7. Nach zwei Querstraßen biegen Sie nach links ab // <u>нах</u> <u>цвай куерштрассен біген зі нах лінкс аб</u>
8. Ви можете доїхати автобусом (трамваєм / тролейбусом / метро)	8. Sie können mit dem Bus (der Straßenbahn / dem Obus / der U- Bahn) fahren // зі <u>кьонен</u> міт дем <u>бус</u> (дер <u>штрассенбан</u> / дем <u>обус</u> / дер <u>у-бан</u>) <u>фарен</u>
9. Можна доїхати електропоїздом з ... вокзалу до ...	9. Man kann mit einem Vorortzug vom ... Bahnhof fahren bis... // <u>ман кан</u> міт <u>айнем форортцуг</u> фом ... <u>бангоф</u> <u>фарен біс</u> ...
10. Курсує автобус (трамвай / тролейбус)?	10. Verkehrt ein Bus ... (die Straßenbahn ihr Obus? // <u>феркерт айн бус</u> / <u>ді штрассенбан</u> ... дер <u>обус</u> ?
11. Ось ваш автобус (трамвай / тролейбус)	11. Das ist Ihr Bus (Ihre Straßenbahn, Ihr Obus) // <u>дас іст</u> <u>ір бус</u> (<u>іре штрассенбан</u> / <u>ір обус</u>)
12. Будинок №... зна- ходиться з іншого боку вулиці	12. Das Haus Nr... . ist auf der anderen Straßenseite // <u>дас</u> <u>гаус нумер</u> ... <u>іст ауф</u> дер <u>андерен штрассензайте</u>

4.2. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ

4.2.1. Заходи безпеки

1. Куди зателефонувати при пожежі?	1. Wie soll ich bei Feuer anrufen? // <u>ві золь іхь бай</u> <u>фойер анруфен</u> ?
2. При пожежі телефонуйте 101	2. Bei Feuer soll man 101 anrufen // <u>бай фойер золь</u> <u>ман айнгундertaйнс анруфен</u>
3. Як зателефонувати до міліції?	3. Wie kann man Polizei anrufen? // <u>ві канн ман</u> <u>поліцай анруфен</u>
4. До міліції телефонуйте за номером 102	4. Zur Polizei können Sie 102 anrufen // <u>цур поліцай</u> <u>кьонен зі айнгундертцай анруфен</u>
5. Як викликати швидку допомогу?	5. Wie kann man einen Krankenwagen rufen? // <u>ві кан</u> <u>ман кранкенваген руфен</u> ?
6. Для виклику швидкої допомоги телефонуйте 103	6. Einen Krankenwagen können Sie 103 rufen // <u>айнен</u> <u>кранкенваген кьонен зі айнгундертдрай руфен</u>

4.2.2. Дотримання громадського порядку

1. Панове, ви порушуєте громадський порядок	1. Meine Herren, achten Sie auf Ordnung // <u>майне герен</u> <u>ахтен зі ауф орднунг</u>
2. Прошу припинити!	2. Beruhigen Sie sich! // <u>беруіген зі зіхь!</u>
3. У чому справа?	3. Was ist passiert? // <u>вас іст пасірт?</u>
4. Хто це зробив?	4. Wer hat das gemacht? // <u>вер гат дас гемахт?</u>
5. Хто свідок?	5. Wer ist der Zeuge? // <u>вер іст дер цойге?</u>
6. Куди пішов (побіг) правопорушник?	6. In welcher Richtung ist der Rechtsbrächer gegangen (gelaufen)? // <u>ін вельхер ріхтунг іст дер рехтсбрехер</u> <u>геганген (геляуфен)?</u>
7. В автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) курити (смітити) заборонено	7. Im Bus (in der Straßenbahn / im Obus / in der U-Bahn) Rauchen (Abfälle werfen) ist verboten // <u>ім бус</u> (<u>ін дер</u> <u>штрассенбан</u> / <u>ім бус</u> / <u>ін дер у-бан</u>) <u>раухен</u> (<u>абфелс</u> <u>верфен</u>) <u>іст ферботен</u>

8. Тут курити заборонено	8. Hier darf man nicht rauchen // гір дарф ман ніхт раухен
9. Покажіть, будь ласка, ... - ваші документи - паспорт - посвідчення особи	9. Zeigen Sie bitte // цайген зі біте - Ihre Papiere // іре папіре - Ihren Pass // ірен пас - Ihr Personalausweis // ір персональаусвайс
10. Ви порушили спокій (громадський порядок)	10. Sie haben gegen Ordnung verstoßen // зі габен реген орднунг ферштосен
11. Я вимушений скласти протокол	11. Ich soll das Protokoll aufnehmen // іх золь дас протоколь ауфнемен
12. Прошу його підписати	12. Unterschreiben Sie das Protokoll // унтершрайбен зі дас протоколь
13. Я вимушений вас доправити у міліцейський відділок	13. Sie sollen zur Miliz mitgehen // зі золєн цур міліц мітгєсн
14. Ідіть, будь ласка, за мною	14. Gehen Sie bitte mit // гєсн зі біте міт
15. Прошу сісти в автомобіль	15. Steigen Sie im Auto ein // штайген зі ім ауто айн
16. Виходьте з автомобіля, будь ласка	16. Steigen Sie aus dem Auto aus // штайген зі аус дем ауто аус
17. Пройдіть до начальника, будь ласка	17. Gehen Sie zum Chef // гєсн зі цум шеф
18. Прошу вас підкоритися вимогам (дотримуватися) адміністрації (закону / правилам)	18. Sie sollen die Verwaltung / (das Gesetz / Regeln) / achten // зі золєн фервальтунг / дас гезетц / регельн ахтен
19. Вхід на стадіон у нетверезому стані заборонено	19. Das Alkohol auf dem Stadion ist verboten // дас алькоголь ауф дем штадіон іст ферботен

4.2.3. Прикмети людини (зовнішність, вік)

1. Якого кольору у нього (неї) волосся?	1. Welche Haarfarbe hat er (sie)? // вєльхе гаарфарбе гат ер (зі)
2. Він (вона) є ... - блондин (-ка) - шатен (-ка) - брюнет (-ка) - рудий (-а) - сивий (-а)	2. Er (sie) ist ... // ер (зі) іст ... - blond // бльонд - braun // браун -brünet // брюнет - fuchsrot // фухсрот - grau // грау
3. Якого кольору у нього (неї) очі?	3. Welche Augenfarbe hat er (sie)? // вєльхе аугенфарбе гат ер (зі)
4. Карі (чорні / голубі / сірі / зелені)	4. Braun (schwarz / blau / grau / grün) // браун (шварц / бляу/ грау / грюн)
5. Якого він (вона) зросту?	5. Wie gross ist er (sie)? // ві грос іст ер (зі)?
6. Він (вона) низького (високого / середнього) росту	6. Er (sie) ist klein (gross // (mittelgroß) // ер (зі) іст кляйн (гросс / мітельгросс)
7. Як він (вона) був (-ла) одягнений (-на)?	7. Wie war er (sie) angezogen? // ві вар ер (зі) ангецоген?
8. На ньому (ній) був костюм (пальто / плаття / піджак / джинси / футболка / шорти)	8. Er (sie) hatte einen Anzug (einen Kostüm / einen Mantel / ein Kleid / eine Jacke / die Jeans / das T- shirt / die Schorts) an // ер (зі) гате айнен анцуг (айнен костюм / айнен мантиль / айн кляйд / айне яке / ді джінс / дас ті-шірт / ді шортс) ан
9. Якого кольору?	9. In welcher Farbe? // ін вєльхер фарбе?
10. - сірого	10. - grau // грау

- чорного - коричневого - бежевого - червоного - зеленого - жовтого	- schwarz // шварц - braun // браун - beige // беж - rot // рот - grün // грюн - gelb // гельб
11. На ньому (ній) був костюм ... - у смужку - у клітку - у горошок	11. Er (sie) hat den Anzug (Kostüm) ...an // ер (зі) гат ден <u>а</u> нцуг - gestreift // гештрайфт - kariert // карірт - getupft // гетупфт
12. Скільки йому (їй) приблизно років?	12. Wie alt ist er (sie)? // ві альт іст ер (зі)?
13. Він (вона) молодий (-а) (старшого віку / середніх літ)	13. Er (sie) ist jung / (alt / in mittlerem Alter) // ер (зі) іст юнг (альт / ін мітлерем / альтер)
14. Йому (їй) близько 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50)	14. Er (sie) ist 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50) // ер (зі) іст <u>ф</u> юнфундцванціх (драйсіх / <u>ф</u> юнфундрайсіх / <u>ф</u> ірціх / <u>ф</u> юнфундфірціх / <u>ф</u> юнфціх)

4.2.4. Дотримання тиші

1. Панове, уже пізня година	1. Meine Herren, es ist schon spät // майне герен, ес іст шон цу шпет
2. На вулиці (тут) не можна... - голосно співати - голосно вмикати музику	2. Man darf auf der Straße (hier) nicht ... // ман дарф <u>а</u> уф дер штрассе (гір) ніхт ... - laut singen // ляут зінген - die Musik laut einschalten // ді музік ляут айншальтен
3. Будь ласка, не шуміть	3. Machen Sie keinen Lärm bitte // махен зі кайнен лерм біте
4. Дотримуйтеся порядку, будь ласка	4. Um Ordnung wird gebeten // ум орднунг вірд гебетен
5. Будь ласка, не кричіть	5. Schreien Sie bitte nicht // шраєн зі біте ніхт

4.2.5. Заходи щодо забезпечення чистоти

1. Не можна смітити	1. Achten Sie auf Sauberkeit // <u>а</u> хтен зі <u>а</u> уф зауберкайт
2. Тут не можна курити	2. Rauchen verboten // раухен ферботен
3. Не викидайте, будь ласка, ... - недопалки - папір	3. Werfen Sie ... nicht weg bitte // верфен зі ... ніхт вер біте - die Zigarettenstummel // ді цігаретенштумель - das Papier // дас папір
4. Не залишайте після себе, будь ласка ... - сміття - газети - пляшки - паперові скляночки	4. Hinterlassen Sie... bitte // гінтерлясен зі ... біте - keine Abfälle // кайне абфелє - keine Zeitungen // кайне цайтунген - keine Flaschen // кайне фляшен - keine Pappebecher // кайне папребехер
5. Не забруднюйте тротуари, будь ласка	5. Verunreinigen Sie nicht die Bürgersteige bitte // ферунрайніген зі ніхт ді бюргерштайге біте
6. Користуйтеся урнами для сміття, будь ласка	6. Benutzen Sie die Abfallkorbe bitte // бенутцен зі ді абфалькорбе біте

4.2.6. Заборона, дозвіл

1. Тут (не) дозволено проводити кінозйомку	1. Hier darf man (nicht) filmen // гір дарф ман (ніхт) ... // фільмен
2. Тут (не) дозволено фотографувати	2. Hier darf man (nicht) fotografieren // гір дарф ман (ніхт) фотографірен
3. Панове, обмінювати іноземну валюту тут заборонено	3. Meine Herren, es ist verboten die Währung umzutauschen // майне герен, ес іст ферботен, ді верунг умцутаушен
4. Тут можна обміняти валюту	4. Hier darf man die Währung umtauschen // гір дарф ман ді верунг умтаушен
5. Прошу вас пройти зі мною у відділення міліції для з'ясування цього питання	5. Bitte folgen Sie mir ins Milizrevier, um die Sache zu klären // біте фольген зі мір інс міліцревір, ум ді захе цу клєрен

5. ДЕРЖАВНА АВТОІНСПЕКЦІЯ (ДАІ)

5.1. ДОРОЖНІ ЗНАКИ

1. Пішохідний перехід	1. Übergang // юберганг
2. Рух пішоходів заборонено	2. Fußgängerverkehr ist verboten // фуссгенгерферкер іст ферботен
3. Проїзд без зупинки заборонено	3. Die Fahrt ohne Halt ist verboten // ді фарт оне гальт іст ферботен
4. Односторонній рух	4. Einbahnstraße // айнбанштрассе
5. Рух в два ряди	5. Verkehr in zwei Richtungen // феркер ін цвай ріхтунген
6. Бережіться поїзда	6. Achtung! Der Zug! // ахтунг! дер цуг!
7. Цей дорожній знак означає ...	7. Dieses Verkehrszeichen bedeutet // дізес феркерсцайхнен бедойтет
8. Рух заборонено	8. Der Verkehr ist verboten // дер феркер іст ферботен
9. Обмеження швидкості	9. Die Beschränkung der Geschwindigkeit // ді бешренкунг дер гешвіндікайт
10. Інші небезпеки	10. Gefahr // гефар
11. Автомобільний рух заборонено	11. Der Verkehr ist verboten // дер феркер іст ферботен
12. Ремонтні роботи на дорозі	12. Instandhaltungsarbeiten // інштандгальтунгсарбайтен
13. Напрямок об'їзду перешкоди	13. Die Richtung der Umleitung // ді ріхтунг дер умляйтунг
14. Обов'язковий напрямок руху	14. Hauptrichtung // гауптріхтунг

5.2. ПОРУШЕННЯ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ

1. Ваше посвідчення водія, будь ласка	1. Ihre Fahrerlaubnis bitte // іре фарерляубніс біте
2. Ви порушили правила ... - дорожнього руху - маневрування - проїзду перехрестя - обгону	2. Sie haben ... verstossen // зі габен ... ферштосен - gegen die Verkehrsregeln // геген ді феркерсрегелн - Sie haben falsch manövriert // зі габен фальш маневрірт - Sie sind falsch über die Kreuzung gefahren // зі зінд фальш юбер ді кройцунг гефарен - Sie haben falsch überholt // зі габен фальш юбергольт
3. Ви порушили вимогу дорожнього знаку	3. Sie haben das Verbotsschild nicht beachtet // зі габен дас ферботсцайхен ніхт беахтет
4. Я попереджаю вас	4. Ich verwarne Sie // іхь ферварне зі
5. Ви ... - виїхали на лівий бік дороги	5. Sie ... // зі ... - sind auf der linken Strassenseite gefahren // зінд ауф дер лінкен штрассензайте гефарен

- не перемикнули світло фар при зустрічі з автомобілем	- haben bei Gegenverkehr nicht abgeblendet // габен бай гегенферкер ніхт абгеблендет
6. Ви здійснили обгін ... - безпосередньо перед зустрічним транспортом - на крутому повороті - на спуску	6. Sie haben ... überholt // зі габен ... юбергольт - bei Gegenverkehr // бай гегенферкер - in einer gefährlichen Kurve // ін айнер геферліхен курве - auf dem Gefälle // ауф дем гефелс
7. Ви не виконали вимог дорожніх знаків	7. Sie haben die Verkehrszeichen nicht beachtet // зі габен ді феркерсцайхен ніхт беахтет
8. Ви їдете на несправній машині	8. Ihr Wagen ist nicht in Ordnung // ір ваген іст ніхт ін орднунг
9. Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля	9. Ich muss ein Protokoll über den technischen Zustand des Wagens aufnehmen // іхь мус айн протоколь юбер ден технішен цуштанд дес вагенс ауфнемен
10. Прошу дати письмове пояснення	10. Ich bitte Sie, eine schriftliche Erklärung abzugeben // іхь біте зі, айне шріфтліхе ерклерунг абцугебен
11. Я повинен скласти протокол про порушення	11. Ich muss ein Protokoll über Ihren Verstoss gegen die Verkehrsregeln aufnehmen // іхь мус айн протоколь юбер ірен ферштос геген ді феркерсрегельн ауфнемен
12. Прошу вас йти за мною для медичного обстеження	12. Folgen Sie mir bitte zur medizinischen Untersuchung // фольген зі мір біте цур медіцінішен унтерзухунг
13. Я затримую ваш автомобіль	13. Bleiben Sie stehen // бляйбен зі штеєн
14. Я забороняю вам керувати автомобілем	14. Sie dürfen nicht weiter fahren // зі дюрфен ніхт вайтер фарен
15. Автомобіль буде знаходитись в ...	15. Den Wagen können Sie ... abholen // ден ваген кьонен зі ... абголєн
16. За порушення правил дорожнього руху ви підлягаєте штрафу в розмірі ... гривень	16. Für den Verstoss gegen die Verkehrsregeln müssen Sie eine Strafe von ... Hrywen zahlen // фюр ден ферштос геген ді феркерсрегельн мьосен зі айне штрафе фон ... гривєн цалєн
17. Я вилучаю ваше посвідчення водія	17. Ich behalte vorläufig Ihre Fahrerlaubnis // іхь бегальте форльойфіг іре фарерляубніс
18. Ви можете забрати посвідчення водія в ДАІ за адресою ...	18. Sie müssen sie bei der Staatlichen Autoinspektion abholen. Die Anschrift ... // зі мьосен зі бай дер штатліхен аутоінспекціон абголєн. ді аншріфт ...
19. Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	19. Sie haben Rot (Gelb) nicht beachtet // зі габен рот (гельб) ніхт беахтет
20. Ви дуже необережні	20. Sie sind sehr unvorsichtig // зі зінд зер унфорзіхтіг
21. Ви можете збити пішохода	21. Sie können einen Fussgänger umstossen // зі кьонен айнен фусгенгер умштосєн
22. Ви перевищили обмеження швидкості	22. Sie haben die Geschwindigkeit in einer gefährlichen Situation überschritten // зі габен ді гешвіндігкайт ін айнер геферліхен зітуацион юбершрітен
23. Тут ведуться дорожні роботи	23. Hier sind Strassenarbeiten im Gange // гір зінд штрассенарбайтен ім ганге
24. Я повинен вас оштрафувати	24. Ich muss Sie bestrafen // іхь мус зі бештрафєн
25. Одержіть квитанцію	25. Hier die Quittung // гір ді квітунг
26. Прошу вас дотримуватись правил дорожнього руху	26. Beachten Sie in Zukunft die Verkehrsregeln // беахтен зі ін цукунфт ді феркерсрегельн
27. Ви відхилилися від маршруту	27. Sie sind vor Ihrer Reiseroute abgekommen // зі зінд фор ірєр райзерутє абгекомен
28. Прошу їхати за маршрутом	28. Bitte, halten Sie sich an Ihre Reiseroute // біте, гальтен зі зіхь ан іре райзерутє

5.3. БЕЗПЕКА РУХУ

1. З якою швидкістю тут можна їхати?	1. Welche Geschwindigkeit ist hier erlaubt? // вельхе гешвіндігкайт іст гір ерляубт?
2. 60 км на годину	2. 60 Stundenkilometer // зехціхь штунденкільометр
3. Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	3. Die Geschwindigkeit, die die Verkehrssicherheit gewährleistet // ді гешвіндігкайт, ді ді феркерсзіхергайт геверляйстет
4. Де знаходиться найближча автостоянка?	4. Wo ist der nächste Parkplatz? // во іст дер нехсте паркп्लатц?

5.3.1. Вказівки, що забезпечують безпеку

1. Прошу зупинитися	1. Halten Sie bitte // гальтен зі біте
2. Прошу поставити автомобіль на узбіччі	2. Fahren Sie an den Rand // фарен зі ан ден ранд
3. Їдьте, будь ласка, прямо (наліво / направо / назад)	3. Fahren Sie bitte geradeaus (nach links / nach rechts / zurück) // фарен зі біте герадеаус (нах лінкс / нах рехтс / цурюк)
4. Спробуйте ліквідувати неполадку	4. Beheben Sie den Schaden // бегебен зі ден шаден
5. Подайте, будь ласка, сигнал (фарами)	5. Hupen (blinken) Sie bitte // гупен (блінкен) зі біте
6. Пред'явіть ваше посвідчення водія	6. Ihre Fahrerlaubnis bitte // іре фарерляубніс біте
7. В мене немає його з собою	7. Ich habe sie nicht mit // іхь габе зі ніхьт міт
8. Чи є у вас інші документи?	8. Haben Sie andere Papiere? // габен зі андере папіре?
9. На превеликий жаль, ні	9. Leider keine // ляйдер кайне
10. Рух в Україні ... - правосторонній - дуже інтенсивний	10. In der Ukraine ist // ін дер україне іст ... - Rechtsverkehr // рехтсферкер - ein starker Verkehr // айн штаркер феркер
11. Дивіться вперед	11. Schauen Sie nach vorn // шауен зі нах форн
12. Будьте ... - уважні - обережні	12. Seien Sie ...// зайен зі ... - aufmerksam // ауфмеркзам - vorsichtig // форзіхтіг
13. Ви повинні дотримуватись правил дорожнього руху	13. Sie müssen die Verkehrsregeln einhalten // зі мюсен ді феркерсрегельн айнгальтен
14. Ви повинні чекати, поки не загориться зелений сигнал світлофора	14. Sie müssen abwarten, bis Grün kommt // зі мюсен абwarten, біс грюн комт
15. Пам'ятайте наступне: ходіть тільки по хідниках (тротуарах)!	15. Merken Sie sich: benutzen Sie als Fussgänger nur Bürgersteige // меркен зі зіхь бенутцен зі альс фусгенгер нур бюргерштайге
16. Переходьте вулицю на пішохідних переходах	16. Überqueren Sie die Strasse nur an Fussgängerüberwegen // юберкверен зі ді штрассе нур ан фусгенгерюбервеген
17. Подивіться спочатку наліво	17. Schauen Sie zuerst nach links // шауен зі цуерст нах лінкс
18. Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	18. Wenn Sie sich überzeugt haben, dass die Strasse frei ist, können Sie gehen // вен зі зіхь юберцойгт габен, дас ді штрассе фрай іст, кьонен зі геєн
19. По середині вулиці зупиніться та подивіться праворуч	19. In der Mitte der Strasse bleiben Sie stehen und schauen nach rechts // ін дер міте дер штрассе бляйбен зі штеєн унд шауен нах рехтс

20. Переходьте вулицю лише ... - позаду автобуса чи тролейбуса, що стоїть - попереду трамвая, що стоїть	20. Überqueren Sie die Strasse nur ...// юберкверен зі ді штрассе нур ... - hinter den haltenden Bussen und Obussen // гінтер ден гальтенден бусен унд обусен - vor der haltenden Strassenbahn // фор дер гальтенден штрассенбан
--	---

5.3.2. Заборони

1. Не дозволяється ... - в такому стані керувати автомобілем - продовжувати рух - переходити вулицю тут	1. Es ist verboten ...// ес іст ферботен ... - in solchem Zustand Auto zu fahren // ін зольхем цуштанд ауто цу фарен - mit dem Auto weiterzufahren // міт дем ауто вайтерцуфарен - hier die Strasse zu überqueren // гір ді штрассе цу юберкверен
2. Вас можуть оштрафувати	2. Sie können bestraft werden // зі кьонен бештрафт верден
3. Стоянка тут заборонена	3. Hier ist Parken verboten // гір іст паркен ферботен
4. Поставте автомобіль на узбіччя	4. Lenken sie bitte den Wagen zum Strassenrand // ленкен зі біте ден ваген цум штрассенранд

5.3.3. Дозвіл

1. Це дозволено	1. Das ist erlaubt // дас іст ерляубт
2. Вибачте. Ви можете продовжити рух	2. Entschuldigen Sie bitte. Sie können weiterfahren // ентшульдїген зі біте. зі кьонен вайтерфарен

5.3.4. Застереження

1. Попереду ... - інтенсивний рух пішоходів - спортивні змагання - ремонт дороги	1. Vorne ... // форне ... - ist starke Fussgängerbewegung // іст штарке фусгенгербеверунг - ist ein Sportwettbewerb // іст айн шпортветбеверб - wird die Strasse ausgebessert // вірд ді штрассе аусгебесерт
2. Швидкість обмежена до ... км за годину	2. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit ist ... Stundenkilometer // ді цулсїге гохьстгешвіндїгкайт іст ... штунденкільометер
3. На цій ділянці швидкість не повинна перевищувати ... км/год	3. Auf dieser Strecke ist die Höchstgeschwindigkeit ... Stundenkilometer // ауф дізер штреке іст ді гохьстгешвіндїгкайт ... штунденкільометер
4. Це небезпечно	4. Das ist gefährlich // дас іст геферліх

5.4. НАПРЯМОК РУХУ

1. Прямо	1. Geradeaus // герадеаус
2. Ліворуч	2. Nach links // нах лінкс
3. Праворуч	3. Nach rechts // нах рехтс
4. Назад	4. Zurück // цурюк
5. Уздовж вулиці (дороги / тротуару)	5. Die Strasse (den Weg, den Bürgersteig) entlang // ді штрассе (ден веґ, ден бюргерштайґ) ентланґ

5.5. ПОВОРОТ, РОЗВЕРТАННЯ

1. Де можна повернути ...? - ліворуч - праворуч	1. Wo kann man . . abbiegen? // во кан ман ... абіген? - nach links // нах лінкс - nach rechts // нах рехтс
2. Через 800 м (2 км)	2. Nach 800 Metern (2 Kilometern) // нах ахтгундерт метерн (цвай кільометерн)
3. Де можна розвернутися?	3. Wo kann man wenden? // во кан ман венден?
4. Тут не можна розвернутися	4. Hier darf man nicht wenden // гір дарф ман ніхт венден
5. Через 500м, будь ласка	5. Nach 500 Metern bitte // нах фюнф гундерт метерн біте
6. Розворот через 100 м попереду	6. Man kann hundert Meter vorne wenden // ман кан гундерт метер форне венден

5.6. РЕМОНТ, ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ АВТОМОБІЛЯ

1. Де можна відремонтувати автомобіль?	1. Wo ist die nächste Autoreparatur? // во іст ді нехсте ауторепаратур?
2. За адресою ...	2. Hier ist die Adresse ...// гір іст ді адресе ...
3. Де знаходиться найближча станція техобслуговування?	3. Wo ist der nächste Autoservice? // во іст дер нехсте аутосервісе?
4. До найближчої станції техобслуговування ... км	4. Bis zum nächsten Autoservice sind es ... Kilometer // біс цум нехсте аутосервісе зінд ес ... кільометер
5. До найближчої майстерні ... км	5. Bis zur nächste Autoreparatur sind es ... Kilometer // біс цур нехсте ауторепаратур зінд ес ... кільометер
6. У мене зіпсувався автомобіль	6. Ich habe eine Panne // іхь габе айне пане
7. Не заводиться двигун?	7. Springt der Motor nicht an? // шпрінгт дер мотор ніхт ан?
8. Прокололась шина?	8. Ist ein Loch im Reifen? // іст айн льох ім райфен?
9. Чи потрібна вам моя допомога?	9. Kann ich Ihnen helfen? // кан іхь інен гельфен?
10. Я викличу технічну допомогу	10. Ich rufe den Autoservice an // іхь руфе ден аутосервісе ан
11. У (в мене) забуксувала машина	11. Mein Auto ist steckengeblieben // майн ауто іст штекенгеблібен
12. Сталась аварія	12. Mein Auto hat eine Panne // майн ауто гат айне пане
13. Машина несправна	13. Das Auto ist nicht in Ordnung // дас ауто іст ніхт ін орднунг
14. Їздити на цій машині небезпечно	14. Es ist gefährlich, mit diesem Auto weiterzufahren // ес іст геферліхь, міт дізем ауто вайтерцуфарен
15. Я ліквідував неполадку	15. Ich habe den Schaden selbst beheben // іхь габе ден шаден зельбст бегебен
16. Ви можете продовжувати рух	16. Sie können weiterfahren // зі кьонен вайтерфарен
17. Де можна помити машину?	17. Wo ist die Autowäsche? // во іст ді аутовеше?
18. Ви можете помити машину на станції техобслуговування. Ось адреса ...	18. Das Auto können Sie bei dem Autoservice waschen. Hier ist die Adresse... //дас ауто кьонен зі бай дем аутосервісе вашен. гір іст ді адресе...
19. Техобслуговування проводить станція ... на вулиці ... (на ... кілометрі дороги)	19. Der Autoservice befindet sich in der ... Strasse (auf dem ... Kilometer der Verkehrsstrasse) // дер аутосервісе бефіндет зіхь ін дер ... штрассе (ауф дем ... кільометр дер феркерсштрассе)
20. Цей знак показує станцію техобслуговування	20. Auf dem Schild ist der Autoservice angezeigt // ауф дем шільд іст дер аутосервісе ангецайт

5.7. ЗАПРАВКА

1. Мені потрібно заправити автомобіль	1. Ich muss den Wagen tanken // іхь мус ден ваген танкен
2. Де найближча заправка?	2. Wo ist die nächste Tankstelle? // во іст ді нехсте танкштелле?
3. До найближчої заправки ... км	3. Bis zur nächste Tankstelle sind es ... Kilometer // біс цур нехсте танкштелле зінд ес ... кільометр
4. У мене закінчилось ... - мастило - вода - бензин - дизельне паливо	4. Mein Öl ist alle // майн еоль іст але - Öl // еоль - Mein Wasser ist alle // майн вассер іст але - Mein Benzin ist alle // майн бенцін іст але - Dieselöl // дізельоль
5. Ви заправитесь дуже швидко	5. Sie können sehr schnell tanken // зі кьонен зер шнелъ танкен
6. Заправка знаходиться далі	6. Die Tankstelle liegt weiter // ді танкштелле лігт вайтер
7. Будь ласка, заправте мій автомобіль ... - бензином - мастилом - дизельним паливом	7. Tanken Sie bitte meinen Wagen mit ... // танкен зі біте майнен ваген міт ... - Benzin // бенцін - Öl // еоль - Dieselöl // дізельоль

5.8. ДОКУМЕНТИ

1. Прошу пред'явити ... - посвідчення особи (паспорт) - посвідчення водія	1. Bitte ... zeigen // біте ... цайген - Ihren Personalausweis (Pass) // ірен персональаусвайс (пас) - Ihre Fahrerlaubnis // іре фарерляубніс
2. Ось, прошу	2. Hier bitte // гір біте
3. Я згубив ... - посвідчення водія - технічний паспорт	3. Ich habe ... verloren // іхь габе ... ферльорен - die Fahrerlaubnis // ді фарерляубніс - den Kraftfahrzeugbrief // ден крафтфарцойгбріф
4. Це ваша автомашинка? Прошу пред'явити свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу	4. Ist das Ihr Wagen? Zeigen Sie die Wagenpapiere // іст дас ір ваген? цайген зі ді вагенпапіре
5. Ваша машина застрахована?	5. Ist Ihr Wagen versichert? // іст ір ваген ферзіхерт?
6. Чи застраховані ви від нещасних випадків?	6. Sind Sie unfallversichert? // зінд зі унфальферзіхерт?
7. Чи маєте ви страховий поліс?	7. Haben Sie einen Versicherungsschein? // габен зі айнен ферзіхерунгсшайн?
8. Так (ні)	8. Ja (nein) // я (найн)
9. Який ваш водійський стаж?	9. Seit wann haben Sie die Fahrerlaubnis? // зайт ван габен зі ді фарерляубніс?
10. Вже п'ять (десять) років	10. Seit fünf (zehn) Jahren // зайт фюнф (цен) йарен

5.9. АВАРІЯ. ОПИТУВАННЯ

1. На ... км аварія	1. Auf dem ... Kilometer der Fernverkehrsstrasse ist ein Unfall passiert // ауф дем ... кільометер дер фернферкерсштрассе іст айн унфаль пассірт
2. Тут стався нещасний випадок	2. Hier ist ein Unfall passiert // гір іст айн унфаль пассірт
3. Чи є потерпілі?	3. Gibt es Verletzte? // гібт ес ферлєтцте?

4. Він (вона) втратив (-ла) свідомість	4. Er (sie) ist bewusstlos // ер (зі) іст бевусстльос
5. Хто може ... ? - надати першу допомогу - доправити потерпілого до лікарні	5. Wer kann ... ? // вер кан ... ? - die erste Hilfe leisten // ді ерсте гільфе лййстен - den Verletzten ins Krankenhaus bringen // ден ферлетцтен інс кранкенгаус брінген
6. Де водій?	6. Wo ist der Fahrer? // во іст дер фарер?
7. Як керував автомо- білем водій (таксі / автобуса)?	7. Wie lenkte der Fahrer (den Taxi den Bus)? // ві ленкте дер фарер (ден таксі / ден бус)?
8. Він їхав швидко, але дуже обережно	8. Er ist schnell gefahren, aber sehr vorsichtig // ер іст шнель гефарен, абер зер форзіхтіг
9. Ви (не) розмовляли з водієм під час руху?	9. Haben Sie sich mit dem Fahrer während der Fahrt (nicht) unterhalten? // габен зі зіхь міт дем фарер веренд дер фарт (ніхьт) унтергальтен?
10. Так (ні)	10. Ja (nein) // йа (найн)
11. Хто потрапив під машину?	11. Wer ist überfahren worden? // вер іст юберфарен ворден?
12. Жінка (чоловік / дитина) потрапила (в) під машину	12. Eine Frau (ein Mann / ein Kind) ist vom Auto überfahren worden // айне фрау (айн ман / айн кінд) іст фом ауто юберфарен ворден
13. Ви почали гальмувати, коли побачили перед собою людей?	13. Begannen Sie sofort zu bremsen, als Sie die Menschen vor sich sahen? // беганнен зі зофорт цу бремзен, альс зі ді меншен фор зіхь заєн?
14. Я не винен у нещасному випадку	14. Ich bin am Unfall nicht schuld // їхь бін ам унфаль ніхьт шульд
15. З'ясуємо це	15. Das werden wir klären // дас верден вір клєрен
16. Жінка (чоловік / дитина) вийшла (-в) / (-ла) на проїжджу частину несподівано, і я не зміг зупинитись	16. Die Frau (der Mann / das Kind) kam auf die Fahrbahn plötzlich, und ich konnte nicht halten // ді фрау (дер ман / дас кінд) кам ауф ді фарбан пльоцліхь, унд їхь кьонте ніхьт гальтен
17. Я нічого не зміг вдіяти	17. Ich konnte nichts unternehmen // їхь кьонте ніхьтс унтернемен
18. До тепер у мене не було ... - аварій - випадків	18. Bis jetzt hatte ich noch ...// біс єтцт гате їхь нох ... - keine Panne // кайне пане - keinen Unfall // кайнен унфаль
19. Як ви себе почуваєте?	19. Wie fühlen Sie sich? // ві фюлен зі зіхь?
20. Погано (добре)	20. Schlecht (gut) // шлєхт (гут)
21. Вам (їм / нам / йому / їй) необхідна медична допомога	21. Sie (sie / wir / ihm / ihr) brauchen einen Arzt // зі (зі / вір / ім / ір) браухен айнен артцт
22. Я викличу швидко допомогу	22. Ich werde den Krankenwagen anrufen // їхь верде ден кранкенваген анруфен
23. Чи є свідки?	23. Gibt es Unfallzeugen? // гібт ес унфальцойген?
24. Ви були свідком аварії?	24. Waren Sie Zeuge dieses Unfalls? // варен зі цойге дізес унфальс?
25. Я все бачив і все можу описати	25. Ich habe alles gesehen und kann alles beschreiben // їхь габе алєс гезєєн унд кан алєс бешрайбен
26. Ваше ім'я, будь ласка	26. Ihren Namen bitte // ірен намен біте
27. Куди треба зателефонувати при аварії?	27. Wen soll man bei dem Unfall anrufen? // вен золь ман бай дем унфаль анруфен?
28. Ось телефон (номер)	28. Hier ist die Telefonnummer // гір іст ді телефоннуммер
29. Щиро вдячний вам	29. Danke schön // данке шьон
30. Чи можете нас відправити автобусом (іншою машиною)?	30. Könnten Sie uns nicht mit einem Bus (einem anderen Wagen) fahren? // кьонтен зі унс ніхьт міт айнем бус (айнем андерен ваген) фарен?

5.9.1. Вказівки при аварії

1. Прошу вас назвати ... - ваше прізвище, ім'я - ваша адреса місця проживання - ваш номер телефону	1. Ihren Namen bitte ... // ірен намен біте - Nennen Sie bitte Ihren Namen // (ненен зі бітте ірен намен) - Ihren Wohnort bitte// ірен вонорт біте - Ihre Telefonnummer bitte// іре телефоннуммер біте
2. Мені необхідно скласти протокол (схему дорожнього випадку)	2. Ich muss ein Protokoll (Schema) über diesen Vorfall aufnehmen // іх мус айн протоколь (шема) юбер дізен форфаль ауфнемен
3. Прошу підписати протокол	3. Unterschreiben Sie es bitte // унтершрайбен зі ес біте
4. Будь ласка, переставте машину назад	4. Bitte fahren Sie nach hinten// біте фарен зі нах гіnten
5. Поставте її вбік	5. Fahren Sie zur Seite// фарен зі цур зайте
6. Звільніть вулицю (дорогу)	6. Machen Sie die Strasse (den Weg) frei // махен зі ді штрассе (ден веґ) фрай
7. Пройжджайте. Не затримуйте руху	7. Fahren Sie weiter. Halten Sie den Verkehr nicht auf // фарен зі вайтер. гальтен зі ден феркер ніхт ауф
8. Я прошу зателефонувати в міліцію	8. Bitte rufen Sie die Miliz an // біте руфен зі ді міліц ан
9. Попросіть прислати дорожній патруль	9. Lassen Sie bitte die Verkehrsmiliz kommen // лясен зі біте ді феркерсмільц комен
10. Вибачте, ви не можете продовжувати рух	10. Halten Sie bitte // гальтен зі біте
11. Дозвольте перевірити технічний стан автомобіля	11. Erlauben Sie, den technischen Zustand Ihres Wagens zu prüfen // ерляубен зі ден технішен цуштанд ірес ваґенс цупрюфен
12. Заведіть двигун	12. Lassen Sie den Motor an // лясен зі ден мотор ан
13. Увімкніть світло	13. Schalten Sie das Licht ein // шальтен зі дас ліхт айн
14. Натисніть на педаль гальма	14. Treten Sie auf die Bremse // третен зі ауф ді бремзе
15. Прошу усунути несправність	15. Beheben Sie den Schaden bitte // бегебен зі ден шаден біте
16. Вам доведеться трохи зачекати	16. Sie werden ein wenig warten müssen // зі верден айн веніґ вартен мюсен
17. Дайте, будь ласка, ... - інструмент - насос (помпу)	17. Geben Sie mir bitte ...// гебен зі мір біте ... - das Werkzeug // дас веркцойґ - eine Pumpe // айне пумпе
18. Натисніть на педаль газу	18. Geben Sie Gas // гебен зі гас
19. Візьміть, будь ласка, мене (його / її / їх) на буксир	19. Schleppen Sie mich (ihn / sie / sie) bitte ab // шлєпен зі міхь (ін / зі / зі) біте аб

5.10. АВТОТУРИСТ

1. Що сталося?	1. Was ist los? // вас іст льос?
2. Ви заблукали?	2. Haben sie sich verfahren?// габен зі зіхь ферфарен?
3. Ми ... - зупинились відпочити - збилися з маршруту - не знаємо, куди їхати (іти)	3. Wir ... // вір ... - machen Pause // махен паузе - sind vom Wege abgekommen // зінд фом веґе абгекомен - wissen nicht, wohin wir fahren (gehen) sollen // вісен ніхт, воґін вір фарен (геєн) золен
4. Ви звідки приїхали?	4. Woher sind Sie gekommen? // воґер зінд зі гекомен?
5. У вас є перекладач?	5. Haben Sie einen Dolmetscher?// габен зі айнен дольмечер?
6. Куди вам потрібно їхати?	6. Wohin wollen Sie?// воґін волен зі?

7. Як довго ...? - ми будемо в дорозі - ви були в дорозі	7. Wie lange ... ? // ві <u>ланге</u> ... ? - werden wir fahren ... // <u>верден</u> вір <u>фарен</u> ... - waren Sie unterwegs // <u>варен</u> зі <u>унтерверс</u>
8. Один день (два дні)	8. Einen Tag (zwei Tage) // <u>айнен таг</u> (<u>цвай таге</u>)
9. Куди веде... ? - ця дорога - це шосе - ця автострада	9. Wohin führt ...? // <u>вогін фюрт</u> ...? - diese Verkehrsstrasse // <u>дізе феркерштрассе</u> - diese Chaussee // <u>дізе шоссе</u> - diese Autobahn // <u>дізе аутобан</u>
10. Як називається це шосе?	10. Wie heisst diese Chaussee? // ві гайст <u>дізе шоссе</u> ?
11. Це ... шосе	11. Das ist die ... Chaussee // <u>дас іст ді ... шоссе</u>
12. Воно веде в ...	12. Sie führt nach ... // <u>зі фюрт нах</u> ...
13. Як називається це місто (ця річка)?	13. Wie heisst diese Stadt (dieser Fluss)? // ві гайст <u>дізе штатт</u> (<u>дізер флюсс</u>)?
14. Він (вона) називається ...	14. Er (sie) heisst ... // <u>ер</u> (<u>зі</u>) гайст ...
15. Скільки кілометрів до Києва?	15. Wie weit ist es bis Kyjiw? // ві вайт іст ес біс <u>київ</u> ?
16. ... км	16. ... Kilometer // ... <u>кільометер</u>
17. Яка модель вашого автомобіля (мотоцикла / автобуса)?	17. Welcher Marke ist Ihr Auto (Motorrad / Bus)? // <u>вельхер марке іст ір ауто</u> (<u>моторрат</u> / <u>бус</u>)?
18. Це легковий (вантажний) автомобіль марки ...	18. Das ist ein PKW (LKW) ... // <u>дас іст айн пе- ка-ве</u> (<u>ель-ка-ве</u>) ...
19. Яку швидкість розвиває ця машина?	19. Welche Geschwindigkeit kann dieser Wagen erreichen? // <u>вельхе гешвіндікайт канн дізер ваген еррайхен</u> ?
20. Яка потужність двигуна?	20. Wieviel PS hat der Motor (der Dieselmotor)? // <u>віфіль пе-ес гат дер мотор</u> ?

5.10.1. Де поставити автомобіль

1. На перехресті зупинятись не можна	1. Auf der Strassenkreuzung darf man nicht halten // <u>ауф дер штрассенкройцунг дарф ман ніхт гальтен</u>
2. Це небезпечно	2. Das ist gefährlich // <u>дас іст геферліх</u>
3. Чи можна тут зупинитись?	3. Darf man hier parken? // <u>дарф ман гір паркен</u> ?
4. Тривала зупинка транспорту тут заборонена	4. Es ist verboten, hier den Wagen für längere Zeit zu parken // <u>ес іст ферботен</u> , <u>гір ден ваген фюр ленгере цайт цу паркен</u>
5. На ніч автомобіль тут залишати не можна	5. Hier darf man den Wagen nicht über Nacht abstellen // <u>гір дарф ман ден ваген ніхт юбер нахт абштелен</u>
6. Поставте його на узбіччя дороги	6. Stellen Sie ihn an den Strassenrand // <u>штелен зі ін ан ден штрассенранд</u>
7. Увімкніть, будь ласка, підфарники	7. Schalten Sie bitte das Standlicht ein // <u>шальтен зі біте дас штандтліхт айн</u>
8. Вночі стояти без світла небезпечно	8. Es ist gefährlich, das Auto nachts unbeleuchtet abzustellen // <u>ес іст геферліх</u> , <u>дас ауто нахтс унбельойхтет апцуштелен</u>
9. Де стоянка для автомобілів?	9. Wo ist der Parkplatz? // <u>во іст дер паркплатц</u> ?
10. Безкоштовна (платна) стоянка знаходиться ... - в двох (п'яти) кілометрах звідси - за кутом (наліво / направо)	10. Der unbezahlte (bezahlte) Parkplatz ist ... // <u>дер унбецальте</u> (<u>бецальте</u>) <u>паркплатц іст</u> ... - zwei (fünf) Kilometer von hier // <u>цвай</u> (<u>фюнф</u>) <u>кільометер фон гір</u> - um die Ecke (links / rechts) // <u>ум ді еке</u> (<u>лінкс</u> / <u>рехтс</u>)

5.10.2. Орієнтування

1. Покажіть, будь ласка, ... - схему маршруту - атлас автомобільних доріг - карту-схему цього району - план міста - путівник по ...	1. Zeigen Sie mir bitte ...// цайген зі мір біте ... - die Reiseroute // ді райзеруте - den Autoatlas // ден аутоатлас - die Karte dieser Ortschaft // ді карте дізер ортшафт - den Stadtplan // ден штатплан - einen Reiseführer durch // айнен райзефюрер дурхь
2. Куди веде ця дорога?	2. Wohin führt diese Strasse? // вогін фюрт дізе штрассе?
3. Куди ви прямуєте?	3. Wohin fahren Sie? // вогін фарен зі?
4. Ця дорога веде в ...	4. Diese Strasse führt nach ...// дізе штрассе фюрт нах ...
5. Скільки км до ... ?	5. Wieviel Kilometer sind es bis zur Stadt ...? // віфіль кільометер зінд ес біс цур штатд ... ?
6. До ... залишилось ... км	6. Bis zur Stadt ... sind es noch ... Kilometer // біс цур штатд ... зінд ес нох ... кільометер
7. По якій дорозі ми поїдемо?	7. Welche Strasse fahren wir? // вельхе штрассе фарен вір?

5.10.3. Дорога

1. Можна проїхати по цій дорозі?	1. Kann man diese Strasse fahren? // кан ман дізе штрассе фарен?
2. Проїзд закритий	2. Durchfahr verboten // дурьхфарт ферботен
3. Дорога несправна	3. Die Strasse ist nicht in Ordnung // ді штрассе іст ніхьт ін орднунг
4. Триває ремонт	4. Die Strasse wird ausgebessert // ді штрассе вірд аусгебесерт
5. Чи можна проїхати іншою дорогою?	5. Kann man einen anderen Weg fahren? // канн ман айнен андерен веґ фарен?
6. Можна. Подивіться на карті	6. Ja. Sehen Sie sich diese Route auf der Landkarte an // йа зесн зі зіхь дізе руте ауф дер ляндкарте ан
7. Ні, іншої дороги немає	7. Nein, einen anderen Weg gibt es nicht // найн, айнен андерен веґ гібт ес ніхьт
8. Що робити?	8. Was tun? // вас тун?
9. Їдьте назад, до перехрестя	9. Fahren Sie zurück, bis zur Kreuzung // фарен зі цурюк, біс цур кройцунг
10. Поверніть ліворуч (праворуч)	10. Biegen Sie nach links (rechts) ab // біґен зі нах лінкс (рехтс) аб
11. Там є ... - шосе - автострада - кільцева дорога	11. Das ist eine ... // дас іст айне ... - Chaussee // шоссе - Autobahn // аутобан - Ringbahn // рінбан
12. Де тут дорога (вулиця) з одностороннім (двостороннім) рухом?	12. Wo ist hier eine Einbahnstrasse (Strasse mit zweispurigem Verkehr)? // во іст гір айне айнбанштрассе (штрассе міт цвайшпуріґем феркер)?
13. А куди вам їхати?	13. Und wo wollen Sie hinfahren? // унд во волєн зі гінфарен?
14. Це в трьох км звідси	14. Das ist 3 Kilometer von hier // дас іст драй кільометер фон гір

5.10.4. Кемпінг, готель

1. Де (знаходиться) найближчий готель (кемпінг)?	1. Wo ist hier das nächste Hotel (Camping)? // во іст гір дас нехсте готель (кемпінг)?
2. Ось, будь ласка, його адреса	2. Bitte. Hier ist seine Adresse ... // біте. гір іст зайне адрессе ...

3. Звідки можна зателефонувати в готель?	3. Von wo aus kann man das Hotel anrufen? // фон во аус канн ман дас готель анруфен?
4. Телефон довідкового бюро ...	4. Das Telefon des Auskunftsbüros ist ... // дас телефон дес аускунфтсбюрос іст ...
5. Телефон адміністратора ...	5. Das Telefon des Empfangsdirektors ist ... // дас телефон дес емпфанксдиректорс іст
6. Чи можна викликати таксі?	6. Kann man ein Taxi bestellen? // канн ман айн таксі бештеллен?
7. Будь ласка, ось телефон	7. Ja, bitte. Hier ist das Telefon // я, біте. гір іст дас телефон
8. Зверніться до чергового (на поверсі)	8. Wenden Sie sich an den Dienst // венден зі зіхь ан ден дінст

6. ТРАНСПОРТНА МІЛІЦІЯ

6.1. НА ВОКЗАЛІ

1. Вокзал	1. Bahnhof // бангоф
2. Вихід ... - в місто - до потягів далекого сполучення	2. Ausgang ...// аусганг... - zur Stadt // цур штатт - zu den Fernzüge // цу ден фернцюге
3. Черговий по станції	3. Fahrdienstleiter // фардінстляйтер
4. Залізничні білети на потяги далекого сполучення	4. Fahrkarten für Fernzüge // фаркартен фюр фернцюге
5. Зал очікування	5. Wartesaal // вартезааль
6. Каса працює з 8 до 22 години	6. Fahrkartenverkauf von 8 bis 22 Uhr // фаркартенфорферкауф фон ахт біс цвайундцванціг ур
7. Кімната відпочинку	7. Ruheraum // руераум
8. Перон №...	8. Bahnsteig № ... // банштайг нумер ...
9. Колія № ...	9. Gleis № ... // гляйс нумер ...
10. Каси ... - попереднього продажу квитків - для транзитних пасажирів	10. Kassen ... // кассен ... - für Fahrkartenvorverkauf // фюр фаркартенфорферкауф - für Umsteigefahrkarten // фюр умштайгефаркартен
11. Довідкове бюро	11. Auskunft // аускунфт
12. Туалет	12. Toilette // туалете

6.2. ПОДОРОЖ ПОЇЗДОМ

1. Зал очікування (вихід до потягів (поїздів)) ... - прямо - ліворуч - праворуч - вниз через перехід - догори (вниз) по східцях (ми) - в сусідньому залі	1. Der Wartesaal (Ausgang zu den Zügen) ist ...// дер вартезаль (аусганг цу ден цюген) іст ... - geradeaus // герадеаус - links // лінкс - rechts // рехтс - unten durch den Fussgängertunnel// уnten дурхь ден фусгенгертунель - oben (unten) über die Treppe // oben (унтен) юбер ді трепе - nebenan // небенан
2. Де можна довідатися...? - розклад руху потягів (поїздів) - вартість білета	2. Wo kann ich mich ... erkundigen? // во кан іхь міхь ... еркундіген? - nach dem Fahrplan der Züge // нах дем фарплан дер цюге - nach dem Fahrpreis // нах дем фарпрайс

3. Про це ви можете довідатися ... - у довідковому бюро - з розкладу руху потягів (поїздів)	3. Das können Sie ... erfahren // <u>дас кьонен зі ... ерфарен</u> - in der Auskunft // <u>ін дер аускунфт</u> - am Fahrplan // <u>ам фаарплян</u>
4. Ви запізналися на потяг (поїзд)?	4. Haben Sie Ihren Zug verpasst? // <u>габен зі ірен цуг ферпаст?</u>
5. Так	5. Ja // <u>йа</u>
6. Вам потрібно звернутися до чергового по вокзалу (по станції)	6. Sie müssen sich an den Fahrdienstleiter wenden // <u>зі мюсен зіхь ан ден фардінстляйтер венден</u>
7. На який потяг (поїзд) оголошена посадка?	7. Welcher Zug wird jetzt abgefertigt? // <u>вельхер цуг вірд йетцт абгефертігт?</u>
8. На потяг (поїзд) № ..., що прямує до ...	8. Zug Nr. ..., der bis ... fährt // <u>цуг нумер ... , дер біс ... ферт</u>
9. З якого вокзалу відправляється наш потяг (поїзд)?	9. Von welchem Bahnhof fährt unser Zug ab? // <u>фон вельхем бангоф ферт унзер цуг аб?</u>
10. З ... вокзалу	10. Aus dem ... Bahnhof // <u>аус дем ... бангоф</u>
11. В Крим (Берлін) потяг (поїзд) відправляється з ... вокзалу	11. Auf die Krym (nach Berlin) fahren die Züge vom ... Bahnhof // <u>ауф ді крим (нах берлін) фарен ді цюге фом ... бангоф</u>
12. З якого перону відправляється наш потяг (поїзд)?	12. Von welchem Bahnsteig fährt unser Zug ab? // <u>фон вельхем банштайг ферт унзер цуг аб?</u>
13. З першого (другого / третього) перону	13. Vom Bahnsteig 1 (2 / 3) // <u>фон банштайг айнс (цвай / драй)</u>
14. Де мій вагон?	14. Wo ist mein Waggon? // <u>во іст майн вагон?</u>
15. У вас квиток у ... - міжнародний вагон - купейний вагон - плацкартний вагон	15. Sie haben eine Platzkarte ... // <u>зі габен айне плятцкарте</u> - im Waggon Euro City // <u>ім вагон ойро сіті</u> - im Waggon 1. Klasse // <u>ім вагон ерстер кляссе</u> - im Waggon 2. Klasse // <u>ім вагон цвайтер кляссе</u>
16. До якого перону прибуває потяг (поїзд) №...?	16. An welchem Bahnsteig kommt der Zug Nr. ... an? // <u>ан вельхем банштайг комт дер цуг нумер ... ан?</u>
17. До ... перону	17. An den Bahnsteig ... // <u>ан ден банштайг ...</u>
18. Коли прибуває потяг (поїзд) №... ?	18. Wann kommt der Zug Nr. ... an? // <u>ван комт дер цуг нумер ... ан?</u>
19. О ... годині ... хвилин	19. Um ... Uhr ... Minuten // <u>ум ... ур ... мінутен</u>
20. О котрій годині відправляється ваш (наш) потяг (поїзд)?	20. Wann fährt Ihr (unser) Zug ab? // <u>ван ферт ір (унзер) цуг аб?</u>
21. Через скільки хвилин відправляється потяг (поїзд) №... ?	21. In wieviel Minuten fährt der Zug Nr. ... ab? // <u>ін віфіль мінутен ферт дер цуг нумер ... аб?</u>
22. Через ... хвилин	22. In ... Minuten // <u>ін ... мінутен</u>
23. Скільки часу залишилось до відправлення потяга № ...?	23. Wieviel Zeit ist es bis zur Abfahrt des Zuges Nr.? // <u>віфіль цайт іст ес біс цур абфарт дес цугес нумер ...?</u>
24. год... . хв. ...	24. ... Stunden ... Minuten // <u>... штунден ... мінутен</u>

6.3. В АЕРОПОРТУ

1. Аеропорт ... - вильоту - призначення	1. Flughafen ... // <u>флюга</u> фен ... - Ausgangsflughafen // <u>аусганксфлюгсга</u> фен - Bestimmungsflughafen // <u>бештімунгсфлюгга</u> фен
2. Час ... - вильоту - прибуття	2. Zeit ... // <u>цайт</u> - Abflugszeit // <u>абфлюгсцайт</u> - Ankunftszeit // <u>анкуфтсцайт</u>
3. Вихід до автобусів	3. Ausgang zu den Bushaltestellen // <u>аусганг</u> цу ден <u>бусгальтештелен</u>
4. Вихід на посадку	4. Ausgang zum Flugfeld // <u>аусганг</u> цум <u>флюгфельд</u>
5. Продаж білетів на літак	5. Verkauf von Flugscheinen// <u>феркауф</u> фон <u>флюгшайнен</u>
6. Розклад руху літаків	6. Flugplan // <u>флюгплян</u>
7. Номер рейсу	7. Flug Nr. ... // <u>флюг нумер</u> ...
8. Оформлення багажу	8. Gepäckabfertigung // <u>гепекабфертігунг</u>
9. Посадковий талон	9. Bordkarte // <u>бордкарте</u>
10. Реєстрація пасажирів	10. Registrierung der Fluggäste // <u>регістрірунг</u> дер <u>флюггесте</u>
11. Паспортний контроль	11. Passkontrolle // <u>пасконтроле</u>
12. Митний контроль	12. Zollkontrolle // <u>цольконтроле</u>

6.4. ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ

1. З якого летовища (аеропорту) ми вилітаємо?	1. Von welchem Flughafen fliegen wir ab? // <u>фон вельхем флюгафен</u> <u>фліген вір аб</u> ?
2. Коли ми повинні бути на летовищі (в аеропорту)?	2. Wann müssen wir im Flughafen sein? // <u>ван мюсен вір ім флюгафен</u> <u>зайн</u> ?
3. Ми вилітаємо із ...	3. Wir fliegen von ... ab // <u>вір фліген фон ... аб</u>
4. Скільки кг багажу можна взяти з собою безкоштовно?	4. Wieviel Gepäck ist erlaubt? // <u>віфіль гепек іст ерляубт</u> ?
5. Де реєстрація (видача) багажу?	5. Wo ist die Gepäckabfertigung (Gepäckausgabe)? // <u>во іст ді гепекабфертігунг (гепекаусгабе)</u> ?
6. Де паспортний (митний) контроль?	6. Wo ist die Passkontrolle (Zollkontrolle)?// <u>во іст ді пасконтроле (цольконтроле)</u> ?
7. Де посадка на рейс № ... ?	7. Wo ist die Abfertigung für Flug Nr. ...? // <u>во іст ді абфертігунг фюр флюг нумер ... ?</u>
8. Рейс № ... затримується через погодні умови	8. Der Flug Nr. ... wird wegen ungünstiger Wetterungsbedingungen verschoben // <u>дер флюг нумер ... вірд wegen унґюнстігер ветерунгсбедінгунген фершобен</u>
9. Пасажири, які відлітають рейсом №..., пройдіть до виходу ...	9. Die Fluggäste für den Flug Nr. ... werden gebeten, sich zum Ausgang zu begeben // <u>ді флюггесте фюр ден флюг нумер ... верден гебетен, зіх цум аусганг цу бегебен</u>
10. На ваш рейс оголошена посадка	10. Ihr Flug ist aufgerufen worden // <u>ір флюг іст ауфгеруфен ворден</u>
11. Де вихід на посадку?	11. Wo ist der Ausgang zum Flugfeld? // <u>во іст дер аусганг цум флюгфельд</u> ?
12. Вихід на посадку із зали №...	12. Der Ausgang zum Flugfeld ist im Saal Nr. ...// <u>дер аусганг цум флюгфельд іст ім заль нумер ...</u>
13. Пред'явіть, будь ласка, документи (митну декларацію / паспорт / квиток)	13. Ihre Papiere (Ihre Zollerklärung, Ihren Reisepass, Ihren Flugschein) bitte // <u>іре папіре (іре цольерклерунг, ірен райзепасс, ірен флюгшайн) біте</u>
14. Просимо зашнурувати реміні	14. Bitte die Gürtel anschnallen // <u>біте ді гюртель аншнален</u>

6.5. ЗАГУБЛЕНІ РЕЧІ

1. Що у вас сталося?	1. Was haben Sie verloren? // вас габен зі ферльорен?
2. Я залишив (-ла), загубив (-ла) ... - мою валізу - мій багаж - мій портфель - мою парасольку	2. Mir ist ... abhanden gekommen // мір іст ... абганден гекомен - mein Koffer // майн кофер - mein Gepäck // майн гепек - meine Aktentasche // майне актенташе - mein Regenschirm // майн регеншірм
3. Я забув (-ла), загубив (-ла) сумку ... - у метро - у потязі (поїзді) - в автобусі - у тролейбусі - на стадіоні	3. Mir ist meine Tasche ... abhanden gekommen // мір іст майне таше ... абганден гекомен - in der U-Bahn // ін дер у-бан - im Zug // ім цуг - im Bus // ім бус - im Obus // ім обус - im Stadion // ім штадіон
4. В мене пропало (-ли) ... - пальто - посвідчення особи - годинник - гроші - цінності (документи)	4. Mir ist ... abhanden gekommen // мір іст ... абганден гекомен - Mantel // мантиль - Personalausweis // персональаусвайс - Armbanduhr // армбандур - Geld // гельд - Wertsachen (Dokumente) // вертзахен (документе)
5. Куди мені звернутися щодо загублених (забутих) речей?	5. Wem kann ich über den Verlust melden? // вем кан іхь юбер ден ферлюст мельден?
6. Вам необхідно про це заявити у відділок міліції	6. Sie müssen der Miliz melden // зі мюсен дер міліц мельден
7. Чи звертались ви у бюро знахідок?	7. Haben Sie das dem Fundbüro gemeldet? // габен зі дас дем фундбюро гемельдет?
8. Воно знаходиться за телефоном №...	8. Es befindet sich ... Die Telefonnummer ist ... // ес бефіндет зіхь ... ді телефоннумер іст ...
9. Заспокойтеся, будь ласка	9. Beruhigen Sie sich bitte // беруіген зі зіхь біте
10. Ходімо, будь ласка, до відділку міліції, щоб оформити заяву про втрату	10. Kommen Sie bitte ins Milizrevier eine Verlustmeldung machen // комен зі біте інс міліцревір айне ферлюстмельдунг махен
11. Напишіть заяву про втрату	11. Erstellen Sie bitte eine Verlustanzeige // ерштатен зі біте айне ферлюстанцайге
12. Коли ви зауважили, що у вас зник ... ?	12. Wann haben Sie festgestellt, dass Ihnen ... abhanden gekommen ist? // ван габен зі фєстгєштєлт, дас інєн ... абганден гекомен іст?
13. Хто був з вами у цей час?	13. Waren Sie allein? // варєн зі аляйн?
14. Чи був хто-небудь поруч з вами?	14. War jemand daneben? // вар йєманд данєбен?
15. Які особливі прикмети вашої речі?	15. Haben Ihre Sachen besondere Merkmale? // габен іре захєн безондєрє меркмалє?
16. Підпишіть вашу заяву	16. Unterschreiben Sie bitte Ihre Anzeige // унтершрайбен зі біте іре анцайге
17. Про результати повідомимо	17. Über die Ergebnisse werden wir Sie in Kenntnis setzen // юбер ді ерєбнісє верден вір зі ін кєнтніс зєтцєн
18. Напишіть вашу адресу та телефон	18. Hinterlassen Sie bitte Ihre Adresse und Telefonnummer // гінтерлясен зі біте іре адресє унд телефоннумер

7. ПОШТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН

1. Де знаходиться найближчий ... ? - телеграф - переговорний пункт - телефон-автомат - факс - інтернет-кафе	1. Wo ist ... ? // во іст ... ? - das nächste Telegrafenamт // дас нехсте телсграфенамт - der Fernsprechamт // дер ферншпрехамт - der Telefonzelle // дер телефонцелс - der Fax // дер факс - die Internetcafe // ді інтернеткафе
2. Найближчий телеграф є на вулиці ...	2. Das nächste Telegrafenamт ist in der Strasse ...// дас нехсте телсграфенамт іст ін дер штрассе ...
3. Найближчий автомат є ... - біля станції метро - ліворуч - праворуч - за рогом - в залі очікування	3. Der nächste Telefonzelle ist an ...// дер нехсте телефонцелс іст ан ... - der U-Bahn // дер у-бан - links // лінкс - rechts // рехтс - an der Ecke // ан дер еке - im Warteraum // ім вартераум
4. Я допоможу вам набрати номер	4. Ich zeige Ihnen, wie man wählt // іхь цайге інен, ві ман вельт
5. Де можна відправити (одержати) грошовий переказ (бандероль)?	5. Wo kann man hier eine Geldüberweisung (ein Paket) abschicken (bekommen)? // во кан ман гір айне гельдубервайзунг (айн пакет) абшікен (бекомен)?
6. Як пройти (проїхати) до головної пошти?	6. Wie kommt (fährt) man zum Hauptpostamt? // ві комт (ферт) ман цум гауптпостамт?
7. Де можна купити ... ? - телефонну картку - Інтернет-картку	7. Wo kann man ... kaufen? // во кан ман ... кауфен? - Telefonkarte // телсфонкарте - Internetkarte // інтернеткарте

8. НАДАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ

1. Як ви себе почуваєте?	1. Wie fühlen Sie sich? // ві фюлен зі зіхь?
2. Дякую, добре (погано)	2. Danke, gut (schlecht) // данке / гут (шлехт)
3. Вам необхідна медична допомога?	3. Brauchen Sie einen Arzt? // браухен зі айнен арцт?
4. Викличте, будь ласка, карету швидкої допомоги	4. Lassen Sie bitte den Krankenwagen kommen // лясен зі біте ден кранкенваген комен
5. Де знаходиться поліклініка?	5. Wo ist die Poliklinik? // во іст ді поліклінік?
6. Де можна придбати ліки?	6. Wo ist die nächste Apotheke? // во іст ді нехсте апотеке?
7. Найближча аптека (поліклініка / лікарня) знаходиться на вулиці ...	7. Die nächste Apotheke (Poliklinik / das nächste Krankenhaus) ist in der ... Strasse // ді нехсте апотеке (поліклінік / дас нехсте кранкенгаус) іст ін дер ... штрассе

9. СПОРТ, РОЗВАГИ, ВІДПОЧИНОК

1. Де знаходиться ... ? - туристичне бюро - плавальний басейн - іподром - Палац спорту - аквапарк	1. Wo ist ... ? // во іст ... ? - das Reisebüro // дас райзебюро - die Schwimmhalle // ді швімггаллс - die Rennbahn // ді реннбан - der Sportpalast // дер шпортпаласт - der Aquapark // дер аквапарк
--	--

2. Басейн (іподром / Палац спорту / аквапарк) знаходиться на вулиці ...	2. Die Schwimmhalle (die Rennbahn / der Sportpalast / der Aquapark) ist in der ... Strasse // ді швіммгаллє (ді ренбан / дер шпортпаласт / дер аквапарк) іст ін дер ... штрассе
3. Як пройти (проїхати) ... ? - на стадіон - на східну (західну / північну / південну) трибуну	3. Wie kommen wir ...? // ві комен вір ... ? - zum Stadion // цум штадіон - zur Ost- (West- / Nord- / Süd-) Tribüne // цур ост- (вест- / норд- / зюд-) трібюне
4. Де зараз відбувається футбольний матч?	4. Wo ist jetzt Fussballwettbewerb? // во іст ецт фусбальветбеверб?
5. Де розташована колегія суддів?	5. Wo ist das Schiedsrichterkollegium? // во іст дас шідсріхтерколлєгіум?
6. Де знаходиться прес-центр?	6. Wo ist das Pressezentrum? // во іст дас прессецентрум?
7. Як проїхати до ... театру?	7. Wie komme ich zum ... Theater? // ві коме іхь цум ... театер?
8. До ... театру вам краще проїхати на автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) до зупинки (станції) ...	8. Zum ... Theater kommt man am besten mit dem Bus (mit der Straßenbahn / mit dem Trolleybus / mit der U-Bahn) bis zur Haltestelle (zur Station) // цум ... театер комт ман ам бестен міт дем бус (міт дер штрассенбан / міт дем тролєбус / міт дер убан) біс цур гальтештелє (цур штаціон)
9. Де знаходиться ... ? - музей ... - виставка ... - картинна галерея	9. Wo ist ... ? // во іст ... ? - das ... Museum // дас ... музеум - die Ausstellung ... // ді аусштелюнг ... - die Gemäldegalerie // ді гемельдегалєрі
10. Музей (виставка / картинна галерея) знаходиться на вулиці ...	10. Das Museum (die Ausstellung, die Gemäldegalerie) ist in der ... Strasse // дас музеум (ді аусштелюнг, ді гемельдегалєрі) іст ін дер ... штрассе
11. Туди можна проїхати на автобусі № ... (трамваї № ... / тролейбусі № ...)	11. Da kann man mit dem Bus (der Strassenbahn / dem Obus / der Linie Nr. ... hinfahren // да кан ман міт дем бус (дер штрассенбаан / дем обус) дер лініє нумер ... гінфарен
12. В який час працюють музеї (виставки)?	12. Wann ist das Museum (die Ausstellung) geöffnet? // ван іст дас музеум (ді аусштелюнг) геофнет?
13. З 9 до 21 години	13. Von 9 bis 21 Uhr // фон нойн біс айнундцванціг ур
14. Де можна купити проспект (путівник по музею)?	14. Wo kann man einen Prospekt (Museumsführer) kaufen? // во кан ман айнен проспект (музеумсфюрер) кауфен?

10. ЧАС

10.1. ЧАС ДНЯ

1. Час	1. Zeit // цайт
2. Скільки часу вам необхідно?	2. Wieviel Zeit brauchen Sie? // віфіль цайт браухен зі?
3. Доба	3. Vierundzwanzig Stunden (ein Tag und eine Nacht) // фірундцванціг штунден (айн таг унд айне нахт)
4. Півгодини	4. Eine halbe Stunde // айне гальбе штунде
5. Чверть години	5. Eine Viertelstunde // айне фіртельштунде
6. Хвилина	6. Eine Minute // айне міну́те
7. Півхвилини	7. Eine halbe Minute // айне гальбе міну́те
8. Секунда	8. Eine Sekunde // айне секунде
9. Котра година?	9. Wie spät ist es? // ві шпет іст ес?

10. У першій (другій) половині дня	10. Vormittags / (nachmittags) // форміттагс (нахміттагс)
11. Опівдні (опівночі)	11. Mittags (um Mitternacht) // мітагс (ум міттернахт)
12. Ранок (вранці)	12. Morgen (am Morgen) // морген (ам морген)
13. День (вдень)	13. Tag (am Tage) // таг (ам таге)
14. Вечір (ввечері)	14. Abend (am Abend) // абенд (ам абенд)
15. Ніч (вночі)	15. Nacht (in der Nacht) // нахт (ін дер нахт)

10.2. ГОДИНА

1. О котрій годині?	1. Um wieviel Uhr? // ум віфіль ур?
2. Коли?	2. Wann? // ванн?
3. П'ять хвилин на другу (13.05)	3. Fünf Minuten nach eins // фюнф мінутен нах айнс
4. Чверть на десяту (9.15)	4. Viertel nach 9 // фіртель нах нойн
5. О пів на дев'яту (8.30)	5. Halb neun // гальб нойн
6. За двадцять десята (9.40)	6. 20 Minuten vor 10 // цванціг мінутен фор цен
7. За п'ятнадцять десята (9.45)	7. Viertel vor 10 // фіртель фор цен

10.3. ДНІ ТИЖНЯ

1. Понеділок	1. Montag // монтаг
2. Вівторок	2. Dienstag // дінстаг
3. Середа	3. Mittwoch // мітвох
4. Четвер	4. Donnerstag // доннерстаг
5. П'ятниця	5. Freitag // фрайтаг
6. Субота	6. Sonnabend // зоннабенд
7. Неділя	7. Sonntag // зонтаг
8. В понеділок	8. Am Montag // ам монтаг
9. Сьогодні	9. Heute // гойте
10. Завтра	10. Morgen // морген
11. Післязавтра	11. Übermorgen // юберморген
12. Вчора	12. Gestern // гестерн
13. Позавчора	13. Vorgestern // форгестерн
14. Сьогодні 25 липня (перше серпня) 2012 року	14. Heute ist der 25. Juli (der 1. August 2012) zwei Tausend zwölz // гойте іст дер фюнфундіванцігсте юлі (дер ерсте аугуст цвайтаузендцвільф)
15. Робочий день	15. Arbeitstag // арбайстаг
16. Вихідний день	16. Ruhetag // руетаг
17. Святковий день	17. Feiertag // файєртаг

10.4. МІСЯЦІ

1. Січень	1. Januar // януар
2. Лютий	2. Februar // фєбруар
3. Березень	3. März // мерц
4. Квітень	4. April // апріль
5. Травень	5. Mai // май
6. Червень	6. Juni // юні
7. Липень	7. Juli // юлі
8. Серпень	8. August // аугуст
9. Вересень	9. September // зептембер

10. Жовтень	10. Oktober // о к т о б ер
11. Листопад	11. November // н ов е м б ер
12. Грудень	12. Dezember // д ец е м б ер
13. В якому місяці?	13. In welchem Monat? // і н в ел ь х е м м о н ат?
14. У цьому (минулому / позаминулому / наступному) місяці	14. In diesem (im vergangenen / im vorvorigen / im nächsten) Monat // і н д і з е м (і м ф ер г ан г ен е н / і м ф ор ф ор і г е н / і м н е х ст е н) м о н ат
15. У липні	15. Im Juli // і м ю л і

11. РАХУНОК, ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

11.1. РАХУНОК І ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ

1. Скільки?	1. Wieviel? // в і ф і ль ?
2. Котрий?	2. Der wievielte? // д ер в і ф і ль те?
3. (0)- нуль, нульовий	3. Null // н у ль
4. (1)- один, перший (-а)	4. eins, der (die) erste // а йн с , д ер (д і) е р с те
5. (2)- два, другий (-а)	5. zwei, der (die) zweite // ц вай, д ер (д і) ц вай т е
6. (3)- три, третій (-а)	6. drei, der (die) dritte // д рай, д ер (д і) д р і т т е
7. (4)- чотири, четвертий (-а)	7. vier, der (die) vierte // ф ір, д ер (д і) ф ір т е
8. (5)- п'ять, п'ятий (-а)	8. fünf, der (die) fünfte // ф юн ф , д ер (д і) ф юн ф т е
9. (6)- шість, шостий (-а)	9. sechs, der (die) sechste // з ек с , д ер (д і) з ек с т е
10. (7)- сім, сьомий (-а)	10. sieben, der (die) siebente // з і б ен, д ер (д і) з і б ен т е
11. (8)- вісім, восьмий (-а)	11. acht, der (die) achte // а х т , д ер (д і) а х т е
12. (9)- дев'ять, дев'ятий (-а)	12. neun, der (die) neunte // н ой н , д ер (д і) н ой н т е
13. (10)- десять, десятий (-а)	13. zehn, der (die) zehnte // ц ен, д ер (д і) ц ей н т е
14. (11)- одинадцять, одинадцятий (-а)	14. elf, der (die) elfte // е ль ф , д ер (д і) е ль ф т е
15. (12) - дванадцять, дванадцятий (-а)	15. Zwölf, der (die) zwölfte // ц в ь о ль ф, д ер (д і) ц в ь о ль ф т е
16. (13) - тринадцять, тринадцятий (-а)	16. Dreizehn, der (die) dreizehnte // д рай ц ен, д ер (д і) д рай ц ент е
17. (14)- чотирнадцять, чотирнадцятий (-а)	17. Vierzehn, der (die) vierzehnte // ф ір ц ен, д ер (д і) ф ір ц ент е
18. (15) - п'ятнадцять, п'ятнадцятий (-а)	18. Fünfzehn, der (die) fünfzehnte // ф юн ф ц е н, д ер (д і) ф юн ф ц е нт е
19. (16) - шістнадцять, шістнадцятий (-а)	19. Sechzehn, der (die) sechzehnte // з ех ь ц е н, д ер (д і) з ех ь ц е нт е
20. (17) - сімнадцять, сімнадцятий (-а)	20. Siebzehn, der (die) siebzehnte // з і б ц е н, д ер (д і) з і б ц е нт е
21. (18) - вісімнадцять, вісімнадцятий (-а)	21. Achtzehn, der (die) achtzehnte // а х т ц е н, д ер (д і) а х т ц е нт е
22. (19) - дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-а)	22. Neunzehn, der (die) neunzehnte // н ой н ц е н, д ер (д і) н ой н ц е нт е
23. (20) - двадцять, двадцятий (-а)	23. Zwanzig, der (die) zwanzigste // ц в а н ц і г , д ер (д і) ц в а н ц і х ст е
24. (21) - двадцять один, двадцять перший (-а)	24. Einundzwanzig, der (die) einundzwanzigste // а йн у нд ц в а н ц і х , д ер (д і) а йн у нд ц в а н ц і х ст е
25. (22) - двадцять два, двадцять другий (-а)	25. Zweiundzwanzig, der (die) zweiundzwanzigste // ц в а й у нд ц в а н ц і х , д ер (д і) ц в а й у нд ц в а н ц і х ст е

26. (23) - двадцять три, двадцять третій (-я)	26. Dreiundzwanzig, der (die) dreiundzwanzigste // драйундцванціхь, дер (ді) драйундцванціхьсте
27. (24) - двадцять чотири, двадцять четвертий (-а)	27. Vierundzwanzig, der (die) vierundzwanzigste // фірундцванціхь, дер (ді) фірундцванціхьсте
28. (25) - двадцять п'ять, двадцять п'ятий (-а)	28. Fünfundzwanzig, der (die) fünfundzwanzigste // фюнфундцванціхь, дер (ді) фюнфундцванціхьсте
29. (26) - двадцять шість, двадцять шостий (-а)	29. Sechszundzwanzig, der (die) sechszundzwanzigste // зехсундцванціхь, дер (ді) зехсундцванціхьсте
30. (27) - двадцять сім, двадцять сьомий (-а)	30. Siebenundzwanzig, der (die) siebenundzwanzigste // зібенундцванціхь, дер (ді) зібенундцванціхьсте
31. (28) - двадцять вісім, двадцять восьмий (-а)	31. Achtundzwanzig, der (die) achtundzwanzigste // ахтундцванціхь, дер (ді) ахтундцванціхьсте
32. (29) - двадцять дев'ять, двадцять дев'ятий (-а)	32. Neunundzwanzig, der (die) neunundzwanzigste // нойнундцванціхь, дер (ді) нойнундцванціхьсте
33. (30) - тридцять, тридцятий (-а)	33. Dreissig, der (die) dreissigste // драйсіхь, дер (ді) драйсіхьсте
34. (40) - сорок, сороковий (-а)	34. Vierzig, der (die) vierzigste // фірціхь, дер (ді) фірціхьсте
35. (50) - п'ятдесят, п'ятдесятий (-а)	35. Fünzig, der (die) fünfzigste // фюнфціхь, дер (ді) фюнфціхьсте
36. (60) - шістдесят, шістдесятий (-а)	36. Sechzig, der (die) sechzigste // зехьціхь, дер (ді) зехьціхьсте
37. (70) - сімдесят, сімдесятий (-а)	37. Siebzig, der (die) siebzigste // зібціхь, дер (ді) зібціхьсте
38. (80) - вісімдесят, вісімдесятий (-а)	38. Achtzig, der (die) achtzigste // ахтціхь, дер (ді) ахтціхьсте
39. (90) - дев'яносто, дев'яностий (-а)	39. Neuzig, der (die) neunzigste // нойнціхь, дер (ді) нойнціхьсте
40. (100) - сто, сотий (-а)	40. Hundert, der (die) hundertste // гундерт, дер (ді) гундертсте
41. (200) - двісті, двохсотий (-а)	41. Zweihundert, der (die) zweihundertste // цвайгундерт, дер (ді) цвайгундертсте
42. (300) - триста, трьохсотий (-а)	42. Dreihundert, der (die) dreihundertste // драйгундерт, дер (ді) драйгундертсте
43. (400) - чотириста, чотирьохсотий (-а)	43. Vierhundert, der (die) vierhundertste // фіргундерт, дер (ді) фіргундертсте
44. (500) - п'ятсот, п'ятисотий (-а)	44. Fünfhundert, der (die) fünfhundertste // фюнфгундерт, дер (ді) фюнфгундертсте
45. (600) - шістсот, шістсотий (-а)	45. Sechshundert, der (die) sechshundertste // зехсгундерт, дер (ді) зехсгундертсте
46. (700) - сімсот, сімсотий (-а)	46. Siebenhundert, der (die) siebenhundertste // зібенгундерт, дер (ді) зібенгундертсте
47. (800) - вісімсот, вісімсотий (-а)	47. Achthundert, der (die) achthundertste // ахтгундерт, дер (ді) ахтгундертсте
48. (900) - дев'ятсот, дев'ятсотий (-а)	48. neunhundert, der (die) neunhundertste // нойнгундерт, дер (ді) нойнгундертсте
49. (1000) - тисяча, тисячний (-а)	49. Tausend, der (die) tausendste // таузенд, дер (ді) таузендсте
50. (1000 000) - мільйон, мільйонний (-а)	50. Million, der (die) millionste // мільйон, дер (ді) мільйонсте

51. $\frac{1}{4}$ - одна четверта (чверть)	51. Ein Viertel // айн фіртель
52. $\frac{1}{3}$ - одна третя (третина)	52. Ein Drittel // айн дрітель
53. $\frac{1}{2}$ - одна друга (половина)	53. Die Hälfte, ein halbes, halb // ді гельфте, айн гальбес, гальб
54. $\frac{2}{3}$ - дві треті	54. Zwei Drittel // цвай дрітель
55. $\frac{3}{4}$ - три четверті	55. Drei Viertel // драй фіртель
56. $1\frac{1}{2}$ - півтора	56. Anderthalb // андертгальб
57. $2\frac{1}{2}$ - два з половиною	57. Zweieinhalb // цвайайнгальб

11.2. ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

1. Одна копійка	1. Eine Kopeke // айне копєке
2. Дві копійки	2. Zwei Kopeken // цвай копєкен
3. П'ять (десять / двадцять п'ять / п'ятдесят) копійок	3. Fünf (zehn / fünfundzwanzig / fünfzig) Kopeken // фюнф (цен / фюнфундцванціг / фюнфціг) копєкен
4. Одна гривня	4. Eine Hrywnia // айне гривня
5. Дві гривні	5. Drei Hrywnia // драй гривня
6. П'ять (десять / двадцять / п'ятдесят / сто) гривень	6. Fünf (zehn / zwanzig / fünfzig / hundert) Hrywnia // фюнф (цен / цванціг / фюнфціг / гундерт) гривня

12. ЯКОСТІ

12.1. ВЛАСТИВОСТІ

1. великий	1. gross // гросс
2. веселий	2. lustig // люстіг
3. високий	3. hoch // гох
4. грубий	4. grob // гроб
5. брудний	5. schmutzig // шмутціг
6. дешевий	6. billig // білліг
7. довгий	7. lang // лянг
8. дорогий	8. teuer // тойєр
9. жорсткий	9. hart // гарт
10. рідкий	10. dünn // дюн
11. короткий	11. kurz // курц
12. гарний	12. schön // шьон
13. міцний	13. fest // фест
14. круглий	14. rund // рунд
15. легкий	15. leicht // ляйхт
16. маленький	16. klein // кляйн
17. мокрий	17. nass // насс
18. молодий	18. jung // юнг
19. похмурий	19. trübe // трюбе
20. м'який	20. weich // вайх
21. низький	21. niedrig // нідріг
22. новий	22. neu // ной
23. гострий	23. scharf // шарф
24. поганий	24. schlecht // шлєхт
25. повний	25. voll // фоль

26. прохолодний	26. kühl // кууль
27. порожній	27. leer // лер
28. рідкісний	28. selten // зельтен
29. різкий	29. schrill // шріль
30. свіжий	30. Frisch // фріш
31. сильний	31. stark // штарк
32. слабкий	32. schwach // швах
33. сміливий	33. tapfer // тапфер
34. старий	34. alt // альт
35. сухий	35. trocken // трокен
36. сира (погода)	36. feucht // фойхт
37. теплий	37. warm // варм
38. тяжкий	38. schwer // швер
39. вузький	39. schmal // шмаль
40. хороший	40. gut // гут
41. холодний	41. kalt // кальт
42. чистий	42. sauber, rein // заубер, райн
43. широкий	43. breit // брайт

12.2. КОЛЬОРИ

1. беж	1. beige // беж
2. білокурий	2. blond // бльонд
3. білий	3. weiss // вайс
4. блакитний	4. hellblau // гельбляу
5. жовтий	5. gelb // гельб
6. зелений	6. grün // грюн
7. золотий	7. golden // гольден
8. коричневий	8. braun // браун
9. червоний	9. rot // рот
10. ліловий	10. lila // ліла
11. багатоколірний	11. mehrfarbig // мерфарбіг
12. однокольоровий	12. einfarbig // айнфарбіг
13. оранжевий	13. orangefarbig // оранжефарбіг
14. рябий	14. bunt // бунт
15. різнокольоровий	15. verschiedenfarbig // фершіденфарбіг
16. рожевий	16. rosa // роза
17. світло- жовтий	17. hellgelb // гельгельб
18. світло- коричневий	18. hellbraun // гельбраун
19. ясний	19. hell // гель
20. сріблястий	20. silbern // зільберн
21. сірий	21. grau // грау
22. синій	22. blau // бляу
23. темний	23. dunkel // дункель
24. тьмянний	24. matt // мат
25. фіолетовий	25. violet // віолет
26. чорний	26. schwarz // шварц
27. кольоровий	27. farbig // фарбіг
28. яскравий	28. leuchtend // льойхтенд

13. НАЙБІЛЬШ УЖИВАНІ ВИРАЗИ

13.1. ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

1. Я (не) розумію вас	1. Ich verstehe Sie (nicht) // іхь ферштеєє зі (ніхьт)
2. Я (не)зрозумів, що ви сказали	2. Ich habe (nicht) verstanden, was Sie gesagt haben // іхь габе (ніхьт) ферштанден, вас зі гезагт габен
3. Я (не) зрозумів, що там (тут) написано	3. Ich verstehe (nicht), was dort (hier) geschrieben steht // іхь ферштеєє зі (ніхьт), вас дорт (гір) гешрібен штейт
4. Перекладіть, будь ласка, це слово (речення)	4. Übersetzen Sie bitte dieses Wort (diesen Satz) // юберзетцен зі біте дізес ворт (дізен затц)
5. Як називається ...?	5. Wie heisst ... ? // ві гайст ... ?
6. Ви мене (не) розумієте?	6. Verstehen sie mich (nicht)? // ферштеєєн зі міхь (ніхьт)?
7. Повторіть, будь ласка!	7. Wiederholen Sie bitte // відерголен зі біте

13.2. НАДАННЯ ДОПОМОГИ

1. Допоможіть, будь ласка, мені (їй / йому / нам / їм)	1. Helfen Sie mir (ihr / ihm / uns / ihnen) bitte // гельфен зі мір (ір / ім / унс / інен) біте
2. Я можу вам допомогти	2. Ich kann Ihnen helfen // іхь кан інен гельфен
3. Вам потрібна допомога?	3. Kann ich ihnen helfen? // кан іхь інен гельфен?

13.3. МІСЦЕ ПЕРЕБУВАННЯ

1. Тут	1. hier // гір
2. Там	2. dort // дорт
3. Поряд	3. nebenan // небенан
4. Недалеко	4. unweit // унвайт
5. Близько	5. in der Nähe // ін дер нес
6. Вдалечині	6. weit // вайт
7. Поблизу	7. in der Nähe // ін дер нес
8. У місті (у будинку / на вулиці / в автобусі / в автомашині / в метро)	8. In der Stadt (im Haus / auf der Strasse / im Bus / im Wagen / in der U-Bahn) // ін дер штатт (ім гаус / ауф дер штрассе / ім бус / ім ваген / ін дер у-бан)

13.4. ВИСЛОВЛЕННЯ СТАВЛЕННЯ

1. Дуже приємно	1. Sehr angenehm // зер ангенем
2. Мені (нам) було дуже приємно	2. Es war für mich (uns) sehr angenehm // ес вар фюр міхь (унс) зер ангенем
3. Я задоволений (-а)	3. Ich bin zufrieden // іхь бін цуфріден
4. Ми задоволені	4. Wir sind zufrieden // вір зінд цуфріден
5. На жаль	5. Leider // ляйдер
6. (Дуже) добре	6. (Sehr) gut // (зер) гут
7. (Дуже) погано	7. (Sehr) schlecht // (зер) шлехт
8. Відмінно	8. Ausgezeichnet // аусгецайхнет
9. Так собі	9. Es geht // ес гейт
10. Можна	10. Man darf // ман дарф

11. Не можна	11. Man darf nicht // ман дарф ніхьт
12. Можна?	12. Darf man? // дарф ман?
13. Так (ні)	13. Ja (nein) // йа (найн)
14. Я (не) впевнений (-а)	14. Ich bin (nicht) sicher // іхь бін (ніхьт) зіхер
15. Ми (не) впевнені	15. Wir sind (nicht) sicher // вір зінд (ніхьт) зіхер
16. Все буде добре	16. Alles wird gut // алес вірд гут
17. Не сумнівайтеся	17. Zweifel Sie nicht daran // цвайфельн зі ніхьт даран

13.5. ВИРАЖЕННЯ ВДЯЧНОСТІ

1. Будь ласка	1. Bitte schön // біте шьон
2. Дякую	2. Danke schön // данке шьон
3. Вибачте, будь ласка	3. Entschuldigen Sie bitte // ентшульдїген зі біте
4. Будьте люб'язні (добрі)	4. Seien Sie so liebenswürdig (gut) // зайен зі зо лібенсвюрдіг (гут)

ЛІТЕРАТУРА

1. Бек А.Г. Німецька мова за 30 днів: навч. посібник / А.Г. Бек. – К.: Методика, 2003. – 320 с.
2. Большой немецко-русский словарь: в 3 т. / авт.-сост. Е.И. Лепинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева и др.; под общ. рук. О.И. Москальской. – 7-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2001.
3. Гофман Г.Т. Самовчитель англійської мови. Практичний курс: навч. посібник / Г.Т. Гофман. – К.: Медодика, 2008. – 272с.
4. Марштупенко О. Українсько-французький розмовник / О. Марштупенко, М. Маурітссон. – К.: Пульсари, 2000. – 188 с.
5. Мисик Л.В. Українсько-англійський словник правничої термінології / Л.В. Мисик. – К.: Юрінком Інтер, 1999. – 528 с.
6. Міхеліне Функе. Французька мова за 30 днів: навч. посібник / Функе Міхеліне. – К.: Методика, 2003. – 288 с.
7. Мюллер В. Великий німецько-український словник / В. Мюллер. – К.: Чумацький Шлях, 2005. – 792 с.
8. Таланов Олег. Українсько-німецький розмовник / Олег Таланов. – 2-ге вид. – К.: Арії, 2009. – 224 с.
9. Шидловська А.В. Французька мова для правоохоронців / А.В. Шидловська. – К., 2002. – 224 с.
10. Harmer J. More than words: vocabulary for upper intermediate to advanced students / J. Harmer, R. Rossner. – Book 2. – Longman Group UK Ltd, 1991. – 195 p.
11. Langenscheidts Grosswörterbuch Deutsch als Fremdsprache. – Langenscheid KG, Berlin und München, 1998. – 1217 s.
12. Longman dictionary of English Language and Culture / Ed. Director D. Summers. – Longman Group UK Ltd., 1992. – 1528 p.
13. McCarthy M. English Vocabulary in Use. Upper-intermediate and advanced / M. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge University Press, 1998. – 296 p.

УКРАЇНСЬКО-ФРАНЦУЗЬКИЙ СЛОВНИК НАЙУЖИВАНІШИХ СЛІВ ТА ВИРАЗІВ (ПОБУДОВА ТА ПРОФЕСІЙНА ТЕМАТИКА)

1. ПРИВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ПРОЩАННЯ

1.1. ПРИВІТАННЯ

Українська мова	Французька мова
1. Доброго ранку!	1. Bon matin! // <u>бон матен</u> !
2. Добрий день (вечір)!	2. Bonjour (bon soir)! // <u>бонжур</u> (<u>бон суар</u>)!
3. Вітаю! / Привіт!	3. Salut! // <u>салью</u> !
4. Ласкаво просимо!	4. Soyez le bienvenu (la bienvenue, les bienvenus)! // <u>суаї ле б'єнвеню</u> (<u>ля б'єнвеню</u> , <u>льи б'єнвеню</u>)!

1.2. ЗВЕРТАННЯ

1. Пане	1. Monsieur // <u>месьє</u>
2. Пані	2. Madame // <u>мадам</u>
3. Панове	3. Messieurs // <u>месьє</u>
4. Дівчино	4. Mademoiselle // <u>мадмуазель</u>
5. Молодий чоловіче	5. Jeune homme // <u>женом</u>
6. Шановний (-і) ... - колега (-и) - пасажире (-и) - відвідувачу (-і) - спортсмене (-и) - уболівальнику (-и)	6. Cher (-s) ... // <u>шер ...</u> - collègue // <u>колег</u> - messieurs les voyageurs // <u>месьє льи вуаяжер</u> - messieurs les visiteurs // <u>месьє льи візітер</u> - messieurs les sportifs // <u>месьє льи спортіф</u> - messieurs les supporters // <u>месьє льи сюпортер</u>
7. Пане ... - керівник делегації - тренере	7. Monsieur ... // <u>месьє</u> - le chef de délégation // <u>ле шеф де дилигасьйон</u> - l'entraîneur // <u>лантренєр</u>

1.3. ЗНАЙОМСТВО

1.3.1. Як відрекомендуватись

1. Дозвольте відрекомендуватись	1. Permettez- moi de me présenter // <u>пермети муа де ме призанти</u>
2. Сержант (лейтенант / ст. лейтенант / капітан / майор / підполковник / полковник / генерал) міліції Іваненко	2. Je suis sergent (lieutenant / lieutenant- chef / capitaine / major / lieutenant- colonel / colonel / général) de milice Ivanenko // <u>же сюї сержан</u> (<u>льєстенан</u> / <u>льєстенан- шеф</u> / <u>капітен</u> / <u>мажор</u> / <u>льєстенан- колонель</u> / <u>колонель</u> / <u>женераль</u>) де <u>міліс іваненко</u>

1.3.2. Як довідатися прізвище (ім'я)

1. Назвіть ваше прізвище, ім'я, будь ласка	1. Votre nom de famille, prénom s'il vous plaît // вотр ном де фамі́й, прено́м сі́ль ву плє
2. Мене звати ...	2. Je m'appelle... // же мапє́ль ...
3. Моє прізвище ...	3. Mon nom de famille est ... // мон ном де фамі́й є ...
4. Як прізвище та ім'я...? - вашого знайомого - вашого колеги - цього спортсмена - вашого товариша	4. Quel est le nom de famille et le prénom...? // кє́ль є лє ном де фамі́й и лє прено́м ...? - de votre ami // де вотр амі́ - de votre collègue // де вотр колє́г - de ce sportif // де се спорті́ф - de votre camarade // де вотр камара́д
5. Повторіть (напишіть), будь ласка, ваше прізвище	5. Répétez, écrivez votre nom de famille, s'il vous plaît // репетє́, екрівє́ вотр ном де фамі́й, сі́ль ву плє
6. Прошу пред'явити ваш ... - білет - паспорт - посвідчення водія	6. Votre ... , s'il vous plaît // вотр ... , сі́ль ву плє ... - billet // біє - passeport // паспор - permis de conduire // пермі́ де кондюі́р

1.3.3. Звідки прибув

1. З якої ви країни?	1. De quel pays êtes- vous? // де кє́ль пеї́ єт-ву?
2. Я (ми) з ... - Польщі - Німеччини - Франції - Іспанії - Англії (Великобританії) - США	2. Je suis (nous sommes)... // же сюї́ (ну сом) ... - de Pologne // де польо́нь - d'Allemagne // да́льма́нь - de France // де франс - d'Espagne // дєспа́нь - Angleterre (Grand Bretagne) // англє́тер (гран Брєта́нь) - des Etats- Unis // ди зєтазюні́
3. З якого міста ви приїхали?	3. De quelle ville êtes- vous? // де кє́ль ві́ль єт- ву?
4. Я (ми) приїхав (-ли) з ... - Варшави - містечка ... біля ...	4. Je suis venu (nous sommes venus) de ... // же сюї́ вє́ню (ну сом вє́ню) де ... - Varsovie // варсові́ - d'une petite ville ... près de ... // дюн петі́т ві́ль ... пре де ...
5. Це недалеко від ...	5. Ce n'est pas loin de... // снє па лює́н де ...
6. Ваша адреса у США (Польщі)?	6. Quelle est votre adresse aux Etats- Unis (Pologne, ...)? // кє́ль є вотр адрес озєтазюні́ (польо́нь)?

1.3.4. Національність

1. Ваша національність?	1. Quelle est votre nationalité? // кє́ль є вотр насьйоналі́ті ?
2. Я ... - поляк / полячка - англієць / англійка - француз / французенка - німець / німкеня	2. Je suis... // же сюї́ ... - Polonais (Polonaise) // польо́не, (польо́нез) - Anglais, (Anglaise) // англє́ (англє́з) - Français (Française) // франсє́ (франсє́з) - Allemand (Allemande) // альма́н (альма́нд)

1.4. ПОБАЖАННЯ

1. Смачного	1. Bon appétit // бон апеті
2. Щасливої дороги	2. Bon voyage // бон вуаяж
3. Бажаю вам успіхів	3. Bonne chance // бон шанс
4. Будьте здорові	4. Bonne continuation // бон контінюасьйон

1.5. ЗАПРОШЕННЯ

1. Запросіть, будь ласка, ... - гід - перекладача - керівника делегації (групи) - тренера	1. Invitez, s'il vous plaît ... // інвіти , сіль ву плє... - le guide // лє гід - l'interprète // лєнтерпрет - le chef de délégation (groupe) // лє шеф де делегасьйон (груп) - l'entraîneur // лєнтрєнер
2. Вас запрошують ... - до суддівського столика - до керівника делегації (групи) - у відділення міліції	2. Vous êtes invité ... / вузєт єнвіти ... - à la table des juges // а ля табль де жюж - chez le chef de délégation (groupe) // ши лє шеф де делегасьйон (груп) - au poste de milice // о пост де міліс
3. Ходімо, будь ласка, з нами	3. Venez avec nous, s'il vous plaît // вєни авєк ну, сіль ву плє
4. Прошу вас пройти зі мною	4. Je vous prie de me suivre // же ву прі де ме сюївр

1.6. ПРОЩАННЯ

1. До побачення	1. Au revoir // о ревуар
2. Прощайте	2. Adieux // адьйо
3. На добраніч	3. Bonne nuit // бон нюї
4. Всього найкращого	4. Bonne chance // бон шанс
5. Приїжджайте, будь ласка, знову (ще)	5. Venez nous voir, s'il vous plaît encore // вєни ну вуар, сіль ву плє анкор

2. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ, ВИБАЧЕННЯ, ЗГОДА, НЕЗГОДА

2.1. ПРОХАННЯ, ВДЯЧНІСТЬ

1. Будь ласка	1. Je vous en prie (s'il vous plaît) // же вузан прі (сіль ву плє)
2. Прошу вас ...	2. Je vous prie de ... // же ву прі де ...
3. Прошу вас (будьте добрі / будьте люб'язні) - покажіть мені (нам) - поясніть мені (нам) - допоможіть мені (нам) - зателефонуйте мені (нам) через годину (декілька хвилин / завтра)	3. Je vous prie de ... // же ву прі де ... - me (nous) montrer... // ме (ну) монтри... - m'expliquer (nous expliquer)... // мєкспліки (нузекспліки) - m'aider (nous aider) // мєди (нузєди) - me (nous) téléphoner dans une heure (dans quelques minutes / demaine) // ме (ну) телєфони данзюнер (дан кєльк'є мінют, демен)
4. Почекайте мене (його / її / нас / їх) тут, будь ласка	4. M'attendre (l'attendre / l'attendre, nous attendre / les attendre) ici, s'il vous plaît // матєндр / лятєндр / лятєндр / нузатєндр / льизатєндр) ісі, сіль ву плє

5. Прошу вас ... - дайте мені (йому / їй / нам / їм)... - скажіть мені (йому / їй / нам / їм)... - принесіть мені (йому / їй / нам / їм) ... - почекайте тут. Я доповім про це моєму начальникові	5. Je vous prie de... // же ву прі де... - donner me (lui / lui / nous / leur)... // <u>дони ме (люї / люї / ну / льор)</u> ... - dire me (lui / lui / nous / leur)... // <u>дір ме (люї / люї / ну / льор)</u> ... - apporter me (lui / lui / nous / leur)... // <u>апорти ме (люї / люї / ну / льор) ...</u> - veuillez attendre ici. Je ferai savoir à mon chef // <u>веї атандр ісі же фре савуар а мон шеф</u>
6. Я маю прохання до вас	6. J'ai un service à vous demander // же ен сервіс а ву деманди
7. Дозвольте ... - зайти - вийти - пройти - взяти - дізнатися	7. Puis- je.... // поїж - entrer // <u>антри</u> - sortir // <u>сортір</u> - passer // <u>паси</u> - prendre // <u>прандр</u> - savoir // <u>савуар</u>
8. Поясніть, будь ласка	8. Expliquez-moi, s'il vous plaît // експліки-муа, сіль ву плє
9. З'ясуйте, будь ласка	9. Tirez au clair, s'il vous plaît // тіри о клєр, сіль ву плє
10. Повторіть, будь ласка	10. Répétez, s'il vous plaît // репети, сіль ву плє
11. Дайте мені, будь ласка	11. Donnez-moi, s'il vous plaît // дони-муа, сіль ву плє
12. Скажіть, будь ласка	12. Dites, s'il vous plaît // діт, сіль ву плє
13. Напишіть, будь ласка	13. Ecrivez, s'il vous plaît // екріві, сіль ву плє
14. Пред'явіть (покажіть), будь ласка	14. Présentez, s'il vous plaît // призанти, сіль ву плє
15. Проведіть мене (нас), будь ласка, ... - в медпункт - до лікаря - до зупинки автобуса (трамвая / тролейбуса) - до зупинки таксі - до західної (східної / південної / північної) трибуни	15. Conduisez-moi (nous)... , s'il vous plaît // кондюізи-муа (ну) ..., сіль ву плє - au poste de secours médical // <u>о пост де секур медікаль</u> - chez le médecin // <u>ши лє медсен</u> - jusqu'à l'arrêt d'autobus (de tramway / de trolleybus) // <u>жюска ляре дотобюс (де трамве / де тролєйбюс)</u> - jusqu'au stationnement des taxis // <u>жюско стасьйонман де таксі</u> - jusqu'à la Ouest (Est / Sud / Nord) tribune // <u>жюска ля уєст (єст / сюд / нор) трібюн</u>
16. Я зроблю все, що зможу	16. Je ferai tout ce que je pourrai // же фри тус ке же пуре
17. Постараюсь допомогти вам	17. Je tâcherai de vous aider // же ташри де вузеди
18. Слухаю вас	18. Je vous écoute // же вузекут
19. До ваших послуг	19. Je suis à votre service // же сюіза вотр сервіс
20. Дякую	20. Merci // мерсі
21. Дуже вам вдячний (вдячна)	21. Je vous suis bien reconnaissant // же ву сюї б'єн реконесан
22. Не потрібно подяки	22. Il n'y a pas de quoi // іль нья па де куа
23. Це мій обов'язок	23. C'est mon devoir // се мон девуар
24. З цим питанням раджу звернутись ... - до перекладача - до гіда - до керівника делегації (групи) - до тренера	24. Pour avoir des renseignements adressez-vous ... // пур авуар де рансенєман адреси-ву - a l'interprète // <u>а лєнтерпрет</u> - au guide // <u>о гід</u> - au chef de délégation (groupe) // <u>о шеф де дилигасьйон (груп)</u> - à l'entraîneur // <u>а лянтренер</u>

2.2. ВИБАЧЕННЯ

1. Вибачте, будь ласка	1. Pardon, s'il vous plaît // пардон , сіль ву плє
2. Пробачте, що турбую	2. Excusez- moi de vous avoir dérangé // ексключи-муа де вузавуар деранжи
3. Прийміть наші вибачення	3. Excusez- moi // ексключи-муа
4. Нічого, не хвилюйтесь	4. Cela ne fait rien // сля не фе р'єн
5. Все гаразд	5. Tout va bien // ту ва б'єн

2.3. ЗГОДА, ВІДМОВА

1. Добре	1. Bien // б'єн
2. Ви праві	2. Vous avez raison // вузави резон
3. Згоден	3. Je suis d'accord // же сюї дакор
4. Звичайно / звісно	4. Certainement // сертенеман
5. Правильно	5. C'est correct // се корект
6. Ні	6. Non // нон
7. Заперечую	7. Je m'y oppose // же мі опоз
8. Це ... - не потрібно - неможливо	8. C'est... // се ... - il ne le faut pas // іль не лє фо па - impossible // емпосібль
9. На жаль, але ... - ми не можемо виконати ваше прохання - я не можу вам допомогти	9. Malheureusement, mais... // малєрезман, ме ... - nous ne pourrions pas satisfaire votre demande // ну не пурон па сатісфер вотр деманд - je ne peux pas vous aider // же не пе па вузеди
10. Він (вона) не згідний (-на)	10. Il (elle) n'est pas d'accord // іль (ель) не па дакор
11. Я (ми / ви / вони) не згодні	11. Je ne suis (nous ne sommes / vous n'êtes / ils ne sont) pas d'accord // же не сюї (ну не сом / ву нет / іль не сон) па дакор
12. Ви (вони) не праві	12. Vous avez tort (ils ont tort) // вузави тор (ільзон тор)
13. Це не так	13. Ce n'est pas ça // се не па са

3. МОВА

3.1. ВОЛОДІННЯ МОВОЮ

1. Якою мовою ви розмовляєте?	1. Quelle langue parlez- vous? // кель лянґ парли-ву?
2. Я розмовляю ... - українською - польською - англійською - французькою - німецькою	2. Je parle... // же парль... - ukrainienne // укреньєн - polonais // полоне - anglais // англе - français // франсе - allemande // альманд
3. Хто з вас розмовляє українською?	3. Qui parmi vous parle ukrainienne? // кі пармі ву парль укреньєн?
4. Говоріть, будь ласка, повільніше (голосніше)	4. Parlez plus lentement (plus haut), s'il vous plaît // парли плю лянтеман (плю о), сіль ву плє

3.2. РОЗУМІННЯ

1. Ви розумієте ... ? - українську - польську - англійську - французьку - німецьку	1. Comprenez-vous...? // компрени-ву ... ? - l'ukrainienne // люкреньєн - le polonais // лє полоне - l'anglais // лянглє - le français // лє франже - l'allemande // ляльманд
2. Так	2. Oui // уї
3. Ні	3. Non // нон
4. Ви мене (нас) не розумієте?	4. Est-ce que vous ne me (nous) comprenez pas? // еске ву не ме (ну) компрени па?
5. Я трішки розумію	5. Je comprends un peu // же компран ен пє
6. Я вас (не) розумію	6. Je vous comprends (je ne vous comprends pas) // же ву компран (же не ву компран па)
7. Що він (вона) говорить?	7. Qu'est-ce qu'il (elle) dit? // кескіль (ель) ді?
8. Що він (вони) сказав (-ли)?	8. Qu'est-ce qu'il a dit (ils ont dit)? // кескіля ді (ільзон ді)?
9. Повторіть, будь ласка, ще раз	9. Répétez, s'il vous plaît, encore une fois // репети, сіль ву плє, анкорюн фуа
10. Вибачте, ви мене неправильно зрозуміли	10. Pardon, vous m'avez mal compris // пардон, ву мави маль компрі
11. Я прошу вас пояснити це	11. Veuillez m'expliquer cela // веї мексплікі сля
12. У вас є перекладач?	12. Est-ce que vous avez un interprète? // еске вузави ен ентерпрет?
13. Запросіть, будь ласка, перекладача	13. Faites venir l'interprète, s'il vous plaît // фет венір ентерпрет, сіль ву плє
14. Прошу перекласти українською мовою	14. Veuillez traduire en ukrainienne // веї традиюр ан юкреньєн

4. МІСТО, ТУРИСТ, ГРОМАДСЬКИЙ ПОРЯДОК

4.1. ОРІЄНТАЦІЯ В МІСТІ

4.1.1. Як називається ...

1. Як називається ...? - ця вулиця - ця площа - це шосе - це село - це місто / містечко - цей населений пункт	1. Comment s'appelle...? // коман сапель...? - cette rue // сет рю - cette place // сет пляс - cette chaussée // сет шоси - ce village // се віляж - cette ville // сет віль - cette localité // сет локаліти
2. Ця вулиця називається ...	2. Cette rue s'appelle... // сет рю сапель...

4.1.2. Як проїхати, пройти ...

1. Як нам добратися ...? - у центр міста - на головну вулицю	1. Comment nous aller . . ? // коман ну зали ... ? - au centre de la ville // о сантр де ля віль - dans la rue principale // дан ля рю пренсіпаль
--	--

- на площу ... - на проспект ... - на ... вокзал - в аеропорт - у музей ... - до церкви ... - до найближчого поштового відділення - до універмагу (супермаркету)	- sur la place... // сюр ля плас - dans l'avenue ... // дан лявеню ... - à la gare // а ля гар - à l'aéroport // а ляеропор - au musée ... // о мюзі ... - à l'église ... // а легліз ... - à la poste la plus proche // а ля пост ля плю прош - au supermarché // о сюпермарши
2. Як краще дійхати до...? - посольства - консульства - готелю	2. Le chemin pour aller... ? // лє шмен пур али ... ? - à l'Ambassade // а лямбасад - au Consulat // о консюля - à l'hôtel // а льотель
3. Можна проїхати ... до зупинки ... - автобусом № ... - тролейбусом № ... - на трамвай № ...	3. Vous pouvez prendre... // ву пуви прандр ... - l'autobus numéro ... // льотобюс нюмеро ... - le trolleybus numéro... // лє тролейбюс нюмеро... - le tramway numéro... // лє трамве нюмеро ...
4. Зупинка за кутом, направо (наліво / прямо / через вулицю)	4. Pour passer vers l'arrêt vous devez tourner à droit (à gauche / aller tout droit / traverser la rue) // пур паси вер лярє ву деви турни адруат (агош / али ту друа / траверси ля рю)
5. Зробіть пересадку на автобус (трамвай / тролейбус)	5. Vous devez changer l'autobus (tramway / trolleybus) // ву деви шанжи льотобюс (трамве / тролейбюс)
6. Можна пройти пішки прямо по вулиці ... , потім повернути через один (два) квартал (-и) направо (наліво)	6. Vous pouvez y aller ... à pied tout droit le long de cette rue, puis prendre la première (la deuxième) à droite (à gauche) // ву пуви і али ... а п'ї ту друа лє лон де сет рю, пуї прандр ля прем'єр (ля дезьєм) а друат (агош)
7. Це зовсім близько	7. Ce n'est pas loin d'ici // се не па люєн дісі

4.1.3. Як знайти дорогу в незнайомому місті

1. Я збився з дороги (заблудився)	1. J'ai perdu mon chemin (je me suis perdu) // же пердю мон шмен (же ме сюї пердю)
2. Як мені добратись до ... ?	2. Pour aller à... ? // пур али а... ?
3. Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?	3. Pouvez vous m'indiquer (nous indiquer) la route? // пуви ву мєндікі (нузендікі) ля рут?
4. Ви їдете в іншому напрямку	4. Vous roulez dans une autre direction // ву рули данзюн отр дірексьюн
5. Вам потрібно дійхати до зупинки ... і пересісти на ... - автобус № ... - трамвай № ... - тролейбус № ... - метро	5. Vous devez aller jusqu'à la station... et puis prendre... // ву деви али жюска ля стасьюн ... и пуї прандр ... - l'autobus numéro ... // льотобюс нюмеро ... - le tramway numéro ... // лє трамве нюмеро ... - le trolleybus numéro... // лє тролейбюс нюмеро... - le métro // лє метро
6. Візьміть таксі	6. Prenez un taxi // прєни ен таксі

4.1.4. Де знаходиться ...

1. Де знаходиться готель для зарубіжних суддів?	1. Où est l'hôtel des juges étrangers? // у е <u>льотель</u> де <u>жюж етранжи</u> ?
2. Де знаходиться найближчий (-а /- е)... ? - станція метро - туалет - відділення міліції - довідкове бюро - кінотеатр - стадіон - готель - автобусна зупинка - аптека	2. Où est ... plus proche? // у е ... <u>плю прош</u> ? - le métro // <u>лє метро</u> - des toilettes // <u>де туалєт</u> - le poste de milice // <u>лє пост де міліс</u> - le bureau de renseignements // <u>лє бюро де рансеньман</u> - le cinéma // <u>лє сінема</u> - le stade // <u>лє стад</u> - l'hôtel // <u>льотель</u> - l'arrêt d'autobus // <u>ляре дотобюс</u> - la pharmacie // <u>ля фармасі</u>
3. На цій вулиці	3. Dans cette rue // <u>дан сет рю</u>
4. На якій вулиці знаходиться готель... ?	4. L'hôtel ... c'est quelle rue? // <u>льотель ... се кель рю</u> ?
5. Де є найближчий (-а) ... ? - кондитерська - поштова скринька - продуктовий магазин	5. Où est ... plus proche? // у е ... <u>плю прош</u> ? - la confiserie // <u>ля конфізрі</u> - la boîte aux lettres // <u>ля буат о лєтр</u> - le magasin d'alimentation // <u>лє магазєн далімантасьйон</u>
6. Будь ласка, ось адреса ...	6. Voici l'adresse, s'il vous plaît // <u>вуасі лядрес ... , сіль ву плє</u>

4.1.5. Де можна купити / замовити / обміняти ...

1. Де можна купити ...?	1. Où peut-on acheter ... ? // у <u>петон ашти</u> ... ?
2. У магазині ... , що на вулиці ...	2. C'est dans le magasin... rue... // <u>се дан лє магазєн ... рю ...</u>
3. Де можна замовити квитки ... ? - до театру - на концерт - на футбольний матч	3. Savez-vous où on peut retenir des billet... ? // <u>сави-ву у он пе ретенір де біс ...?</u> - dans le théâtre // <u>дан лє театр</u> - pour le concert // <u>пур лє консєр</u> - pour match de football // <u>пур матш де футболь</u>
4. Де можна обміняти валюту?	4. Où peut-on changer de devises? // у <u>петон шанжи</u> де <u>девіз</u> ?
5. Вам слід звернутися в бюро обслуговування готелю	5. Veuillez-vous adresser au bureau- service de l'hôtel // <u>веї-ву задреси о бюро сервіс де льотель</u>

4.1.6. Місце проживання

1. Де ви проживаєте (зупинилися) ... ?	1. Où logez-vous? // у <u>ложи-ву</u> ?
2. Я живу в готелі ...	2. Je suis descendu dans un hôtel ...? // <u>же сюї десандю данзєн отель ...</u>

4.1.7. Вказівки та відповіді працівника правоохоронних органів

1. Ідіть (їдьте) ... - прямо (направо / наліво / у зворотному напрямку) - по цій вулиці - до наступного перехрестя	1. Allez (roulez)... // <u>али</u> (<u>рули</u>) ... - tout droit (à droite / à gauche / prenez la direction opposée) // <u>ту друа</u> (<u>а друат</u> / <u>а гош</u> / <u>прени</u> <u>ля</u> <u>дірексьйон</u> <u>опози</u>) // - le long de cette rue // <u>лє льон</u> <u>де сет</u> <u>рю</u> - jusqu'au carrefour suivant // <u>жюско</u> <u>карефур</u> <u>сюіван</u>
2. Поверніть за ріг	2. Tournez le coin de la rue // <u>турни</u> <u>лє куєн</u> <u>де ля</u> <u>рю</u>
3. Перейдіть через вулицю (площу)	3. Traversez cette rue (place) // <u>траверси</u> <u>сет</u> <u>рю</u> (<u>пляс</u>)
4. Звідси друга вулиця направо (наліво)	4. La deuxième rue à droite (à gauche) // <u>ля дезьєм</u> <u>рю</u> <u>а друат</u> (<u>а гош</u>)
5. Вам слід пройти до ...	5. Vous devez aller jusqu'à... // <u>ву деви</u> <u>зали</u> <u>жюска</u> ...
6. Ідіть ... - у напрямку руху автобуса (трамвая / тролейбуса) - назад	6. Dirigez- vous ... // <u>діріжи-ву</u> ... - dans le sens de la marche de l'autobus (du tramway / du trolleybus) // <u>дан лє санс</u> <u>де ля марш</u> <u>де</u> <u>льотобюс</u> (<u>дю трамве</u> / <u>дю тролєйбюс</u>) - en arrière // <u>ан ар'єр</u>
7. Через два перехрестя (квартали) поверніть наліво	7. Après avoir traversé deux carrefours tournez à gauche (tournez dans la deuxième à gauche) // <u>апрезавуар</u> <u>траверси</u> <u>де карефур</u> <u>турни</u> <u>а гош</u> (<u>турни</u> <u>дан</u> <u>ля</u> <u>дезьєм</u> <u>а гош</u>)
8. Ви можете доїхати автобусом (трамваєм / тролейбусом / метро)	8. Vous pouvez aller en autobus (en tramway / en trolleybus / en métro) // <u>ву пуви</u> <u>али</u> <u>анотобюс</u> (<u>ан трамве</u> / <u>ан тролєйбюс</u> / <u>ан метро</u>)
9. Електропоїздом можна доїхати з ... вокзалу до ...	9. Il y a un train de banlieue qui part de la gare... à... // <u>ілья ен трен</u> <u>де банльє</u> <u>кі пар</u> <u>де ля гар</u> ... <u>а</u> ...
10. Курсує автобус (трамвай / тролейбус)?	10. Un autobus (en tramway / en trolleybus)? // <u>єн отобюс</u> (<u>єн трамве</u> / <u>єн тролєйбюс</u>)?
11. Ось ваш автобус (трамвай / тролейбус)	11. Voici votre autobus (tramway / trolleybus) // <u>вуасі</u> <u>вотр отобюс</u> (<u>трамве</u> / <u>тролєйбюс</u>)
12. Будинок №... знаходиться з іншого боку вулиці	12. La maison numéro... se trouve de l'autre côté de la rue // <u>ля мезон</u> <u>нюмеро</u> ... <u>се тув</u> <u>де льотр</u> <u>коти</u> <u>деля</u> <u>рю</u>

4.2. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ

4.2.1. Заходи безпеки

1. Куди зателефонувати при пожежі?	1. Où faut- il téléphoner en cas d'incendie? // <u>у фотіль</u> <u>телєфони</u> <u>ан ка денсанді</u> ?
2. При пожежі телефонуйте 101	2. En cas d'incendie téléphonez au 101 // <u>ан ка денсанді</u> <u>телєфони</u> <u>о нюмеро</u> <u>єн zero</u> <u>єн</u>
3. Як зателефонувати до міліції?	3. Comment téléphoner à la milice? // <u>коман</u> <u>телєфони</u> <u>а ля міліс</u> ?
4. До міліції телефонуйте за номером 102	4. A la milice téléphonez 102 // <u>а ля міліс</u> <u>телєфони</u> <u>єн zero</u> <u>дє</u>
5. Як викликати швидку допомогу?	5. Comment faire pour appeler une ambulance? // <u>коман</u> <u>фер</u> <u>пур</u> <u>апли</u> <u>юн амбюланс</u> ?
6. Для виклику швидкої допомоги телефонуйте 103	6. Pour appeler une ambulance téléphonez 103 // <u>пур</u> <u>аплєц</u> <u>юн амбюланс</u> <u>телєфони</u> <u>єн zero</u> <u>труа</u>

4.2.2. Дотримання громадського порядку

1. Панове, ви порушуєте громадський порядок	1. Messieurs vous troublez l'ordre public // <u>месьє</u> <u>ву</u> <u>трубльє</u> <u>льордр пюблік</u>
2. Прошу припинити!	2. Vous êtes priés de cesser! // <u>вузєт</u> <u>пріє</u> <u>де сєси</u> !
3. У чому справа?	3. Qu'est- ce que c'est? // <u>кєскє</u> <u>сє</u> ?
4. Хто це зробив?	4. Qui a fait cela? // <u>кі а фе</u> <u>сля</u> ?
5. Хто свідок?	5. Y a- t- il des témoins? // <u>ятіль</u> <u>де темуєн</u> ?
6. Куди пішов (побіг) правопорушник?	6. Où le fauteur de trouble est-il parti? // <u>у лє фотєр</u> <u>де</u> <u>трубль єтіль парті</u> ?
7. В автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) курити (смітити) заборонено	7. Il est interdit de fumer (de jeter des déchets) dans l'autobus (en tramway / trolleybus / métro) // <u>ілетєнтєрдї дє фюми</u> (<u>дє жєтї</u> <u>дє дшє</u>) <u>дан</u> <u>льотобює</u> (<u>ан трамвє</u> / <u>тролєйбює</u> / <u>метро</u>)
8. Тут курити заборонено	8. Il est interdit de fumer ici // <u>ілетєнтєрдї дє фюми</u> <u>ісі</u>
9. Покажіть, будь ласка, ... - ваші документи - паспорт - посвідчення особи	9. Montrez, s'il vous plaît... // <u>монтри</u> , <u>сіль</u> <u>ву плє</u> ... - vos papiers // <u>во пап'ї</u> - votre passeport // <u>вотр паспор</u> - votre carte d'identité // <u>вотр карт</u> <u>дідантітє</u>
10. Ви порушили спокій (громадський порядок)	10. Vous avez troublé le calme (l'ordre public) // <u>вузави</u> <u>трубли</u> <u>лє кальм</u> (<u>льордр пюблік</u>)
11. Я вимушений скласти протокол	11. Je dois dresser un procès-verbal // <u>жє дуа</u> <u>дрєси</u> <u>єн</u> <u>просє</u> <u>вербаль</u>
12. Прошу його підписати	12. Je vous prie de le signer // <u>жє</u> <u>ву</u> <u>прі</u> <u>де лє</u> <u>сіньї</u>
13. Я вимушений вас доправити у міліцейський відділок	13. Il faut que je vous conduise au poste de milice // <u>іль</u> <u>фо</u> <u>ке жє</u> <u>ву</u> <u>кондюїз</u> <u>о пост</u> <u>де міліє</u>
14. Йдіть, будь ласка, за мною	14. Suivez-moi, s'il vous plaît // <u>сюїви-муа</u> , <u>сіль</u> <u>ву плє</u>
15. Прошу сісти в автомобіль	15. Montez en auto, s'il vous plaît // <u>монти</u> <u>аното</u> , <u>сіль</u> <u>ву плє</u>
16. Виходьте з автомобіля, будь ласка	16. Descendez de l'auto, s'il vous plaît // <u>дєсанди</u> <u>де</u> <u>лото</u> , <u>сіль</u> <u>ву плє</u>
17. Пройдіть до начальника, будь ласка	17. Passer chez le chef, s'il vous plaît // <u>паси</u> <u>ши</u> <u>лє</u> <u>шеф</u> , <u>сіль</u> <u>ву плє</u>
18. Прошу вас підкоритися вимогам (дотримуватися) адміністрації (закону / правилам)	18. S'il vous plaît vous devez obéir aux exigences de l'administration (la loi / les règles) // <u>сіль</u> <u>ву плє</u> , <u>ву дєви</u> <u>обиїр</u> <u>озєрзіжанє</u> <u>де лядміністрасьїон</u> (<u>ля луа</u> / <u>льи</u> <u>реглє</u>)
19. Вхід на стадіон у нетверезому стані заборонено	19. Il est interdit d'entrer au stade en état d'ébriété // <u>ілетєнтєрдї</u> <u>дантри</u> <u>о стад</u> <u>ан етє</u> <u>дєбр'єти</u>

4.2.3. Прикмети людини (зовнішність, вік)

1. Якого кольору у нього (неї) волосся?	1. Dites la couleur de ses cheveux? // <u>діт</u> <u>ля</u> <u>кульор</u> <u>де</u> <u>сєшвєц</u> ?
2. Він (вона) є ... - блондин (-ка) - шатен (-ка) - брюнет (-ка) - рудий (-а) - сивий (-а)	2. Il (elle) est... // <u>іль</u> (<u>ель</u>) <u>є</u> ... - blond (-e) // <u>бльон</u> (<u>бльонд</u>) - chatain (-e) // <u>шатєн</u> - brun (-e) // <u>брєн</u> (<u>брюн</u>) - roux (rousse) // <u>ру</u> (<u>рус</u>) - gris // <u>грі</u>

3. Якого кольору у нього (неї) очі?	3. Quelle est la couleur de ses yeux? // келє ля кульор де сезьйє?
4. Карі (чорні / голубі / сірі / зелені)	4. Bruns (noirs / bleus / gris / vert) // брен (нуар / бльо / грі / вер)
5. Якого він (вона) зросту?	5. Quelle est sa taille? // келє са тай?
6. Він (вона) низького (високого / середнього) росту	6. De petite taille (de grande taille / de taille moyenne) // де птіт тай (де гранд тай / де тай муаєн)
7. Як він (вона) був (-ла) одягнений (-на)?	7. De quoi était-il habillé (était-elle habillée) // де куа етіль абїї (етель абїї)?
8. На ньому (ній) був костюм (пальто / плаття / піджак / джинси / футболка / шорти)	8. Il (elle) portait un costume (un pardessus / une robe / un veston / jeans / T-shirt / short) // іль (ель) порте ен костюм (ен пардесю / юн роб / ен вестон / джін / ті-шьот / шорт)
9. Якого кольору?	9. De quelle couleur? // де кель кульор?
10. - сірого - чорного - коричневого - бежевого - червоного - зеленого - жовтого	10. C'est ... // се ... - grise // гріз - noire // нуар - marronne // марон - beige // беж - rouge // руж - verte // верт - jaune // жон
11. На ньому (ній) був костюм ... - у смужку - у клітку - у горошок	11. Il (elle) portait un costume // іль (ель) порте ен костюм - rayé // рейи - en carreaux // ан каро - à pois // а пуа
12. Скільки йому (їй) приблизно років?	12. Quel âge a-t-il (a-t-elle) à peu près? // келяж атіль (атель) а пе пре?
13. Він (вона) молодий (-а) (старшого віку / середніх літ)	13. Il (elle) est jeune (vieux (vieille) / d'âge moyen) // іль (ель) ежен (в'є (в'ей) / даж муаєн)
14. Йому (їй) близько 25 (30 / 35 / 40 / 45 / 50)	14. Il (elle) a cinq (trente / trente-cinq / quarante-cinq / cinquante) ans à peu près // іль (ель) а вент-сенк (трант / трант-сенк / карант / карант-сенк / сенкант ан) а пе пре

4.2.4. Дотримання тиші

1. Панове, уже пізня година	1. Messieurs, il est déjà tard // месьє, ілє дежа тар
2. На вулиці (тут) не можна... - голосно співати - голосно вмикати музику	2. Dans la rue (ici) il ne faut pas... // дан ля рю (ісі) іль не фо па ... - chanter fort // шанти фор - faire marcher à fond la musique // фер марши а фон ля мюзік
3. Будь ласка, не шуміть	3. Ne faites pas de bruit, je vous prie // не фет па де брюї, же ву прі
4. Дотримуйтеся порядку, будь ласка	4. S'il vous plaît, tenir l'ordre public // сіль ву плє, тенір льордр пюблік
5. Будь ласка, не кричіть	5. Ne criez pas, je vous prie // не крії па, же ву прі

4.2.5. Заходи щодо забезпечення чистоти

1. Не можна смітити	1. Il est interdit de laisser des déchets // <u>і</u> лєтєнтердї де лєс <u>и</u> де д <u>и</u> шє
2. Тут не можна курити	2. Non fumer ici // нон фюми <u>і</u> с <u>і</u>
3. Не викидайте, будь ласка, ... - недопалки - папір	3. Ne jetez pas de ... je vous prie // не жет <u>и</u> па де ... же ву пр <u>і</u> - mégots // мєг <u>о</u> - papier // пап'ї
4. Не залишайте після себе, будь ласка ... - сміття - газети - пляшки - паперові скляночки	4. Ne laissez pas s'il vous plaît ... // не лєс <u>и</u> па, с <u>і</u> ль ву плє ... - de déchets // де д <u>и</u> шє - de journaux // де журн <u>о</u> - de bouteilles // де бут <u>е</u> й - de verres en papier // де вер ан пап'ї
5. Не забруднюйте тротуари, будь ласка	5. Ne jetez pas de déchets sur le trottoir, s'il vous plaît ... // не жет <u>и</u> па де д <u>и</u> шє сюр лє троту <u>ар</u> , с <u>і</u> ль ву плє
6. Користуйтеся урнами для сміття, будь ласка	6. Vous pouvez jeter les déchets dans des poubelles, s'il vous plaît ... // ву пуви жет <u>и</u> льи д <u>и</u> шє дан де пубел <u>ь</u> , с <u>і</u> ль ву плє

4.2.6. Заборона, дозвіл

1. Тут (не) дозволено проводити кінозйомку	1. Il est permis (interdit) de filmer ici // <u>і</u> лє перм <u>і</u> (єнтерд <u>і</u>) де ф <u>і</u> льми <u>і</u> с <u>і</u>
2. Тут (не) дозволено фотографувати	2. Il est permis (interdit) de photographier ici // <u>і</u> лє перм <u>і</u> (єнтерд <u>і</u>) де фотограф'ї <u>і</u> с <u>і</u>
3. Панове, обмінювати іноземну валюту тут заборонено	3. Messieurs, il est interdit d'échanger les devises étrangères // мєс <u>ь</u> є, ілєтєнтерд <u>і</u> дишанж <u>и</u> льи дев <u>і</u> з єтранжєр
4. Тут можна обміняти валюту	4. Ici on peut changer des devises étrangères // <u>і</u> с <u>і</u> он пє шанж <u>и</u> де дев <u>і</u> з єтранжєр
5. Прошу вас пройти зі мною у відділення міліції для з'ясування цього питання	5. Je vous prie de passer au poste de milice pour éclaircir cette question // жє ву пр <u>і</u> де пас <u>и</u> о пост де м <u>і</u> л <u>і</u> с пур еклерс <u>і</u> р сєт кєст <u>ь</u> йон

5. ДЕРЖАВНА АВТОІНСПЕКЦІЯ (ДАІ)

5.1. ДОРОЖНІ ЗНАКИ

1. Пішохідний перехід	1. Passage clouté // паса <u>ж</u> кл <u>ю</u> ти
2. Рух пішоходів заборонено	2. Interdit aux piétons // єнтерд <u>і</u> о п'єт <u>о</u> н
3. Проїзд без зупинки заборонено	3. Arrêt obligatoire // арє обл <u>і</u> гату <u>ар</u>
4. Односторонній рух	4. Sens unique // санс юн <u>і</u> к
5. Рух в два ряди	5. Circulation à double sens // с <u>і</u> ркюлас <u>ь</u> йон а дубль санс
6. Бережіться поїзда	6. Prenez garde au train // прєни гард о трен
7. Цей дорожній знак означає ...	7. Ce signal veut dire ... // сє с <u>і</u> няль вє д <u>і</u> р ...
8. Рух заборонено	8. Circulation interdite // с <u>і</u> ркюлас <u>ь</u> йон єнтерд <u>і</u> т
9. Обмеження швидкості	9. Vitesse limitée // в <u>і</u> тєс л <u>і</u> міт <u>и</u>
10. Інші небезпеки	10. Danger // данж <u>и</u>
11. Автомобільний рух заборонено	11. Interdit aux autos // єнтерд <u>і</u> озот <u>о</u>
12. Ремонтні роботи на дорозі	12. Travaux de la route // трав <u>о</u> де ля рут
13. Напрямок об'їзду перешкоди	13. Déviation par la route // дєв'яс <u>ь</u> йон пар ля рут
14. Обов'язковий напрямок руху	14. Sens obligatoire // санс обл <u>і</u> гату <u>ар</u>

5.2. ПОРУШЕННЯ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ

1. Ваше посвідчення водія, будь ласка	1. Votre permis de conduire, s'il vous plaît // вотр пермі де кондюір, сіль ву плє
2. Ви порушили правила ... - дорожнього руху - маневрування - проїзду перехрестя - обгону	2. Vous avez enfreint les règles ... // ву зави анфрен льи регль ... - de la circulation // де ля сіркуласьйон - des manœuvres // де маневр - du passage au carrefour // дю пасаж о карефур - de dépassement // де депасман
3. Ви порушили вимогу дорожнього знаку	3. Vous n'avez pas obéi au signal de prescriptions absolues // ву нави пазобеї о сіняль де прескріпсьйон абсолю
4. Я попереджаю вас	4. Je vous adresse un avertissement // же вузадрес ен авертісман
5. Ви ... - виїхали на лівий бік дороги - не перемикнули світло фар при зустрічі з автомобілем	5. Vous ... // ву ... - avez occupé la partie gauche de la route // ави окюпи ля парті гош де ля рут - n'avez pas baissé les phares en croissant la voiture // нави па беси льи фар ан круасан ля вуатюр
6. Ви здійснили обгін ... - безпосередньо перед зустрічним транспортом - на крутому повороті - на спуску	6. Vous avez effectué le dépassement ... // вузави ефектюн ле дипасман ... - à un intervalle insuffisant de la circulation inverse // а ен ентерваль інсюфізан де ля сіркуласьйон енверс - à l'endroit du virage interdit // а ляндруа дю віраж ентерді - sur la route en pente // сюр ля рут ан пант
7. Ви не виконали вимог дорожніх знаків	7. Vous n'avez pas respecté les signaux routiers // ву нави па респекти льи сіньо рутї
8. Ви їдете на несправній машині	8. Vous roulez en voiture qui est en panne // ву рули ан вуатюр кі етан пан
9. Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля	9. Il faut dresser un acte de l'état techniques de la voiture // ільфо дреси енакт де лета текнік де ля вуатюр
10. Прошу дати письмове пояснення	10. Veuillez donner une explication écrite // веї дони юн експлікасьйон екрїт
11. Я повинен скласти протокол про порушення	11. Je suis obligé de dresser une contravention // же сюї обліжи де дреси юн контравансьйон
12. Прошу вас йти за мною для медичного обстеження	12. Vous êtes prié de me suivre pour passer à l'expertise médicale // вузет прїї де ме сюївре пур паси а лекспертїз медікаль
13. Я затримую ваш автомобіль	13. Je retiens votre voiture // же ретьєн вотр вуатюр
14. Я забороняю вам керувати автомобілем	14. Vous n'êtes plus autorisé à être au volant // ву нет плюзоторізи а етр о волан
15. Автомобіль буде знаходитись в ...	15. Votre voiture se trouvera à ... // вотр вуатюр се трувра а ...
16. За порушення правил дорожнього руху ви підлягаєте штрафу в розмірі ... гривень	16. Vous devez payer une amende de ... grn pour avoir commis une infraction au code de la route // ву деви пеї юн аманд де ... грівна пур авуар комї юн енфраксьйон о код де ля рут
17. Я вилучаю ваше посвідчення водія	17. Je retiens votre permis de conduire // же ретьєн вотр пермі де кондюір

18. Ви можете забрати посвідчення водія в ДАІ за адресою ...	18. Pour votre permis de conduire vous pouvez le récupérer au poste de milice à l'adresse ... // <u>пур</u> <u>вотре</u> <u>пермі</u> <u>де</u> <u>кондюір</u> <u>ву</u> <u>пуви</u> <u>ле</u> <u>рикюпері</u> <u>о</u> <u>пост</u> <u>де</u> <u>міліс</u> <u>а</u> <u>лядре</u> <u>с...</u>
19. Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	19. Vous n'avez pas fait attention au feu rouge (jaune) // <u>ву</u> <u>нави</u> <u>па</u> <u>фе</u> <u>атансьйон</u> <u>о</u> <u>фє</u> <u>руж</u> <u>(жон)</u>
20. Ви дуже необережні	20. Vous êtes trop imprudent // <u>вузет</u> <u>тропемпрюдан</u>
21. Ви можете збити пішохода	21. Vous pouvez renverser un piéton // <u>ву</u> <u>пуви</u> <u>ранверси</u> <u>ен</u> <u>п'єтон</u>
22. Ви перевищили обмеження швидкості	22. Vous avez dépassé la vitesse // <u>вузави</u> <u>дипаси</u> <u>ля</u> <u>вітєс</u>
23. Тут ведуться дорожні роботи	23. Il y a des travaux de la route ici // <u>ілья</u> <u>де</u> <u>траво</u> <u>де</u> <u>ля</u> <u>рут</u> <u>ісі</u>
24. Я повинен вас оштрафувати	24. Je dois vous faire payer une amende // <u>же</u> <u>дуа</u> <u>ву</u> <u>фер</u> <u>пеї</u> <u>юн</u> <u>аманд</u>
25. Одержіть квитанцію	25. Voici le reçu // <u>вуасі</u> <u>лє</u> <u>ресю</u>
26. Прошу вас дотримуватись правил дорожнього руху	26. Vous devez respecter le code de la route // <u>ву</u> <u>деви</u> <u>респекти</u> <u>лє</u> <u>код</u> <u>де</u> <u>ля</u> <u>рут</u>
27. Ви відхилилися від маршруту	27. Vous ne suivez pas l'itinéraire prévu // <u>ву</u> <u>не</u> <u>сьюіви</u> <u>па</u> <u>літінерер</u> <u>превю</u>
28. Прошу їхати за маршрутом	28. Vous devez suivre l'itinéraire prévu // <u>ву</u> <u>деви</u> <u>сьюівр</u> <u>літінерер</u> <u>превю</u>

5.3. БЕЗПЕКА РУХУ

1. З якою швидкістю тут можна їхати?	1. A quelle vitesse peut- on rouler ici? // <u>а</u> <u>кель</u> <u>вітєс</u> <u>петон</u> <u>рули</u> <u>ісі</u> ?
2. 60 км на годину	2. A soixante kilomètres à l'heure // <u>а</u> <u>суасант</u> <u>кільомєтр</u> <u>а</u> <u>льор</u>
3. Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	3. Roulez à des vitesse garantissant la sécurité de la circulation // <u>рули</u> <u>а</u> <u>де</u> <u>вітєс</u> <u>гарантісан</u> <u>ля</u> <u>секюріті</u> <u>де</u> <u>ля</u> <u>сіркульасьйон</u>
4. Де знаходиться найближча автостоянка?	4. Où est le stationnement de véhicules le plus proche? // <u>у</u> <u>є</u> <u>лє</u> <u>стасьйонман</u> <u>де</u> <u>веікюль</u> <u>лє</u> <u>плю</u> <u>прош</u> ?

5.3.1. Вказівки, що забезпечують безпеку

1. Прошу зупинитися	1. Arrêtez- vous, s'il vous plaît // <u>арети-ву</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
2. Прошу поставити автомобіль на узбіччі	2. Placez votre voiture sur le bas-côté, s'il vous plaît // <u>пляси</u> <u>вотр</u> <u>вуатюр</u> <u>сюр</u> <u>ле</u> <u>ба-коті</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
3. Їдьте, будь ласка, прямо (наліво / направо / назад)	3. Roulez tout droit (à gauche / à droite / en arrière), s'il vous plaît // <u>рули</u> <u>ту</u> <u>друа</u> (<u>агош</u> / <u>адруат</u> / <u>анар'єр</u>), <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
4. Спробуйте ліквідувати неполадку	4. Réparez, s'il vous plaît // <u>репарі</u> <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
5. Подайте, будь ласка, сигнал (фарами)	5. Faites la signe (des phares), s'il vous plaît // <u>фет</u> <u>ля</u> <u>сінь</u> (<u>де</u> <u>фар</u>), <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
6. Пред'явіть ваше посвідчення водія	6. Votre permis de conduire, s'il vous plaît // <u>вотр</u> <u>пермі</u> <u>де</u> <u>кондюір</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
7. В мене немає його з собою	7. Je ne l'ai pas sur moi // <u>же</u> <u>не</u> <u>лє</u> <u>па</u> <u>сюр</u> <u>муа</u>

8. Чи є у вас інші документи?	8. Avez-vous encore quelques papiers sur vous? // ави-ву анкор кельке пап'ї сюр ву?
9. На превеликий жаль, ні	9. Malheureusement, non малєрєзман, нон
10. Рух в Україні ... - правосторонній - дуже інтенсивний	10. En Ukraine la circulation ... // ан юкрєн ля сїркульасьїон - se fait à droite // се фе а друат - est très intense // є трєзєнтанс
11. Дивіться вперед	11. Regardez droit // регарди друа
12. Будьте ... - уважні - обережні	12. Soyez ... // суаї ... - attentif // атантіф - prudent // прюдан
13. Ви повинні дотримуватись правил дорожнього руху	13. Vous devez observer les règles de la circulation // ву деви обсерви льи регль де ля сїркульасьїон
14. Ви повинні чекати, поки не загориться зелений сигнал світлофора	14. Vous devez attendre le moment où le feu vert reviendra // ву деви атандр ле моман у ле фе вер рев'яндра
15. Пам'ятайте наступне: ходіть тільки по хідниках (тротуарах)!	15. Retenez ceci: il ne faut marcher que sur les trottoirs! // ретєни сєсі іль не фо марши ке сюр льи тротуар!
16. Переходьте вулицю на пішохідних переходах	16. Traversez la rue seulement aux passages indiqués // траверси ля рю сельман о пасаж єндікі
17. Подивіться спочатку наліво	17. Avant de traverser la rue regardez à gauche // аван де траверси ля рю регарди а гош
18. Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	18. Dès que vous êtes assuré que la rue est libre, vous pouvez la traverser // декьо вузєт асюрї ке ля рю є лібр, ву пуви ля траверси
19. По середині вулиці зупиніться та подивіться праворуч	19. Après avoir atteint le milieu de la rue regardez à droite // апрезавуар атєн ле мільє де ля рю регарди а друат
20. Переходьте вулицю лише ... - позаду автобуса чи тролейбуса, що стоїть - попереду трамвая, що стоїть	20. Il ne faut contourner ... // іль не фо контурни ... - les autobus et les trolleybus que par l'arrière // лєзотобюс и льи тролєйбюс ке пар ляр'єр - les tramways par l'avant // льи трамвє пар лєван

5.3.2. Заборони

1. Не дозволяється ... - в такому стані керувати автомобілем - продовжувати рух - переходити вулицю тут	1. Il est interdit de ... // ілєтєнтєрдї де ... - conduire une auto en pareil état // кондюїр юното ан парєй єта - continuer la route // контїнюї ля рут - traverser la route à cet endroit // траверси ля рут а сєтандруа
2. Вас можуть оштрафувати	2. On vous fera payer une amende // он ву фєра пєї юнаманд
3. Стоянка тут заборонена	3. Ici le stationnement est interdit // ісі лє стасьїонман єтєнтєрдї
4. Поставте автомобіль на узбіччя	4. Mettez votre voiture au bord du chemin // мєти вотр вуатюр о бор дю шмен

5.3.3. Дозвіл

1. Це дозволено	1. C'est permis // се пермі
2. Вибачте. Ви можете продовжити рух	2. Excusez- moi, vous pouvez continuer votre route // єкскузи-муа, ву пуви контїнюї вотр рут

5.3.4. Застереження

1. Попереду ... - інтенсивний рух пішоходів - спортивні змагання - ремонт дороги	1. Plus loin ... // плю люен ... - il y a beaucoup de piétons // ілья боку де петон - ont lieu des compétitions sportives // он льє де компетісьйон спортів - il y a des travaux de la route // ілья де траво де ля рут
2. Швидкість обмежена до ... км за годину	2. La vitesse est limitée jusqu'à ... kilomètres à l'heure // ля вітес е ліміті жюска ... кільометр а льор
3. На цій ділянці швидкість не повинна перевищувати ... км/год	3. Ici la vitesse ne doit pas dépasser ... kilomètres à l'heure // ісі ля вітес не дуа па депаси ... кільометр а льор
4. Це небезпечно	4. C'est dangereux // се данжере

5.4. НАПРЯМОК РУХУ

1. Прямо	1. Aller tout droit // али ту друа
2. Ліворуч	2. Tourner à gauche // турни агош
3. Праворуч	3. Tourner à droite // турни адруат
4. Назад	4. Revenir en arrière // ревенір анар'єр
5. Уздовж вулиці (дороги / тротуару)	5. Le long de la rue (du chemin, du trottoir) // ле льон де ля рю (дю шмен, дю тротуар)

5.5. ПОВОРОТ, РОЗВЕРТАННЯ

1. Де можна повернути ...? - ліворуч - праворуч	1. Où peut-on tourner...? // у петон турни ...? - à gauche // агош - à droite // адруат
2. Через 800 м (2 км)	2. A huit cent mètres (à deux kilomètres) d'ici // ауїт сан метр (а де кільометр)
3. Де можна розвернутися?	3. Où est-ce qu'on peut faire un demi-tour? // у ескон не фер ен демітур?
4. Тут не можна розвернутися	4. On ne peut pas le faire ici un demi-tour // он не пе па ле фер ісі ен демітур
5. Через 500м, будь ласка	5. Faites-le à cinq cent mètres d'ici // фет ле сенк сан метр дісі
6. Розворот через 100 м попереду	6. Vous pouvez faire un demi-tour à cent mètres plus loin // ву пуви фер ен демі-тур а сан метр плю люен

5.6. РЕМОНТ, ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ АВТОМОБІЛЯ

1. Де можна відремонтувати автомобіль?	1. Où peut-on dépanner (réparer) une auto? // у петон депани (репарі) юн ото?
2. За адресою ...	2. A l'adresse ... // а лядрес ...
3. Де знаходиться найближча станція техобслуговування?	3. Où se trouve la station- service la plus proche? // у се трув ля стасьйон-сервіс ля плю прош?
4. До найближчої станції техобслуговування ... км	4. Jusqu'à la plus proche station-service il y a ... kilomètres // жюска ля плю прош стасьйон- сервіс ілья ... кільометр

5. До найближчої майстерні ... км	5. Jusqu'au poste de dépannage le plus proche il y a ... kilomètres // жюско пост де депана ж ле плю про ш і ль я ... кі ль ом ет р
6. У мене зіпсувався автомобіль	6. Mon auto est tombée en panne // моно то е то м би ан пан
7. Не заводиться двигун?	7. Le moteur fait- il des ratés? // ле мото ер феті ль де рати ?
8. Прокололась шина?	8. Un pneu crevé? // ен п не креви ?
9. Чи потрібна вам моя допомога?	9. Avez- vous besoin d'une aide? // ави -ву безу ен дюн ед ?
10. Я викличу технічну допомогу	10. Je vais appeler une dépanneuse // же ве запли ю н депан е з
11. У (в мене) забуксувала машина	11. Ma voiture ... a dérapé // ма вуатю р ... а дерап и
12. Сталась аварія	12. J'ai eu un accident // же еі енаксід ан
13. Машина несправна	13. La voiture est en panne // ля вуатю р етан пан
14. Їздити на цій машині небезпечно	14. Il est dangereux de rouler avec une pareille voiture // і ле дан же ре де ру и авек юн парей вуатю р
15. Я ліквідував несправність	15. J'ai réparé tout // же репар и ту
16. Ви можете продовжувати рух	16. Continuez votre route // конті ню и вотре рут
17. Де можна помити машину?	17. Où peut-on laver la voiture, s'il vous plaît? // у петон лав и ля вуатю р сі ль ву пл е ?
18. Ви можете помити машину на станції техобслуговування. Ось адреса ...	18. Vous pouvez le faire à la station- service. Voici l'adresse ... // ву пув и ле фер а ля стась ю н-сервіс вуасі лядрес ...
19. Техобслуговування проводить станція ... на вулиці ... (на ... кілометрі дороги)	19. Pour l'entretien technique il faut aller au plus proche atelier de dépannage. Il est rue ... (à ... kilometers) // пур лантрет ь ен тек ні к і ль фотали о плю про ш атель і де депана ж , і ле рю ... (а ... кі ль ом ет р)
20. Цей знак показує станцію техобслуговування	20. Ce signal indique le chemin vers la station- service // се сі ня ль енді к ле шмен вер ля стась ю н- сервіс

5.7. ЗАПРАВКА

1. Мені потрібно заправити автомобіль	1. Je dois faire le plein d'essence // же ду а фер ле пл ен дес ан с
2. Де найближча заправка?	2. Où est la pompe d'essence la plus proche? // у е ля помп дес ан с ля плю про ш ?
3. До найближчої заправки ... км	3. Elle est à ... kilomètres de la pompe d'essence la plus proche // елета ... кі ль ом ет р де ля помп дес ан с ля плю про ш
4. У мене закінчилось ... - мастило - вода - бензин - дизельне паливо	4. Je n'ai plus ... // же не плю ... - d'huile // дю і ль - d'eau // до - d'essence // дес ан с - de l'huile Diesel // де лю і ль діз ель
5. Ви заправитесь дуже швидко	5. On va vous faire le plein d'essence très vite // он ва ву фер ле пл ен дес ан с тре ві т
6. Заправка знаходиться далі	6. La pompe à essence est plus loin // ля помп а ес ан с е плю лю ен
7. Будь ласка, заправте мій автомобіль ...	7. S'il vous plaît, faites le plein d'essence ... // сі ль ву пл е , фет ле пл ен дес ан с ...

- бензином	- mettez le petrole // <u>мети</u> <u>ле</u> <u>петро</u> ль
- мастилом	- mettez de l'huile // <u>мети</u> <u>де</u> <u>люї</u> ль
- дизельним паливом	- mettez de l'huile Diesel // <u>мети</u> <u>де</u> <u>люї</u> ль <u>діз</u> ель

5.8. ДОКУМЕНТИ

1. Прошу пред'явити ... - посвідчення особи (паспорт) - посвідчення водія	1. Je vous prie de présenter, s'il vous plaît ... // <u>же</u> <u>ву</u> <u>прі</u> <u>де</u> <u>презан</u> ти, <u>сі</u> ль <u>ву</u> <u>пл</u> е ... - votre carte d'identité (passeport) // <u>во</u> тре <u>кар</u> т <u>дідан</u> тіти (паспор) - votre permis de conduire // <u>во</u> тре <u>пер</u> мі <u>де</u> <u>кондюї</u> р
2. Ось, прошу	2. Le voici // <u>ле</u> <u>ву</u> асі
3. Я згубив ... - посвідчення водія - технічний паспорт	3. J'ai perdu ... // <u>же</u> <u>пер</u> дю ... - mon permis de conduire // <u>мон</u> <u>пер</u> мі <u>де</u> <u>кондюї</u> р - ma carte grise // <u>ма</u> <u>кар</u> т <u>грі</u> з
4. Це ваша автомашинка? Прошу пред'явити свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу	4. Cette voiture, est-elle à vous? Je vous prie de présenter la carte grise de votre auto // <u>се</u> т <u>ву</u> атю <u>р</u> , <u>е</u> тель <u>а</u> <u>ву</u> ? <u>же</u> <u>ву</u> <u>прі</u> <u>де</u> <u>презан</u> ти <u>ля</u> <u>кар</u> т <u>грі</u> з <u>де</u> <u>во</u> т <u>ро</u> то
5. Ваша машина застрахована?	5. Votre voiture, est-elle assurée? // <u>во</u> тре <u>ву</u> атю <u>р</u> , <u>е</u> тель <u>асю</u> ри?
6. Чи застраховані ви від нещасних випадків?	6. Etes-vous assuré pour les accidents? // <u>е</u> т- <u>ву</u> <u>асю</u> ри <u>пур</u> <u>ль</u> изаксідан?
7. Чи маєте ви страховий поліс?	7. Est-ce que vous avez la police d'assurance? // <u>ес</u> ке <u>ву</u> зави <u>ля</u> <u>полі</u> с <u>дасю</u> ранс?
8. Так (ні)	8. Oui (non) // <u>уї</u> (<u>но</u> н)
9. Який ваш водійський стаж?	9. Depuis quand avez-vous le permis de conduire? // <u>де</u> пюї <u>кан</u> <u>ави</u> - <u>ву</u> <u>ле</u> <u>пер</u> мі <u>де</u> <u>кондюї</u> р?
10. Вже п'ять (десять) років	10. Depuis cinq (dix) ans // <u>де</u> пюї <u>сен</u> к (<u>ді</u> з) <u>ан</u>

5.9. АВАРІЯ. ОПИТУВАННЯ

1. На ... км аварія	1. A ... kilomètres a lieu une panne // <u>а</u> ... <u>кі</u> льом <u>е</u> тр <u>а</u> <u>ль</u> є <u>юн</u> <u>пан</u>
2. Тут стався нещасний випадок	2. C'est ici que l'accident a eu lieu // <u>се</u> тісі <u>ке</u> <u>ля</u> ксідан <u>а</u> <u>і</u> <u>ль</u> є
3. Чи є потерпілі?	3. Est-ce qu'il y a des blessés? // <u>ес</u> <u>кі</u> ль <u>я</u> <u>де</u> <u>бл</u> еси?
4. Він (вона) втратив (-ла) свідомість	4. Il (elle) a perdu connaissance // <u>і</u> ль (<u>ель</u>) <u>а</u> <u>пер</u> дю <u>кон</u> есанс
5. Хто може ... ? - надати першу допомогу - доправити потерпілого до лікарні	5. Qui peut ... ? // <u>кі</u> <u>пе</u> ... ? - donner les premiers soins // <u>дон</u> и <u>ль</u> и <u>пре</u> м'ї <u>су</u> ен - transporter l'accidenté à l'hôpital // <u>тран</u> спорти <u>ля</u> ксіданти <u>альопі</u> таль
6. Де водій?	6. Où est le chauffeur? // <u>у</u> <u>е</u> <u>ле</u> <u>шо</u> ф <u>е</u> р?
7. Як керував автомобілем водій (таксі / автобуса)?	7. Le chauffeur (de taxi / de bus) comment a-t-il conduit? // <u>ле</u> <u>шо</u> ф <u>е</u> р (<u>де</u> <u>так</u> сі / <u>де</u> <u>бас</u>) <u>ком</u> ан <u>аті</u> ль <u>кондюї</u> ?
8. Він їхав швидко, але дуже обережно	8. Il roulait vite, mais avec précaution // <u>і</u> ль <u>ру</u> ле <u>ві</u> т, <u>ме</u> <u>ав</u> ек <u>пре</u> кос <u>ь</u> йон
9. Ви (не) розмовляли з водієм під час руху?	9. Est-ce que vous avez parlé au chauffeur pendant le voyage? // <u>ес</u> ке <u>ву</u> зави <u>пар</u> ли <u>о</u> шоф <u>е</u> р <u>пан</u> дан <u>ле</u> <u>ву</u> ай <u>а</u> ж?

10. Так (ні)	10. Oui (non) // <u>уї</u> (нон)
11. Хто потрапив під машину?	11. Qui s'est fait renversé? // <u>кі се фе ранверси</u> ?
12. Жінка (чоловік / дитина) потрапила (в) під машину	12. C'est une femme (un homme / un enfant) que la voiture a renversée // <u>сетюн фам (еном / енанфан) ке ля вуатюр а ранверси</u>
13. Ви почали гальмувати, коли побачили перед собою людей?	13. Est- ce que vous avez freiné ayant vu des piétons devant vous? // <u>еске вузави френи ейан вю де пстон дєван ву</u> ?
14. Я не винен у нещасному випадку	14. Je ne suis pas coupable de cet accident // <u>же не сюї па купабль де сет аксідан</u>
15. З'ясуємо це	15. On va tirer au clair tout cela // <u>он ва тіри о клєр ту сля</u>
16. Жінка (чоловік / дитина) вийшла (-в) / (-ла) на проїжджу частину несподівано, і я не зміг зупинитись	16. C'est que la femme (un homme / un enfant) est sortie sur la chaussée si brusquement que je n'ai pas pu ralentir // <u>се ке ля фам (еном / енанфан) е сорті сюр ля шосі сі бруксєман ке жне па пю ралєнтїр</u>
17. Я нічого не зміг вдіяти	17. Je n'ai rien pu faire // <u>же не р'єн пю фер</u>
18. До тепер у мене не було ... - аварій - випадків	18. Jusqu'ici, je n'ai pas eu ... // <u>жюскісі, же не пазю ...</u> - de panne // <u>де пан</u> - d'accident // <u>даксідан</u>
19. Як ви себе почуваете?	19. Comment vous portez-vous? // <u>коман ву порти ву</u> ?
20. Погано (добре)	20. Je me porte mal (bien) // <u>же ме порт малъ (б'єн)</u>
21. Вам (їм / нам / йому / їй) необхідна медична допомога	21. Vous avez (leur / nous / lui / lui) besoin d'un secours médical // <u>вузави (льєр / ну / люї / люї) безуєн ден скур медікаль</u> ?
22. Я викличу швидку допомогу	22. Je vais faire venir une ambulance // <u>же ве фер венїр юнамбулянс</u>
23. Чи є свідки?	23. Est-ce qu'il y a des témoins? // <u>єскілья де темуєн</u> ?
24. Ви були свідком аварії?	24. Avez-vous été témoin de cet accident? // <u>ави-ву зети темуєн де сет аксідан</u> ?
25. Я все бачив і все можу описати	25. J'ai vu tout et je peux tout décrire // <u>же вю ту и же пе ту декрір</u>
26. Ваше ім'я, будь ласка	26. Votre nom, s'il vous plaît // <u>вотре ном, сіль ву плє</u>
27. Куди треба зателефонувати при аварії?	27. Où faut- il téléphoner en cas de panne? // <u>у фотіль телєфони ан ка де пан</u> ?
28. Ось телефон (номер)	28. Voici le téléphone (numéro) // <u>вуасі лє телсфон (нюмеро)</u>
29. Щиро вдячний вам	29. Je vous remercie // <u>же ву ремєрсі</u>
30. Чи можете нас відправити автобусом (іншою машиною)?	30. Pouvez- vous nous faire transporter en autobus (dans une autre voiture)? // <u>пуви-ву ну фер транспорти анотобюс (данзюн отре вуатюр)?</u>

5.9.1. Вказівки при аварії

1. Прошу вас назвати ... - ваше прізвище, ім'я - ваша адреса місця проживання - ваш номер телефону	1. Veuillez me dire ... // <u>веї ме дір...</u> - votre nom de famille, prénom // <u>вотр ном де фамїй, прєном</u> - votre adresse // <u>вотр адрес</u> - votre numéro de téléphone // <u>вотр нюмеро де телєфон</u>
2. Мені необхідно скласти протокол (схему дорожнього випадку)	2. Je dois dresser un procès- verbal (établir le schéma d'accident) // <u>же дуа дрєси єн просєвербаль (єтаблїр лє шима даксідан)</u>

3. Прошу підписати протокол	3. Veuillez le signer // <u>веї</u> <u>лє</u> <u>сіньи</u>
4. Будь ласка, переставте машину назад	4. Poussez-vous en arrière, je vous prie // <u>пусиву</u> <u>анар'єр</u> , <u>же</u> <u>ву</u> <u>прі</u>
5. Поставте її вбік	5. Mettez-la à l'écart // <u>мети-ля</u> <u>а</u> <u>ликар</u>
6. Звільніть вулицю (дорогу)	6. Dégagez la rue (la route) // <u>дегажи</u> <u>ля</u> <u>рю</u> (<u>ля</u> <u>рут</u>)
7. Проїжджайте. Не затримуйте руху	7. Passez. N'entravez pas la circulation // <u>паси</u> <u>нантрави</u> <u>па</u> <u>ля</u> <u>сіркулясьйон</u>
8. Я прошу зателефонувати в міліцію	8. Je vous prie de téléphoner à la milice // <u>жу</u> <u>ву</u> <u>прі</u> <u>де</u> <u>телефони</u> <u>а</u> <u>ля</u> <u>міліс</u>
9. Попросіть прислати дорожній патруль	9. Demandez une voiture de patrouille // <u>деманди</u> <u>юн</u> <u>вуатюр</u> <u>де</u> <u>патруї</u>
10. Вибачте, ви не можете продовжувати рух	10. Pardon, vous ne pouvez pas continuer la route // <u>пардон</u> , <u>ву</u> <u>не</u> <u>пуви</u> <u>па</u> <u>контінюи</u> <u>ля</u> <u>рут</u>
11. Дозвольте перевірити технічний стан автомобіля	11. Permettez-moi de voir l'état technique de votre auto // <u>пермети-муа</u> <u>де</u> <u>вуар</u> <u>лета</u> <u>текнік</u> <u>де</u> <u>вотрото</u>
12. Заведіть двигун	12. Faites marcher le moteur, s'il vous plaît // <u>фет</u> <u>марши</u> <u>лє</u> <u>мотер</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
13. Увімкніть світло	13. Allumez les phares, s'il vous plaît // <u>алюми</u> <u>льи</u> <u>фар</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
14. Натисніть на педаль гальма	14. Appuyez sur la pédale du frein // <u>апюїї</u> <u>сюр</u> <u>ля</u> <u>педаль</u> <u>дю</u> <u>френ</u>
15. Прошу усунути несправність	15. Réparez, s'il vous plaît // <u>репарі</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>
16. Вам доведеться трохи зачекати	16. Vous devez attendre un peu // <u>ву</u> <u>деви</u> <u>затандр</u> <u>енпе</u>
17. Дайте, будь ласка, ... - інструмент - насос (помпу)	17. Passez-moi, s'il vous plaît ... // <u>паси-муа</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u> ... - cet outil // <u>сетутіль</u> - la pompe // <u>ля</u> <u>помп</u>
18. Натисніть на педаль газу	18. Appuyez sur l'accélérateur // <u>апюїї</u> <u>сюр</u> <u>лякселератер</u>
19. Візьміть, будь ласка, мене (його / її / їх) на буксир	19. Prenez-moi (le / la / les) en remor-que, s'il vous plaît // <u>прени-муа</u> (<u>лє</u> / <u>ля</u> / <u>льи</u>) <u>ан</u> <u>реморк</u> , <u>сіль</u> <u>ву</u> <u>плє</u>

5.10. АВТОТУРИСТ

1. Що сталося?	1. Qu'est- ce qu'il y a? // <u>кєс</u> <u>кілья</u> ?
2. Ви заблукали?	2. Vous vous êtes perdu (e)? // <u>ву</u> <u>вузєт</u> <u>пердю</u> ?
3. Ми ... - зупинились відпочити - збились з маршруту - не знаємо, куди їхати (іти)	3. Nous ... // <u>ну</u> ... - sommes arrêtés pour nous reposer // <u>сом</u> <u>зарєти</u> <u>пур</u> <u>ну</u> <u>репозі</u> - avons perdu la route // <u>авон</u> <u>пердю</u> <u>ля</u> <u>рут</u> - ne savons pas où aller // <u>не</u> <u>савон</u> <u>па</u> <u>у</u> <u>али</u>
4. Ви звідки приїхали?	4. D'où êtes-vous venu (e)? // <u>ду</u> <u>єт-ву</u> <u>веню</u> ?
5. У вас є перекладач?	5. Avez-vous un interprète? // <u>ави-ву</u> <u>єн</u> <u>єнтерпрєт</u> ?
6. Куди вам потрібно їхати?	6. Où devez-vous aller? // <u>у</u> <u>деви-ву</u> <u>зали</u> ?
7. Як довго ...? - ми будемо в дорозі - ви були в дорозі	7. Est-ce que longtemps ... ? // <u>єске</u> <u>льонтан</u> ... ? - notre voyage va durer encore // <u>нотре</u> <u>вуаяж</u> <u>ва</u> <u>дюри</u> <u>анкор</u> - votre voyage a duré // <u>вотре</u> <u>вуаяж</u> <u>а</u> <u>дюри</u>

8. Один день (два дні)	8. Nous voyageons depuis un (deux) jour (s) // ну вуайяжон депюї ен (де) жур
9. Куди веде... ? - ця дорога - це шосе - ця автострада	9. Où mène ... ? // у мен ... ? - cette route // сет рут - cette chaussée // сет шоси - cette autoroute // сет оторут
10. Як називається це шосе?	10. Comment s'appelle cette chaussée? // коман сапель сет шоси?
11. Це ... шосе	11. C'est la chaussée de ... // се ля шоси де...
12. Воно веде в ...	12. Elle mène à ... // ель мен а ...
13. Як називається це місто (ця річка)?	13. Comment s'appelle cette ville (rivière)? // коман сапель сет віль (рів'єр)?
14. Він (вона) називається ...	14. Elle (il) s'appelle ... // ель (іль) сапель ...
15. Скільки кілометрів до Києва?	15. Combien de kilomètres y a-t-il jusqu'à Kyiv? // комб'єн де кільометр йятіль жюска київ?
16. ... км	16. ... kilomètres // ... кільометр
17. Яка модель вашого автомобіля (мотоцикла / автобуса)?	17. Quel est le modèle de votre auto (motocycle / autobus)? // кель е ле модель де вотрото (мотосікль / отобюс)?
18. Це легковий (вантажний) автомобіль марки ...	18. C'est une voiture (camion) de modèle // сетюн вуатюр (камьйон) де модель
19. Яку швидкість розвиває ця машина?	19. Quelle est la vitesse de pointe de votre auto? // кель е ля вітєс де пуант де вотрото?
20. Яка потужність двигуна?	20. Quelle est la puissance du moteur? // кель е ля пуісанс дю мотєр?

5.10.1. Де поставити автомобіль

1. На перехресті зупинятись не можна	1. Il est interdit de s'arrêter au carrefour // ілетентерді де сарети о карефур
2. Це небезпечно	2. C'est dangereux // се данжерє
3. Чи можна тут зупинитись?	3. Peut-on s'arrêter ici? // петон сарети ісі?
4. Тривала зупинка транспорту тут заборонена	4. Ici un arrêt prolongé est interdit // ісі енаре пролонжи етентерді
5. На ніч автомобіль тут залишати не можна	5. On ne peut pas laisser la voiture ici pour la nuit // он не пе па леси ля вуатюр ісі пур ля нюї
6. Поставте його на узбіччя дороги	6. Placez-la au bord de la route // пляси-ля о бор де ля рут
7. Увімкніть, будь ласка, підфарники	7. Allumez vos feux de position, s'il vous plaît // алюми во фе де позісьйон, сіль ву плє
8. Вночі стояти без світла небезпечно	8. La nuit, votre voiture doit porter des feux, sinon c'est dangereux // ля нюї, вотре вуатюр дуа порти де фе, сінон се данжерє
9. Де стоянка для автомобілів?	9. Où est le stationnement de véhicules? // у е ле стасьйонман де веікюль?
10. Безкоштовна (платна) стоянка знаходиться ... - в двох (п'яти) кілометрах звідси - за кутом (наліво / направо)	10. Le stationnement gratuit (payant) se trouve ... // ле стасьйонман гратюї (пейан) се трук ... - a deux (cinq) km d'ici // а де (сенк) кільометр дісі - c'est en tournant le coin (à gauche / à droite) // сетан турнан ле куєн (агош / адруат)

5.10.2. Орієнтування

1. Покажіть, будь ласка, ... - схему маршруту - атлас автомобільних доріг - карту-схему цього району - план міста - путівник по ...	1. Faites voir, s'il vous plaît ... // фет вуар, сіль ву плє ... - le schéma de cet itinéraire // лє шима де сет ітінерєр - le schéma des routes // лє шима де рут - le plan de ce quartier // лє план де се картї - le plan de cette ville // лє план де сет віль - un guide de ... // єн гід де ...
2. Куди веде ця дорога?	2. Où mène cette route? // у мен сет рут?
3. Куди ви прямуєте?	3. Où allez-vous? // у али-ву?
4. Ця дорога веде в ...	4. Cette route mène à ... // сет рут мен а ...
5. Скільки км до ... ?	5. Combien de kilomètres y a-t-il jusqu'à ... ? // комб'єн де кільомєтр йятіль жюска ... ?
6. До ... залишилось ... км	6. Jusqu'à ... il reste ... kilomètres // жюска ... іль рєст ... кільомєтр
7. По якій дорозі ми поїдемо?	7. Quelle route allons- nous prendre? // кєль рут алон-ну прандр?

5.10.3. Дорога

1. Можна проїхати по цій дорозі?	1. Peut- on prendre cette route? // петон прандр сет рут?
2. Проїзд закритий	2. Cette route est bloquée // сет рут є бльоки
3. Дорога несправна	3. La route est en mauvais état // ля рут єтан мовєзєта
4. Триває ремонт	4. Il y a des travaux // ілья де траво
5. Чи можна проїхати іншою дорогою?	5. Peut- on passer par une autre route? // петон паси пар юн отре рут?
6. Можна. Подивіться на карті	6. Oui. C'est possible. Regardez la carte // уї се посібль рєгарди ля карт
7. Ні, іншої дороги немає	7. Non. Il n'y a pas d'autre route // нон іль нья па дотр рут
8. Що робити?	8. Que faire? // кє фєр?
9. Їдьте назад, до перехрестя	9. Revenez en arrière, jusqu'au carrefour // рєвєни анар'єр, жюско карфур
10. Поверніть ліворуч (праворуч)	10. Tournez à gauche (à droite) // турни агош (адруат)
11. Там є ... - шосе - автострада - кільцева дорога	11. Là-bas est ... // ля-ба є ... - la chaussée // ля шоси - l'autoroute // льоторут - la ligne de ceinture // ля лінє де сєнтюр
12. Де тут дорога (вулиця) з одностороннім (двостороннім) рухом?	12. Où est la route (la rue) ici à une (deux) voie (s)? // у є ля рут (ля рю) ісі а юн (де) вуа?
13. А куди вам їхати?	13. Où allez-vous? // у альи-ву?
14. Це в трьох км звідси	14. C'est à trois kilomètres d'ici // сєта труа кільомєтр дісі

5.10.4. Кемпінг, готель

1. Де (знаходиться) найближчий готель (кемпінг)?	1. Où se trouve l'hôtel (le camping) le plus proche? // у се трув льотєль (лє кампінг) лє плю прош?
2. Ось, будь ласка, його адреса	2. Voici son adresse // вуасі сонадрєс

3. Звідки можна зателефонувати в готель?	3. Comment puis- je téléphoner à l'hôtel? // кома<u>н</u> по<u>ю</u>ж теле<u>фо</u>ни а льоте<u>ль</u>?
4. Телефон довідкового бюро ...	4. Le téléphone du bureau de renseignements est ... // ле теле<u>фо</u>н дю бю<u>ро</u> де рансеньма<u>н</u> е ...
5. Телефон адміністратора ...	5. Le téléphone de l'administrateur d'hôtel est ... // ле теле<u>фо</u>н де лядміністрате<u>р</u> дотель е...
6. Чи можна викликати таксі?	6. Puis-je demander un taxi? // по<u>ю</u>ж деманди ен таксі?
7. Будь ласка, ось телефон	7. Je vous en prie, voici le téléphone // же вуза<u>н</u> прі, вуасі ле теле<u>фо</u>н
8. Зверніться до чергового (на поверсі)	8. Adressez- vous à la femme (de l'étage) // адреси-ву а ля фам (де лита<u>ж</u>)

6. ТРАНСПОРТНА МІЛІЦІЯ

6.1. НА ВОКЗАЛІ

1. Вокзал	1. La gare // ля га<u>р</u>
2. Вихід ... - в місто - до потягів далекого сполучення	2. Sortie ... // со<u>рт</u>і ... - en ville // ан ві<u>ль</u> - vers les trains de long parcours // вер льи трен де льон парк<u>у</u>р
3. Черговий по станції	3. Administrateur de service à la gare // адміністрате<u>р</u> де сервіс а ля га<u>р</u>
4. Залізничні білети на потяги далекого сполучення	4. Billets de trains de long parcours // біс де трен де льон парк<u>у</u>р
5. Зал очікування	5. Salle d'attente // саль дата<u>нт</u>
6. Каса працює з 8 до 22 години	6. La caisse est ouverte de huit à vingt- deux heures // ля кес етуверт де уіт а вент-дезе<u>р</u>
7. Кімната відпочинку	7. Chambre de repos // шамбр де репо<u>у</u>
8. Перон №...	8. Quai numéro ... // ке нюмеро ...
9. Колія № ...	9. Voie numéro ... // вуа нюмеро...
10. Каси ... - попереднього продажу квитків - для транзитних пасажирів	10. Les caisses ... // льи кес ... - bureau de location // бюро де льокасьйо<u>н</u> - pour les voyageurs en transit // пур льи вуайяже<u>р</u> ан транзіт
11. Довідкове бюро	11. Bureau de renseignements // бюро де ренсеньма<u>н</u>
12. Туалет	12. WC (Water-Closet) // ватеркльозе<u>т</u>

6.2. ПОДОРОЖ ПОЇЗДОМ

1. Зал очікування (вихід до потягів (поїздів)) ... - прямо - ліворуч - праворуч - вниз через перехід - догори (вниз) по східцях (ми) - в сусідньому залі	1. La sale d'attente (d'embarquement) ... // ля саль дата<u>нт</u> (дамбаркема<u>н</u>) ... - est droit devant vous // е друа дева<u>н</u> ву - est à gauche // етагош - est à droite // етадруа<u>т</u> - il faut prendre le passage souterrain // іль фо прандр ле паса<u>ж</u> сутере<u>н</u> - il faut monter (descendre) l'escalier // іль фо монти (десандр) лєскальї - est dans la salle à côté // е дан ля саль а коти<u>и</u>
--	---

2. Де можна довідатися...? - розклад руху потягів (поїздів) - вартість білета	2. Où peut-on s'informer ... ? // у <u>петон сенформи</u> ... ? - sur l'horaire des trains // <u>сюр льорер де трен</u> - sur le prix des billets // <u>сюр ле прі де біє</u>
3. Про це ви можете довідатися ... - у довідковому бюро - з розкладу руху потягів (поїздів)	3. Vous pouvez prendre tous ces renseignements ... // <u>ву пуви прандр ту се рансеньман</u> ... - au bureau de renseignements // <u>о бюро де рансеньман</u> - en regardant l'horaire // <u>ан регардан льорер</u>
4. Ви запізналися на потяг (поїзд)?	4. Avez-vous manqué votre train? // <u>ави-ву манки вотре трен?</u>
5. Так	5. Oui // <u>уї</u>
6. Вам потрібно звернутися до чергового по вокзалу (по станції)	6. Vous devez vous adresser à l'employé de service de la gare (de la station) // <u>ву деви вузадреси а лямплуаї де сервіс де ля гар (де ля стасьйон)</u>
7. На який потяг (поїзд) оголошена посадка?	7. Pour quel train on vient d'annoncer l'embarquement? // <u>пур кель трен он в'єн данонси лямбаркеман?</u>
8. На потяг (поїзд) № ..., що прямує до ...	8. L'embarquement pour le train numéro ... à destination de ... // <u>лямбаркеман пур ле трен нумеро ... а дестінасьйон де ...</u>
9. З якого вокзалу наш потяг (поїзд) відправляється?	9. De quelle gare part notre train? // <u>де кель гар пар нотре трен?</u>
10. З ... вокзалу	10. De la gare ... // <u>де ля гар ...</u>
11. В Крим (Берлін) потяг (поїзд) відправляється з ... вокзалу	11. Les trains à destination de la Crimée (de Berlin) partent de la gare ... // <u>льи трен а дестінасьйон де ля кріми (де берлен) парт де ля гар ...</u>
12. З якого перону наш потяг (поїзд) відправляється?	12. De quel quai part notre train? // <u>де кель ке пар нотре трен?</u>
13. З першого (другого / третього) перону	13. Du quai numéro un (deux / trois) // <u>дю ке нумеро ен (де / труа)</u>
14. Де мій вагон?	14. Où est ma voiture? // <u>у е ма вуатюр?</u>
15. У вас квиток у ... - міжнародний вагон - купейний вагон - плацкартний вагон	15. Vous avez une place ... // <u>вузави юн пляс ...</u> - dans un wagon international <u>данзен вагон інтернасьйональ</u> - dans un wagon-lit // <u>данзен вагон-лі</u> - dans un wagon à banquettes // <u>данзен вагон а банкет</u>
16. До якого перону прибуває потяг (поїзд) №...?	16. Sur quel quai arrive le train numéro ... ? // <u>сюр кель ке арів ле трен нумеро ... ?</u>
17. До ... перону	17. Sur le quai numéro ... // <u>сюр ле ке нумеро ...</u>
18. Коли прибуває потяг (поїзд) №... ?	18. Quand arrive le train numéro ... ? // <u>кан арів ле трен нумеро ... ?</u>
19. О ... годині ... хвилин	19. A ... heures ... minutes // <u>а ... ер ... мінют</u>
20. О котрій годині відправляється ваш (наш) потяг (поїзд)?	20. A quelle heure part votre (notre) train? // <u>а кель ер пар вотре (нотре) трен?</u>
21. Через скільки хвилин відправляється потяг (поїзд) №... ?	21. Dans combien de minutes part le train numéro ... ? // <u>дан комб'єн де мінют пар ле трен нумеро ... ?</u>
22. Через ... хвилин	22. Dans ... minutes // <u>дан ... мінют</u>
23. Скільки часу залишилось до відправлення потяга № ...?	23. Combien de temps reste-t-il avant le départ du train numéro ... ? // <u>комб'єн де тан рест-тіль аван ле депар дю трен нумеро ... ?</u>
24. год... . хв. ...	24. ... heures ... minutes // <u>... ер ... мінют</u>

6.3. В АЕРОПОРТУ

1. Аеропорт ... - вильоту - призначення	1. Aéroport ... // <u>аеропор</u> ... - de départ // <u>де депар</u> - de destination // <u>де дестінасьйон</u>
2. Час ... - вильоту - прибуття	2. L'heure ... // <u>льор</u> ... - de départ // <u>де депар</u> - d'arrivée // <u>даріви</u>
3. Вихід до автобусів	3. Sortie vers les cars // <u>сорті</u> <u>вер</u> <u>льи</u> <u>кар</u>
4. Вихід на посадку	4. Sortie embarquement // <u>сорті</u> <u>амбаркеман</u>
5. Продаж білетів на літак	5. Vente de billets pour l'avion // <u>вант</u> <u>де біє</u> <u>пур</u> <u>лявьон</u>
6. Розклад руху літаків	6. Heures de départs et d'arrivées // <u>ер</u> <u>де депар</u> <u>и</u> <u>даріви</u>
7. Номер рейсу	7. Vol numero // <u>воль</u> <u>нюмеро</u>
8. Оформлення багажу	8. Enregistrement des bagages // <u>анрежістреман</u> <u>де</u> <u>багаж</u>
9. Посадковий талон	9. Carte d'embarquement // <u>карт</u> <u>дембаркеман</u>
10. Реєстрація пасажирів	10. Enregistrement des voyageurs // <u>анрежістреман</u> <u>де</u> <u>вуаяжер</u>
11. Паспортний контроль	11. Contrôle de passeports // <u>контроль</u> <u>де паспор</u>
12. Митний контроль	12. Contrôle de douane // <u>контроль</u> <u>де дуан</u>

6.4. ПОДОРОЖ ЛІТАКОМ

1. З якого летовища (аеропорту) ми вилітаємо?	1. De quel aéroport partons-nous? // <u>де кель аеропор</u> <u>партон-ну</u> ?
2. Коли ми повинні бути на летовищі (в аеропорту)?	2. A quelle heure devons-nous être à l'aéroport? // <u>а кель ер девон-ну етр а ляеропор</u> ?
3. Ми вилітаємо із ...	3. Nous partons de ... // <u>ну партон</u> <u>де</u> ...
4. Скільки кг багажу можна взяти з собою безкоштовно?	4. Combien de kilogrammes de bagages peut-on emporter? // <u>комб'єн</u> <u>де кільограм</u> <u>де багаж</u> <u>петон ампорти</u> ?
5. Де реєстрація (видача) багажу?	5. Où est la consigne (l'enregistrement) de bagages? // <u>у е ля консінь (лянрежістреман)</u> <u>де багаж</u> ?
6. Де паспортний (митний) контроль?	6. Où est le contrôle de passeports (douanier)? // <u>у е ле контроль</u> <u>де паспор</u> <u>(дуаньї)</u> ?
7. Де посадка на рейс № ... ?	7. Où est l'embarquement pour le vol numéro ... ? // <u>у е лямбаркеман</u> <u>пур ле воль нюмеро</u> ... ?
8. Рейс № ... затримується через погодні умови	8. Le vol numero ... est remis par suite de mauvaises conditions atmosphériques // <u>ле воль нюмеро</u> ... <u>е ремі пар сюїт де мовез кондісьйон атмосферік</u>
9. Пасажири, які відлітають рейсом №..., пройдіть до виходу ...	9. Les passagers du vol numéro ... , passent à la sortie // <u>льи пасажи</u> <u>дю воль нюмеро</u> ... <u>пас а ля сорті</u>
10. На ваш рейс оголошена посадка	10. L'embarquement pour votre vol est déjà annoncé // <u>лямбаркеман</u> <u>пур вотре воль е дежа анонси</u>
11. Де вихід на посадку?	11. Où est la sortie pour l'embarquement? // <u>у е ля сорті</u> <u>пур лямбаркеман</u> ?
12. Вихід на посадку із зали №...	12. La sortie pour l'embarquement est par la salle numéro ... // <u>ля сорті</u> <u>пур лямбаркеман</u> <u>е пар ля саль нюмеро</u> ...

13. Пред'явіть, будь ласка, документи (митну декларацію / паспорт / квиток)	13. Faites voir, s'il vous plaît, vos papiers (votre déclaration de douane / votre passeport / votre billet) // фет вуар, сіль ву плє, во пап'ї (вотре декларасьйон де дуан, вотре паспор, вотре біє)
14. Просимо зашібнути ремені	14. Veuillez attacher vos ceintures // веї аташи во сентюр

6.5. ЗАГУБЛЕНІ РЕЧІ

1. Що у вас сталося?	1. Qu'est-ce qui vous arrive? // кес кі вузарів?
2. Я залишив (-ла), загубив (-ла) ... - мою валізу - мій багаж - мій портфель - мою парасольку	2. J'ai laissé (égaré) ... // же леси (игари) ... - ma valise // ма валіз - mes bagages // ме багаж - ma serviette // ма сервьєт - mon parapluie // мон параплюї
3. Я забув (-ла), загубив (-ла) сумку ... - у метро - у потязі (поїзді) - в автобусі - у тролейбусі - на стадіоні	3. J'ai laissé (égaré) ma sacoche ... // же леси (игари) ма сакoш ... - dans le métro // дан лє метро - dans le train // дан лє трен - dans l'autobus // дан льотобюс - dans le trolleybus // дан лє тролєйбюс - au stade // о стад
4. В мене пропало (-ли) ... - пальто - посвідчення особи - годинник - гроші - цінності (документи)	4. J'ai égaré ... // же игари ... - mon manteau // мон манто - ma carte d'identité // ма карт дідантіти - ma montre // ма монтр - mon argent // мон аржан - mes objets de valeur (mes papiers) // мезобже де вальор (ме пап'ї)
5. Куди мені звернутися щодо загублених (забутих) речей?	5. Où dois-je m'adresser pour rechercher les objets oubliés? // у дуаж мадреси пур решерши лезобже ублії?
6. Вам необхідно про це заявити у відділок міліції	6. Vous devez le signaler au poste de milice // ву деви лє сіняли о пост де міліс
7. Чи звертались ви у бюро знахідок?	7. Vous êtes- vous adressé au bureau des objets trouvés? // вузєт-ву задреси о бюро дезобже труви?
8. Воно знаходиться за телефоном №...	8. Son numéro de téléphone est ... // сон нюмиро де телєфон є ...
9. Заспокойтеся, будь ласка	9. Rassurez-vous, s'il vous plaît // расюри-ву, сіль ву плє
10. Ходімо, будь ласка, до відділку міліції, щоб оформити заяву про втрату	10. Passons au poste de milice pour signaler la disparition de vos affaires // пасон о пост де міліс пур сіняли ля діспарісьйон де возафер
11. Напишіть заяву про втрату	11. Vous devez signaler par écrit la disparition de vos affaires // ву деви сіняльї пар екрї ля діспарісьйон де возафер
12. Коли ви зауважили, що у вас зник ... ?	12. Quand avez-vous constaté la disparition de ...? // кан ави-ву констати ля діспарісьйон де ... ?
13. Хто був з вами у цей час?	13. Qui était avec vous en ce moment? // кі етє авєк ву ан се моман?

14. Чи був хто-небудь поруч з вами?	14. Est-ce qu'il y avait quelqu'un à côté? // <u>ескільяве келькен а коти?</u>
15. Які особливі прикмети вашої речі?	15. Faites le signalement de l'objet égaré? // <u>фет ле сіньяльман де льобже егари?</u>
16. Підпишіть вашу заяву	16. Signez votre déclaration // <u>сіни вотр деклярасьйон</u>
17. Про результати повідомимо	17. Nous vous ferons savoir les résultats de nos recherches // <u>ну ву ферон савуар льи резюльта де но решерш</u>
18. Напишіть вашу адресу та телефон	18. Ecrivez votre adresse et votre téléphone // <u>екриви вотрадрес и вотр телефон</u>

7. ПОШТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН

1. Де знаходиться найближчий ... ? - телеграф - переговорний пункт - телефон-автомат - факс - інтернет-кафе	1. Où se trouve ... le plus proche? // <u>у се трук ... ле плю прош?</u> - le télégraphe // <u>ле телеграф</u> - la station interurbaine // <u>ля стасьйон ентерюрбен</u> - le taxophone // <u>ле таксофон</u> - le fax // <u>ле факс</u> - le café de l'Internet // <u>ле кафи де лентерне</u>
2. Найближчий телеграф є на вулиці ...	2. Le télégraphe le plus proche se trouve rue ... // <u>ле телеграф ле плю прош се трук рю ...</u>
3. Найближчий автомат є ... - біля станції метро - ліворуч - праворуч - за рогом - в залі очікування	3. Le taxophone le plus proche... // <u>ле таксофон ле плю прош ...</u> - près du métro // <u>пре дю метро</u> - à gauche // <u>агош</u> - à droite // <u>адруат</u> - derrière le coin // <u>дер'єр ле куєн</u> - dans la salle d'attente // <u>дан ля саль датант</u>
4. Я допоможу вам набрати номер	4. Je vous aiderai à composer le numéro // <u>же вузедери а компози ле нумеро</u>
5. Де можна відправити (одержати) грошовий переказ (бандероль)?	5. J'ai besoin d'envoyer (recevoir) un mandat- poste (un colis) // <u>же безуєн данвуаї (ресевуар) ен манда-пост (єн колі)</u>
6. Як пройти (проїхати) до головної пошти?	6. Comment trouver la poste centrale? // <u>коман трукви ля пост сантраль?</u>
7. Де можна купити ... ? - телефонну картку - Інтернет-картку	7. Où puis- je acheter ...? // <u>у пюїж ашти ... ?</u> - la carte de téléphone // <u>ля карт де телефон</u> - la carte de l'Internet // <u>ля карт де лентерне</u>

8. НАДАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ

1. Як ви себе почуваєте?	1. Comment allez-vous? // <u>коман тали-ву?</u>
2. Дякую, добре (погано)	2. Merci, ça va (ça ne va pas) // <u>мерсі, са ва (са не ва па)</u>
3. Вам необхідна медична допомога?	3. Vous avez besoin d'un secours médical? // <u>вузави безуєн ден скур медікаль?</u>
4. Викличте, будь ласка, карету швидкої допомоги	4. Faites venir une ambulance, s'il vous plaît // <u>фет венір юн амбюлянс, сіль ву плє</u>

5. Де знаходиться поліклініка?	5. Où se trouve la polyclinique ...? // у се т ^{ру} в ля <u>поліклінік</u> ... ?
6. Де можна придбати ліки?	6. Où puis-je acheter des médicaments? // у <u>пюїж ашти</u> де <u>медікаман</u> ?
7. Найближча аптека (поліклініка / лікарня) знаходиться на вулиці ...	7. La pharmacie (la polyclinique / l'hôpital) la plus proche se trouve rue ... // ля <u>фармасі</u> (ля <u>поліклінік</u> / <u>льопіталь</u>) ля <u>плю</u> <u>прош</u> се <u>т^{ру}в рю</u> ...

9. СПОРТ, РОЗВАГИ, ВІДПОЧИНОК

1. Де знаходиться ... ? - туристичне бюро - плавальний басейн - іподром - Палац спорту - аквапарк	1. Où se trouve ...? // у се т ^{ру} в ... ? - le bureau de voyage // <u>ле бюро</u> де <u>вуаяж</u> - la piscine // <u>ля пісін</u> - l'hippodrome // <u>ліподром</u> - le Palais des sports // <u>ле пале</u> де спор - l'aquapark // <u>ляквапарк</u>
2. Басейн (іподром / Палац спорту / аквапарк) знаходиться на вулиці ...	2. La piscine (l'hippodrome / le Palais des sports / l'aquapark) se trouve rue ... // <u>ля пісін</u> (<u>ліподром</u> / <u>ле пале</u> де спор / <u>ляквапарк</u>) се <u>т^{ру}в рю</u> ...
3. Як пройти (проїхати) ... ? - на стадіон - на східну (західну / північну / південну) трибуну	3. Comment passer ... ? // <u>коман паси</u> ... ? - au stade // <u>о стад</u> - à la tribune est (ouest / nord / sud) // <u>а ля трібюн</u> ест (<u>уест</u> / <u>нор</u> / <u>сюд</u>)
4. Де зараз відбувається футбольний матч?	4. Où ont lieu des match de football? // у он <u>льє</u> де <u>матч</u> де <u>футбольш</u> ?
5. Де розташована колегія суддів?	5. Où se trouve le jury? // у се т ^{ру} в <u>ле жюрі</u> ?
6. Де знаходиться прес-центр?	6. Où se trouve le centre de presse? // у се т ^{ру} в <u>ле сантр</u> де прес?
7. Як проїхати до ... театру?	7. Comment passer au théâtre ... ? // <u>коман паси о театр</u> ... ?
8. До ... театру вам краще проїхати на автобусі (трамваї / тролейбусі / метро) до зупинки (станції) ...	8. Pour y aller vous devez prendre l'autobus (le tramway / le trolleybus / le métro) jusqu'à l'arrêt (la station) // <u>пур і али</u> <u>ву деви</u> <u>прандре</u> <u>льотобюс</u> (<u>ле трамве</u> / <u>ле тролейбюс</u> / <u>ле метро</u>) <u>жюска</u> <u>ляре</u> (<u>ля стасьйон</u>)
9. Де знаходиться ... ? - музей ... - виставка ... - картинна галерея	9. Où se trouve ...? // у се т ^{ру} в ... ? - le musée... // <u>ле мюзи</u> ... - l'exposition... // <u>лекспозісьйон</u> ... - la galerie de la peinture // <u>ля галері</u> де <u>ля пентюр</u>
10. Музей (виставка / картинна галерея) знаходиться на вулиці ...	10. Le musée (l'exposition / la galerie) se trouve rue ... // <u>ле мюзи</u> (<u>лекспозісьйон</u> / <u>ля галері</u>) се <u>т^{ру}в рю</u> ...
11. Туди можна проїхати на автобусі № ... (трамваї № ... / тролейбусі № ...)	11. Il y a l'autobus numéro ... (le tramway numéro... / le trolleybus numéro...) qui y va // <u>ілья</u> <u>льотобюс нумеро</u> ... (<u>ле трамве нумеро</u> ... / <u>ле тролейбюс нумеро</u> ...) <u>кі і ва</u>
12. В який час працюють музеї (виставки)?	12. Quelles sont les heures d'ouverture des musées (des expositions)? // <u>кель сон лезер</u> <u>дувертур</u> де <u>мюзи</u> (<u>дезекспозісьйон</u>)?

13. З 9 до 21 години	13. De neuf à vingt- et- une heures // де неф а вентеюн ер
14. Де можна купити проспект (путівник по музею)?	14. Où puis- je acheter un prospectus (un guide du musée)? // у поїж ашти ен проспектюс (ен гід дю мюзи)?

10. ЧАС

10.1. ЧАС ДНЯ

1. Час	1. Le temps // ле тан
2. Скільки часу вам необхідно?	2. Combien de temps il vous faut? // комб'єн де тан іль ву фо?
3. Доба	3. Vingt- quatre heures // вент катрер
4. Півгодини	4. Une demi- heure // юн дмі-ер
5. Чверть години	5. Un quart d'heure ен кар дер
6. Хвилина	6. Une minute // юн мініют
7. Півхвилини	7. Trente secondes // трант згонд
8. Секунда	8. Une seconde // юн згонд
9. Котра година?	9. Quelle heure est-il? // кель ер етіль?
10. У першій (другій) половині дня	10. Dans la première moitié de la journée (dans l'après-midi) // дан ля прем'єр муатьї де ля журни (дан ляпреміді)
11. Опівдні (опівночі)	11. A midi (à minuit) // а міді (а мініюї)
12. Ранок (вранці)	12. Le matin // ле матєн
13. День (вдень)	13. Le jour (dans la journée) // ле жур (дан ля журни)
14. Вечір (ввечері)	14. Le soir // ле суар
15. Ніч (вночі)	15. La nuit // ля нюї

10.2. О КОТРІЙ ГОДИНІ?

1. О котрій годині?	1. A quelle heure? // а кель ер?
2. Коли?	2. Quand? // кан?
3. П'ять хвилин на другу (13.05)	3. A une heure cinq // а юнер сенк
4. Чверть на десяту (9.15)	4. A neuf heures et quart // а невер и кар
5. О пів на дев'яту (8.30)	5. A huit heures et demie //а оуїтер и дмі
6. За двадцять десята (9.40)	6. A dix heures moins vingt // а дізер муєн вен
7. За п'ятнадцять десята (9.45)	7. A dix heures moins le quart // а дізер муєн ле кар

10.3. ДНІ ТИЖНЯ

1. Понеділок	1. Lundi // ленді
2. Вівторок	2. Mardi // марді
3. Середа	3. Mercredi // меркреді
4. Четвер	4. Jeudi // жеді
5. П'ятниця	5. Vendredi // вандреді
6. Субота	6. Samedi // самді

7. Неділя	7. Dimanche // діма <u>н</u> ш
8. В понеділок	8. Lundi // ленді
9. Сьогодні	9. Aujourd'hui // ожу <u>р</u> дюї
10. Завтра	10. Demain // демен
11. Післязавтра	11. Après-demain // ап <u>ре</u> -демен
12. Вчора	12. Hier // єр
13. Позавчора	13. Avant- hier // авантьє <u>р</u>
14. Сьогодні 25 липня (перше серпня) 2012 року	14. Nous sommes le vingt-cinq juillet (le premier août) 2012 // ну сом ле вен <u>т</u> -сенк жу <u>й</u> є (ле прем'ї у) де мі <u>ль</u> ду <u>з</u>
15. Робочий день	15. Journée de travail // жу <u>р</u> ни де тра <u>в</u> ай
16. Вихідний день	16. Jour férié // жу <u>р</u> фер'ї
17. Святковий день	17. Jour de fête // жу <u>р</u> де фет

10.4. МІСЯЦІ

1. Січень	1. Janvier // жанв'ї
2. Лютий	2. Février // фе <u>в</u> рїї
3. Березень	3. Mars // марс
4. Квітень	4. Avril // ав <u>р</u> їль
5. Травень	5. Mai // ме
6. Червень	6. Juin // жу <u>є</u> н
7. Липень	7. Juillet // жу <u>є</u>
8. Серпень	8. Août // у
9. Вересень	9. Septembre // сеп <u>т</u> ам <u>б</u> р
10. Жовтень	10. Octobre // ок <u>т</u> о <u>б</u> р
11. Листопад	11. Novembre // нов <u>а</u> м <u>б</u> р
12. Грудень	12. Décembre // де <u>с</u> ам <u>б</u> р
13. В якому місяці?	13. En quel mois? // ан кель му <u>а</u> ?
14. У цьому (минулому / позаминулому / наступному) місяці	14. Ce mois (le mois passé / l'avant-dernier mois / le mois prochain) // се му <u>а</u> (ле му <u>а</u> пас <u>и</u> / лян <u>в</u> ан-дерн <u>ї</u> му <u>а</u> / ле му <u>а</u> про <u>ш</u> ен)
15. У липні	15. Au mois de juillet // ому <u>а</u> де жу <u>є</u>

11. РАХУНОК, ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

11.1. РАХУНОК І ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ

1. Скільки?	1. Combien? // ком <u>б</u> 'єн?
2. Котрий?	2. Lequel? // ле <u>к</u> ель?
3. (0)- нуль, нульовий	3. O, zéro, de zéro // зе <u>р</u> о, де зе <u>р</u> о
4. (1)- один, перший (-а)	4. Un / le premier (la première) // ен / ле прем'ї (ля прем'є <u>р</u>)
5. (2)- два, другий (-а)	5. Deux, le (la) deuxème // де, ле (ля) дезьє <u>м</u>
6. (3)- три, третій (-а)	6. Trois, le (la) troisième // тру <u>а</u> , ле (ля) труазьє <u>м</u>
7. (4)- чотири, четвертий (-а)	7. Quatre, le (la) quatrième // кат <u>р</u> , ле (ля) катріє <u>м</u>
8. (5)- п'ять, п'ятий (-а)	8. Cinq, le (la) cinquième // сен <u>к</u> , ле (ля) сенк'є <u>м</u>
9. (6)- шість, шостий (-а)	9. Six, le (la) sixième // сі <u>с</u> , ле (ля) сізьє <u>м</u>

10. (7)- сім, сьомий (-а)	10. Sept, le (la) septième // сет, лє (ля) сетьєм
11. (8)- вісім, восьмий (-а)	11. Huit, le (la) huitième // юїт, лє (ля) уїтьєм
12. (9)- дев'ять, дев'ятий (-а)	12. Neuf, le (la) neuvième // неф, лє (ля) нев'єм
13. (10)- десять, десятий (-а)	13. Dix, le (la) dixième // діс, лє (ля) дізьєм
14. (11)- одинадцять, одинадцятий (-а)	14. Onze, le (la) onzième // онз, лє (ля) онзьєм
15. (12) - дванадцять, дванадцятий (-а)	15. Douze, le (la) douzième // дуз, лє (ля) дузьєм
16. (13) - тринадцять, тринадцятий (-а)	16. Treize, le (la) treizième // трез, лє (ля) трезьєм
17. (14)- чотирнадцять, чотирнадцятий (-а)	17. Quatorze, le (la) quatorzième // каторз, лє (ля) каторзьєм
18. (15) - п'ятнадцять, п'ятнадцятий (-а)	18. Quinze, le (la) quinzième // кенз, лє (ля) кензьєм
19. (16) - шістнадцять, шістнадцятий (-а)	19. Seize, le (la) sepzième // сез, лє (ля) сезьєм
20. (17) - сімнадцять, сімнадцятий (-а)	20. Dix-sept, le (la) dix-septième // діс-сет, лє (ля) дісетьєм
21. (18) - вісімнадцять, вісімнадцятий (-а)	21. Dix-huit, le (la) dix-huitième // дізюїт, лє (ля) дізюїтьєм
22. (19) - дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-а)	22. Dix-neuf, le (la) dix-neuvième // діз-нефь, лє (ля) дізнев'єм
23. (20) - двадцять, двадцятий (-а)	23. Vingt, le (la) vingtième // вен, лє (ля) вентьєм
24. (21) - двадцять один, двадцять перший (-а)	24. Vingt-un, le (la) vingt-et-unième // венте-єн, лє (ля) венте-юньєм
25. (22) - двадцять два, двадцять другий (-а)	25. Vingt-deux, le (la) vingt-deuxième // вент-де, лє (ля) вент-дезьєм
26. (23) - двадцять три, двадцять третій (-а)	26. Vingt-trois, le (la) vingt-troisième // вент-труз, лє (ля) вент-трузьєм
27. (24) - двадцять чотири, двадцять четвертий (-а)	27. Vingt-quatre, le (la) vingt-quatrième // вент-катр, лє (ля) вент-катрієм
28. (25) - двадцять п'ять, двадцять п'ятий (-а)	28. Vingt-cinq, le (la) vingt-cinquième // вент-сенк, лє (ля) вент-сенк'єм
29. (26) - двадцять шість, двадцять шостий (-а)	29. Vingt-six, le (la) vingt-sixième // вент-сіс, лє (ля) вент-сізьєм
30. (27) - двадцять сім, двадцять сьомий (-а)	30. Vingt-sept, le (la) vingt-septième // вент-сет, лє (ля) вент-сетьєм
31. (28) - двадцять вісім, двадцять восьмий (-а)	31. Vingt-huit, le (la) vingt-huitième // вентюїт, лє (ля) вент-юїтьєм
32. (29) - двадцять дев'ять, двадцять дев'ятий (-а)	32. Vingt-neuf, le (la) vingt-neuvième // вент-нефь, лє (ля) вент-нев'єм
33. (30) - тридцять, тридцятий (-а)	33. Trente, le (la) trentième // трант, лє (ля) трантьєм
34. (40) - сорок, сороковий (-а)	34. Quarante, le (la) quarantième // карант, лє (ля) карантьєм
35. (50) - п'ятдесят, п'ятдесятий (-а)	35. Cinquante, le (la) cinquantième // сенкант, лє (ля) сенкантьєм

36. (60) - шістдесят, шістдесятий (-а)	36. Soixante, le (la) soixantième // суасант, лє (ля) суасантьєм
37. (70) - сімдесят, сімдесятий (-а)	37. Soixante-dix, le (la) soixante-dixième // суасант-діс, лє (ля) суасант-дізьєм
38. (80) - вісімдесят, вісімдесятий (-а)	38. Quatre-vingt, le (la) quatre-vingtième // катре-вен, лє (ля) катре-вентьєм
39. (90) - дев'яносто, дев'яностий (-а)	39. Quatre-vingt-dix, le (la) quatre-vingt-dixième // катре-вент-діс, лє (ля) катре-вент-дізьєм
40. (100) - сто, сотий (-а)	40. Cent, le (la) centième // сан, лє (ля) сантьєм
41. (200) - двісті, двохсотий (-а)	41. Deux cents, le (la) dicentième // де сан, лє (ля) дісантьєм
42. (300) - триста, трьохсотий (-а)	42. Trois cents, le (la) trois-centième // труа сан, лє (ля) труасантьєм
43. (400) - чотириста, чотирьохсотий (-а)	43. Quatre cents, le (la) quatre-centième // катре сан, лє (ля) катре-сантьєм
44. (500) - п'ятсот, п'ятисотий (-а)	44. Cinq cents, le (la) cinq-centième // сенк сан, лє (ля) сенк-сантьєм
45. (600) - шістсот, шістсотий (-а)	45. Six cents, le (la) six-centième // сі сан, лє (ля) сі-сантьєм
46. (700) - сімсот, сімсотий (-а)	46. Sept cents, le (la) sept centième // сет сан, лє (ля) сет-сантьєм
47. (800) - вісімсот, вісімсотий (-а)	47. Huit cents, le (la) huit centième // юї сан, лє (ля) юїт-сантьєм
48. (900) - дев'ятсот, дев'ятисотий (-а)	48. Neuf cents, le (la) neuf centième // нефь сан, лє (ля) нефь-сантьєм
49. (1000) - тисяча, тисячний (-а)	49. Mille, le (la) millième // міль, лє (ля) мільєм
50. (1000 000) - мільйон, мільйонний (-а)	50. Un million, un (une) millionième // ен мільйон, ен (юн) мільйоньєм
51. ¼ - одна четверта (чверть)	51. Un quatrième // ен катрієм
52. 1/3 - одна третя (третина)	52. Un troisième // ен труазьєм
53. ½ - одна друга (половина)	53. La moitié // ля муатї
54. 2/3 - дві треті	54. Deux troisièmes // де труазьєм
55. ¾ - три четверті	55. Trois quatrièmes // труа катрієм
56. 1 ½ - півтора	56. Un et demie // ен и дмі
57. 2½ - два з половиною	57. Deux et demie // де и дмі

11.2. ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

1. Одна копійка	1. Un copeck // ен копек
2. Дві копійки	2. Deux copeck // де копек
3. П'ять (десять / двадцять п'ять / п'ятдесят) копійок	3. Cinq (dix / vingt- cinq / cinquante) copecks // сенк (діс / вент-сенк / сенкант) копек
4. Одна гривня	4. Un gryvna // ен грівна
5. Дві гривні	5. Deux gryvnas // де грівна
6. П'ять (десять / двадцять / п'ятдесят / сто) гривень	6. Cinq (dix / vingt / cinquante / cent) gryvnas // сенк (діс / вен / сенкант / сан) грівна

12. ЯКОСТІ

12.1. ВЛАСТИВОСТІ

1. великий	1. grand // гран
2. веселий	2. gai // ге
3. високий	3. haut // о
4. грубий	4. brutal // брюта<u>ль</u>
5. брудний	5. sale // саль
6. дешевий	6. bon marché // бон мар<u>ш</u>и
7. довгий	7. long // льон
8. дорогий	8. cher // шер
9. жорсткий	9. dur // дюр
10. рідкий	10. liquide // лік<u>і</u>д
11. короткий	11. court // кур
12. гарний	12. beau, bel // бо, бель
13. міцний	13. fort // фор
14. круглий	14. rond // рон
15. легкий	15. léger // леж<u>и</u>
16. маленький	16. petit // пті
17. мокрий	17. mouillé, trempé // муйї, трам<u>п</u>и
18. молодий	18. jeune // жен
19. похмурий	19. morose, lugubre // мороз, люж<u>і</u>бр
20. м'який	20. doux, mou // ду, му
21. низький	21. bas // ба
22. новий	22. nouveau, neuf // нуво, неф
23. гострий	23. aigu, piquant // егю, пікан
24. поганий	24. mauvais // мов<u>е</u>
25. повний	25. plein // плєн
26. прохолодний	26. frais // фре
27. порожній	27. vide // від
28. рідкісний	28. rare // рар
29. різкий	29. trenchant // транш<u>ан</u>
30. свіжий	30. frais // фре
31. сильний	31. fort // фор
32. слабкий	32. faible // фебль
33. сміливий	33. brave // брав
34. старий	34. vieux // в'є
35. сухий	35. sec // сек
36. сира (погода)	36. humide // юмід
37. теплий	37. tiède // тьєд
38. тяжкий	38. lourd // люр
39. вузький	39. étroit // єтру<u>а</u>
40. хороший	40. bon // бон
41. холодний	41. froid // фру<u>а</u>
42. чистий	42. propre, net // пропр, нет
43. широкий	43. large // лярж

12.2. КОЛЬОРИ

1. беж	1. beige // <u>беж</u>
2. білокурый	2. blond // <u>бльон</u>
3. білий	3. blanc // <u>блян</u>
4. блакитний	4. bleu // <u>бльє</u>
5. жовтий	5. jaune // <u>жон</u>
6. зелений	6. vert // <u>вер</u>
7. золотий	7. en or // <u>анор</u>
8. коричневий	8. marron, brun // <u>марон, брен</u>
9. червоний	9. rouge // <u>руж</u>
10. ліловий	10. mauve // <u>мов</u>
11. багатоколірний	11. multicolore // <u>мюльтікольор</u>
12. однокольоровий	12. unicolore, monotone // <u>юнікольор, монотон</u>
13. оранжевий	13. orange // <u>оранж</u>
14. рябий	14. bigarré, bariolé // <u>бігари, барьоли</u>
15. різнокольоровий	15. multicolore, bigarré // <u>мюльтікольор, бігари</u>
16. рожевий	16. rose // <u>роз</u>
17. світло - жовтий	17. couleur paille // <u>кульор пай</u>
18. світло - коричневий	18. beige // <u>беж</u>
19. ясний	19. clair // <u>клєр</u>
20. сріблястий	20. argenté // <u>аржанти</u>
21. сірий	21. gris // <u>грі</u>
22. синій	22. bleu foncé // <u>бльо фонси</u>
23. темний	23. foncé / <u>фонси</u>
24. тьмяний	24. terne / <u>терн</u>
25. фіолетовий	25. violet / <u>вьоле</u>
26. чорний	26. noir // <u>нуар</u>
27. кольоровий	27. colorié / <u>кольор'ї</u>
28. яскравий	28. éclatant // <u>еклятан</u>

13. НАЙБІЛЬШ УЖИВАНІ ВИРАЗИ

13.1. ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

1. Я (не) розумію вас	1. Je vous comprends (je ne vous comprends pas) // <u>же ву компран (же не ву компран па)</u>
2. Я (не)зрозумів, що ви сказали	2. J'ai compris ce que vous avez dit (je n'ai pas compris ce que vous avez dit) // <u>же компрі се ке вузави ді (же не па компрі се ке вузави ді)</u>
3. Я (не) зрозумів, що там (тут) написано	3. J'ai compris ce qui est écrit là (je n'ai pas compris ce qui est écrit là) // <u>же компрі се кі етекрі ля (же не па компрі се кі етекрі ля)</u>
4. Перекладіть, будь ласка, це слово (речення)	4. Traduisez ce mot (cette proposition), s'il vous plaît // <u>традюізи се мо (сет пропозісьйон), сіль ву плє</u>
5. Як називається ...?	5. Comment s'appelle...? // <u>коман сапель... ?</u>
6. Ви мене (не) розумієте?	6. Vous (ne) me comprenez (pas)? // <u>ву (не) ме компрени (па)?</u>
7. Повторіть, будь ласка!	7. Répétez, s'il vous plaît! // <u>репети, сіль ву плє</u>

13.2. НАДАННЯ ДОПОМОГИ

1. Допоможіть, будь ласка, мені (їй / йому / нам / їм)	1. Aidez-moi (le / la / nous / les), s'il vous plaît // <u>еди-муа</u> (лє / ля / ну / льи), сіль ву плє
2. Я можу вам допомогти	2. Je peux vous aider // <u>же пе вузеди</u>
3. Вам потрібна допомога?	3. Avez-vous besoin d'une aide? // <u>авиву</u> <u>безуен</u> дюн ед?

13.3. МІСЦЕ ПЕРЕБУВАННЯ

1. Тут	1. Ici / <u>ісі</u>
2. Там	2. Là / <u>ля</u>
3. Поряд	3. A côté (de) // <u>а коти</u> (де)
4. Недалеко	4. Non loin // <u>нон люен</u>
5. Близько	5. Tout près // <u>ту пре</u>
6. Вдалечині	6. Loin, au loin // <u>люен</u> , о <u>люен</u>
7. Поблизу	7. A proximité // <u>а проксіміти</u>
8. У місті (у будинку / на вулиці / в автобусі / в автомашині / в метро)	8. En ville (dans la maison /dans la rue /dans l'autobus /en voiture /dans le métro) // <u>ан віль</u> (дан ля мезон / дан ля рю / дан льотобюс / <u>ан вуатюр</u> / дан лє метро)

13.4. ВИСЛОВЛЕННЯ СТАВЛЕННЯ

1. Дуже приємно	1. Enchanté // <u>аншанти</u>
2. Мені (нам) було дуже приємно	2. Cela m'a (nous a) été très agréable // <u>сля ма</u> (нуза) <u>ити тре</u> <u>загреабль</u>
3. Я задоволений (-а)	3. Je suis content (contente) // <u>же сюї контан</u> (контант)
4. Ми задоволені	4. Nous sommes contents // <u>ну сом контан</u>
5. На жаль	5. Il est regrettable // <u>іле регретабль</u>
6. (Дуже) добре	6. C'est (très) bien // <u>се (тре) б'єн</u>
7. (Дуже) погано	7. C'est (très) mal // <u>се (тре) маль</u>
8. Відмінно	8. Excellent // <u>екселан</u>
9. Так собі	9. Comme ci comme ça // <u>ком сі ком са</u>
10. Можна	10. C'est possible // <u>се посібль</u>
11. Не можна	11. C'est défendu // <u>се дефандю</u>
12. Можна?	12. Peut- on? Est- ce possible? // <u>петон?</u> <u>ес посібль?</u>
13. Так (ні)	13. Oui (non) // <u>уї (нон)</u>
14. Я (не) впевнений (-а)	14. Je suis sûr (e) de (je ne suis pas sûr (e) de) // <u>же сюї сюр де</u> (<u>же не сюї па сюр де</u>)
15. Ми (не) впевнені	15. Nous (ne) sommes (pas) sûrs // <u>ну (не) сом (па) сюр</u>
16. Все буде добре	16. Tout va s'arranger // <u>ту ва саранжи</u>
17. Не сумнівайтеся	17. N'en doutez pas // <u>нан дуті па</u>

13.5. ВИРАЖЕННЯ ВДЯЧНОСТІ

1. Будь ласка	1. S'il vous plaît / je vous en prie // <u>сіль ву плє</u> / <u>же вузан прі</u>
2. Дякую	2. Merci // <u>мерсі</u>
3. Вибачте, будь ласка	3. Pardonnez-moi / excusez-moi // <u>пардони-муа</u> / <u>ексюзі-муа</u>
4. Будьте люб'язні (добрі)	4. Soyez gentil (aimable) // <u>суаї жантії</u> (<u>емабль</u>)

Сковронська Ірина Юріївна,
кандидат філологічних наук, доцент, начальник кафедри іноземних мов
Львівського державного університету внутрішніх справ

Кравець Богданна Дмитрівна,
старший викладач кафедри іноземних мов
Львівського державного університету внутрішніх справ

Федишин Оксана Михайлівна,
старший викладач кафедри іноземних мов
Львівського державного університету внутрішніх справ

ПІДГОТОВКА ДО СКЛАДАННЯ КАНДИДАТСЬКОГО ІСПИТУ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Навчальний посібник

Редактор
Н.Ю. Шайнога

Комп'ютерна верстка
Г.І. Пастушок

Друк
А.М. Ходачок

Здано до набору 31.10.2011 р. Підписано до друку 30.12.2011 р.
Формат 60×84/16. Папір офсетний. Умовн. друк арк. 9,53.
Тираж 100 прим. Зам. № 190-11.

Львівський державний університет внутрішніх справ
Україна, 79007, м. Львів, вул. Городоцька, 26.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції.
Серія ДК № 2541 від 26 червня 2006 р.